

Informazioni su questo libro

Si tratta della copia digitale di un libro che per generazioni è stato conservata negli scaffali di una biblioteca prima di essere digitalizzato da Google nell'ambito del progetto volto a rendere disponibili online i libri di tutto il mondo.

Ha sopravvissuto abbastanza per non essere più protetto dai diritti di copyright e diventare di pubblico dominio. Un libro di pubblico dominio è un libro che non è mai stato protetto dal copyright o i cui termini legali di copyright sono scaduti. La classificazione di un libro come di pubblico dominio può variare da paese a paese. I libri di pubblico dominio sono l'anello di congiunzione con il passato, rappresentano un patrimonio storico, culturale e di conoscenza spesso difficile da scoprire.

Commenti, note e altre annotazioni a margine presenti nel volume originale compariranno in questo file, come testimonianza del lungo viaggio percorso dal libro, dall'editore originale alla biblioteca, per giungere fino a te.

Linee guide per l'utilizzo

Google è orgoglioso di essere il partner delle biblioteche per digitalizzare i materiali di pubblico dominio e renderli universalmente disponibili. I libri di pubblico dominio appartengono al pubblico e noi ne siamo solamente i custodi. Tuttavia questo lavoro è oneroso, pertanto, per poter continuare ad offrire questo servizio abbiamo preso alcune iniziative per impedire l'utilizzo illecito da parte di soggetti commerciali, compresa l'imposizione di restrizioni sull'invio di query automatizzate.

Inoltre ti chiediamo di:

+ *Non fare un uso commerciale di questi file* Abbiamo concepito Google Ricerca Libri per l'uso da parte dei singoli utenti privati e ti chiediamo di utilizzare questi file per uso personale e non a fini commerciali.

+ *Non inviare query automatizzate* Non inviare a Google query automatizzate di alcun tipo. Se stai effettuando delle ricerche nel campo della traduzione automatica, del riconoscimento ottico dei caratteri (OCR) o in altri campi dove necessiti di utilizzare grandi quantità di testo, ti invitiamo a contattarci. Incoraggiamo l'uso dei materiali di pubblico dominio per questi scopi e potremmo esserti di aiuto.

+ *Conserva la filigrana* La "filigrana" (watermark) di Google che compare in ciascun file è essenziale per informare gli utenti su questo progetto e aiutarli a trovare materiali aggiuntivi tramite Google Ricerca Libri. Non rimuoverla.

+ *Fanne un uso legale* Indipendentemente dall'utilizzo che ne farai, ricordati che è tua responsabilità accertati di farne un uso legale. Non dare per scontato che, poiché un libro è di pubblico dominio per gli utenti degli Stati Uniti, sia di pubblico dominio anche per gli utenti di altri paesi. I criteri che stabiliscono se un libro è protetto da copyright variano da Paese a Paese e non possiamo offrire indicazioni se un determinato uso del libro è consentito. Non dare per scontato che poiché un libro compare in Google Ricerca Libri ciò significhi che può essere utilizzato in qualsiasi modo e in qualsiasi Paese del mondo. Le sanzioni per le violazioni del copyright possono essere molto severe.

Informazioni su Google Ricerca Libri

La missione di Google è organizzare le informazioni a livello mondiale e renderle universalmente accessibili e fruibili. Google Ricerca Libri aiuta i lettori a scoprire i libri di tutto il mondo e consente ad autori ed editori di raggiungere un pubblico più ampio. Puoi effettuare una ricerca sul Web nell'intero testo di questo libro da `http://books.google.com`

Stanford University Libraries
3 6105 125 191 606

No. 9

Annalas

della

Societad Rhaeto-romanscha

Annada nona.

Ediziun e Proprietad della Societad.

CUIRA.
Stampa dalla Societad acczionara.
1895.

Digitized by Google



Digitized by Google

Digitized by Google







Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Annalas

della

Societad Rhaeto-romanscha

Annada nona.

Ediziun e Proprietad della Societad.

Cuira.
Stampa dalle Societad aczionara.
1894.

Digitized by Google

STANFORD UNIVERSITY
LIBRARIES
STACKS
DEC 05 1973

Tots dreigs de reproducziun sun reservai

Digitized by Google

Register.

	Pag.
Trastüt civil da la Honorata Drattüna Sur Val Tasna	1
Il Doctor per forza (Le medicin malgré lui), ina comedia en 3 acts da Molière	49
Referat sur la litterattura poetica veglia	93
Dertgira nauscha ne Dertgira tanida sur il Tscheiver e la Cureisma.	103
Ina Canzun davart l' Eccellenzia e Praeminenzia da las Vartids christiauneivlas	145
Aschantamaints d' üna hundreda vschinaunchia da Tschlarima fatts 17 dalg mais d' martz 1609	161
Litteratura veglia (Continuatiun dellas annadas Tom II, III, IV, V, VII et VIII.)	187
La Jezabela, Tragedia	223
Romansch tyrolès	271
Il Molin solitari, üna historia populara da J. A. Bühler	273
Çinc fablas veglias in original reto-roman da J. A. Bühler . . .	343
Advertiment alla giuventüna	349
Register dels commembers	351
Rapport finanzial	357
Donaziuns per l' archiv della Societad Rhäto-romanscha 1894 . .	358

Digitized by Google

Digitized by Google

Trastüt civil

da la

Honorata Drattüra Sur Val Tasna.

Scrit Anno 1806 in Coira tras Nuott Salutz.

Die 18. Februario.

Digitized by Google

Digitized by Google



Puong prüm.

Tscherna da Mastrall et Jüraduors in Runzaus.

Il Prüm ais ordina chia iminchia onn per dy St. Marck, des gnir tschernü our da minchia Terzall da la Drattüra trais homens prudaints et honeists, et quels gnir tramis a Runzaus et la tschernar Mastrall et Drett da paiamaint, sco eir ün Nuder per Comün, mo Jüraduors da lays et Maschialck s'lascha tenor stilo fin huossa.

Item des il Nuder inua il Mastral ais essar oblia da copiar gio tuot ils Abscheids chi vegnian tramis pro et dar üna copia in tuot ils Comüns, et seis salari des essar inua chi tocca il Mastrall et Nuder, et que sto gnir a temp tramis acio chia ils Abschaids possan gnir lets in üna Domengia in tuot ils Comüns et subito dar ils parairs et resposta sü sura.

Item gniond il di da St. Marck sün La Domengia schi dessi gnir surtrat da mettar il Mastrall sün il Lgündaschdi — et aviond il Mastrall recepü il saramaint, des el termine dits duos dar eir a sia Jüraschun il saramaint, la quala sara eleta oder confirmada. Et in iminchia Comün schantar la Bachietta, ad ün da seis Jüraders — et quels den pudair tegner Dret, innna las parts cloman sura per il Mastrall, quals den avair l'autorita in pe dal Mastrall.

Item cura i vain tramis chiartas chi tocan saia al Mastrall oder a la Drattüra den quellas gnir dattas al Mastrall. Et chi las avra sü sainza lizenzia u savair dal Mastrall, s'reserva scha il Mastrall non fuos in il löe, lura las po ün Covi da quel Comün avrir sü, et chi contrafa dess gnir chiastia per R. 2; quella falla

Digitized by Google

ais dal Mastrall. Sco eir quellas chiartas chi vegnian tramissas als comüns dessan in mediate gnir copiadas et lettas nel temp et term sara prefis, et quel term dess essar suainter ocuoran fats necessaris, sco eir turnantadas al Mastrall suot pöena a chi contrafa △ 1.

Item tuot quai chia ün Mastrall da Civil da ad ün Comün u terzall per la Mastralia des el essar oblia eir als auters comüns, sco eir in cambio da ün past per vusch chi gniva per il pasa üsita, ais ordina chi saia R. 65 daners per ogni Terzall.

Puong 2.

Melg inavant ais ordina cura ils Mess dals comüns vegnen insembel a Runzaus a mettar il Mastrall, Jüraduors, Nuders et maschialcks schi chia il Mastrall del anno precedente des purtar cun el a Runzaus Bachietta Sage Trastüt, et cun ün Publico Nuder et qua far ler ils puongs co chi des gnir miss Mastrall jüraduors, Noders, et maschialcks, avant ils mess. Ils quals mess aviond inclet dessan els far executiun in eliger ils oficis supra scrits suainter Trastüt et quels mess dessan eliger Jurisdictiun Civilla, homens da temma de Dieu, con condictiun da nun pudair eliger suvrins in ogni Comün, neir plü juvens co da onns 20, sco eir chia ils medems mess nun s'possan eleger ad els svess, et quels mess chi contrafessan croudan in falla △ 10 per mess et nullita del ofici, et haviond scüsa suot Terzall des gnir tschernü glioud da bun jüdizi suot suvrinada, — Mo Jüraders sur onn den pudair zer, saia chi fuossan in deto paranta cun il Güdisch u cun la part. — In medema forma des eir esser scüsa cun Pystands, Avuads e pardüttas; mo cun il prossem da la contra part s'po mussar, sco eir in ultimo gnir via da la part svessa.

Fuorma da Avisar Pardüttas.

Des primo Plonschaduors, lura Respondadurs, et il Dret avisar, lura ais la pardütta obliada da prodür seis amussamaint tenor sia memoria da, acio qualmente las parts non fuossan containtas chia el possa complír cun il saramaint, et quel chi vain via da amussamaints dess manisfestar in üna vouta, tant üna part co l'autra. Et ün Amussamaint autentico des essar da onns 18 et sura.

Digitized by Google

Ais reserva in partizuns in las qualas prossems da ambas parts, schabain non sun ad ingual et chi sun stats in la partizun, dessan pudair pardüttar tanter conhertavels, — et scha ün declares seis amussamaint aunt co gnir avant Dret, ün tal nun des pudair pardüttar, mo gniond interpella da las parts non des avair scüsa. Et quel chi interpales ün amussamaint aunt co gnir avant Dret, in forma tala des quel dal Mastrall gnir chiastia per △ 5.

Ais eir ordina chia in tuot afars chi incuntran, saia in eliger ils Officys, saia in jüdichiar, dar vuschs, oder eir in actiuns da Comüns, schi dess saimper la part gronda valair, et la part pitschna havair pazienzia.

Cun declaranza chia gniond eir qualchia dischparair con far sentenzchias, saia suot Drattüra, Terzal oder Dret da Comün, schi des ogni ün pudair declarar seis parair gnü in sentenzchia, et gniond appellada la sentenzia dvantada suot qualunque güdisch, et la sentenzia fuos stata cunter ledscha, schi des paiar ils cuosts quels ils quals haun gnü il parair cunter quella.

Item tuottas pardüttas banidas in nossa Drattüra den obedir da l'ün Comün in l'auter, et siond fullasters dess gnir admis misoria per cuntschenscha dal Magistrat oder Drett.

Item pardüttas et güdischs siond in sgüranza nun dessan pudair güdischiar ne pardütar, nun siond tut sgüranza per fraud, sco eir tuottas pardüttas banidas dessan obedir suot pöena da tuot dons et cuosts.

La paja dels amussamaints des esser xr. 6 per ün siond aint in il löe. — Ma our del löe per cunschescha dal Dret. — Sco eir femnas in compagnia da maschels dessan pudair pardüttar, siond da medema materia et avis, ourdvart brich.

Ais eir ordina chia tuottas Pardüttas mettan lur amussamaint in scrit.

Item s'achiatond ün chi s'lasches corumper cun duns u preschaints in far sentenzia des essar priva del ofyci et in ultra falla △ 10.

L'istessa falla des gnir tut eir a quel chi corumpa il jüdisch, ein l'istessa pöena ün jüdisch chi cusailgia las parts, sco eir ingün nun des declerar sentenzia aunt co quella dal güdisch pro forma vegnia declerada — sco eir tuottas sentenzias den gnir mis in scrit aunt co las declerar — et quels chi proferissan pleds mal adeistars et contraschessan a quellas den gnir chiastiads in contschenscha dal Dret tenor la qualita del fal cioe △ 10.

Digitized by Google

Puong 3.

Rouda del Mastrall.

Ais ordina chia la Mastralia dess saimper ir in rouda, 3 onns per Terzall, et quel cumün chi ha las duoss parts cumainza.

Puong 4.

Item ais ordina chia il Mastrall des havair, ün protocoll grond et in quel mettar in scrit tuottas actiuns d'importanza, et lura renunziar dad ün Mastrall a l'auter, so chi vain eir renonzia il Trastüt da la Drattüre suot paina △ 10 tant al Mastrall chi vain gio d' officy, co a quel chi vain in offici.

Sco eir tuots comüns dessan avair lur protocoll et scriver aint tuottas actiuns et sentenzias da Drett ut supra et quai des essar in iminchia comün ün Nuder dat il saramaint del Mastrall et quel des scriver aint.

Proponer et pystandar avant Drett et Terzall, s'des pudair sainza mettar in scrit, mo amussamaints et serrar a Dret, s'lascha liberta al Drett.

Puong 5.

Mastral et Drett bani des obedir.

Il Mastrall et il Drett chi ais bani des obedir, sine ingüna exeptiun, il simil s'inclegia eir Pystands et Avuads suot pöena da tuot dons et cuosts causa lur interdanza sco eir 3 △ falla, nun aviond pero causa legitima; istessamaing eir las parts.

Grationd chia il Dret havess da ir a la chiasa per dischobedienzia, haun els paia xr. 9 per ün, et na plü per la prüma vouta, et aviond da ir la segonda vouta deni pudair ardublar la paia et continuond la disobedientia pon els lura tramettar per il Mastrall et comüns et que a don e cuost del disobediaint.

Digitized by Google

Puong 6.

Drett bani sur not, et non tut gio la banida.

Scha i fuos ün chi fes banir il Drett sur not et chia las parts gnissan adacorts traunter els et non clamessan gio la banida da las uras sco segue, nempe il temp da la sta da St. Göerg infina St. Michel aunt las 5, et da St. Michel fin a St. Göerg aunt las 8. schi den quels chi han fatt banir il Drett paiar xr. 4 per gürader Nuder et eir maschialck.

Puong 7.

Ais ordina das cumüns chia cura tuotta la Drattüra da gnir insembel, saia in che comün chi vegnian chia cura il Mastrall o vero Güraduors sun banids, schi sun els culponts a mezdi da essar in il lö da la diferenzia et gniond a quela ura schi den els avair R. 1 paia per ün al di, mo gniond davo mezdi, den els avair solum meza paia. Mo il Mastrall ha R. 2 al di, mo quels dal lö della diferenzia nun den avair plü co meza paia, quel di chi vegnian insembel. Et quels chi intarden, saia il Drett, Avuads, Pystands, dessan paiar ils cuosts da quels chi stan a spettar saia dal Drett o vero da las parts.

Item iminchia Terzall da nossa Drattüra ha authoritad da lubir tuot la Drattüra sainza il Mastrall, ma laschond l'autorita al Mastrall da dar il di da gnir insembel, et quel Terzal chi lubis des avair xr. 12 per jürader uschea eir per lubir il comüns.

Item gniond tuot la Drattüra insembel e fond sentenzia et chi vain clama sura per chiarta d'sentenzchia nun des la Drattüra pudair tour plü co R. 5 et matond il Mastrall il sage del avair ün filip per vouta, saia in quels afars oder in auters et na plü, et il quint des gnir fat in presenzia da las parts.

Item cura tuotta la Drattüra vain insembel dessan els gnir il Glündaschdi oder Mardi a la plü lunga et na plü tard via per l'eimna — sco eir nun des gnir lubi la Drattüra ne palazun, mentre non saia la diferenzia per l'importanza da R. 100 et da lander in sü.

Digitized by Google

Item gniond il Terzall insembel nun des gnir admis oter co ün Pystand per part oder Avua inflna il Dret sa stenda, ils quals den avair paja sco ün Jürader.

Item cura il maschialck sto ir our Drattüra tras cumond dal Dret, schi al deni dar tant spendi cun el ch'el possa paiar sia spaisa, et sia paia des esser per conschenscha del Drett.

Avuads sur onn nun dessan gnir dats ad ingün reserva a quels, il Drett cognuoscha essar da bsöeng sco eir il salari da quels Avuads, den essar tenor la qualita da las fadias chi haun gnü in consideratiun del Drett.

Item in tuottas causas nun des gnir tut plü paias co quai chia ils puongs del Trastüt fa mentiun, et quel chi piglies plü u cuntrafes des essar falla △ 3, detta falla toca al Mastrall.

Tuottas littas principiadas nun agitond la part plonschadra oder non manond a finitiva la diferenzia in termine onns 2 schi des quel avair pers seis Drets, neir la part respondadra obliada da prosequir.

Puong 8.

Paia da Jüraduors, Nuders et Maschialchs in tuotta la Drattüra.

Jüraduors in tuotta la Drattüra, dessan avair per ogni banida nun gniond clamada gio da St. Göerg fin St. Michel aunt las 5. et da St. Michel fin St. Göerg aunt las 8. xr. 4 per Jürader, Nuder et maschialck et agitond per üna medema lita plü dits deni avair l'istess xr. 4. Gniond a merit da sentenzia den els avair xr. 9 per ün ultra las paias supra nominadas, et il quint far in la presenzia da las parts — nun fond nun des neir valair ne ingün oblia in guota da dar.

Paia da Jüraduors in Susch e Lavin.

Ils Jüraduors da Susch et Lavin han siond aint in löe, in tuots fats tanta paia co ils da Cernez e na plü, ma giond da ün löe in l'auter sco da Susch a Lavin oder da Lavin a Susch, schi

Digitized by Google

haun els xr. 20 per ün, et il Mastrall paia dobla, in medema forma dess eir avair il Terzal da Ardez e Guarda et chi surpassa a tour plü paias co supra scrit, saia Mastrall, Juraduors, Pystands crouda in falla △ 2 per ün.

Medemamaing eir paias del mascalck ad ir da Cernez in Brail et da Cernez a Susch, hauni xr. 10 per ogni vouta et in ils auters comüns, da l'ün a l'auter xr. 6 ma ad ir our Drattüra in conschenscha del Dret.

Puong 9.

Cuosts da Drett co dessan gnir paiads.

Ais ordina chia tuots cuosts da Drett den gnir paiads al huster in term da 3 mais, et quel chi dretta po paiar cun roba mangiativa sco la vain luada da la Drattüra.

Cuosts da tuotta la Drattüra co den gnir paiads.

Cura tuotta la Drattüra vain insembel a tegner Drett pon lura las parts paiar ils cuosts al huster, las duos parts cun roba, et la 3za. cun daners termine 3 mais, et que tant da criminal co da civil, bain inclet cun roba statutaria.

Puong 10.

Avuads our da la Drattüra.

Scha ün s'voul avuadar our da la Drattüra et chia el haves qualchia diferenzia, schi quel chi piglia il avua ais culpant da ir et il manar sves a seis cuost et non il manond schi ais el oblig da tour ün auter et ir inavant cun la diferenzia per scivir cuosts, cun condictiun talla chia qual mentre quatras gies cuosts per interdanza, schi chi paian ils cuosts quels chi mainan Pystands fullasters.

Digitized by Google

Puong II.

Drett da Comün.

Üna sentenzia fatta suot Drett da Comün nun des gnir appelada ne revocada, arsalvond schi gniss jüdichia conter ledscha, schi s'poi tour appelazun suot ils comüns.

Tuottas ledschas et trastüts chi vegnian fats in ogni comün, den gnir fats in tal möed chi non vegnen fats a prejüdizi da quels da la Drattüra.

Da chie sorts diferentias chi audan, suot Drett da Comün.

Tuottas diferenzias et fats da baselgias audan suot il Drett da comün, et siond chi s'veza a nascher saimper schiandel per ils lous in baselgia schi per scivir quel s'ha stima per böen da far chia la baselgia dess esser generala tenor la credenscha dispona cun tala condictiun chia las persunas chi vegnen avant in baselgia dessan pudair tour ils lous inua chi ils plascha et ils auters successive sine il minim impedimaint suot pöena da △ 3 per persuna a chi contrafa et nun fond covits daian esser suot Mastrall.

Robas da Baselgias, nun dessan pudair gnir tuttas oura.

Ais ordina dals comüns, chia ingün da nossa Drattüra u da otras chi esser pudes, nun des avair Drets da pudair tour oura ingünas robas chi pertocan a la baselgias saia da che sort chia essar pudes da cumün oder oter, et ingün Dret des pudair sentenziar chia dittas robas possan gnir tutas oura suot paina △ 20, a chi contrafa, et nullita.

Item tuottas diferenzias chi creschan aint in ün comün, per bavuns et pendradüras, aguas aguals, lets d'agual, müers, saifs, ruvinas et boudas da crapa, stanschens, scuvar tanter las chiasas, diferenzias per arar, intradgias da chiasas chi giessan oura sün il comünavel, quai tuott des gnir agita suot il magistrat da comün.

Digitized by Google

Suot Drett da comün u da cuvids s'po agitar et scouder et paiar fin la somma da R. 10 et da lander ingio cun decleranza, chia per surscritas causas ocuris diferentias da plü importanza des tuot gnir agita tuot il medem foro — reserva sommas da fits, schabain fuos da main dals R. 10 oder oters packs, des quai gnir agita suot il Drett da civil.

Puong 12.

Iminchia comün da nossa Drattüra ais oblia da havair ustarias sufficiaintas da tuot temp suot paina △ 12.

Puong 13.

Las obligatiuns dals usters, sun quistas.

Usters sun obliads da tegner ustarias sufficiaintas per terrers et fulasters per il paiamaint bluot: a fulasters per il daner, et a vschins da la Drattüra per bella buna roba statuttaria tenor luamaint pero bluot, exeptua a bachiettas da tuotas sorts; a quelas usters sun obliats da dar tenor il avant puong fa clera mentiun.

Medems usters dessan dar il vin et pasts, tenor dals comüns gniara taxa — et ustaria den pudair far tuot vschins da la Drattüra, nel cumün inua els sun vschins paiond la taxa tenor chia ogni comün taxara et sa suatamatond a las ledschas da la Drattüra.

Sco eir usters sun obliads d'allogiar ils pouvers almusners, nun siond in temps da malatias rantaivlas.

Ils medems usters nun dessan dar ad ufants da baiver ne oter, a quels chi sun suot domini da bab e mamma suot l'aetad da onns 15 suot paina da perdita.

In medema falla sun eir vschins chi dan ad ufants suot medema aetad da onns 15.

Item ais scumanda tuottas betulas, exeptua avertas butias in las qualas la roba des gnir luada dals covids, cio roba mangiativa vinars et oter et quels den eir paiar taxa, que chi vain taxa.

Digitized by Google

Item ais ordina et decreta chia usters et vschins dessan viver et restar, tenor il puong del Trastüt clomma, et in cas da mancantia den essar in falla △ 10 fan usters et vschins chi contrafan a dits artiquels. Cun expressa declaranza chia ils usters saian obliads ogni onn da far lur quint, et far dar paiamaint al paur et nun fond et matond a fit des il paur u vschin saimper pudair paiar cun roba statutaria, et il fit anulla. Eir quels chi giessan per las chiasas vandond vinars dond eir oura den essar in falla △ 10.

Item eir tuots quints velgs, cio dumandanzas e pretaisas chi chi nun sun a fit dessan termine onns 6 gnir legitimadas et nun gniond in dit term, nun des ingün essar oblia inguota.

Vain eir scumanda tuot cromers fullasters e marschantels chi gnissan cun otras robas, da nun ir per las chiasas, mo dessan avair lur raba vnala in avertas plazas et ustarias suot falla △ 5 et nun fond covids croudan in medema falla al Mastrall.

Item la Domengia nun dess ne cromers, ne marchantels ir da ün cumün in l'auter.

Ma sun obligs eir da logiar in l'ustaria suot falla △ 5, al Mastrall, tant l'ün u l'auter chi contrafa. Bain inclet scha'ls cuvids nun fan.

Puong 14.

Robas cura dessan gnir luadas.

Tuottas robas dessan gnir luadas a St. Michel da ils comüns, et la merceda dels homens da cumün dess esser R. 1 per ün, et iminchia comün des paiar per ils seis et chia il Mastrall paia eir sves sine don da la Drattüra ne dabit, suot paina al Mastrall △ 10, et al uster perdita, scha el da; quella falla crouda al Mastrall successive.

Roba statutaria da che sort chi saia.

Mualgia sainza menda, buna graneza da ogni sort, sal alb, fier lia et slia, pon da chiasa, chiaschöl, paing, ciger, vachias da 6 lats et da lander ingio, boufs sanats, muois, sterls, muoias, trimas, vdels, bescha, chiavras, fain, strom, chirom chüntscha et crü, suonscha, arbailga, fava, tretschas bunas, roudas, linzöl, saif

Digitized by Google

cula et crü. — Las qualas robas nun den gnir dattas ne vandüdas, oter co per il luamaint, tenor ogni onn gniara fat, cio inter vschins da la Drattüra — sco eir chia ingün des pudair vendar da la supra roba ad ingün fullaster infina chia el publicamaing nun la ha exibida tras ün covi in baselgia a vschins da la Drattüra et que a vschins per il luamaint, cio a qnels chi han bsöng per lur chiasa, suot falla △ 5. Et lura nun aviond vschins da bsöeng la pon els vendar a fullasters.

Item fain strom sco eir otra roba nun des suot ingün pretext, gnir vandüda a böet, mo a la paisa, sco eir chia vschins dal comün saian anzians als usters in cumprar pavel, cio per bsöng da lur mualgia, suot paina tant a chi cumpra co a chi venda △ 5.

Item s'achiatond in temp da chialastria da pavell saia fain oder strom et chia vschins han bsöeng per lur mualgia, et chia ün oter haves pavel in avantaig per sia mualgia, plü co il bsöeng, et nun il vules güdar in seis bsöeng — schi des lura il Drett il obliar da dar per ils daners bluots, tenor deta roba sara luada.

Puong 15.

Sommas da fits, et davart quellas.

Ingünas sommas da fits in nossa Drattüra nun dessan trar plü fit anual co xr. 3 per rensch, paiond pero anualmaing il fit cun daners, et nun paiond anualmaing dess essar fit inter cioe xr. 4 per rensch tenor d'velg.

Item ais ordina circa far aint ils fits da sommas oder capitals da fit, chia nun gniond fat aint ils fits avant onns 12, schi nun dess trar plü fit co R. 2 per cento cioe anual, sco eir avant onns 5 nun des ingün far aint ils fits da sommas.

Roba a la rata, eo quella des gnir datta.

Ais ordina chia infina chia ün ha raba da paiar seis debits nun des dar sia raba a la ratta mo la dond schi des quella raba gnir partida oura tanter ils crediturs saia lura chi manques oder chi vanzes schi den ils credituors tour per bön. Mo scha ün vules

Digitized by Google

spetar sün otra roba chi pudes scrudar schi po'l far, pero sine intares da quella ura in via chia la roba ais datta a la ratta, oder chia el pro forma vain avisa.

Ais eir ordina cha tuots capitals da fits formats dessan esser dal propi man del debitader suatascrit, et nun saviond scriver dess essar suatascrit da ün hom da fede nomine seis et in presentia sia, et dvantond in otra forma dess essar sine fit. Sco eir la qualita da las sommas oder il quantum dessan essar scrittas per zifra et scrittüra, eir tuot capitals dessan gnir paiads cun daners tenor procloma da las 3 lias.

Item tuots capitals da fits dessan gnir scrit aint ils fits sco avaunt ais fat mentiun termine onns 12 sco eir da hoz dato inavant dessan tuots instrumaints da fits gnir scrits dal Nuder in civill da quel cumün nel qual vain fat la somma et caso chi non sequis tenor ordina des il credader essar anulla det fit. La merceda del Nuder des essar xr. 12 per ogni instrumaint, et que ais il credader oblia da paiar.

Item cur la raba vain datta a la ratta ais ordina da trattar cun fullasters da nossa Drattüra tenor chia els tratan a no, sco eir cun sommas da fits oder paicks in quellas tenor fan cun no, eir il simil scrudont hiertas, tuot tenor chi salvan cun no.

Raba chi predschada vain dal Drett, eo quella des gnir pretschada et il term.

Scha il Drett vain da qualchün mana a la chiasa a pretschar raba, schi haviond il credader letta, schi des quella gnir missa in lö del daner, et 3. dits dopo chia quella ais missa des quella raba rastar in man del debitader non minuida, et in quels 3. dits ha il debitader letta da la spendrar con il daner bluot; il credader des spetar quels 3. dits a seis aian cuost — nun dond lura ils daners, des lura il debitader paiar dons et cuosts eir da quels 3. dits, et scha il credader non leiva la roba, po ün auter chi vain davo s'paiar da medema roba.

Haviond il credader da ir a la chiasa as paiar chia el haia letta da la raba del debitader, cun condictiun pero schi ais da pouvra glioud, schi chi nun possa gnir tut oura il let complet vestimainta et victualia per 3 mais neir las armas per ün suda, neir il sem süls ers et aviond da ir a sconder, des gnir dal Dret

Digitized by Google

dal löe mis in löe del daner, nun des neir pudair gnir tuot la Drattüra per scoudar, saia la somma da quanta qualita chia la po esser, mo da clamar il Mastrall s'lascha liberta a las parts, sco eir il Terzal mentre las parts vöglian clamar.

Früas da bains co dessan gnir tuttas oura.

Ün chi piglia oura früas da bains da ün auter cun Dret saia fain u strom u graun, schi po il debitader quellas früas spendrar cun il daner bluot: Il fain aunt chel vegnia sgia, et il graun aunt chel vegnia schung, cun tal condictiun chia el paia il fit tenor Trastüt del daner dopo ch'ella ais tutta oura cun Drett nun spendrond po il credader far stimar il fain dopo chel ais mis sül chiar per cuntschenscha dal Drett, mo las früas da graun des il Maschialck far aint in sia chiasa, et dopo pretschar graun et strom.

Il supra puong ais remodera, cioe chia sün las früas s'possa sgürar, mo gnir tuttas oura zuond brichia infina la früa nun ais in chiasa et il pretsch des essar tenor il luamaint da la Drattüra.

Ais eir ordina et serra gio, chia gniond ün a la chiasa da ün auter a scouder et chia el il fes tour oura il fain schi po'l quai far siond ant St. Andrea, mo siond pasa St. Andrea schi po'l eir tour oura pero cun la ratta da la (s. h.) Mualgia chia dit fain po invernar per cunschenscha del Drett, aviond pero saimper letta da la (s. h.) mualgia.

Item (s. h.) mualgia cio vachias our d'alp, pon eir gnir schössas oura, mo brichia gnir tuttas our del alp, fin non vegnen tuottas tutas d'alp.

Davart ün chi ais mort co scouder.

Ingün nun des pretendar qualchiausa da ün chi ais mort u saia ch'el metta sü cun pardüttas suficiaintas tenor il puong del Trastüt fa menziun.

Item ün chi moura et laschond debit, et chia ils hertavels faun avisar al credader ch'el vegnia a's paiar avant ch'els parten l'ierta, schi ais il credader culpant da's paiar, our da la raba del defunt. Et nun gniond a's paiar, schi pon ils hertavels partir l'ierta, et quel chi ha da scouder ais oblia da scouder da quel hertavel chi tocca da paiar quel debit, cio da quella hierta la arta.

Digitized by Google

Item ün chi ha dad avair da ün chi ais mort, quel in term da onns 2 chel saia nel paiais oder our dell paiais des far sia dumonda, suot falla perdita dals fits.

Morts nun dessan gnir chiastiats suot ingüna bachietta.

Chi fes dabit in il eister, co quel des gnir paia.

Scha in qualchün da nossa Drattüra saia da che sort condictiuns da persunas essar pudes, et chi s'imbates ch'el sfes il sieu malnüzamaing in il eister, schi quel il qual des a quella parsuna raba u daners oder fes süartad, un tal des scouder in quel lö inua el ha dat u imprasta, vain reserva scha el il' aves dat in malatias oder in qualche disfortüna schi dess el scouder inua el chiata roba da quella persuna statta datta in quel bsöeng.

Medemamaing eir tuots maridats fullasters chi vessan dunans da nossa Drattüra et giond els in il eister et sfond malnüzamaing, schi in tal cas nun des la roba da la duona patir inguota mo den scouder inua els han dat.

Somas eo gnir paiadas, chi nun vuol fitar quellas.

Ais ordina chia scha ün haves dabit u somas a fit et nun vules laschar plü a fit, schi po el avisar a seis crediuors tras ün maschialck et gio Dret tour il qual maschialck des purtar in scrit dals crediuors oder da üna parsuna nöutrala da havair clama gio d' fit chi vegnen a's paiar tenor lur instrumaints, mo non sequind que mentre chia il maschialck possa atestar per il saramaint da avair fat il avis dess el gnir cret; lura scha il credader nun vain a's paiar schi nun ais il debitader culpant da fitar plü pasond la crouda del instrumaint mo fina chia la crouda, cuora seis fit.

Item vuliond il credader essar paia sainza clamar gio d' fit, schi des el reciproce perdar il fit della crouda antecedenta, et il credader scha el nun s'voul paiar siond cruda il instrumaint et el avisa stat ut supra schi chia el spetta da lander invia sainza fit. Et ingün Dret nun ais culpont, da lander in via da far paiar fit, mo sgüranza des restar. Et haviond il credader da ir sün fuond

Digitized by Google

a's paiar, et scha il fuond fuos cuverna cun naif schi dessi trar il fit infina la scuverta del fuond, cun decleranza siond capitals da nun pudair clamar gio d'fit, et gniond pro forma desdit il fit, ais el oblia da's paiar pero ch'el possa per conscienzia cumandar svess, s'lascha pero saimper spazi da pudair schlubiar quai chia il credader ha disponü suainter seis paick, aisi roba movanta dits 8 et giazente termine onn ün dopo essar cumanda, deta roba nun des essar plü autra survissa.

L'ün dabit dess pudair incontrar a l'auter.

Scodün debit liquid, u sald quint des pudair incuntrar l'auter, cun ün credit liquid, siond pero l'üna pretaisa da üna medema natüra sco l'autra, eir ils credits u dabits tanter quellas persunas, autramaing brichia, et quai lura saia chia il debitader haia sves fat il credit u vero aquista da auters terrers mo non siond il debit oder credit liquids, schi dess tanter filgs dal cumün u Drattüra dvantar la liquidaziun inua il debitader füma.

Puong 16.

Ais ordina chia il comprader da ün bain nun paiond in il temp pactui, schi chia il vendader s'possa paiar in dit bain in letta et pretsch tenor dat cun seis fit sü sura.

Sgüranza da fuond u bains co quella des gnir tutta oura.

Cura ün voul tour oura üna sgüranza da fuond des el quai far con duos u trais jüraduors da quel löe ils plü comüns, il quals dessan quel fuond pretschar in tal möd chia quel chi pilgia oura possa surgnir ils daners per quell, et scha quel chi piglia oura haves obligatiun da tour oura per il dobell schi po'l quella jüdair, et il reist dar taunta roba et que des gnir fat salvar suot falla R. 6 non siond pero packs.

Digitized by Google

Il credader chi ha la chiasa del debitader in pain des que restar sco eir fuond; in ultra ais ordina chia scha üna part u l'otra vules il terzal inter a pretschar schi al po'l far gnir a pretschar et survaira mo plü brichia.

Item tuottas sgüranzas, dattas sün fuond u chiasas den avair lur efet, et quellas pon ir oura avaunt auters crediturs, et quel chi non ha sgüranza, dess avair pazienzia da que chi reista, sco eir quel chi ha sgüra il prüm, va il prüm, et ün chi sgüra in duos lous, ais falla △ 10. Siond perdita des gnir tut da tuots il credits ad ingual.

1804. Adgiunt: Tuottas sgüranzas den gnir protocoladas, in mancanza sun nulla.

Fuond tut oura cun fuorma da Dret.

Scha a qualchün gnis tut oura fuond cun forma da Drett, schi po quel a chi vain tut oura spendrar quel, sco eir ün prossem in onns 2. Et quel chi spendra ais oblia da paiar fit da somma, et ils cuosts, et l'auter fit da fuond.

Comünavel chi vain tut oura cun fuorma da Drett ha onns 4 temp da schlubgiaschun.

Ais urdina dals cumüns unidamaing, chia scha qualchün haves da scouder oura da ün comün oder Drattüra, et chia el piglies oura saia fuond, comünavel, alps u paschüra et da quellas sorts, schi des quel comün avair drets dobel da schlubgiaschun, cioe onns quatter. Et in quel temp pon els schlubiar il lur sine contradictiun ingüna.

Fuond da ün chi tira davent po gnir ferma.

Scha i fuos üna parsuna chi haves fuond in nossa Drattüra et tres davent utro our da quella, oder chia el fuos marida in il eister, schi pon prossems da saung da quella parsuna infina la nun ha ufants ustar et fermar chia quel fuond nun vegnia vandü ne camiga ne trat davent infina chia per sgür sa sa ch'el haia uffants — mo il übernüz dal fuond po el güdair et trar aint a seis beneplacit. — Et chi cuntrafes a dit puong, saia cun cumprar u vender u baratar crouda in falla △ 100; las duos parts

Digitized by Google

al cumün, et la terza al Mastrall. Et ils hertavels ir a posses da dit fuond sine ingüna contradictiun.

Plü inavant ais ordina scha i fuos qualchün, chi s'marides our da las lias, et vules trar davent sia hierta our da nossa Drattüra in qual cumün chi saia schi ais el oblia da laschar il Abzug = Geld a la baselgia da quel cumün ch'el tira davent R. 10 per cento, et ultra que da manar per scrit del magistrat ant chia lierta vegna trata davent, da far eir cun no il sumglond, et sequind chi fuos fat mutaziun da religiun, da rastar in la cognoschenscha del magistrat da quel comün.

Item ais ordina chia crudond hiertas in nossa Drattüra da fulasters, schi da proceder cun els, sco els procedan cun no.

Ün chi posidescha fuond onns 5 sainza ier, ne stausch il po eir dopo güdair sine inpositiun.

Scha ün posidescha ün proevi, fuond oder ün bain onns 5 per liber et nun impegna agian, schi po'l quel eir da lander invia güdair liber sainza inquirir da ingün Drett et sainza impedimaint da ingün comün oder parsuna, reservond ün cumün incunter l'auter lur Dret, inua nun dess esser ingün temp profini reserva in terms velgs quels dessan avair efet et ils nouvs tschessar.

Poung 17.

Chomis da fuond, et chiasas.

Tuots chomis da Fuond oder Chiasas sun usche libers chia il prossems pon il ottavel di, vain inclet chia ne la Domenga ne il di del contrat nun vain quinta, in quels 8 dits dopo chia la vendita oder il contract ais fat po'l quel bain spendrar restituind quel medem fuond chi ais dat in cambio, oder oter usche bun co quel, in cunschenscha dal Dret, mo scha ün nun vules artschaiver il fuond del prossem in combio da seis fuond schi po el trar larg quel cambi, et il chomi esser larg.

Item chia dits chomis nun possa esser ingün regress da schlubgiaschun pasond dits 3 dopo la missa, sco eir pasond dits 3 nun des esser ingüna survisa in chomis. — Et scha i des esser chomi schi stai esser plü da la mita della soma, nun brichia schi aisi solum sco üna vendita.

Digitized by Google

Selubgiaschun da fuond.

Üna vendita da ün bain u saia eir da plüs, oder fits, livels, quel svess saia in terra oder our terra po avair arbiter quel fuond da spendrar in duos onns term, paiond il chiartadi al Nuder insembel cun la somma capitale et cuosts fats. Sco eir scha il comprader fabrichies qualchiausa danöv in dits bains des el paiar tenor dal Dret gniara jüdichia, et quel chi schlubaia des saimper essar ün il plü prossem quel il qual pudess artar dita raba da quella vart.

Schlubgiaschun da fuond po dvantar iminchia onn.

Il vendader oder il prossem po iminchia onn, sün quel di chia la vendita ais fatta in quels duos onns spendrar, avant il di da la vendita po'l far mo il cumprader po el güdair la früa da quel onn.

Ais eir ordina chia ün chi cumpra fuond cun daners u vero scrittüras da fits schi urta da 2 onns chia prossems vöglian spendrar schi sun els culponts da paiar il fit da somma el il cumprader fit da fuond.

Puong 18.

Fuond dat a fit.

Un prossem po retrar ad el tuottas fitaschuns sco la vendita da fuond, dont pero üna süarta per il fit et eir scha el nun sa saves covgnir cun il vair patrun per il fit, schi des il fit gnir mis per il saramaint da jüraduors — reserva scha ün haves gnü plü onns quel fuond lura po el güdair quella fitaschun quels onns.

Item ingün nun des tour sü üna fitaschun per la dar ad ün auter a fit schabain chel fuos prossem per trar regress da ün auter, mo scha el nun pilgia per el, schi ch'el lascha a quel chi eira dat il prüm.

Ingün nun des neir far chiomis da fuond dat a fit per straviar prossems, oter co sch'el pilgia per sai svess.

Digitized by Google

Fuond dat a fit des restar tenor il acord fat taunter për, reserva scha il patrun voul tour inavo, schi avisond el aunt nossa duona S. Vechio schi ais el patrun ogni onn da pudair tour per el seis fuond, et tenor chia il fitadin l'a retschavü — ais el oblia eir da'l restituir, sco eir biar tenor la früa po purtar.

Früas da bains chia ün ha a fit nun den gnir tutas oura sainza libertad dal vair patrun.

Puong 19.

Partizuns et davart quellas.

Üna partizun chi vain fatta inter conhertavels quela dess dürar di et onn non müdada saia chi saian stats ad üna oder brich infra els fatta oder tras arbitraduors partida et missa, mo pasond lura il di et onn schi lura des quella rastar rat et ferm sine autras pretesas sco chia quella ais statta partida.

Sco eir tuottas partizuns dessan gnir missas in scrit dal Nuder oder üna parsuna nöutrala suot falla △ 5. Des eir gnir mis in ils coligents oder genealogia inuonder dita roba deriva.

In tuottas partizuns paternas u maternas, oder fraternas dessan ils maschiels et hierta da maschiel saimper esser patruns da las chiasas, in meter quellas po il maschiel u sia hierta tour duos confidents, et las femnas ün, chi ad els plascha et quels den stimar quellas sco eir il fuond u efets, et quai chi vain da quels 3 homens comanda u stima des restar irrevocabile saia chi aian scüsa u brichia.

Hiertas nun dessan gnir straviadas ne fattas ingünas laschadas suot ingün pretext chia manzanar spudes, pero inter mari e mugleir nun haviond ufants, dessan pudair far sü il üss e früt da lur facultad fina quella parsuna reista in stadi vidual, et eir s'inclegia mentre reistan ufants davo als genituors et chia els morissan des pudair restar il üss et früt a quella parsuna, chi reista in vitta siond fat sü, pudiond pero ils hertavels meter in inventari. Et dopo pasa quel stadi vidual des turnar al hertavels resalv il vanzamaint.

Il medem vain eir declera chia quai chi vain dat in daners o vero clinöz da pudair restar mentre la femna surviva al maschiel, autramaing non aviond ufants des turnar al donatur.

Digitized by Google

Sco eir a la baselgia nun des pudair gnir fat sü ne lascha plü co la somma da R. 300 raba artada mo raba vanzada R. 600. Et que nun des gnir fat da ingün plü suot ingün pretext, et fond schi des que esser annulla.

Item scrudond hiertas in nossa Drattüra in qual cumün chi saia et chi non ais hertavels basvrins saia terrers u fullasters, u plü prossem da sang et quai stouva gnir pruva autenticamaing, aliter des crudar l'hierta a la baselgia dal cumün inua quella hierta scrouda.

Item in partizuns da bap et da mamma da lur raba et facultat, dessan ils figls havair la vestimainta da maschiel, et las femnas la vestimainta da femna. Il maschiel des havair eir las armas, sco eir ün ane per ün letta. Et siond plüs partir a frars, sco eir oters clinöets vice verso, et scrudond otras hiertas partir a frars.

Item in chiasas nöeblas dessan genituors pudair far ün Mansfortel conviniaint a lur filgs tenor lur stadi et facultat, tenor stila in las lias et que nun des da ingün Drett gnir ruot. In medem möd vain eir inclet chia la linea collaterala posa benefichiar a la lienea masculina tenor stiman a proposit.

Fuond co quel des gnir mis et remis.

Ais ordina chia il vendader possa il bain vandü dopo la vendita infra di et onn far mettar üna vouta früa et üna vouta sfrüar, ma scha mallusers non savessan gnir ad acort, per il pretsch del bain vandü scha las parts admetan da dar ün hom per part, ün hom sainza part, cura il bain des gnir mis la früa des quai dvantar da chialonda juni in via dintant la früa ais sül bain. — Früas da prada ais il prüm fain dals ers il graun, mo nun saviond las parts ne ils mallusers gnir adacorts cun ils agüdants sco supra sta, schi ils des il Drett dar ün hom da bun jüdici sün il plü comün, et des gnir remis il pretio et passa sco eir tuots erruors da passa et quints da che sort po essar termine onn ün gnir deciss, et nun decidond nun dess esser plü ingün suatapost.

Il vendader po trar dal cumprader plü chia el po da seis bain.

Ün chi vender seis fuond, u bain u prövi quel po da quel bain trar tant ütel u guadong dal cumprader co ad el ais possibel,

Digitized by Google

pür chia la roba chi vain data saia et vegna missa da mallusers per lur saramaint.

Vendita da fuond des dvantar avertamaing et libers avaunt glioud comüna et brichia secrettamaing sün qualche fraud u straviamaint da prossems oder da quellas sorts cun ingion, et scha il prossem da dit fuond nun saves, schabain la vendita fuos fatta avertamaing, et chia el cun il saramaint po confirmar chia el nun haia savü ne udi da quai inguota schi po'l infra spazi da dits 3 dopo il di ch'el ha savü quel fuond spendrar, da che temp chel vain da quai per tschert.

Vendader po aunt il terz di al bain vandü spendrar, et esser il prüm.

Scha il vendader non vules oder nun pudes spendrar schi lura il prossem inuonder quel bain ais gnü il po spendrar, et scha inqualchiausa non fuos paia, chi po il spendrader quai paiar, suainter il marchia fat dond el pero al cumprader üna süartad del esser avant da tuot dons. Ma scha il comprader ha dat roba movanta u mual schi po il spensrader dar mual tenor chia il cumprader veiva dat per cusailg dal Drett, dond quella raba in 3 dits dopo la vendita fatta confirmond pero cun il saramaint ch'el nun haia savü plü bod da quella vendita, schi in trais dits po el dar la raba.

Ais eir ordina chia tuottas chiasas chi fuossan in comünanza, vuliond ün interesa vendar, des quel mettar sü il pretsch, et ils auters interessats havair la letta da tour oder da dar.

Puong 20.

Ottavel, cura saia.

Ais ordina da tuottas duos Drattüras civilas da Punt Auta infina Punt Martina, et quai dess gnir salva hoz et qui davo — numnadamaing chia aint in quistas duos Drattüras nun des ma esser Dret sara mo tuot onn Dret avert tant a terrers co fullasters resalva 8 dits avaunt, et 8 dits davo las feistas grondas nempe Pasqua, e Nadal, aint in quels dits dess esser ottavell a

Digitized by Google

terrers et a fullasters, mo scumandadas, et formatiuns pon dvantar eir in quels dits chi ais ottavel sün il minim don, et lura da St. Göerg fina mez Mai ais eir ottavel per arrar il ers — il medem ein il utuon intant chi's ara dess esser Dret sara, sco eir las feistas da Tschinquaisma dessan essar cumpraisas cun las autras, sco eir nun ais ün culpont da obedir a la banida cura ün paisa seis lat oder va a masüras oder a schealpchiar.

Ais eir ordina chia l'eivna sonchia cioe la göevgia et venderdi in ils quals dits vain predgia la Paschiun da noss Salvader Jesu nun des ingün lavurar aunt la preidgia saia finida suot falla xr. 36 par parsuna a chi surpassa cuvids den chiastiar.

Il simil eir auters dits chi vain salva preidgia nun des ingün giuonscher mnadüras ne lavurar, suot la falla ut supra.

Puong 21.

Protestanzas et citaschuns scumandadas.

Quala parsuna chi fuos da nossa Drattüra chi aves üna diferenzia da che sort chi saia, nun des citar la part contraria a Coira ne neir tour protestanzas ne contra la part ne contra il Dret mo ogni ün s'des redschar tenor il Trastüt, cioe cura üna sentenzia ais ida oura et chia el s'agreiva schi des el tour Appellaziun, et scha il Dret non salva la fuorma chi ch'el compara avaunt ils comüns. Et quel chi surpassa da quist des gnir chiastia △ 100. Sco eir paiar tuot dons et cuosts, la falla ais la terza part dal Mastral, et il rimanent dals comüns et il Mastrall la des scouder subit dals surpassadurs et quel cumün chi non vules sgundar des gnir chiastia dal auters cumüns per medema falla, et chi surpassa crouda in la falla da R. 300 et priva dal vschinadi.

Item chia avisond u protestand saia vers il Dret, u vers las parts saia lubi, mo brichia chia il Dret vegnia quatras impedi da far lur ofizi; schi gnissan eir scumandadas saia suot che foro chi voul, nun dessan gnir guardadas oura inguotta.

Digitized by Google

Puong 22.

Sentenzia suot Terzal, nun des gnir appellada.

Quai chia ün Terzal ha jüdichia et sentenzia nun des gnir appella, mentre il jüdizi nun saia cunter la ledscha, mo contra ledscha s'po appellar suot ils comüns.

Puong 23.

Appellazuns fullasteras.

Gniond aint in nossa Drattüra appelazuns fullasteras oder auters fats u causas d'importanza dessan quellas primo gnir presentadas ad ün Mastrall, et in quel cumün chia el chiasa des la causa gnir agitada et finida.

Puong 24.

Fullasters, eo dessen gnir salvads.

Fullasters in nossa Drattüra dessan gnir salvads in modo et forma tenor els salvan a nus in tuot et pertuot et in qual cumün chi chiasan s'lascha libertad a quel cumün da agrevar u taxar, cioe a glioud chi nun sun vschins da la Drattüra, quai chi ils plascha — pero chia il cumün inua chi chiasan saia saimper suatapost ocurind qualchia dischgrazchia oder erur (dal qual Dieu preserva) nun aviond süartats idoneas et aptas.

Vschins da la Drattüra pon star et chiasar sainza süartad ma eir sa suatametter a la taxa, neir ingüns Fullasters da la Drattüra nun den havair factuors ne da vendar ne da cumprar da ingüna sort raba suot poena △ 2, medema falla eir a vschins chi faun.

Ais ordina chia vschins da la Drattüra paian la terza part main taxa, co fullasters our da la Drattüra.

Digitized by Google

Puong 25.

Velgs chi nun s'pon güdar plü.

Scha qualchia persuna fuos usche da vegldüna chia el nun sa savess retscher svess u administrar sia chiasa, schi po quel star pro ün da seis ufaunts et habitar pro quel per cunschenscha dal Dret.

Velgs, a quels des gnir salva il lur.

Scha bap u mamma u vegls laschessan partir lur raba inter ils hertavels, saia fuond oder prövi schi dess quel saimper star indiminui a lur satisfactiun et ingün nun des avair authoritad dit fuond ne da vendar ne impegnar in ingün möed per che via u condictiun que saia, usche löeng quels vegls sun in vitta sainza lur vögla u consentimaint oder da lur avuads quai pudair far, et scha qualchün cuntrafes a quist, schi des quai tuot essar vaun et chias.

Hierta nun des gnir vandüda fin quella nun ais scrudada.

Ingün nun des vendar ne baratar hiertas infina chia quella nun ais scrudada aint in seis maun et pusanza, neir ingün las cumprar aint in eisters paiais et quel chi las cumpra u vandes nun des quai valair inguota ma des essar ledig et larg et prossems la pon trar in lur mans per quel medem pretsch et quel chi surpassa des gnir chiastia per R. 40. La meta da la falla crouda al Mastrall, et l'autra mitad al cumün inua vain fata. Et tanta falla ais a quel chi cumpra, co a quel chi venda R. 40.

Puong 26.

Orfans eo quels dessan gnir trats sü et avuadats.

Baps et mammas chi sun in vitta dessan trar sü lur ufants cun victo e vestito hundraivelmaing suainter condictiun cun l'üs e

Digitized by Google

früt da lur raba da dit ufants sine diminuir ne mobel ne stabel et nun pudiond satisfar dessan els gnir trats sü suainter la fuorma del Trastüt davo duos e terza. Mo haviond raba da plü co bsöeng d'als trar sü schi des il vanzamaint da dita raba esser dals orfans et ingüns ufants orfens nun dessan essar culpants ne suataposts eir schiapond da bab u da mamma ad ingüns dabits u gravezas chi fessan bab u mamma chi reista in vitta neir nun dess dopo la mort da quel a chi deta raba ais scrudada participar ingün vanzamaint schabain starzada nun fuos.

Il medem sun eir uffants culponts da trar via bab et mamma chi nun haun dal lur saimper hundraivelmaing per cunschenscha del Dret, declerond chia bab u mama intant chi sun in stadi vidual possan tegner lur ufants pro els fin chi rivan a la aetad da onns 15. Mo incuntrond chi turnessan a's maridar schi des in tal cas restar pro ils avuads et prosems paraints da'ls laschar oder da'ls tour davent considerond tuot que chi po servir per lur bain, et a la buna educatiun et utilitat dels orfens.

Ais eir ordina chia murind bab u mamma schi dessan duos prossems paraints essar obliads da dar ün avua als orfens, et murind la mamma schi dessan duos prossems da la mamma dar ün avua chi ad els bain plascha et que termine dits 15 dopo la mort suni obliads da custrenschar ün avua suficiaint, suot pöena als paraints ad ogni ün chi contrafa R. 12, Et quel avua ais oblig a dits paraints cur el vain dumanda da rendar il quint, et sias paias den esser tenor il Trastüt.

La raba dals orfens quella des gnir inventeriada mobel et stabel in presenzia dals prossems paraints et quel inventario des restar in maun del avua in seis gubern suot falla ut supra.

Item ingün chi ais avuada nun dess pudair far ingüns contracts ne barats sainza licenzia dal avua, et fond nun deni avair ingüna valur mo den essar anullats.

Puong 27.

Scumandadas da bavuns, et autras.

Scumandadas da vias sendas bavuns et auter dessan essar et restar in lur kraft et vigur infina chia il oter prechiatscha, et

Digitized by Google

quellas scumandadas den gnir fattas da covits et quels chi surpassen den gnir chiastiats per R. 2, quala falla ais mitad da covids, et l'otra mitad del cumün inua vain falla, et nun chiastiond els schi po il Mastrall chiastiar, ad ogni ün our da sia propria raba.

Scumandar chi possa.

Sün ün maunguel scha ün non chiates ün covi schi po ogni vschin scumandar, la quala scumandada des gnir guardada oura infina chia ün chiata ün covi, u jürader da comün, u maschialck.

Puong 28.

Sentenzias, contumatias et davart quellas.

Tuottas sentenzias chi vegnian fattas u fuossan fattas in nossa Drattüra saia suot Dret da comün u terzall, u eir suot tuot la Drattüra, per causa no essar respus ne fat obedientia dessan dals condolents della sentenzia chi sun vschins da la Drattüra termine dits 15 far resentimaint et paiar quella oder purgiar quella, et ün fullaster ha temp mez onn, eir da's resentir u tschassantar mo nun fond in predit temp den las sentenzias fattas restar in vigur et da ingün Dret gnir ruotas suot ingün pretext, neir ingün Dret tegner dret da quellas varts, suot falla a chi cuntrafa a dita ledscha la falla △ 100 et schessar da lur proposit.

Puong 29.

Davart süartats.

Tuottas süartats fattas per vschins da la Drattüra et chi habiteschan in quella desan essar sdanadas et in cas chi stesan ir a scoudar schi chia els saian patruns da tuot la raba et facultad del debitader tant stabel co mobile (da quai chi ais liber) et eir cumandar svess, s'lascha pero libertad da schlubiar, tenor il puong fa clera mentiun.

Digitized by Google

Ais air ordina chia tnottas süartads per fullasters dessan eir esser sdanadas, nun brich dess esser paick da sequester inua els chiatan dal lur, sco eir s'po sequestar a fullasters da la Drattüra per merceda et spaisas eir scha paicks non fuossan.

Melg inavaut ais ordina chia il pass. d'fier da la Drattüra dess essar et restar in gubern dal Mastrall inua el s'rechiata.

Puong 30.

Paicks rumpan ledschas.

Ais ordina chia paicks rumpan ledschas, tenor ledscha üsada a saimper, mo lura chia tuots paicks mal apussaivels, dessan dal Drett gnir fats apussaivels.

Item ais ordina chia ün chi gnis tut aint vschin nun des pudair jüdair beneficis da la terra fina ch'el nun ais contschü Landsman conforma vain üsa da tuottas 3 lias, cun decleranza chia in qual cumün chi gnis tut aint ün vschin chia ün tal nun possa jüdair ingüns drets ne regres chi tocan a la Drattüra in genere ne per oficis da Valtalina oder utro et quel cumün chi traperis a quista ordinatiun des essar priva dals beneficis chi pon tucar al general. Et scha venditas vegnen fattas nun des valair inguota mo dessan gnir chiastiads per △ 20, qual falla auda la mita al Mastrall et l'autra als cumüns.

Supra tour aint vschins.

Vain declera plü inavant siond chi eira in la ledscha eir scumanda et gniva schiandel da quella vart eir sun stats chiastiads, schi aisi ordina chia ingüns dals vschins dals cumüns possan tour aint vschins sainza consentimaint da tuots 10 comüns suot falla da 1000 corunas.

Digitized by Google

Puong 31.

Tuots fats matrimunials dessan gnir deciss tras ün jürader per ogni Terzal et Mastral nel lö da la diferenzia.

Tuottas impromischiuns matrimunialas chi vegnen autenticadas cun amussamaints tenor il Trasüt fa mentiun, et chi saia dit schi sine auter fraud des que restar haviond la parsuna onns 16 et da lander in sü.

Item tuottas impromischiuns matrimunialas infra onns 16 in gio, nun siond quai dvanta cun consentimaint da padernuors oder avuads schi dess quai essar anulla. Item suot quella aetad nun dess neir esser suot Mastrall.

In maridar orfens da bab suot onns 16 nun des dvantar sine consentimaint del avua et il plü prossem paraint del bab sco eir da la mamma, et chi contrafa ais falla R. 100. Il simel ais eir cun orfens davart mamma des dvantar cun consent del avua et ün prossem paraint per part.

Item ingün nun des straviar lais, suot paina ad ün chi cuntrafa △ 20 sine grazia.

Ais eir ordina chia ingünas impromischiuns matrimunialas chi dvaintan infra parsunas da sanguinita et afinitad chi fuossan plü strusch co in il grad da suvrinada, tallas den essar anuladas et ingün minister las sinar aint suot falla R. 100.

Es remoderà in möd tal chia ne padernuors ne avuads possen maridar uffants sot anns 16 sot paina da △ 100 per part et nullitat. La falla mettat al Mastrall et l'autra als comüns.

1804 moderà: Cusdrinada s'possa maridar insembel e fin quel grà da parantadi inclusive, mediante vegna paja f. 200 alla Drattüra et 20 al Mastrall.

Lais dessan gnir sinadas aint.

Tuots quels chi s'maridan dessan lur matrimuni avertamaing et ligiaismamaing aint in il taimpel avant la christiana raspada da la intera baselgia publichiar et confirmar et la gnir sinats aint saia juvans u vegls suot falla R. 20, mez al Mastrall et mez al comün inua vain falla.

Digitized by Google

Lais che Drett.

Dopo chia duos parsunas ligiaismamaing s'han conliads u maridats et lur matrimuni avertamaing confirma, schi lura dopo di et onn chi ais pasa schi incuntres chia l'ün u l'oter moriss schi des il hom avair las duos parts dal mual et la duona la terza saia chia incuntres chia l'ün u l'oter moris, mo murind l'ün o l'oter aunt co l'on chi sun sinads aint, schi po ogni ün sia raba ch'el ha mana tour innavo, et schi chiasessan insembel plü co di et onn et chi vanzessan roba, schi aisi las 2 parts del hom, et la terza da la duona, il simil ais eir schi sfessan da compagnia schi va quai davo 2 et terza. Eir schi fessan meldramaint intuorn chiasas, sco eir schi fabrichiesan danov, mo quel da chi il sulom ais stat, ha tant co quai chia il sulom vala ouravaunt part tant co fuond mo il fuond, po ogni ün tour quai l'a mana.

Eir schi mainan l'ün o l'oter daner o fits schi dess que esser fond, medemamaing eir schi han mana debits schi dessan restar ad ogni ün sco l'a mana.

Mo vanzamaint e schiaf davo 2 et terza — et ourvart quist nun des gnir admis otra fourma da starzada, reserva schi gnis spais per malatias schi quai des gnir paia our da la raba del amala.

Starzada co chia la des gnir tutta.

Vuliond qualchün tour starzada schi po'l tour, ma el ais oblia cun fuorma da Drett da la far mettar in scrit, et eir gnir publichiada in chianzla in tuot las baselgias da nossa Drattüra mo il üs et früt dessan els avair da compagnia et güdair, sco eir in cas da necesita per nudriamaint per els et lur ufants des gnir admiss eir da la raba capitala da quel chi ha starzada tenor dal Dret vain jüdichia.

Murind saia mari oder mugleir ant il on dopo chi haun sina aint schi tuot quai chi havessan disfat in quel temp da cumpagnia des paiar la raba dal defunt, eir murind la femna des turnar la vestimainta da spusa al mari, et quai tuot s'inclegia nun aviond uffants, tenor Trastüt.

Digitized by Google

Lais den chiasar et habitar insembel.

Mari et mugleir dessan chiasar et habitar insembel, e brichia habitar ün da l'auter, et quels chi surpassan dessan dal Mastrall gnir chiastiads per R. 12 sine gratia. — 1804 fuo modifichia chia passa anns 60 s'possa eir chiasar seperadamaing.

Item dopo chia üna lai ha chiasa insembel di et onn, et grationd chi muris l'ün o l'oter aunt chialonda Juni, schi des ogni ün tour sias früas del fuond, fuossi lura dopo chialonda Juni, schi chi parten davo duos et terza s'incleia aunt chi vegnia fat aint, et siond manadas aint davo duos e terza.

Item grationd chia inter duos chi's maridan et chi non sinessan aint aunt co la duona parturis termine mais 6 oder avaunt schi croudan els in falla al Mastrall da civil R. 20, dico vaing.

NB. L'ann 1804 fuo müda ils sopra 6 mais in 5.

Mastrall eo el possa far la prouva cura el ha suspet, chia duos persunas, s'haian tuts.

Cura ramuors vaun oura chia duos parsunas s'haian tuts per mari e mugleir, et chia insembel non gnissan u non vegnian, schi po il Mastrall constrenschar cun il saramaint ils obliar cun da che sort pleds chi han tschanscha insembel da quellas varts, et grationd chi's havessan tuts schi den els gnir insembel tenor Trastüt dispona in spazi da 3 mais dopo chia avertamaing vain oura suot falla R. 14 al Mastrall et per far dir oura eir R. 2.

Ais ordina chia il supra puong, saia solum per quels chi sun nil paiais, mo gniond ün da l'eister schi infina 3 mais dopo sia vgnüda nun il po ingün sura.

Puong 32.

Separatiuns, tras che causa possan quellas dvantar.

La prüma, ais il adulteri, segondo l'impotentia naturala, 3. lavrusia, 4. cur l'üna u l'otra parsuna s'absainta da la raschun, per malfatas chiausas et nun tuorna a chiasa in spazi da trais mais.

Digitized by Google

5. Cura ün scherchia da privar da la vitta oder per üna lunga e maliziussa absenzia et bandunamaint et que termine onns 7, et quai saimper cun la condictiun, chia solum la parsuna chi ais sainza cuolpa possa dumandar separatiun et aviond ufants insembel, schi infina chia amenduos sun in vitta nun s'dessan pudair maridar, mo non aviond uffants, schi dopo la separatiun fata dessan els pudair s'maridar.

Concubinas nun dessan gnir sinadas aint ne spusadas.

Sa chiatond qualche mari chi commetta adulteri cun qualche femna, et lura dopo chia sia ligiaisma mugleir da quel mari muris, schi nun des el pudair tour quella femna per sia mugleir, medemamaing eir tal femna murind seis mari nun des pudair tour quel hom cun qual la veiva fala per seis mari, suot falla △ 20 per part et eir esser vaun et chias.

Puong 33.

Sanctificatiun da la Dumengia.

Ingün nun des sün il di da la Dumengia oder las feistas grondas lavurar ne giuonscher mnadüras ne far malossarias, ne masürar fuond ne sprucharias ne cumondas, suot falla da R. 4, a covids per ogni vouta et nun fond cuvids dess esser suot Mastrall, et eir da nun pudair dar licenzia ne Mastrall ne covids suot dobla falla als cumüns, et nun fond covids dessan esser in dobla falla.

Il supra puong ais remodera, siond chia ils chiavats da stab eira lubi suot ils cuolms, et davo preidgia eir per strada, et quai fo remodera et ordina chia ingüns husters nun den laschar chiargiar ne staabs ne auter suot ingün pretext ne suot cuolms ne suot auter ourdvart suot falla △ 4 per ogni vouta, ne Mastrall ne covids nun den dar licenzia suot dobla falla als cumüns, reserva sün nozas bataisems, et funerals, sco eir visitas da meidis.

Digitized by Google

Item nozas pon gnir fattas sün la Domengia.

Mo brich plü strusch a las feistas grondas co 15 dits avant, oder 15 dits davo las feistas grondas.

Firats our dvart la Domengia quals dessan gnir fats et salvads.

Il prüm la feistas grondas sco ais il Nadal, la Pasqua Tschinquaisma cun ün fira pro per feista, et il di da la circumcisiun, et il di da la Ascensiun, sün quels dits nun dess ingün lavurar, et chi surpassa des gnir chiastia da covids per R. 4, et nun fond covids dessan els con ils surpassadurs insembel gnir chiastiads dal Mastrall per la medema falla. — Pro las supras mentionadas feistas vain eir comprais ils dits da Jeiünis chi vegnen ordinats da comünas Terras.

Circa il fira davo sco chia fin huossa eira stat stila, ais ordina ch'el saia alva via, mo la preidgia des gnir salvada.

Predgiaduors da che Drett dessan gnir chiastiats.

Scha in qualchün haves da drettar cun ün predgiader u minister da la Drattüra il qual ais da intera sinoda, examina et tüt sü, oder eir cun ün preir da messa, per che causa chi pudess esser, schi il dess el invüdar a Dret suot il Dret da paiamaint in nossa Drattüra ordina.

Predgiaduors nun den avuadar ingün ne far cumondas, neir s'laschar constrenschar per avua ne pudair avuadar, neir pistandar brichia suot falla △ 3, quala falla auda al Mastrall.

Ingün nun des ir in oudvart la Drattüra ad artschaiver la sonchia tschaina.

Et quels chi surpassen dessan gnir ogni ün chi havda dadaint noss confins, gnir chiastia da covids inua vain fala per R. 4 et scha covids nun chiastian deni insembel cun ils surpassaduors da Mastrall gnir chiastiats per dobla falla. Pero a saimper vain reserva la liberta da religiun, tenor la chiarta da las trais lias fa menziun.

Digitized by Google

Spazi da tour la sonchia tschaina.

Ais ordina dals cumüns chia inua chi graties in qual cumün da nossa Drattüra chi fuos chia üna parsuna saia hom u duona s'artres da non gnir pro la s. tschaina, in term da ün onn, nun siond preschantada in quel temp, des lura quella parsuna gnir chiastiada da cuvids per △ 5, mo nun fond cuvids croudan els cun ils surpassaduors insembel suot medemma falla al Mastrall.

La sonchia tschaina ün chi pigles pro duos religiuns.

Ais ordina et ferm stabili chia scha üna parsuna da nossa Drattüra pigles la s. tschaina pro duos religiuns, cioe messa, et evangelica, tal persuna des gnir chiastiada dal Mastrall sine grazia per la somma da R. 300 quella falla auda al Mastrall, et in ultra tal persuna dess eir esser privada dal vschinadi s'lascha saimper liberta tenor la chiarta da la lia quala cretta chia ün voul tour sü.

Saramaint fraudaivell.

Ingün nun des fraudaivelmaing jürar per il nom da Dieu della adoranda trinita, della vergine Maria et dals sonchs, u pöia ch'el saia dal Drett constrit suot paina da R. 4. Quals dessan gnir chiastiats da covids, et tuot quels chi haun saramaint da la Drattüra u da comün chi udisan tals güramaints den purtar la chüsa a covids da quel van gürar e blastemar, et scha covids nun chiastian, dessan els gnir chiastiad sour dal lur per medemma falla.

Puong 34.

Davart la falla da giuvar jürar, sunar, ir in bullavitta, far fratas et matinadas.

Vain scumanda ad ogni parsuna da onns 14 in sü il jürar et giuvar ne per daners ne per oter saia cun chiartas oder oters instrumaints, sco eir sunar et sutar, saia da di u la not, sco eir

Digitized by Google

far frattas in temp da nozas, neir far matinadas a guaivds oder gnaivdas chi tuornan a's maridar suot falla △ 1 per persuna et vouta chi vain fat.

Medemamaing vain eir prohibi il ir in bullavita u in mascra a scodüna parsuna chi passa onns 14 suot falla ut supra, ad ogni parsuna, et quai ogni vouta, dita falla ais da covids.

Eir per gious nun des ingün magistrat tegner Drett, neir per scumissas da plü co R. 6, aisi tant, des gnir salva siond dat man in fai, mo pasond ils R. 6 nun des gnir salva ne valair inguota.

Puong 35.

Tuots compromis fats dessan termine, 3 mais gnir deciss et non decidond infra in quel temp, des darcheu turnar suot quel foro il prüm et lur paia dess esser R. 1 per ün al di, in temp della decisiun.

Puong 36.

Tenschaduors.

Ais ordina chia tuots tenschaduors tenschan blau per xr. 12 al pass, cotschen per xr. 10 al pass, liberfort xr. 11, et scha il tenschadur mates a peardar il pon cun tenschar schi ais el oblig da'l paiar, et quel chi surpassa a tour plü al pas co avant fat mentiun crouda in falla al Mastrall △ 4 per ogni vouta.

In las supras paias air eir comprais il pressar il pon, po gnir paia cun roba stattutaria las supras paias u mercedas.

Chialgiers et schnedars lur paias.

Tuots chialgiers et schnedars da nossa Drattüra nun dessan tour plü paia co il maister xr. 12 al di, il famailg chi ha imprais oura il manster xr. 9. Suot falla ad ogni ün R. 2 auda a covids et non scudond po il Mastrall chiastiar per dobla falla, ais ordina chia tuots mansterans saian obligs da tour la roba sco la vain luada suot medema falla.

Digitized by Google

Zuns lur paias.

Tuots zuns da nossa Drattüra dessan tessar et fat ün pass pon launa per xr. 2 et linzöl rista eir duos xr. al pass, els sun eir obliads da dar inavo la panella, oder glista saia da pon u linzöl et quels chi surpassen den gnir chiastiats per ogni pass xr. 12, et quel chi paies plü ais falla xr. 24.

Item tuots zuns den urdir las purtadas tant in tailas da pon, co da linzöl suot falla R. 1 et cuvids den scouder nomine al cumün inua vain falla.

Puong 37.

Davart sters, stadairas, et masüras da vin, sco eir pass.

Ais dals honorats cumüns ordina et constitui, chia tuots sters, stadairas et masüras da vin, sco eir il pass da masürar fuond, da pas da pon tuots in nossa Drattüra dessan restar sco sun huossa ad ingual, las masüras da vin et da vinars in tal möd sco la masüra da Maraun et il möz da cutschingia da 10 stera. Et cuvids da ogni cumün sun culpants da guardar et observar in lur cumüns chia tuottas masüras vegnen scumadas, et inua chi s'chiates sters oder stadairas u autras masüras massa pitschnas schi dessan quellas immediate gnir ruottas et tals chi sa chiaten da avair da quellas sort masüras malgüstas in lur chiasas dessan gnir chiastiats per 2 △ per masüra sine grazia. Mo scha covids nun faun schi dessan els cun ils surpassadurs insembel gnir chiastiats our dal lur per △ 2. Et ün chi saves, chia tal u tal haia da tal sort masüras ais culpant da avisar als covids, tuot falla ut supra, eir mez sters et minals da moglin ston esser 6 a far ün ster, sco eir tuots pass da fuond dessan esser et gnir fats, sco il pass fier da la Drattüra hoz et qui davo.

Ais eir ordina et scumanda chia ingün non des pudair moller las Dumengias, et quai da chialonda Aprill fina St. Michel, et lura da St. Michel fina chialonda Aprill, ais licit a reguard dal frai suot falla a chi cuntrafa da △ 2 a la vouta al Mastrall, il simil ais eir cun pigliuotas et fulluns.

Digitized by Google

Pon co quel des gnir masüra.

Quel chi venda u cumpra da che sort chi saia quel des masürar per mez oura, e brich per il ur oura, et quel chi surpassa des gnir chiastia da covids per iminchia pass xr. 12.

Puong 38.

Chi mazza ün luf.

Ais ordina chia ün chi maza ün luf in nossa Drattüra dess avair R. 2 per terzall cioe roba davo luamaint; eir scha ün chiates ün gniou da lufs schi del avair da quels taunt co supra fa mentiun.

Ais remodera il premi u taxa sün R. 4 per ogni terzall.

Un chi maza ün uors.

Quel chi maza ün uors in nossa Drattüra saia grond u pitschen des avair R. 4 per terzall.

Ais remodera et fat R. 21 daners.

Vuolps sun scumandadas da töschiantar.

A vuolps ais express scumanda da töeschiantar suot ingün pretext, suot paina da △ 4 ogni vouta.

Puong 39.

Davart la pastrilgia in las alps.

Ais ordina chia tuotta patrilia d'alp saia sagnuns chiandauns et auters pasters chi mütschan our d'alp, et nun cumpleschan lur temp, quels nun den avair ingüna paia, et scha quatras il alp pigla don in chie möed chia quai dvantes schi des el paiar et gnir chiastia per R. 2, eir sch'el bandunes per seis propi afars resalva forza divina, u malatias u vero pussanza da signuors.

Digitized by Google

Item ün chi fenna ün chi ais mütscha our d'alp in ün auter alp, tal des gnir chiastia per R. 2. La falla ais dals vschins dal alp inua el eira il prüm, saviond pero ch'el saia mütscha.

Pastuors chi stravian la paisa oder la masüra in alp.

Pastuors d'alp chi stravian la paisa dallas s. h. vachias, den immediate gnir chiastiads da covids per R. 2 et nun fond covids desan els gnir chiastiads cun il surpassadurs per medema falla, sco eir sun tuots cheus d'alp obliads da dar il saramaint als pasters co els dessan in tuot s'deportar.

Pastuors chi muschan vachias sün la paschüra, saia in alp oder sun la pascüra a chiasa sun in falla R. 2 in alp als alp-chiants, a chiasa al patrun da la vachia musa.

Las paias da la pastrilgia d'alp s'lascha la libertad ad ogni comün et alp.

Item ais eir scumanda tuottas traplas e taisüras in alp chia ingüna famailgia d'alp nun des far ne da muntanellas ne otra sulvaschina suot falla R. 2.

Sco eir tuottas scumandadas in alp, nun den gnir guardadas oura ne havair ingüna valur.

Puong 40.

Muailgia cun menda.

Mual gras des il vendader esser oblia da star suot duos mais da la lavrusia, mo auter mual guarda il comprader co el cumpra il vendader nun ais culpont da star suot.

1804 es ordinà chia il vendader deve star suott eir pel s. h. muvel da viver 4 mais pella lavrusia e pel mal stuorn 15 dits. Quest dess però valair bè tanter vschins et habitants da nossa Drettüra.

Vachias chi surportan.

Scha ün venda üna s. s. vachia chi dess far lat sün tal term et lura chia in tal temp nun fes lat, mo surpurtes dits 15, schi

Digitized by Google

nun ais il vendader culpant inguotta, mo surpurtond plü co ils 15 dits schi ais il vendader culpont da paiar xr. 4 al di, et quintar eir quels 15 dits cun ils auters insembel.

Puong 41.

Chiavalers dessan ir davo lur chiavals.

Tuots chiavalers sun obliats da ir davo lur chiavals et brich ils bandunar, mo scha els bandunan et chia quatras dvantes qualchia don, schi chi piglian per böen.

Puong 42.

Arazuns et davart quellas.

Tuots ils ers chi sun ad ingual planivs dessan gnir arads eir ad ingual suolg, et intraunter ils ers nun des ingün far müers u traparts u mettar lains, et scha per tal cas alves dispita schi des que gnir agita suot Dret da comün, mo siond ün er plü bas co l'oter, schi po'l meter lains ad ingual terra dadaint seis terms.

Impromischiuns, tuottas fattas, per arar, oder eir auters fats da stadiar, da qualunque sort, den gnir fattas salvar.

Scha ün havess impromis da arar u oters fats da stadiar oder impromis manadüras ad arar u sem per ils ers, u da arpchiar u qualunque oter fat chi pertegnia pro il arar des que tuot gnir fat salvar.

Item scha ün havess impromiss a sgiar oder a schuncar, oder mnadüras u chiarra a manar früa, fain u graun, oder sal in alp, u qualche oter fat da stadiar, schi po'l da tuot temp retscherchiar et far salvar que chia l'oter ha impromiss, et quai va suot Drett da comün saia ottavel oder brichia.

Digitized by Google

Puong 43.

Artificis da agua den havair tuots lur raste.

Ogni ün in nossa Drattüra chi ha sembers sün l'aua u artificis dad agua saia mulgins reisgias, pigluotas, fulluns oder auters artificis dess avair seis raste in l'alvada suot falla da R. 2; crouda al cumün inua vain falla; cuvids den scouder, et nun fond els schi als po il Mastrall chiastiar per dobla falla.

Puong 44.

Davart la polizia, chi dess gnir salva in nossa Drattüra in temp da guerra.

Iminchia terzall da nossa Drattüra des avair da tuot temp rüps 6 puolvra, sco eir rüps 6 plom et quai salvar in buna regola acio non patescha sco eir iminchia vusch des avair sia arma suficiainta et bain guvernada cun sia masüra da puolvra acio quatras nun dvainta disgrazias, su eir 2 noudas puolvra et 2 noudas ballas fattas in effet, et quel chi manchiainta des gnir chiastia sine grazchia da covids per 2 △, sco eir las armas dessan gnir puziadas da ün perit maister il qual gniara oblia da far a prezio compatent.

Covids dessan eir esser obliads da far a tuottas vuschs üna vouta l'on exercizi da guerra, oder la muostra et cun quella occasiun avair diligiainta observanzia chia tuot preschainta las armas, et haian la provisiun ut supra; nun fond covids croudan al Mastrall in falla R. 16.

Ais eir ordina chia covids dessan anualiter far las tschernas, et siond tscherna simplice dessan esser homens 18 et dobla tscherna homens 32, et il möd da tschernar s'lascha la libertad al cumün da procedar tenor lur beneplacit.

NB. Per far la provisiun da puolvra, plom et auters vain lascha temp et spazi mais 6, sco eir per cumadar las armas.

Digitized by Google

Puong 45.

Lgioud lavrusa, oder da autra sort mal rantaivel.

Grationd dal qual Dieu saia a l'avant chia in qualchia comün da nossa Drattüra fuoss glioud lavrusa, u da auter mal defeta chi fuos rantaivel et chia ün saves per tschert, schi des üna tal parsuna suainter l'üsanza da tuots paiais et natiuns et principalmaing respective la ledscha divina, gnir seperada davent da autra glioud et ils far havdar in ün lö aparte, mo scha tals cun tal mal rentaivel nun vulessan quai far et stessan sü sura chia els nun havessan tal mal et chia els et lur prossems da que istessan, schi lura s'des a lur agian cuost ün exprimenta meidi guardar et far la prouva, et chiatond cun varda da tal malatia, schi dessan ditas parsunas immediate prosequir la ledscha et quai scha els intardessan da nun far schi des il redschamaint da quel cumün inua els habiteschan far prosequir, mo nun vultond els far schi den els gnir chiastiats dal Mastrall et nun fond neir il Mastrall lura dessan ils cumüns chiastiar il Mastrall chi nun fes seis offici, et fond il Mastrall seis offici schi den ils comüns dar assistenzia, et que tuot des gnir fat et observa, tuot a don et cuost da quelas parsunas chi haun quel defet et nun han obedi suot falla da R. 100 per ogni vouta sine gratia.

Puong 46.

Pratgias tottalmaing scumandadas.

Tuottas pratgias sun tottalmaing scumandadas et ils capos chi las fan u drizan sü den esser in falla da R. 100 taunt da üna part co da l'otra et dita falla ais las duos parts dals cumüns et la terza dal Mastrall, mo cura vain profert in general nun des gnir jüdichia per pratgias et chi impromet a dess salvar, et quel chi impromet a sia vusch in duos lous nun des valair, mo des essar in falla R. 50 sainza grazia eir tuots cuosts chi van a scoudar dita falla.

Digitized by Google

Item grationd dischpitas per tour sü las vusch et indumbrar nun des ingünas ne specialas parsunas in cumüns ir a Coira ne avant la cade ne avant las lias ne neir comüns ne autras Drattüras ne per stilstand ne otras ordinatiuns da chi chi pon esser, dimpersai in jüdischiar et dumbrar las vuschs, des il Mastrall da la Drattüra gnir in quel cumün chia la diferentia ais cun seis homens da cumün sine scüsa gnir et decider et jüdichiar, et in cas chia tuots ils comüns da nossa Drattüra fuossan interessats schi dessan ils prossems cumüns da nossa Drattüra gnir clamats et decider dita fatschenda.

Vusch chi possa dar.

Ün chi passa onns 15 po dar vusch haviond seis jüdizi, et in üna chiasa nun des pudair dar vusch plü co ün, reserva schi fessan lur pan dvart, schi poni dar lur vusch, saia duos u plüs in üna chiasa.

Item ün vschin da la Drattüra nun des per ün medem fat pudair dar vusch oter co inua el chiasa, mo chiasond ün vschin da la Drattüra et nun siond vschin in quel cumün, schi del pudair dar vusch in quel inua el ais vschin.

Item ün chi ais absaint sun quel di chi vain dat la vusch, schi nun des sia vusch plü avair ingüna vigur ne valur.

Circa las vuschs da quels chi sun avuadats.

Ais ordina chia ün chi vain in plaza, possa dar sia vusch a chi ad el bain plascha.

Mess dals cumüns.

Mess dals cumüns nun dessan far dabit, in tal möed chia cura ils mess da la Drattüra, vegnen insembel sün dits da cumüns nun dess il Mastrall laschar far ingüna tesra comüna in l'ustaria et il Mastrall des gnir sainza maschialck, dimperse quel del löe inua vain il di dels comüns dess servir a cuost del cumün, et ils mess paian ogni ün sves our dal lur, et il Mastrall des eir ir a seis aian cuosts in la Drattüra et chi contrafes saia Mastrall u homens da cumün crouda falla △ 10, et il uster chi da perdita.

Digitized by Google

Mess da tschernar sün diettas.

Ais ordina chia tuots quels mess chi vegnen elets sün diettas dessan ir in rouda sco da vegl in naun et dessan tour per scrit il parair da lur Drattüra et il preschantar, eir tuot quai chi vain ordina eir manar per scrit, et saimper dar quint al Mastrall et als comüns immediate cur els tuornan, et per sia paia del avair R. 2 al di et quai a cuost da la Drattüra et quai ch'el pilgia aint rendar quint per il saramaint et quel mess chi surpassa a quist des gnir chiastia per △ 15.

Puong 47.

Anno 1675 ais trat la büschia inua chi cumainza il mess in dietta, et a tock a Zernez la prüma dietta chi vain et la seconda Ardez e Guarda, la terza Lavin et Susch et nun saviond acordar den trar tanter els la büschia qual cumün chi tocca, et tenor chi tocca des saimper ir in rouda.

Puong 48.

Mastrall dess chiastiar suot seis offici, et far oura la falla.

Tuots fats chia ün Mastrall nun chiasties suot seis offici dessan da lander inavant esser libers et largs et ingün pudair chiastiar plü.

Item ais ordina chia tuot las fallas chia quist Trastüt fa menziun dessan da quinder inavant las duoss parts gnir aint al cumün, et la terza al Mastrall chi las fa oura. Vain inclet quellas fallas las qualas nels puongs del Trastüt nun specifichian a chi chi toccan.

Ais eir ordina chia il Mastrall nun des pudair clamar sura tuot la Drattüra per far oura las fallas, u chiastiar ad ingün saia che soma chia esser podes, mo decider suot il Dret del lö oder da terzal in terzal.

Sco eir tuottas fallas dessan esser paiadas davo duos et terza, cioe duos parts, roba et la terza cun daners.

Digitized by Google

Puong 49.

Trastüt de la Drattüra des ogni duos onns gnir let.

In iminchia comün da nossa Drattüra dessan ogni duos onns gnir lets ils statuts oder ledschas in ün lö inua il cumün cumonda, et quai avertamaing chia scodün possa incler. Eir ogni comün ais culpant da havair seis Trastüt, et cuvids sun culponts da'l far ler suot falla R. 1 per covi.

Ais eir ordina chia la chiarta da la lia vegnia scritta in il Trastüt et vegnia letta insembel cun il Trastüt da criminal, et da civil suot falla chi non fes observar ut supra scrit △ 3 mez al Mastrall et mez al cumün.

Puong 50.

Chiavras la prümavaira sun scumandadas our da la prada.

Ais ordina et stabili, chia las chiavras dessan la prümavaira in tuot nossa Drattüra esser scumandadas our da la prada suot R. 6 a covids da ogni comün, et non fond covids auda al Mastrall.

Puong 51.

Impromischiuns in acto da guerra.

Ais ordina chia tuottas impromischiuns in atto da guerra dessan gnir salvadas siond pero quels chi faun la impromischiun da la aetad da onns 18 et da lander in sü siond els finats nels lous inua tuotas 3 lias haun lur capitulatiuns, mo siond da main dels onns 18 et suot domini da bab et mamma oder da avuads den quellas impromischiuns esser anulladas sine valur, mo eir esser libers da tuots dons e cuosts.

Digitized by Google

NB. Per Franscha eira tottalmaing scumada et prohibi ne da far il verben, ne da's finar. Mo huossa eschni obliads, ils fats del muond sun malstabels variabels.

Puong 52.

Davart la sulvaschina.

Ais ordina chia chiatschaders sajan obliats da sporscher la sulvaschina primo a vschins da la Drattüra per il pretsch tenor prefis dals cumüns cio üna amblauna xr. 16 et üna giaglina u gia, sulvadi xr. 30 per stock, et la chiarn chiamuotsch xr. 3 la nouda, üna leivra grischa xr. 20, üna alba xr. 12, chiaplüdas xr. 24, pernischs xr. 30.

Peschiaduors.

Peschiaduors dessan dar ils peschs del temp da la perchia per xr. 8 la nouda, et del temp da las nassas per xr. 6, sco eir ingüns manar davent da la Drattüra suot falla △ 2 la vouta als cuvids del comün.

Ais eir scumanda chia ingüns fullasters dessan pudair peschiar in las aguas süls confins da nossa Drattüra. Medemamaing eir chiatschaders fullasters saia da che sorts pudes esser sainza lizenzia dals vschins dal cumün, oder mentre chi fuossan a servezan da vschins suot falla △ 3 a covids, et perdita della raba.

Air eir scumanda a tuots chiatschaders, da chialonda Mai infina St. Jon ne da sagietar ne clapar da ingüna sort chiatscha suot falla da △ 3.

Puong 53.

Roba da marchiadants in condütta.

Tuot fullasters et terrers, chi haun in condütta roba da marchiadaunts u da oters fullasters chi gnissan a condür quella roba da qualunque sort, dessan consigniar als homens da ftüras

Digitized by Google

da porti in porti acio chia quella vegna manada davo la rouda e brichia dar sü a far condür ad auters saia terrers u fullasters, et scha qualchün cuntrafa a dit puong, schi dessan ils condituors paiar al scouditur chi gniara miss nomine tuot la Drattüra per ogni chiar u schlita xr. 8 a quels chi passan cun tal roba, u marchianzia saian chiargiats leiv oder greiv, il qual scouditur constitui des contribuir a la Drattüra generala la somma la quala el gniara ad acort cun la Drattüra. Fullasters da lur agnia raba vegnen dat lizenzia cun lur agnias mnadüras ils quals in tal cas vegnen admis il pas liber, obliond eir a scodün filg da la Drattüra dalunga ch'el ais bani da scodün temp dad ir cun la roba.

Vain reserva forza divina et legitim impedimaint sine ingüna dimora ne surtrata da manar et condür la roba chi vain ad els surdata e consigniada indret et sco chi tocca da lö in lö acio almantanza nun saia.

Item quellas ftüras chi passan per la rouda dessan paiar da Tasna fin Cluoza xr. 48 per buot, et da Cluoza a Susch xr. 26, et da Susch a Zernez xr. 30, et da Zernez a Punt Auta xr. 48, saia da che sort marchianzia chi saia per ogni buot, et que non cumprais las banidas ne porti, ne dazis, et la buot des esser da rüps 48 fin 50, et sachiatond essar da plü et chia il marchiadant non avisa schi ais el oblia da paiar xr. 2 per ogni rüp, da port a portum, mo avisond il marchiadant quant rüps chi saia la varda des gnir paia pro portiun chi's paia la buot, et que vain inclet raba et marchianzia chi passa tras nossa Drattüra in sü oder ingio ais tuottüna.

Vias dessan gnir salvadas suficiaintas.

Il Mastrall des avisar a covids da ogni comün chia els fetschan salvar sün lur confins tuot onn vias suficiaintas et bunas, sco eir punts, et scha els nun fessan far schi po il Mastrall ils chiastiar per Rensch 3 et scha il Mastrall nun chiastia et fa far, schi des el gnir chiastia dals comüns per dobla falla.

Air eir ordina dals cumüns chia las chiargas d'vin possan star in la via, et las autras schlitas u benas saian culpauntas da ir our d'via, cioe inter vschins da la Drattüra suot falla △ 2, la quala falla auda la mita al Mastrall, et l'autra als cumüns.

Digitized by Google

Digitized by Google

Il Doctor per forza

(Le médecin malgré lui.)

Ina cumedia en 3 acts

da

Molière.

Translatada libramein en romonsch

da

Alphons Tuor.

Digitized by Google

Digitized by Google

A

Siu amitg e collega

Dr. Ludwig Olgiati

dedichescha quest' ovretta

Il translatur.

Digitized by Google

Persunas:

Toni Tupatsch.
Alexandra, sia feglia.
Murezi Malign, muronz d' Alexandra.
Lezi Sturnell, ligia-scuas.
Balugna Sturnell, sia dunna.
Testa Lapori, compar e vischin dals Sturnells.
Bruno, **Laus,** } fumegls da Tupatsch.
Barla, dunna da Laus; fumitgasa da Tupatsch.
Plazi Tutu, purangel.
Rest, siu fegl.

Digitized by Google

Prefaziun.

Molière ei nischius a Paris ils 15 de Schanèr 1622, e morts leu ils 17 de Fevrèr 1673. En sia quorta veta, ella qual' el ha giu de batter continualmein schibein cun numerus inimitgs sco per sia existenza, ha' l scret circa 30 cumedias, ina pli biala che l' autra. El vegn gieneralmein consideraus per il pli grond poet de cumedias, buca mo della Frontscha, mo bein digl entir mund — e cun buna rischun, pertgei paucs han *studiau* ils cartsgeuns tont sco el, e negin ha saviu descriver e ridiculisar lur fleivlezias e tupadats schi naturalmein sco quei ch' el ha fatg.

„*Le Médicin malgré lui*" ei vignius representnus per l' emprema gad' a Paris gl' on 1666. Da lur' enneu vegn el eung adina daus on per on, cun grond success, en Frontscha ed ord Frontscha.

Ella translaziun hai jeu mess vitier, ne schau ò, ne midau zitgei pauc ne bia en mintga scena; la quenta scena dil secund act, e la tiarza scena dil tierz act, ein quasi originalas. Buca ch' jeu hagi leutras vuliu interprender de curregier la cumedia de Molière — mo jeu hai tuttin' anflau per bien de *localisar* e *modernisar* ell' empau, gl' autur havent scret sias cumedias *avon dus tschentanès* pil pievel de Paris e buca pils avdonts de nossas valls.

Jeu hai sedau tutta breigia de render la translaziun aschi *originala* sco pusseivel — e hai era, ord quei motif, batiau las persunas cun nums romonschs.

Digitized by Google

„*Il Doctor per forza*“ sa vegnir representaus *senza difficultat* sin ils pli pigns theaters; ils giugadurs san purtar vistgadira *de nies temps,* ne da quella ch' ins purtava avon circa 50 ons. Il toc sez cuntegn bia humor e veta dramatica, ed jeu sundel sigirs ch' el vegn ad anflar denter ils romonschs bia amitgs ed amitgas.

Enconuschent la predilecziun dils romonschs pil theater, vegn jeu a schar suondar pleun a pleun, *cun pintgas midadas*, enzacontas dellas pli bialas cumedias de Molière, numnadamein: „*L' amour médecin*“, „*Le mariage forcé*“, „*Le malade imaginaire*“, „*Les fourberies de Scapin*“, „*Monsieur de Pourceaugnac*“ e „*L' avare*“.

Stäfa, Institut Josephy, Avrél 1894.

Alphons Tuor.

Digitized by Google

Emprem act.

(Il theater represent' in uaul.)

Scena I.

(Lezi Sturnell cun farschél, fest e sugets enten meun. Balugna cun dus affonets sin bratsch, che san ir sez.)

Lezi: Staupp' uss inagà la bucca! *Jeu* vi tschintschar ed *jeu* vi cummendar!

Balugna: Stauppa *Ti* Tia gnaffa! Sas *Ti*, *jeu* vi che Ti vivies sc' in undreivel cartsgeun — jeu hai buca maridau Tei per surportar Tias stuornas . . . . .

Lezi: Oh! Co ins sto sbatter cun ina femna! Aristoteles ha rischun de dir ch' ina femna seigi mendra ch' in demuni!

Balugna: Ti vul schon tschintschar de quei tamazi d' Aristoteles, sco sche Ti fusses in *perdert* um!

Lezi: Gie, jeu sun in *perdert* um! Enquer' in legia-scuas che disquora schi bein sco jeu! Sas Ti schubelgia, jeu sun staus *sis* ons en survetsch tier in grond grond Dcctor, ed enconuschel diember citats e medischinas silla detta, da giuven ensi.

Balugna: O Ti lapun!

Lezi: O Ti carugna!

Balugna: Schmaladida sei l' ura, ella quala jeu sun stada schi tuppa de schar enzinar en mei cun Tei!

Lezi: E schmaladida sei Ti' onda crutscha ch' ha dau Tei enten meun a mi!

Balugna: Gie, *Ti* vul schon, *Ti*, selementar de quella maridaglia! Buc in mument duesses Ti esser senz' engraziar al tschiel de vér mei per dunna! Has Ti meritau de survignir ina femna sco jeu?

Digitized by Google

Lezi: De survignir ina femna sco *Ti!* Ti has fatg not avunda de vegnir la dunna dil Lezi Sturnell!

Balugna: Gie, gliez hai jeu gudignau in tschuat de vegnir ina Sturnella!

Lezi: E sas Ti Balugna carugna: sch' jeu vess buca priu Tei, sche fusses Ti eung senza . . . .

Balugna: Eung senza! Gliez bein! Hai jeu buca dau in canaster al Pieder della Neia, al Gieri gob, al Caspar ziep, al Sep gutrus? . . .

Lezi: Abababah! *Ti* vér dau canasters! Gliez bein! Sas Ti, quels gobs e zops e gutrus han dumendau Tei in *quex!* Mo *jeu*, che sundel senza menda, sun staus schi tschocs de semetter . . . . *sin pun* cun Tei!

Balugna: Quels han dumandau mei!

Lezi: Ababah! Quei ei buca vér!

Balugna: Manzasèr!

Lezi: Manzasèra!

Balugna: Bigliaf!

Lezi: Bigliaffa!

Balugna: Ti tez has survigniu il canaster d' in tozzel matteuns . . . .

Lezi: Jeu sun mai staus a matteuns . . . .

Balugna: Na, Ti curevas mo entuorn sc' in cavrèr . . . .

Lezi: E hai dumendau negina danò Tei . . .

Balugna: Perquei che negina veva marveglias d' in palander sco Ti!

Lezi: Basta, *Ti* eis stada lèd' avunda de survignir mei!

Balugna: De survignir Tei! In paltrun, che fa vegnir mei ò sin gassa, che termetta mei en casa pauperila; in schlamper, in valanuot, che *maglia vi* tut quei ch' jeu hai . . .

Lezi: Quei ei buca ver: in tont *beib' jeu vi.*

Balugna: Che venda toc per toc, tut quei ch' jeu hai en casa . . .

Lezi: *Jeu* sun Tiu um e patrun!

Balugna: Ch' ha perfin vendiu miu letg! . .

Lezi: Sche levas Ti pli marvegl!

Balugna: Che venda tut las mobilias . . .

Lezi: Sche mid' ins pli tgunsch casa!

Balugna: E che fa nuot auter che dar hartas e beiber tudi e tutta notg!

Lezi: Per buca ver liung' uriala.

Balugna: Ed jeu, Tia dunna, dei star persul' a casa?

Digitized by Google

Lezi: Sche vilent' jeu buca Tei!

Balugna: E tgei dei far denton cun mia familia?

Lezi: Tgei che Ti vul!

Balugna: Jeu hai dus affonets cheu sin bratsch ....

Lezi: Mett' els giun pleun! Ei san gie ir sez! (Ella fa quei; ils affonts van entuorn lur mumma, setegnan vid sia schuba e greschan mintgaton: „mumma, dai peun").

Balugna: Che greschan trasò per peun.

Lezi: Dai ad els la torta: cu jeu hai migliau e bubiu detg avunda, sche vi jeu chi tuts seigien cuntents.

Balugna: E dus affonts ein eung en tgina: in pli miserabel che l' auter.

Lezi: Fai nann' ad els!

Balugna: E *Ti* va per las ustrias entuorn, neu tscholis a cas' e dai in bien exempel a Tes affonts!

Lezi: Quels han buca la capanza de capir ....

Balugna: Quels capeschan pli che quei ch' ins manegia, mo crei a mi.

Lezi: Ei han tuttina bugient mei ...

Balugna: In bab sco *Ti!* Mai che Ti schessas ad els in bien plaid, mai che Ti figiessas il narr cun els!

Lezi: Jeu poss buca far narradats cun buobanaglia ...

Balugna: Na, Ti fai ellas ustrias cun carschi, Ti schlamper, ch' enconuschas strusch Tes affonts!

Lezi: Jeu vi beiber ed esser legers — e hai marveglias nuot de buobanaglia.

Balugna: E Ti buedrun tratgas che quei mundi adin' aschia?

Lezi: Mo pleun, mia dunna, mo pleun!

Balugna: E ch' jeu surporti en perpettan Tias maltscheccadats e filistuccas?

Lezi: Savilla mo empau, mia dunna.

Balugna: E ch' jeu anfli buca mieds e mesiras per metter Tei a mistregn?

Lezi: Dunna, dunna, Ti sas ch' jeu piardel tgunsch la pazienzia — e ch' jeu hai in fetg bien bratsch.

Balugna: Ti pér a smanatscha!

Lezi: Mia cara dunetta, Ti vul sco d' ordinari puspei in pèr schlèpras!

Balugna: Jeu vi schon mussar a Ti, ch' jeu temel Tei buca stell!

Lezi: Mia cara consorta, fai buca memia ditg d' envidar ....

Digitized by Google

Balugna: Creigias Ti, ch' jeu laschi chitschar mei en in tgiern-caura?

Lezi: Mia cara, dultscha, bunna dunnetta, jeu fruschel gleiti a Ti las ureglias.

Balugna: Scutgèr!

Lezi: Jeu bistunel Tei!

Balugna: Buditschèr!

Lezi: Jeu patangel Tei!

Balugna: Parlèr!

Lezi: Jeu zurzinel Tei!

Balugna: Ti begl-da-scotga! Fell-piertg! Tgau-botsch! Marclader! Grobian! Valanuot! Scroc! Lader! Schlamper! Tapun! Schlampun! Rampun! Paltrun!

Lezi: Ah, Ti vul pi' absolutamein? (el pren il fest e bistuna sia dunna).

Balugna: (ed ils affonts greschan) Ah, uih, auh, oih, uih!

Lezi: Quei ei il meglier mettel per temprar Tei.

Scena II.

(Testa Lapori intrescha.)

Testa: Holà, halt, halt! Seturpigiei tuttina! Tgei vegn la glieut a dir? Tgei vergugna per in um de bistunar sia femna!

Balugna: (a Testa) Ed *jeu* vi ch' el bistuni mei, capito?

Testa: Pusseivel?

Balugna: Gie, pusseivel!

Testa: Oh lu — mo ch' el bistuni Vus brav!

Balugna: Tgei veis Vus de far cheu?

Testa: Nuot.

Balugna: Va quei tier zitgei a Vus?

Testa: Buca tec.

Balugna: Mirei tuttina quei impertiment schani che vul buca schar bistunar ils umens lur femnas!

Testa: Jeu stun mal ....

Balugna: Veis *Vus* de cummendar cheu?

Testa: Na.

Balugna: Sche chitschei il nas en Vies parlet!

Digitized by Google

Testa: Vus veis rischun.
Balugna: E scuei avon Vies esch!
Testa: Jeu vi dir nuot.
Balugna: Jeu *vi* ch' el bistuni mei!
Testa: Quei ei Vies fatg.
Balugna: E Vus sentis buca las fridas . . .
Testa: Per clêtg buc.
Balugna: Perquei eis ei ina stria gagliardia de vuler dar freid nua che Vus veis de far nuot (ella dat ad el in' entuorn las meglias).
Testa: (a Lezi) Cumpar, jeu rogel per pardun de ver disturbau Vus: unschi, tundi, batti e tinglei e pitgei e marclei e zuornei e zurzinei e bistunei e pantangei Vossa femna schi ditg sco Vus pudeis — jeu vi gidar Vus, sche Vus leis!
Lezi: Ei plai uss buc a mi de far quei.
Testa: Ah, quei ei zitgei auter!
Lezi: Jeu *vi* bistunar ella sch' jeu *vi*, e vi *buca* bistunar ella sch' jeu vi *buc*.
Testa: Naturalmein.
Lezi: Quei ei mia dunn' e buca la Vossa.
Testa: Secapescha.
Lezi: Cheu veis *Vus* de cummendar nuot . . .
Testa: Schuber nuot.
Lezi: Perquei sehon' jeu nuot de Vies agid.
Testa: Fetg pulit.
Lezi: E gl' ei impertinent d' in carstgeun de ver quitau dils fatgs dils auters. Cicero ha detg ch' ins deigi buca metter la scorsa denter la plont' e la detta (el bistuna Testa e catsch' el navent; ell' ei leutier gideivla).

Scena III.

Lezi: Tschà, nus dus lein far paisch. Dai Tiu meun.
Balugna: Gie, suenter ver bistunau mei aschia!
Lezi: Quei fa nuot! Dai 'l meun.
Balugna: Na.
Lezi: Mia dunnetta!
Balugna: Nuot.

Digitized by Google

Lezi: Mia tschuttettà!

Balugna: Nuot.

Lezi: Fai buca fers.

Balugna: Nuot, jeu *vi* buc.

Lezi: Tschà, dai dabot!

Balugna: Nuot, jeu *vi* uss esser vilada.

Lezi: Allàh, quei ei ina bagatella, tschà, dai!

Balugna: Lai mei cumbien!

Lezi: Tschà, dai 'l meun!

Balugna: Ti has maltractau mei memia da biestg.

Lezi: Sche rog' jeu pia per pardun — tschà, dai uss Tiu meun!

Balugna: Cheu, jeu pardunel a Ti (d' in meun). Mo Ti maglias schon eung ora!

Lezi: Ti eis ina tuppa de seprender en per de quei; quei ei tut cagnas — cagnas ditg' jeu — ch' ein da temps en temps necessarias ell' amicezia: 5 ne 6 fridas bein maniadas cun in fest reveglian e rescauldan mo l' affecziun de quels che secarezeschan. Pren Tes rutlis cheu e va a casa — mo dai eung in betsch a mi, mia cara dunnetta (el betsch' ella); jeu mundel egl uaul e portel ser' a Ti in buordiun tortas-badugn (el parta cun fest, farschel e sugets).

Scena IV.

Balugna: Ti mo va: jeu vi far biala tschéra — mo quellas fridas emblid' jeu buca schi dabot. La vendetga d' ina femn' ei terriblà, e quella stoss Ti er' eung sentir, Ti lumpazi! Sin bia modas e manieras savess jeu prender vendetga: ei dependa mo, co jeu sai far gihir el il meglier ... (als affonts) Mei uss a cas' e prendei ord scaff' in toc peun (ils affonts partan).

Digitized by Google

Scena V.

(Bruno e Laus intreschan.)

Laus: (a Bruno, senza ver Balugna) Gianterèn, nus dus vein surpriu ina stria commissiun — jeu sai buca co nus lein entscheiver e finir quella.

Bruno: (a Laus, senza ver Balugna) Tgei vul, miu pauper compogn? Nus stuein obedir a nies patrun — e nus vein omisdus in intress ch' ei vegni meglier cun sia feglia; en mintga cas survignin nus buns schengetgs il di de sias nozzas, che vegnan ussa refretgas in tempset pervia de sia malsogna. Gion Culeischen ei in um d' in bien cor e lai senza fallir curdar zaconts marenghins en nossas tastgas, quei ei fatg en e fatg ò. Gl' ei vêr che nossa signur' ha fatg amicezia cun in cert Murezi Malign; mo quel para buca d' esser maligns avunda, pertgei nies patrun ha buca vuliu el per schiender. Ti has bein è udiu de quell' historia?

Laus: (a Bruno) Mo gie, nies patrun hagi dau spir nauschas ad el, enstagl sia feglia.

Balugna: (semiont en in cantun e secartent persula) Tgi sa co jeu savessel far crer quei schani?

Laus: Mo el ei tuttin' in stuornatsch: fatg vegnir ha 'l *tuts* ils Doctors ch' el ha saviu ed enconuschiu, e tuts han detg che la malsogna de sia feglia seigi incurabla, e pertgei gianter dat el uss' il commond a sia fumeglia, quei vul dir, a mi a Ti — jeu vi dir, a Ti e a mi — ded ir ed encurir in Doctor che sappi medegar sia feglia? Sco sche nus dus, che stuein perver siu muvel, better ord nuegl, trer ora la grascha, arar, segar, mulscher las vaccas e far stiecs e mignucs, savessan anflar in perdert um *ch' el* sa buc anflar! E Ti sas ch' el ei staus a scol' e ha grondas relaziuns ed enconuschienschias: mintga di scriv' el melli brefs, e mitga di survegn' el boffunas brefs culla posta .... na, sche quei ei buca fatg de stuorn, sche vi jeu schar dir!

Bruno: (a Laus) Quei ei vêr: mo sco ina ghiglina tschocca anfl' era tscheu e leu in greun, aschia san era dus tapaloris e baus-de-grascha sco nus, cun ditg e ditg encurir e turnar ad encurir, anflar enzitgei ch' in um scolau e perdert saveva buc anflar ...

Digitized by Google

Balugna: (secartent eung adina persula) Gie, sin ina moda ne sin l' autra stoi jeu dar in lava-tgau a miu futter e buger de mariu. Sias fridas catschan puspei a mi il seun el tgau e ragudan si a mi il fell, e (ella stauscha encunter Laus e Bruno). Ah, excusez, jeu hai buca viu Vus, mai ch' jeu encurevel el tgau zitgei ch' jeu savevel buc anflar.

Bruno: Mintgin ha ses quitaus sin quest mund — e nus encurin era zitgei che nus savein c' anflar.

Balugna: Sai jeu forsa gidar Vus?

Bruno: Tadlei in tec: nus encurin in perdert Doctor; in Doctor de valer, che sa medegar la feglia de nies patrun. Quell' ha survigniu ina malsogna ch' ha priu ad ella tut en in' il lungatg. Ell' ha pia piars il lungatg e sa buca tschontschar pli! Biars, biars, tschiens e tschiens Doctors, stgass jeu munamein dir, han schau ò lur cups per medegar ella; mo ell' ha piars il lungatg e sa nonpusseivel tschintschar. Ussa maniava nies patrun, en mesa desperaziun, ch' ei detti tonaton tscheu e leu Doctors pli fins, cun misteris admirabels che sappien effectuar, cun certs remiedis enzaco pli curios, quei ch' auters Doctors sappien buc effectuar — e nus dus, jeu ed el — quei vul dir, el ed jeu — encurin ussa sin siu commond in tal Doctor.

Balugna: (da bas, d' in meun) Ah, Vus vegnis grad dretg: jeu vi termetter Vus dus, cun Vies patrun e tut, egl Avrel ed eung procurar a miu um da strefflas ina bastunad' en uorden (dad ault). Vus veis fatg oreifer de sevolver tier mei per anflar quei che Vus encuris: nus vein cheu in um perdertissim, in um miraculus, che medegescha las malsognas las pli prigulusas.

Laus e Bruno: (seglian entuorn ella) Propi, pusseivel? E nua savein nus anflar el?

Balugna: Leu egl uaul; el peina leu tortas.

Bruno: El enquera leu fretgs medicals, leis Vus bein dir?

Balugna: Na, na, el peina leu tortas. Quei ei in um extraordinari, che fa bugient tut il davondavos. In batta-glinas, in fell-tgiet ed in tgau-mogn eis el dell' emprema classa: negin schess ch' el fussi Doctor e tuttin' eis el il pli perdert ch' exist' el temps present sil mund. Mo savens

Digitized by Google

savens fa 'l sco sch' el fuss tups sc' in tschèp de lena, malgrad sia savidun' e sabientschuna — e de nuot nuot zun senuspesch' el tont sco de mussar ses talents miraculus ch' el ha per medegar tuttas malsognas senz' excepziun.

Bruno: Senz' excepziun? Lu sa 'l fors' è far tschintschar quels che san buc?

Balugna: Persesez! Sco de beiber aua!

Bruno: Mo gl' ei tuttina remarcabel che tuts ils gronds umens han ina menda ne l' autr' e meinan empau la lata.

Balugna: Gie, gie, quei Doctor ei in de quels stuorns. Savens lai el bistunar dil bi e dil bein avon che schar valer ch' el seigi in um de capazitat — ed jeu tèm, jeu tèm, che Vus veigies schuffa de far dir el ch' el seigi Doctor, sch' ei plai buc ad el de dir quei. Perquei figieis Vus il meglier de prender il fest ch' el ha cun el e de dar e dar e turnar a dar sin el, aschi ditg sco 'l confessa d' esser il Doctor che Vus encuris. Aschia stuein era nus tractar quei schani cu nus vein basegs dad el.

Bruno: Quel sto esser dil tut ord il moni!

Balogna: Gliez ei vêr: mo Vus stueis puspei chitschar el el moni e lu veseis Vus tgei miraclas el sa far.

Bruno: Co senumn' el?

Balugna: El senumna Lezi Sturnell. Ins enconusch' el tgunsch e maneivel. El ha dus peis .... plats, dett' e fatscha néra, cavegls mal scultri, in nas tgietschen, va penderlius e sterschlius sc' in vagabund, port' in fest, in farschell e sugets cun el.

Bruno: E quei dei esser in um schi perdert sco Vus scheis?

Balugna: Persesez! Quei ei in um ch' ha fatg miraclas. Avon sis meins tenevan tuts ils auters Doctors ina femna per morta. Dapli 48 uras cartevan ei ch' ella fussi senza veta, ed ins era per satrar ella. Cheu rabetsch' ins neutier, *culla forza,* il Doctor en questiun. El vesa la morta, pren in guoter ord sac e dersch' ina stella d' ina aua pli curios' a quell' en bucca ed en quei mument lev' ella si della bar' e va entuorn en combra sco sch' ella fuss mai stada morta.

Laus: Pusseivel?

Bruno: Quei sto esser stau in' aua d' ina vigur miraculusa.

Digitized by Google

Balugna: Sto bein esser! Eung avon strusch treis jamnas ei ina buoba da 12 ons dada giu d' in clutgèr sin la sulad' e ha rut la cavazza, la bratsch' e las combas. Mo strusch ha ins giu menau neutier nies Doctor, ch' el ha priu ed unschiu en siu tgierp cun ina pumada che mo el sa far — e la buoba leva sin peis e va e fa de „sepigliar" cun sias compognas.

Laus: Pusseivel!

Bruno: Quei Doctor sto ver ina stria testa!

Balugna: Ina stria test' ha' l, gliez ei franc e sigir.

Laus: Juhè, quei ei' l dretg um per nns! Lein ir per el!

Bruno: Bien engraziament pil survetsch che Vus veis fatg a nus.

Balugna: De nuot; mo buc emblidei ils cussegls ch' jeu hai dau a Vus. Sch' el lai buca valer, sche stueis Vus bistunar e bistunar e bistunar e turnar a bistunar . . . . .

Laus: Aih, Vus schei mo far nus: sch' ei dependa mo dil bistunar sche lein nus schon ranschar el. (Balugna parta.)

Bruno: (a Lucas) Nus vein tuttina giu in clètgun d' entupar quella femna. Quella gada figiein nus nossa fortuna .. Nies patrun vegn a siglir dil tètg ò dil legerment!

Scene VI.

Lezi: (conta davos las culissas) La, la, la, la . . . . .

Bruno: Jeu audel zitgi che cont' e peina tortas.

Lezi: (intrescha cun fest, farschell e sugets en in meun, ed ina butegli' en l' auter; senza ver Laus e Bruno) La, la, la, . . . uss hai jeu luvrau avund' ed astgel dar in schluc e trer empau flad. (el beiba) Pinar tortas bletschas e tschuffas co quellas ch' jeu hai stuju pinar oz, ei ina lavur ch' jeu lessel gnanc cuir ad in tgeun, nundir ad in carstgeun sco jeu — mo jeu hai giu sper mei tei (el betscha la buteglia), tei, ch' has consolau mei. (el conta)

La butegli' ei mia cara
Che levgiescha mia sort;
In da l' auter nus separa
Mo la mort, gie mo la mort!

Digitized by Google

Cu jeu mia bucca squetschel
Sin la si' e dun in schluc,
Ell' embratschel, ella betschel,
Fa' la cun amur: gluc gluc!

Jeu sun bia pli ventireivels
Ch' in barun, ch' in comt e duc,
Cu' la cun tuns amureivels
Di a mi: gluc gluc gluc gluc!

La butegli' ei mia cara
Che levgiescha mia sort,
In da l' auter nus separa
Mo la mort, gie mo la mort!

Allàh! La tristezia scatsch' ins il meglier cun ina canzun — e cun in schluc. (el beiba puspei)

Bruno: (da bas, a Laus) Cheu s' el!

Laus: (da bas, a Bruno) Gie, jeu tegn che nus veigien anflau gl' aug fricli.

Bruno: (da bas, a Laus) Lein mirar pli datier.

Lezi: (embratschont la buteglia) Ah, ti stoda pintgetta, mia caretta, sche ti savessas co jeu carezeschel tei! (El conta; cu 'l vesa Laus e Bruno ch' examineschan el, sbass' el sia vusch e dat egliadas sin tuts meuns).

La butegli' ei mia cara
Che lev-gie-scha mia — — sort,
In — — da — — l' au — — ter . . . . .

(Vesent ch' el vegn fixaus pli datier, cal' el a grad giu) Tgei gianter vulan quels dus cheu?

Bruno: (a Laus) *El* eis ei, schi franc sco franc ei.

Laus: (a Bruno) El ha dett' e fatscha nera . . . .

Bruno: (a Laus) El ves' ora sc' in banderlot . . .

Laus: (a Bruno) E sc' in vagabund . . . .

Bruno: (a Laus) El port' in fest . . . .

Laus: (a Bruno) Ed in farschel e sugets . . . .

Lezi: (metta la buteglia giun pleun; Laus e Bruno s' approximeschan, in da meun dretg, l' auter da meun seniester. Bruno sesbassa per far ina reverenzia; Lezi metta la buteglia da l' auter meun, cartent ch' el vegli ir cun ella.

Digitized by Google

Laus fa uss sia revenzia; Lezi tschappa la buteglia e e tegn ella encunter siu pez e mera vi e neu cun differents giests che fan rir il publicum.)

Lezi: (d' in meun) Els fixeschan ed examineschan mei. Han ei mai viu in carstgeun, ne sund' jeu in rhinozeros? Quels vegnan buca cheu per buns ch' els ein!

Bruno: Senumnan Els buca Lezi Sturnell?

Lezi: Pergei?

Bruno: Jeu damondel Els, sch' Els senumnan buca Lezi Sturnell?

Lezi: (setuorn' encunter Bruno e pi encunter Laus) Gie e na, quei dependa mo tgei Vus leis da mei.

Bruno: Nus lessan mo dumondar Els *tscheccamein* per in survetsch.

Lezi: En quei cas senumn' jeu Lezi Sturnell.

Bruno: Nus essan leds de ver anflau Els. Ins ha termess nus tier Els en in fatg fetg impurtont, e nus rogein Els de gidar nus; nus vein schi de basegns de Lur agid.

Lezi: (pren giu sia capiala) Mes signurs! Sch' ei gl' ei ina caussa che dependa de miu negozi da scuas, sche vi jeu far tgei ch' jeu sai per Vus.

Bruno: Jeu engraziel fatg per Lur carianza — mo jeu supplicheschel Els de metter si la capiala, schiglioc savess il sulegl barschar Els.

Laus: Gie, gie, mettien si la capiala!

Lezi: (d' in meun) Quei ei glieut spir compliments. Ei tituleschan mei „*Els*“ e fan eung cuvierer miu tgau! (el cuviera)

Bruno: Sesmerveglian buca che nus vegnin tier Els; glieut perderta vegn adin' encuretg' ed estimada — e nus vein udiu de Lur sabientsch' e savida.

Lezi: Gl' ei vér, mes signurs, ch' jeu sundel forza gl' emprem legia-scuas dell' entira tiara.

Bruno: Ah, signur! . . . .

Lezi: Jeu spargnel ne breigias ne stentas, e mias scuas ein fetg elegantas.

Bruno: Ei setractescha buca da scuas!

Lezi: Mo jeu vendel era buordis e buordis en in jamn' ora.

Bruno: Jeu supplicheschel Els de schar las scuas ord il rischieni.

Lezi: Jeu fetschel ellas per prezis fetg moderai.

Bruno: Quei savein nus schon.

Lezi: Bien, lu saveis Vus ch' ils prezis ein buc aults.

Digitized by Google

Bruno: Fetschien buca fers .....

Lezi: Jeu fetschel nuota fers, jeu sai buca dar ellas pli bien marcau.

Bruno: Jeu supplicheschel Els de tschintschar pli raschuneivel.

Lezi: Jeu sai c' esser pli raschuneivels; tier auters legia-scuas survignis Vus forsa scuas pli bien marcau — mo Vus saveis: ei dat scuas e scuas — *jeu* fetschel fetg fermas e fetg elegantas ....

Bruno: Nus lein *buca* Lur scuas!...

Lezi: Sche deigies Vus buca survignir ellas e sche Vus pagasses il dubel!

Bruno: Nus lein buca scuas ...

Lezi: Na, na! Vus duvreis nuota de cumprar las mias. Quellas ein fermas ed elegantas e rauba da vaglia — mo Vus leis sgurtiar mei, e perquei survignis Vus buc ellas e sche Vus pagasses il dubel, eung inagà!

Bruno: Eis ei pusseivel ch' in um sco Els tschontschi schi tup e peini tortas per far scuas? Ch' in um schi perdert, ch' in Doctor schi renomau sco Els fuigi il mund e zuppi ses bials talents?

Lezi: (d' in meun) L' ei stuorns!

Bruno: Jeu supplicheschel Els, signur Doctor, de buca dissimular aschia.

Lezi: De buca dissimular? ?

Laus: Gie, quei dissimulém gida nuot. Nus savein quei che nus savein.

Lezi: Tgei saveis pia? Tgei leis dir a mi cun Vossas tschontschas? E per tgi tenis Vus mei?

Bruno: Per quei ch' Els ein: per in grond Doctor!

Lezi: Da glieut na da biestga?

Bruno: Da glieut, secapescha, da glieut!

Lezi: *Vus* pudeis fors' esser Doctor per quei ch' ins sa: mo *jeu* sun *buca* Doctor, e sundel *mai staus* Doctor, ni da glieut ni da biestga!

Bruno: (da bas) Cheu vein nus! (dad ault) Schneghien buca pli ditg, schiglioc stuein nus dar ad Els zitgei ch' Els ritscheivan buca bugient!

Lezi: Tgei leis dar a mi?

Bruno: Zitgei che fa zun mal.

Digitized by Google

Lezi: Porta la tatta giu! Dei a mi zitgei che fa bein ne che fa mal — mo jeu sundel buca Doctor e capeschel buca Vus!

Bruno: (da bas, a Laus) Ei va buca senz' il remiedi. (dad ault) Signur, eung ina gada supplichesch' jeu Els de schar valer ch' Els seigien Doctor.

Laus: Fetschien buca pli ditg fir'efanzas e confessien sinzeramein ch' Els seigien Doctor.

Lezi: (d' in meun) Jeu temel per mia pial!

Bruno: Tgei gid' ei schnegar quei ch' ins sa?

Laus: Pertgei setrer e seriscuder schi ditg? Tgei gida quei?

Lezi: En *in* plaid schi bein sco en *duomelli* ditg' jeu: jeu sun *buca* Doctor!

Bruno: Els ein buca Doctor?

Lezi: Na.

Laus: Els ein veramein buca Doctor?

Lezi: Pil gianter: na!

Bruno: Mai ch' Els vulan, sche survegnan Els quei ch' Els ritscheivan buca bugient (els sdrappan ad el il fest orda meun e bistunan el cun quel).

Lezi: (grescha) Aih, oh, uih, auh, calei, mes cars signurs, jeu sundel tgei che Vus leis! (d' in meun) Quels schmaladi bistunan mei cun miu agien fest!

Bruno: Pertgei sforzan Els nus de bistunar Els?

Laus: Pertgei spargnan Els buca la breigi' a nus de bistunar Els?

Bruno: Els san buca con mal jeu stun de ver bistunau Els!

Laus: *Jeu* stun era fetg fetg mal!

Lezi: Tgei gianter ha quei de muntar? Bistuneis mei per spass ne leis far esser mei Doctor *per forza?*

Bruno: Tgei! Els tegnan *eung* Lur puntilli e laian *eung* buca valer ch' Els seigien Doctor?

Lezi: Schi franc sco franc ei: jeu sundel il legia-scuas Lezi Sturnell, e *buca* Doctor!

Laus: Gl' ei pia buca ver ch' Els ein Doctor?

Lezi: Na, quei ei *buca* ver! (el survegn puspei patanga) Ah, oh, uih, auh, calei, mes cars signurs, calei; bein bein, mai che *Vus* leis ch' jeu seigi Doctor, sche sund' jeu Doctor, de glieut et de biestga — ed apothecker eung vitier, sche Vus leis. Jeu vi pli bugient esser tut tgei che Vus leis che schar sturnir mei!

Digitized by Google

Bruno! Ah, signur Doctor, quei mida canzun! Jeu sundel leds ch' Els sepagan ussa da rischun.

Laus: A mi vul il cor sevolver el tgierp dil legerment ch' Els tschontschan aschia.

Bruno: Jeu rogel Els per pardun da tut miu cor!

Laus: Excuseschien la libertat ch' jeu hai priu!

Lezi: (d' inmeun) Stai in tec: sund' jeu forsa mez secuglienaus? Sund' jeu vegnius Doctor senza miu saver?

Bruno: Els vegnan buc a s' enriclar d' esser Doctor, e far bunas fitschentas ....

Lezi: Mo schei a mi tuttina: Meis buc en errur? Sund' jeu veramein Doctor?

Laus: Gie, Els ein veramein Doctor!

Lezi: Propi?

Laus: Gie, propi!

Lezi: Schi franc sco franc ei: quei savev' jeu buc!

Bruno: Co! *Els*, ch' ein il pli grond Doctor dil mund!

Lezi: Moh!

Laus: In Doctor ch' ha medegau, jeu sai buca contas malsognas!

Lezi: Tgei gianter!

Bruno: Ina femn' era morta dapli 48 uras; ins era per satrar ella — cheu vegnan *Els*, e cun ina stella d' ina cert' aua fan Els revegnir ed ir a spass ell' en sia combra.

Lezi: Tgei Vus scheis!

Laus: Ina buoba da 12 ons era curdada giu d' in clutgèr sin la sulad' e veva rut la cavazza, la bratsch' e las combas — ed *Els* han, cun ina certa pumada, fatg levar ella sin peis, ch' ell' ei ida beinspert e fatg de „sepigliar" cun sias compognas!

Lezi: Mo! Tgei caussas!

Bruno: Dil reminent san Els gudignar tonts danès sco Els vulan, sch' Els laian menar nus sco nus lein.

Lezi: Jeu sai gudignar tonts danès sco jeu vi?

Bruno: Franc!

Lezi: Gie, gie, jeu sundel Doctor — ussa lasch' jeu valer. Jeu vevel emblidau, mo ussa seregord' jeu puspei. Gudignar tonts danès sco jeu vi! ... Nua stuein nus ir?

Bruno: Nus lein mussar la vi' ad Els. Nus stuein visitar ina giuvna ch' ha piars il lungatg.

Digitized by Google

Lezi: Jeu hai buc anflau el!

Bruno: (a Laus) El fa bugient spass. (a Lezi) Lein ir!

Lezi: Cun caultschas plein scrottas e senza vons e capial' aulta?

Bruno: Quei cumprein nus tut sin via.

Lezi: (porsch' a Bruno la buteglia) Bubi, vinars scaulda la beglia! (Bruno schagi' e fa bucc' aischa. Lezi dat la bategli' a Laus) Bubi, quei fa biebein!

Laus: Nies patrun ha *scumandau* de beiber vinars.

Lezi: Ed *jeu*, il pli grond Doctor dil mund, *commondel* a Vus de beiber vinars! (Laus vul beiber ora tut; Lezi till' ad el le buteglia giud bucca) Stei, in tec schei eung per mei (el svida la buteglia) Schia, quei tegn en. Ussa savein nus far la visetta.

Laus: (a Bruno) Quei Doctor plai a mi: el ei legers e de buna vegli' e beiba perfin vinars. (Tuts partan.)

Secund act.

(Il theater represent' ina stiv' ella casa da Toni Tupatsch.)

Scena I.

(Toni, Bruno, Laus e Barla statan sil theater.)

Bruno: Gie, Els ston esser contents che nus vein rabitschau neutier il pli grond Doctor dil mund.

Laus: Senza fallir: avon quel stuein nus trer capial' e far zenclins e reverenzias.

Bruno: Quei ei in um ch' ha fatg operaziuns miraculusas.

Laus: Ch' ha laventau glieut ch' era schon morta.

Bruno: El ei empau da stuorns, sco jeu hai schon detg, ed enqual gadas ha' l muments ch' el meina la lata — e *lu* schess ins buca ch' el fuss Doctor.

Laus: Dasperas di el bugient sgnoccas e beiba . . . na, e beiba negin vinars . . .

Bruno: Dil rest ha' l ina sabientschun' e saviduna, e di savens caussas fetg sublimas.

Digitized by Google

Laus: Cu 'l entscheiva, tschontsch' el sco sch' el legiess ord in cudisch.

Bruno: Sia reputaziun ei schon serasad' ò cheu e fuolas glieut vegnan tier el.

Toni: Jeu hai merveglias tgei carstgeun quei ei. Figiei spert vegnir el.

Bruno: Jeu vi ir per el. (parta)

Scena II.

Barla: (a Toni) Els fan sco eung biars auters han fatg. Lur feglia maridass schnueivel bugient — e la megliera medischina ch' ins savess dar ad ella, fuss perquei, tenor miu sempel meini, *in bi e bien mariu*, per il qual ella vess affecziun.

Toni: Mirei tscheu, co mia fumitgasa vul regier en mia casa!

Laus: (a Barla) Stauppa la bucca, mia duna sabiutta! En casa de nies patrun commondas per cletg buca *Ti* las fiastas!

Barla: Jeu ditgel a miu *patrun*, ed a 20 da quels sco *Ti*, ch' ils Doctors capeschan *nuot* en quei grau. La giuvn' Alexandra, ch' ei malseuna, drova autras medischinas che panadas e thès e rebarbers e pillas per vegnir seuna, *in mariu* sto ella ver, pertgei in mariu ei in étg che medegescha tut las malsognas dellas matteuns.

Toni: Pil mument eis ella memia fleivla per patertgar vid maridaglias! E dil reminent hai jeu vuliu schar maridar ella — ed ell' ha absolutamein *buca* vuliu.

Barla: Quei creig' jeu schon: Els levan dar ad ell' in um ch' ella pudeva buca ver. Pertgei han Els buca priu quei Murezi, pil qual ella mass tras fiug e flomma? Lu vess ella franc obediu ad Els, ed jeu less metter pag miu tgau, ch' el prendess ell' eung uss, méta sco ell' ei, sch' Els vessan amogn' ell' ad el.

Toni: Quei Murezi Malign ha buca tonta rauba sco Gion Culeischen.

Barla: Mo 'l art' in aug fetg reh.

Digitized by Google

Toni: Jeu schulel sillas jertas. Mo la rauba ch' ins tegn schon enta pugn ei rauba ch' ei rauba, e tschell' ha pintga valetta. Tuts quels che quentan sin raubas ch' auters tegnan, vegnan il bia cuglienai. La mort teidla buc adina sils giavischs e sillas supplicas dils artavels — e sch' ins sto murir della fom avon ch' artar, sche gida l' jerta buca bia.

Barla: Basta, jeu hai adin' udiu che la cuntentienscha vali pli bia che la rihezia, el tener-casa sco ord il tener-casa. Mo 'ls babs e las mummas han quella *schmaladida disa* de dumendar adina: „*Con rehs eis el?*“ „*Con reh' eis ella?*“ Conts gieniturs ruinan la ventira de lur affonts, perquei ch' ei meran mo sin danès e danès e danès — enstagl sin lur affecziun. Aschia vivan lura um e dunna, strusch maridai, sco giat e tgeun e fan ad in l' auter gl' uffiern schon cheu sin tiara. Sco sch' ins stuess ver rauba per esser ventireivels! Suenter vertits e buns deportaments damondan babs e mumas buc oz il di: lur schienders e brids san esser monsters, sch' ei han mo danès e danès e danès! Merian p. e. co Lur cumpar Pieder ha fatg maridar sia bial' e prusa figlia il vegl Tumaisch della Reunca, perquei ch' el veva ina péndaprau dapli ch' il giuven Eduard, pil qual ella veva tont' affecziun. Ussa beib' il vegl sc' in scutgè e bistuna sia paupra femna ch' ella vesa steilas da bi di. Prendien in exempel giudlunder, signur Toni Tupatsch. La ventira de Lur feglia dependa de quella maridaglia. Dettien perquei ad ell' in mariu che plai ad ella, e sch' el vess mo il resti si dies .....

Toni: Uss, uss eis ei avunda! Cun tgei fiug Vus tschintscheis! Vus essas mia fumitgas' e veis nuota de dar la tecca sin tut.

Laus: (dat cun mintga plaid ch' el di sil pez a Toni) Gie, stauppa Tia bucca, Ti stria berbla! Tgei drovas Ti de perdagar a nies signur e patrun: lez sa schon tgei ch' el ha de far. Va e scua meglier ils zulès, las scalas e las combras; raguda si meglier las bisaccas, lava meglier las fanestras, las mobilias e la vischala — e e dai a mi, *il Tiu mariu*, buca tonts disgusts de laguoter — quei fuss pli tschec! Signur Toni Tupatsch

Digitized by Google

ei 'l bab de sia feglia ed ei gronds e sabis avunda per saver tgei cunvegn ad ell' il meglier.

Toni: (a Laus) Buca schi stagn, buca schi stagn!

Laus: (dat eung adina sil pez a Toni) Jeu vi schon dar schnettlas a mia dunn' e mussar a quella de tschintschar respectuusamein cun Els.

Toni: Gliez ei schon endretg, mo Vus druveis buca de spluntar schi ferm sin miu pèz!

Scena III.

Bruno: (introut) Sepreparei de ritscheiver nies Doctor. El vegn sigl amen.

Toni: (a Lezi ch' intrescha) Signur Doctor, jeu sun leds de de ver Els. Nus vein fetg basegns dad Els.

Lezi: (en caultschas e caput ner, cun vons e capial' aulta) Hyppocrates commond' a nus de ..... cuvierer nos tgaus.

Toni: Hyppocrates commonda quei?

Lezi: Gie, Hyppocrates!

Toni: Astg' jeu dumendar en tgei capetel?

Lezi: En siu capetel ..... sur las capialas!

Toni: Mai che Hyppocrates commonda quei, sche stuein nus obedir. (el secuviera)

Lezi: Signur Doctor, havent udiu las caussas remarcablas.....

Toni: Cun *tgi* tschontschan Els?

Lezi: Cun Els!

Toni: Jeu sundel buca Doctor.

Lezi: Els ein *buca* Doctor?

Toni: Na.

Lezi: Veramein buc?

Toni: Na, veramein buc! (Lezi bistun' el cun siu fest) Ah, uih, auh, oh!

Lezi: Uss ein Els Doctor: aschia sund' *jeu* vignius Doctor — ed aschia fetsch' jeu *auters* Doctors.

Toni: (a Bruno) Tgei giavel da carstgeun veis Vus mènau neutier?

Bruno: Jeu hai bein detg che quei Doctor seigi empau de maltschecs.

Digitized by Google

Toni: Gie, mo jeu bettel gleiti avon esch el cun sias maltscheccadats!

Laus: Prendien buca si quei per mal — quei ha 'l fatg mo per spass.

Toni: Quei spass plai buc a mi.

Lezi: Signur Tupatsch, excuseschien la libertat ch' jeu hai priu!

Toni: Oh, jeu supplicheschel, signur Doctor!

Lezi: Jeu stun mal .....

Toni: Quei fa nuot.

Lezi: Ch' jeu hai giu l' honnur ....

Toni: Quei emporta nuot.

Lezi: De patangar Els.

Toni: Signur Doctor, nus lein ussa tschintschar de mia feglia ch' ha pigliau ina curiosa malsogna.

Lezi: Jeu sun leds che Lur fegli' ha basegns de mei: jeu lessel da tut miu cor ch' Els vessan era basegns de mei, Els e tut Lur familia, per saver mussar ad Els cun tgei ardiment jeu less gidar Els.

Toni: Els ein fetg survitscheivels.

Lezi: Jeu tschontschel sinzeramein ....

Toni: Quei creig' jeu bugient.

Lezi: Co ha Lur feglia num?

Toni: Alexandra.

Lezi: Alexandra! Tgei bi num! Alexandra!

Toni: Stei, tscheu vegn ella — cumpatg ch' ella' ha udiu Els .....

Scena IV.

(Alexandra intrescha.)

Lezi: Ei quei la malseuna?

Toni: Gie, jeu hai mo quella feglia, e tergiess ò mes cavegls sch' ella vess da murir!

Lezi: Ella dei silmeins mo dar adatg de buca murir senz' il recept d' in Doctor.

Toni: Spert, ina suppia!

Digitized by Google

Lezi: (sesa denter Toni ed Alexandra) La malseun' ei emperneivla de fatsch' e de carschienscha — ed jeu tegn ch' in um seun fussi fetg ventireivels cun ella. (Alexandra fa bucca da rir.)

Toni: Els han fatg rir ella, signur Doctor.

Lezi: Tont meglier: cu 'l Doctor po far rir il pazient, sche s' ei quei ina bun' enzenna. (ad Alexandra) Co va ei schiglioc cun Ella! Nua meunc' ei? Tgei mal sent' Ella?

Alexandra: (mussont cul meun sin la bucca, sil tgau e sil baditschun) Hum, ham, him, hom, ham, hum!

Lezi: Tgei di Ella?

Alexandra: (culs mademe giests) Ham, him, hom, hum, him, hom!

Lezi: Tgei?

Alexandra: Ham, him, hom, hum!

Lezi: (imitont) Ham, hom, hum! Jeu capeschel buca plaid! Tgei lungatg dil giavel ei quei?

Toni: Quei ei sia malsogna, signur Doctor. Ell' ei vegnida méta, senza ch' jeu sappi il pertgei e perco — e quei accident ha fatg refierer las nozzas.

Lezi: Fatg refierer las nozzas — e pertgei?

Toni: Siu spus vul ch' ella sappi tschintschar per arranschar las caussas a bucc' e per scret.

Lezi: E tgi ei quei *lapun* che vul buca prender ina *femna méta?* Lessi Dieus che *mia* dunna vessi quella malsogna! *Jeu* medegassel franc buc ella!

Toni: Mo nus rogein Els, signur Doctor, de far tut Lur pusseivel per scatschar sia malsogna.

Lezi: Bah, hagien mo negina tema! Ei sia malsogna nauscha?

Toni: Gie, signur Doctor!

Lezi: Tont meglier! Sent' ella grondas dolurs?

Toni: Gie, fetg grondas.

Lezi: Tont meglier! Va ella regulamein nu' ch' il retg va a pei?

Toni: Nu' ch' il retg va a pei? Jeu capeschel buc .....

Lezi: Gie, nu' ch' il retg va buc en crotscha ....

Toni: Jeu capeschel buc ....

Lezi: E buc a cavagl?

Toni: Jeu capeschel buc ....

Lezi: Quei emporta nuot. (ad Alexandra) Dettien neu Lur meun. (el tucch' il puls) Siu puls indichescha ch' ella seigi méta.

Digitized by Google

Toni: Grad quella menda ha' la, signur Doctor. Co els han anflau ella grad leu!

Lezi: Nevê?

Barla: (d' in meun) Quei ei grond striegn, cu ins ha schon detg ad el 100 ga ch' ella seigi méta!

Lezi: Nus auters gronds Doctors savein cuninagada nu' ei meunca. In tapalori de Doctor vess buca saviu tgei rispunder e vess forsa detg: *tscheu* meunch' ei, *leu* meunch' ei — mo *jeu* tuchel il puls cun in det, e ditgel grad leu, che Lur feglia seigi méta!

Toni: Quei ei ver: mo jeu lessel bugient saver pertgei mia fegli' ei méta.

Lezi: Perquei ch' ella sa buca tschintschar.

Toni: Quei ei ver: mo *pertgei* sa' la buca tschintschar?

Lezi: Perquei ch' ell' ha piars il lungatg.

Toni: Quei ei ver: mo *pertgei* ha' la piars il lungatg?

Lezi: Perquei ch' ella sa buca mover la lieunga.

Toni: E *pertgei* sa' la buca mover la lieunga?

Lezi: Aristoteles di leusura ..... fetg bialas caussas.

Toni: Jeu creigiel bugient.

Lezi: E quei er' in grond um.

Toni: Senza dubi.

Lezi: In *fetg* grond um! (el aulz' in meun) In um ch' era per tont pli gronds ch' jeu! Mo nus lein continuar nies disquors: jeu tegn ch' ella sappi buca mover la lieunga pervia de certas gallas, quei vul dir ..... *„gallas terribiles"*. E cu quellas *„gallas terribiles"* van pil tgierp entuorn, sche caschunan ellas malsognas, ch' ins numna ..... quei vul dir .... ch' ins numna ..... capeschan Els *latin*?

Toni: Buca tec!

Lezi: (sesaulza tut en ina della suppia) Els capeschan *buca tec* latin?

Toni: Na, buca tec!

Lezi: (cun enthusiasmus) Ego sum doctorus renomassimum in terram nostram. Nec plus ultra, amo, amas amat, mensa, mensae, mensarum, mensas, bonus, bona, bonum, alea jacta est et veni, vidi, vici. Est ne oratio latinas? Snego et affirmo! Etiam, gie. Quare, pertgei e percum?

Digitized by Google

Pluras malsognas medigavit manus meus, et panis, piscis, crinis, finis et asinus es!

Toni: Ah, pertgei hai *jeu* buc era fatg atras il gymnasi e studiau in tec latin!

Barla: (d' in meun) Quel sa latin schi sco 'l giat!

Toni: El tschontscha latin sco de far nuot!

Laus: Gie, el tschontscha schi bein, ch' jeu capeschel lidinuot!

Lezi: E demai che las gallas, dellas qualas jeu tschontschel, van da meun seniester e smarschentan il dir, e da meun dretg e stinschentan il cor, sche vegn era il magun, che nus numnein en latin *armyan*, e ch' ha communicaziun cul tschurvi, che nus numnein en grec *nasmus*, emplenius da quellas gallas tras ina veina che nus numnein en hebraic *cubile*, e suenter vegnan quellas gallas el schègn, che nus numnein en chinès *tschintschang*, e demai che..... piardien buc il fil! ... e demai che quellas gallas ein empau de nauschas .... teidlien bein, signur Toni Tupatsch!

Toni: Jeu teidlel!

Lezi: E demai ch' ellas ein empau de nauschas, sch' ein ellas prigulusas .... dettien bein adatg, signur Toni Tupatsch!

Toni: Jeu dun adatg!

Lezi: Sch' ein ellas prigulusas ed impedeschan il moviment della lieunga. Ista causa linguam perdere, nec plus ultra, venia sit verbo, et si non capeschas bene est! Perquei ei Lur feglia vegnida méta.

Toni: Schia, schia!

Barla: Tgei bi plaid el ha teniu!!

Laus: Sch' jeu vess mo ina schi buna bucca!

Toni: Els han plidau oreifer — mo cun ina caussa mund' jeu buca d' accord cun Els: il dir ed il lom tschentan Els numnadamein buc el dretg liug — il cor ei gie da meun seniester ed il dir da meun dretg.

Lezi: Gie, quei er' aschia pli bauld — mo ussa vein nus numnadamein midau tut quei e doctorein tut autr' ujsa.

Toni: Schia, schia; qui savev' jeu buc; excuseschien mi' ignoranzia!

Lezi: Quei ha nuota de far: negin pretenda ch' els seigien schi perderts sco nus.

Digitized by Google

Toni: Buca tgunsch. Mo tgei creigien Els ch' ins stoppi far per vignir libers de quella malsogna?

Lezi: Per végnir libers de quella malsogna?

Toni: Gie.

Lezi: Il meglier fa ins de schar ir ell' a letg e de far prender ella .... enzacontas talgias-peun, bugnadas en vin.

Toni: E pertgei quei, sch' jeu astgel dumendar?

Lezi: Peun e vin contegnan duas substanzias che fan tschintschar. Els san senza dubi ch' ins dat als papagagls per mussar de tschintschar nuot anter che peun e vin?

Toni: Quei ei ver. Tgei perdert um Els ein! Spert, talgias-peun e vin!

Lezi: Encunter sera vegn' jeu puspei per mirar co ei va cun la pazienta. (Alexandra, Laus e Bruno partan.)

Scena V.

Lezi: (tegn Barla che vul ir) Spitgei in tec. (a Toni) Tgei femna' ei quei?

Toni: Quei ei mia fumitgasa, ina bucca largia che schess buca rischlir in plaid.

Lezi: *Jeu* vi schon ranschar ella.

Toni: A quella vegn nagin avon.

Lezi: Gliez fuss ina biala! (a Barla) Saveis buca che tschintschar ei argient, e che quescher ei aur?

Barla: Nus vein la bucca sut il nas per tschintschar.

Lezi: Vus essas malseuna, perquei tschintscheis Vus tut empaglia.

Barla: Jeu malseuna? Jeu sun seuna sc' in pèsch.

Lezi: Tont mender! Saveis buca che tgi ch' ei seuns resca de vegnir malseuns, pertgei 'l carstgeun sa buca viver en memia buna sanadat. Jeu vi surlischar Vus .....

Barla: Jeu hai merveglias de schar surlischar mei. Jeu sun seuna ....

Lezi: Quei emporta nuot — surlischar ei fetg seun e sco ins beiba per survignir seit, aschia sto ins era schar surlischar per buca vegnir malseuns.

Toni: Schia, schia?

Digitized by Google

Barla: Jeu vegnel nuota malseuna!

Lezi: Jeu less bugient saver pertgei buc!

Barla: Perquei ch' jeu sundel mai ida — e vegnel mai ad ir tier Doctors.

Lezi: Mo 'l Doctor ei vignius tier Vus, ed jeu commendel de schar surlischar, de schar metter corns e de prender in ....

Barla: Els san far peiver pervia de mei — Els e Lur medischinas! Sin *mei* commond' jeu e laschel buca mazzar mei ils Doctors!

Lezi: Vus insulteis mei e la Medischina — e per castitg tagl' jeu ò a Vus Vossa lieunga nauscha. (el till' ord sac in cunti)

Barla: Els ston ver ell' avon! (fa ghigas e fui navent)

Lezi: Stoda femna! Sche Vus gurdeis en mes meuns, sche va ei mal cun Vus!

Scene VI.

Lezi: Ussa stoi jeu ir.

Toni: Spetgien eung in tec!

Lezi: Pertgei vulan Els eung retener mei?

Toni: Per pagar Els, signur Doctor!

Lezi: (stend' ora siu meun davos siu dies, fertont che Toni arva sia buorsa) Jeu acceptel negin pagament.

Toni: Signur Doctor .....

Lezi: Absolutamein buc!

Toni: Mo zitgei pauc ....

Lezi: Ne pauc ne bia!

Toni: Jeu supplicheschel ....

Lezi: Nuot, jeu prendel buc (el porscha pleun a pleun siu meun).

Toni: Schia, cheu han Els .... (Lezi pren)

Lezi: Jeu prendel mo encunter veglia.

Toni: Els han bein meritau quels.

Lezi: Jeu hai buca fatg quei survetsch per vignir pagaus ....

Toni: Quei creig' jeu bugient.

Lezi: (pesent' ils danès) Ei para d' esser ina gronda summa.

Digitized by Google

Toni: Gl' ei ina summa da num ....

Lezi: Jeu acceptel schiglioc mai danès ...

Toni: Jeu sai bein.

Lezi: E sun buc entressaus.

Toni: Quei creig' jeu bugient. Ussa vi jeu eung mirar tgei mia feglia fa. Els visettan ella vonzeivi, nevé, signur Doctor?

Lezi: Fetg bugient, signur Tupatsch!

Toni: Sin seveser, signur Doctor, bien engraziament!

Lezi: Sin seveser, signur Tupatsch, mademamein! (els sedattan il meun, tergient capiala; Toni parta)

Lezi: (persuls, dumbront ils danès) Ei, ei, quei tscheu va buca mal! Mo vinavon .....

Scena VII.

Murezi: (intront) Jeu spetgel Els schon ina piazza, e vegnel per implorar Lur agid.

Lezi: (tuccont siu puls) Vies puls ei fetg schliats.

Murezi: Jeu sun buca malseuns; jeu vegnel per enzitgei auter tier Els.

Lezi: Pertgei scheis buca beinspert, che Vus seigies buca malseuns?

Murezi: Jeu vi expliccar las caussas en dus plaids: Jeu hai num Murezi Malign; jai carezeschel Alexandra e lessel tschintschar cun ella, mo siu bab, che po buca star ò mei, pertgir' ella sc' in luf, sinaquei che nus seveseien buc — perquei prend' jeu la libertat de rogar Els de gidar mei. Jeu lessel mo dir ad ella discusamein dus plaids, dals quals mia ventir' e mia veta dependan.

Lezi: Per tgi tenis Vus mei? Tgei? Jeu duess tener si sacs a Voss' amicezia, e degradar leutras la dignitat de Doctor?

Murezi: Fetschien buca canera, signur Doctor!

Lezi: (chitschont el anavos) Jeu *vi* far canera, *jeu!* Vus essas impertinents!

Murezi: Pli buffatg, signur Doctor!

Lezi: E gagliards!

Digitized by Google

Murezi: Jeu supplicheschel ....

Lezi: Jeu vi schon mussar ch' jeu selaschel buca duvrar tier talas pipperias e che quei ei ina stria gagliardia .....

Murezi: (presentont ina buorsa) Tscheu, signur Doctor!

Lezi: De vuler cumprar mei! .... (el pren la buorsa) Jeu manegiel buc Els, pertgei Els ein in brav um, ed jeu fetschel fetg bugient in survetsch ad Els: mo ei dat sin quest mund de quella striadira che tegnan certins perquei ch' ins ei buc — e quei savess vilentar la crappa!

Murezi: Perdunien a mi la libertat ch' jeu hai priu ....

Lezi: Neginas ceremonias! Tgei stoi jeu far?

Murezi: Gl' empi emprem ston Els saver, signur Doctor, che la malsogna ch' Els duevan medagar ei zun negina malsogna. Ils Doctors han resonau leusur' ad in resonar: *in* scheva ch' ella darivi dil tscburvi; *l' auter* della beglia; il *tierz* dil dir; il *quart* dil lom — ed aschia vinavon. Mo gl' ei franc e sigir ch' ella dariva della carezia ch' Alexandra ha per mei: ell' ei sefatga méta per refierer e far ir en nuot las nozzas cun in um ch' ella po ca ver. — — Mo nus stuein seretrer empau da cheu per buca schar traplar nus ensemen: ora sin via vi jeu dir ad Els, *co* nus savessan instradar in „rendez-vous".

Lezi: Signur Murezi Malign: jeu vi ir tras crappa de fiug per gidar Els, sch' ei sto esser. A quei bab da streflas ch' jeu stoi dir, lein nus schon mussar de viver sch' el lai buca maridar sia feglia suenter siu gust! (Omisdus partan.)

Digitized by Google

Tierz act.

(Il theater represent' ina vischinonza da Toni Tupatsch.)

Scena I.

Murezi: (purtont instruments d' Apothecher) Jeu representel buca mal in apothecher, tegn jeu. Il vegl ha mai viu mei, e resti hai jeu era scumiau, aschia ch' el duess buc enconuscher mei.

Lezi: Buca tgunsch.

Murezi: Jeu lessel mo saver dus plaids latins per ornar miu disquors, e per dar la parétta d' in perdert um.

Lezi: Paperlapap! Quei ei buca necessari: il *resti fa gl' um* — ed jeu sai gie nuot pli ch' Els.

Murezi: Nuot pli ch' jeu?

Lezi: Mo na, nuot pli ch' Els! Jeu hai negin' ideia della Medischina. Els ein in brav um e han confidau a mi, perquei vi jeu era confidar ad Els.

Murezi: Els ei propi buca Doctor?

Lezi: Doctor in quex! Jeu sun vegnius Doctor *per forza.* A mi eis ei mai dau el tgau d' esser schi perderts sco ins vul ussa far esser mei. Jeu hai frequentau mo la scola primara, sun legia-scuas de professiun ed in toc tapalori dasperas, per dir mo denter nus. Jeu sai pilver buca co quella buna glieut ei vegnida sill' idea de tener mei per in Doctor; mo cu jeu hai viu, ch' ei levan far ver studiau mei la medischina cun tutta forza, sch' hai jeu detg: „jeu sundel Doctor", per empruvar mia fortuna. Mia reputaziun ei schon gronda lunsch entuorn; dapertut vegn la glieut neutier per consultar mei, cartent ch' jeu seigi in um perdertissim. Sche las fitschentas van aschia vinavon, sche vi jeu doctorar entochen la mort. Ils Doctors han il meglier mistregn de tuts: sch' ins fa bein, eis ei bien; sch' ins fa mal, eis ei era bien — pagaus vegn ins tuttina, e quei ei 'l capo. A *nus* sa ins mai far reproschas, pertgei nus savein cuntschar sco ei plai la pial ch' ins porsch' a nus. In calgièr che

Digitized by Google

taglia memia bia curom e fa zenslas, ei malvesius; mo nus autri savein spedir senza scruppel in cartsgeun en l' auter mund. Las tuppas che nus figiein crodan sin quels che mieran e buca sin nus. Nies mistregn ha in bien avantatg: ils morts ein pulits e stauppan la bucca — in miert ha eung mai selementau dil Doctor ch' ha mazzau el.

Murezi: Gl' ei bien ch' ils morts san buca scafarlar ....

Lezi: (vesent glieut che vegnan tier el) Cheu survegn' jeu puspei clients, par' ei. (a Murezi) Mundien ell' ustri' e spetgien leu toch' jeu vegnel. (Murezi parta.)

Scena II.

Plazi: (intrescha cun siu fegl) Jeu e miu fegl Rest encurin Els.

Lezi: Tgei leis?

Plazi: Sia paupra mumma ch' ha num Mengia, ei dapli miez on malseuna.

Lezi: (stend' or' il meun per ritscheiver danès) Tgei leis da mei?

Plazi: Ell' ei unflad' e scufflada pertut, signur Doctor.

Lezi: Unflad e scufflada?

Plazi: Gie, quei vul dir: ell' ei vegnida .... scufflad' et unflada. Ils Doctors dian che siu lom e siu dir, e che siu dir e siu lom fetschien mo au' enstagl seung. Ell' ha bien e savens la febr' e grondas dolurs ella bratsch' ed ellas combas. Beinduras vul ella murir della strenschadetgna, e nus savein buca tgei pigliar a meuns. Dell' apothecka vein nus retratg cargas e cargas pillas e triaccas, ch' jeu stoi vender duas gienetschas per pagar ils quens. Ed ei vegn adina mender e mender cun ella, perquei supplichesch' jeu Els per ina buna medischina — ins di ch' Els sappien medegar tuttas malsognas.

Lezi: (stend' o' il meun) Gie, quei sai jeu: mo vegni uss tiel fatg.

Plazi: Nus vegnin per dumendar Els, tgei nus deigien far.

Lezi: Jeu capeschel buca Vus.

Rest: Signur Doctor, mia mumm' ei malseuna, e cheu han Els dus marenghins per ina medischina.

Digitized by Google

Lezi: Ah, *Tei* capesch' jeu, *Tei*. Quei mat tschontscha clarmein e s' explicca sco' i auda. Ti dias che Tia mumma seigi scufflad' ed unflada pertut, e hagi la febr' e mal las combas e la bratscha?

Rest: Gie, signur Doctor!

Lezi: *Tei* capesch' jeu cunina gada. Ti has in bab che sa buca tgei' l di. Ussa vul Ti ina medischina da mei?

Rest: Gie, signur Doctor!

Lezi: Ina medischina per medegar ella?

Rest: Gie, signur Doctor.

Lezi: Ella dei prender quei toc chischiel!

Rest: Quei toc chischiel, signur Doctor?

Lezi: Gie, quei ei in toc chischiel preparau, che cuntegn ina substanzia miraculusa.

Rest: Nus engraziein fetg, signur Doctor; quei figiein nus prender ella bein spert. (Plazi e Rest partan.)

Lezi: (gresch a suenter) Gie, figiei prender ella quei — e sch' ella miera, sche satrei ella schi bein sco Vus saveis! (parta.)

Scena III.

(Il theater represent' ina stiv' ella casa da Tupatsch.)

Lezi: (a Barla ch' intrescha) Ahá, ussa vegnis Vus a meuns a mi!

Barla: A meuns ad Els?

Lezi: Gie, a meuns a mi!

Barla: Sco sch' jeu temess Els!

Lezi: Ussa tagl' jeu o la lieunga per las leffas che Vus veis dau a mi enson . . .

Barla: Jeu sun cuntenza . . .

Lezi: Chitschei ò la lieunga!

Barla: Tscheu! (ella catsch' ò la lieunga; Lezi vul pigliar ella; Barla mord' e tegn in siu det cul dents.)

Lezi: Uih, aih, schei dar miu det! Vus murdis giu miu det! Oh, aih, schei dar! Jeu vi far nuot a Vus! Schei dar, uh, auh, schei dar! (ella lai dar)

Barla: Nevé, ch' jeu temel buc Els?

Digitized by Google

Lezi: Vus essas tuttin' ina stria femna!

Barla: *Jeu* ina stria femna? (till' ad el in' entuorn las ureglias)

Lezi: Gie, ina stria femna!

Barla: Ina stria femna? (ella till' eung ina gà.)

Lezi: Na, na, Vus essas ina buna, cretta femna! (d' in meun) Dieus sei ludaus che Vus essas buca mia dunna!

Barla: Cun Doctors fetsch' jeu pintgas ceremonias!

Lezi: Nevé, Vus essas maridada?

Barla: Secapescha!

Lezi: E sesglatis savens cun Vies um?

Barla: Da temps en temps vein nus empau rix-rax e pitg-pètg, mo: „Rix-rax e pitg-pètg ein necessaris ella lètg.“ Han Els mai udiu quei?

Lezi: Naturalmein! E Vies um dat mai sin Vus?

Barla: Dar sin mei! *Sin meun* tegn el mei! Jeu les scatschar ad el la queida de dar sin mei!

Lezi: Vus essas ina femna ch' ins stuess ver bugient!

Barla: In um dar sin sia femna!

Lezi: Gie, quei ei buca bi. Quel che dat sin sia femna ei in schlamper, in paltrun, ch' ins duess sturnir cun flughials. Um e dunn' ein gie mo *in* tgierp ed *in'* olma, e sche gl' um dat sin sia dunna, sche dat el pia sin *siu* tgierp e sin *si'* olma — e quei ha' l buc il dretg de far.

Barla: Quei hai jeu expliccau diembras gadas a miu um.

Lezi: Sur la greppa giu duess in um ir per sia dunna ....

Barla: Per far ella vieua, sch' ella vess bugient .... manegian Els?

Lezi: Naturalmein!

Barla: Na, quei pretend' jeu buca da miu um, schegie ch' jeu stoi ranschar el tscheu e leu cul moni-scua.

Lezi: Vus unschis, par' ei, pia era Vies um?

Barla: Jeu dundel enqual gadas bein buffatg sin el — dil bugient ch' jeu hai el!

Lezi: Quei ei stupent. In um dar sin sia femna, quei ei buca bi; mo ina femna dar sin siu um — quei ei quei ch' ei gl' ei leu!

Digitized by Google

Scena IV.

(Toni e Laus intreschan.)

Toni: (intront, a Laus) Veis buca viu il Doctor?
Laus: Cheu s' el cun mia dunna.
Lezi: (a Laus) Quei ei Vossa dunna?
Laus: Gie, pertgei?
Lezi: O nuot. Jeu lessel mo far a Vus mes compliments de ver ina tala femna.
Laus: Jeu sun fetg cuntents cun ella.
Lezi: Per ina eis ella seuna sc' in pèsch ....
Laus: Sc' in pèsch.
Lezi: Per l' autr' eis ella cretta ...
Laus: Fetg cretta.
Lezi: E ha fetg bugient Vus.
Laus: Jeu sai.
Lezi: (d' in meun) Mo sch' ella bistunass Tei eung pli fetg!
Toni: Mei e mirei tgei mia feglia fa. (Laus e Barla partan.)

Scena V.

(Murezi Malign intrescha cun scatlas e guoters d' apothecher.)

Toni: (mussont sin el, a Lezi) Tgi s' ei quei?
Lezi: Quei ei miu apothecher che vegn cun medischinas.
Toni: Jeu ha fatg prender peun e vin mia feglia.
Lezi: E co sesanfl' ell' uss?
Toni: In bientont mender ch' avon.
Lezi: Ton meglier! Quei ei in' enzenna che la medischina lavuri.
Toni: Gie, mo ella po strusch trer flad pli.
Lezi: Mo negina tema! Jeu hai remiedis che medegassen ella, sch' ella fuss pli envi ch' enneu.

Digitized by Google

Scene VI.

(Alexandr' e Barl' intreschan.)

Barla: (a Toni) Lur feglia vul ir empau a spass.

Lezi: Quei fa bein ad ella. Signur apothecher, tucchien ad ell' il puls, sinaquei ch' jeu sappi disputar cun Els silsuenter sur sia malsogna. (Lezi tilla Toni en in cantun dil theater e bett' in bratsch sur sias schujalas, per empedir el de volver il tgau encunter Murezi ed Alexandra.) Signur Tupatsch! Ei gl' ei ina gronda damond' ella Medischina, schebein las femnas han tont tschurvi sco 'ls umens ne buc. Jeu supplicheschel Els de dar bein adatg. Bia Doctors dian *gie*, e biars dian *na*, — ed jeu ditgel *gie* e *na*, pertgei jeu tegnel ch' in *tgau gries* de femn' hagi pli bia tschurvi ch' in *tgau pign* d' um, e ch' in *tgau gries* d' um hagi pli pia tschurvi ch' in *tgau pign* de femna. Tgei manegian Els?

Toni: Jeu sun da Lur opiniun.

Lezi: In' autra, eung pli impurtonta damond' ei: pertgei ha Nies Segner scaffiu gl' emprem gl' um e buca la femna? E ha 'l priu ina costga dretga ne seniastra digl um per scaffir la femna? Bia Doctors dian ch' el hagi priu ina costa dretga, e biars ch' el hagi priu ina seniastra. Tgei manegian Els?

Toni: Jeu hai negin' opiniun leusura.

Lezi: E san Els pertgei ins sesenta buca bein cu ins ei malseuns? , .

Alexandra: (a Murezi) Na, na; jeu midel franc franc buca mes sentiments!

Toni: Mia feglia tschontscha! O Doctor admirabel! Tgei engraziament stoi jeu saver ad Els per quella cura miraculusa! O tgei sund' jeu culponts ad Els persuenter?

Lezi: (mont vi e neu a figient vent culla capiala) Quella malsogn' ha dau a mi bia breigia!

Alexandra: Gie bab, jeu tschontschel; mo jeu tschontschel per dir a Ti ch' jeu vi maridar miu Murezi Malign e buca Tiu Gion Culeischen . . .

Toni: Mo . . . .

Alexandra: Nuota „mo" — mia resoluziun ei prida!

Toni: Stai . . . .

Digitized by Google

Alexandra: Cala cun Tias bialas rischuns!
Toni: Sche ....
Alexandra: Cala, cala, Ti tschontschas tut per nuot!
Toni: Jeu ....
Alexandra: Jeu sundel decidid' e restel decidida!
Toni: Mo ....
Alexandra: Quei gida tut nuot!
Toni: Gl' ei ....
Alexaudra: Ed avon che maridar in um ch' jeu poss ca ver, mund' jeu en claustra!
Toni: Quei ....
Alexandra: Nuot! Jeu *vi* buca tadlar! Cal' uss, cal' ina gada! Piarda buca temps e spargna Tes plaids! Jeu *vi* buc! Jeu *vi* buc! E cun quei punctum!
Toni: Mirei, mirei, cun tgei spertadat ella sa ussa tschintschar! Jeu vegnel buc avon ad ella! (a Lezi) Signur Doctor, jeu supplicheschel Els de far vegnir ella puspei méta.
Lezi: Quei sai jeu buca far. Jeu sai render Els surds, sch' ei creigian d' esser gidai leutras ....
Toni: Engraziel fetg. (ad Alexandra) Creigies Ti? ....
Alexandra: Cala, cala, jeu rogel Tei, cala: quei gida tut nuot!
Toni: Eung *oz* maridas Ti il Gion Culeischen!
Alexandra: Avon prend' jeu tissi.
Lezi: (a Toni) Sescauldien mo buca memia. Jeu vi schon arranschar quella dispetta: ell' ei malseuna dil spért; mo jeu medegeschel tuttas malsognas.
Toni: San Els era medegar las malsognas dil spért?
Lezi: Gie, gie, laschien mo far mei. Jeu hai remiedis per tuttas caussas. Nies apotheker sto esser gideivels leutier. (a Murezi) Teidlien in tec: Els san che signur Tupatsch vul saver nuot dell' amicezia che sia fegli' ha per quei Murezi Malign. Nus stgein buca piarder temps, pertgei ell' ei calirad' e savess eung far historias. Dettien ad ella zacontas „*drogas fortificontas*“. Ella vul forsa buca prender quellas, mo cun far „bel bel“ va ei forsa tonaton. Laschien ir ell' in tec a spass el curtin e *fetschien* denton eung ord *purla* ina „*fuigia subita*“ — jeu vi star cheu e divertir siu bab; mo avon tut fetschien dabot ed emblidien buc il *remiedi* ch' jeu hai dau! (Murezi parta cun Alexandra.)

Digitized by Google

Scena VII.

Toni: Tgei vertit han quellas „*drogas fortificontas*“ de „*fuigia subita*“? Jeu hai mai udiu quels nums.

Lezi: Quei ei drogas ch' ins drova mo en cas urgents.

Toni: Han Els viu tgei impertinenzia mia fegli' ha?

Lezi: Feglias giuvnas ein il bia tgau-mogns.

Toni: Els san buca crer con stuorn' ell' ei per quei Murezi Malign.

Lezi: La giuventetgn' ha seun cauld e quel trubistgesch' ils tgaus.

Toni: Jeu sun staus mals: schi gleiti sco jeu hai s'encurschiu ch' ella veva de confar cun quei Murezi, sch' hai jeu priu e teniu ell' a ferm . . .

Lezi: Els han fatg bein.

Toni: E buca schau ver communicaziun in cun l' auter . . .

Lezi: Stau fetg perdert.

Toni: E buca schau scumiar in miez plaid pli . . .

Lezi: Quei ei stau sco' i auda!

Toni: Schiglioc fuss ella stada capabla de sefar ord la purla cun el.

Lezi: Els savessan vér rischun.

Toni: Jeu hai enderschiú ch' el emprovi sin tuttas modas de tschintschar cun ella.

Lezi: Il tapalori!

Toni: El secugliuna!

Lezi: Segiramein!

Toni: Quei Murezi Malign sto esser eung empau pli maligns per cuglienar il Toni Tupatsch!

Lezi: Senza dubi!

Toni: El dei mo empruvar!

Lezi: Gie, gie, el dei mo empruvar! Quel survigness dad Els in lava-tgau, ch' el teness endament per veta duronta! In malezia-um sco Els cugliun' ins buca schi tgunsch sco ins manegia!

Digitized by Google

Scena VIII.

Laus: (intresch' a buffont) Ah, ah, signur Tupatsch! Quei ei bialas historias! Lur fegli' ei sefatg' ord la purla cun siu Murezi. Igl apotecher ei sez quei Murezi — e nus vein d' engraziar quella bial' operaziun a nies signur Doctor!

Toni: (selementont, en furia) Ah, ah, *mazzar* mei sin ina tala moda! Spert, in polizist! Schei buc ir giudò el! (a Lezi) Scroc, jeu vi surdar Els alla giustia! (parta)

Laus: Ah, seturpegian, signur Doctor! Ussa vegnan Els pendi! (Lezi vul fugir) Buc in pass pli lunsch!

Scena IX.

Balugna: (intront, a Laus) Ah, con ditg jeu hai stuju encurir quella casa! Dei ussa novas a mi dil Doctor, ch' jeu hai recomendau a Vus.

Lezi: (s' approximont) *Ti* has recommendau mei ad els?

Balugna: Gie, co va' i cun Tei?

Laus: El vegn pendius!

Balugna: Tgei? Pendius! Miu um pendius! Tgei ha 'l pia fatg?

Laus: El ha schau prender la fuigia la feglia de nies patrun.

Balugna: Ah, miu car um, eis ei ver che Ti vegnas pendius?

Lezi: Gie, gie, ah .... (bragia)

Balugna: Stoi jeu schar murir Tei en preschienscha de tonta glieut?

Lezi: Tgei dei far?

Balugna: Dei buca rugar la polizia de pender Tei egl uaul vid in cavriu?

Lezi: Fai sco Ti vul.

Balugna: Jeu vessel silmeins eung ina consolaziun sche Ti vessas vintschiu de pinar las tortas ...

Lezi: Va davent da cheu — Ti fendas a mi il cor!

Balugna: Na, jeu vi star cheu per dar curasch' a Ti de murir — e schi ditg sco Ti eis buca pendius bandun' jeu buca Tei.

Digitized by Google

Scena X.

Toni: (introntt, a Lezi) Il polizist vegn cun ina gada. Els vegnan surdai alla dertgira e quella fa quort process cun Els.

Balugna: Oh, miu pauper pauper mariu!

Lezi: (en schanuglias) Ah, signur Tupatsch, savess ins buca midar tut quei en zacontas fridas? . . . .

Toni: Nuot, nuot! La *giustia* dei render *giustia!* Mo s' ei pusseivel?

Scena XI.

(Murezi, Alexandra, Barl' e Bruno intreschan.)

Murezi: (introntt a bratsch cun Alexandra) Signur Tupatsch! Jeu hai quella gada l' honnur de sepresentar sco Murezi Malign, e de surdar en Lur meuns Alexandra. Nus vein giu l' intenziun de prender la fuigia, e de far en quort nozzas — mo quei fuss buca stau bi da nus. Jeu vi buc engular Lur feglia, sondern ritscheiver ella da Lur meuns. — Avont in tec hai jeu survigniu novas che miu aug seigi morts e ch' jeu seigi artavel sulet de tut sia rauba.

Toni: Signur Murezi! Vus essas in stupent giuven, ed jeu dun da cor bugient mia fegli' a Vus.

Lezi: (fa in segl) Ussa sund' jeu er' amétsch!

Balugna: (a Lezi) Mai che Ti vegnas buca pendius, sch' engrazi' a mi d' esser vegnius Doctor, pertgeu *jeu* hai procurau quell' honnur a Ti!

Lezi: Gie, e *Ti* has procurau fridas e fridas a mi, Ti carugna!..

Murezi: (a Lezi) Uss uss! Ins sto perdunar a quels ch' han fatg dil mal . . .

Digitized by Google

Lezi: E render dil bien persuenter! Bien, quei vi jeu è far. (a Balugna) Jeu perdunel a Ti las fridas, ch' jeu hai survigniu per Tei, en favur della dignitat, alla qualla Ti has alzau mei. Mo da cheudenvi buc emblida che Tiu um ei Doctor e ch' ins sto temer avon tuttas caussas la gretta d' in Doctor, perquei vilenta buca mei pli, ni per bia ni per pauc, sondern sesprov' e sestent' e sesforza de viver en grazia cun in um de mia preschienscha — aschiglioc va ei mal cun Tei! (La tenda croda.)

Digitized by Google

Referat

sur la

litteratura poetica veglia.

De l' ierta linguistica, ch' il pievel dils Romaners ha schau anavos als pievels romonschs che survargan presentamein *il deimber de tschien melliuns olmas,* han ils Raetiers era survegniu lur quota. Duront che biars de quels artavels han giu la ventira de saver taner en honur lur patrimoni, d' augmentar e rasar ora el e de scafir sin el ils pli bials bagetgs dil mun, q. e. litteraturas, che statan a per a tuttas las autras e che vegnan a cuzzar aschi ditg sco il carstgeun e sia civilisaziun existan, — duront, digiel jeu, ch' ils auters pievels romonschs han saviu oeconomisar e multiplicar lur scazis linguistics, ha il Raetier postaus de la providienscha sin ils tiarms che separeschan la Italia de la Germania, tiaras e pievels, che persequiteschan in l' auter cun gretta incarnada e quei dil temps il pli vegl enneu entochen s' il di ded oz, e che stuevan per arrivar s' il camp de battaglia adina passar las Alps, il Raetier ha, exponius a quellas hostilitats, bucca anflau temps e peda de sededicar a studis scientifics, a divertimens litteraris, ch' embelleschan orneschan la vetta dils auters pievels romonschs. Sco il giediu, che sedefendeva cun in maun encunter igl inimitg e luvrava cun l' auter vid il siu tempel de Jerusalem, semigliontamein era er il Raetier occupaus de mintga maun: sin in per defender la staziun ad el confidada e cun quella la libertat et independenza (Raeti libertatis sunt tenacissimi), e sin l' auter

Digitized by Google

cun recavar de las vals e montognas, de uauls e alps il necessari nutrimen per el et il ses. — Sia occupaziun era ina seriusa e greva: era ujarra e cultira de la tiara; — *era giustamein quella dils Romaners — ujarra et agricultura.*

Il sen et il spert dils Raetiers stueva en consequenza de quei esser drizaus mo sin caussas practicas e nizeivlas e bucca s' igl ideal. **Il far vers** era segir de tuts temps enten la Raetia bucca stau en pli aulta honur, che tier ils Romaners dil temps ded Ennius, — quei era ina occupaziun mo per glieut lischenta et opulenta, che saveva schiglioc pauc tgei far. Ina de las canzuns las pli popularas indichescha schon quei:

„Temps d' unviern per liung' urialla
Tschent' ins si enqual nuvialla,
Cunzun quels, ch' han pauc de far.
Toch' in sto en stiva star,
Han ins auter nuot de far
Ch' enzatgei ded inventar.

Per canzuns en laud et honur de la divinitat era ei sco per part tier ils Romaners, provediu dil clerus anora. Nus havein ina collecziun fetg gronda de canzuns spiritualas che meritassen en pli ault grau aschibein l' attenziun de las auctoritats eclesiasticas per puschpei vegnir emendadas e corrigidas, sco era la nossa, essent ch' ei gliei denter quellas enzacontas canzuns de fetg aulta vegliadetgna e de ventireivla composiziun. Las biaras canzuns de quella collecziun ein translaziuns ord il latin de la baselgia et ord lungatgs moderns.

Las canzuns spiritualas vegnevan cantadas mo en baselgia tier il Survetsch divin, e quei ch' ins fa en baselgia emblida ins bugien ord baselgia. En casas privatas cantavan ins canzuns spiritualas mo cura ch' ins haveva bucc' autras ne cura ch' ins leva emprender de cantar per vegnir cantadur ne cantadura. Pli gronda praemura e tschaffen haveva ins per las canzuns profanas, ne, sco ins numnava ellas, *per las canzuns dil mun ne de vanadat.* Il cor dil carstgeun, quei mobile perpetuum tier tut bien e tut mal, leva era che ses basegns vegnessen contestai e satisfatgs.

Sch' ei gliei ver, che mintga carstgeun fetschi ina gada ner lautra silmeins *vers*, sche bucca canzuns, sche saveva in entir pievel era bucca star mets: il gariu de legria, il suspir de carezia igl uegl de dolur han bucca seschau stinschentar. Il Raetier ha

Digitized by Google

fatg e fa eunc mintga di canzuns en honor e per plascher de sia bialla. Aschi bein sco il Franzos et il Talianer. Nus pussedein ina gronda quantitat de canzuns d' amur e tschiens e tschiens fussen eunc de rimnar.

Il Raetier che stema en consequenza de sias grevas lavurs mo per ton pli bein las fiastas, il temps de legria, ha era sias canzuns per tutta chischuns de quella natira: el ha canzuns per sedivertir duront il tscheiver, tier pasts e tier nozzas.

Pli abuldontamein vegn eunc la racolta de las canzuns a curdarora, ch' ein vegnidas fatgas per schar cantar la giuventegna sin don e cuost ded in adversari ne ded in concurrent sco era per castitg ded entiras partidas politicas e sez de las auctoritats. En taxar la glieut, rir or' ella, en far gommias e prostituir in antagonist ei il Roman in ver herox.

Sper la pli ludeivla indignaziun cun la quala el castigia l' immoralitat gienerala, affl' ins en sias mordentas remas era la pli maligna e tursagada critica personala, — sper il pli ventireivel humor, cun il qual el beffegia sur las fleivlezias de zerts stands, statan era las pli tagliontas e denigrontas invectivas encunter savens fetg innozens personals e familias. — Tgi encanuscha per exempel bucca la bialla canzun ch' entscheiva cun las strophas:

Vus che cun grett' e garmischia
Vivis s' il mun;
O veigies adatg, ei gliei bucc' aschia
Quei descha buc zun:
Cun in cor pleins de grett' e squidonza
Pudeis vur rir
O per d' en vonz ei quei uss l' isonza;
Mo co leis murir?
Mo co leis murir?

La nauschadat ei adina pinada
Per cavar or ils egls
A tut il siu tissi eis ella surdada
Sin giuvens e vegls.
O schei, tgei tuorp! eis ei pusseivel
De suenter dir
Nus vein de render in quen zun schnueivel
Nus vein de murir,
Nus vein de mnrir!

Digitized by Google

Sche mintgin mirass en sia scadialla
Senz' auter quitau,
Sche fuss il proxim silmeins in urialla
Gie enten sin grau
Mo il demuni, quei nauscha spert tenta
E vegn mai a dir
Ch' en las cadeinas el nus ferton renta.
E vein de murir,
E vein de murir!

Per spira isonza meis enten baselgia;
Tgei ei il viess maret?
E mo per cuseida prendeis penetienzia,
Ch' ei eunc il pli schliet;
De voss puccaus veis ricla neginna
Vegnis mai a dir
De perdunar e viver perinna
Mo co leis murir?
Mo co leis murir? etc. etc.

Sche jeu remarcheschel eun, ch' il miedi de quella canzun seigi in fetg adatau e veramein sublim, sche vegn ins era a comprender, che quella canzun, purtada avon de bunas vuschs, fetschi ina gronda impressiun sin mintga auditur. Suenter quella canzun duess jeu metter avon ina poesia fatga *s' igl onn de la fom.* Ella descriva cun colurs veramein starmentontas e schnueivlas l' immoralitat che regieva gieneralmein avon igl onn 17 e suenter il fomaz sez cun tuttas sias sgarschurs. Quella canzun contegn 210 vers.

Pli emperneivla ei *„la canzun dils stands"* fatga de Theodor Castelberg. En circa 40 vers caracterisescha e perseflescha ella bunamein tuts ils pusseivels stands e quei cun in humor che divertescha mintgin, senza blessar enzatgi.

L' entschatta de quella canzun hai jeu dau sura, cheu vi jeu eun schar suondar enzacontas strophas.

„Denter tuts mi fuss plischeivel
De la letg quei stand legreivel;
Euncalura, miu amitg,
Par' a mi, che biars sescognian
Era quels, ch' ensemmen mognien:
La carezia stat' ca ditg.

Digitized by Google

Giuvens, mats e menders era
Tutta notg fan bia canera,
Sco sch' els fussen naradira;
Giogan heigels, cartas dattan
Et a casa maina stattan
Che (tutt il vitg (la glieut) de quei seplira.

Las matteuns cun la palutta
En cuschina fan' ca tutta
La furtina per luvrar;
Giezan pli las lur ureglias,
Tgei che passi han marveglias
Dent' ils mats e de murar.

Tgei dei ins dir er' dellas vieuas
Ch' ein schi trestas, ch' ein schi tgeuas
Sco ils vius, ch' ein pauc perderts;
Gl' ei in stand de naradira
In sin l' auter tugi mira
Ch' ins sto rir mo cun lur fers.

Ils docturs cun medischinas
Ein schliats gasts per las cuschinas
Fetg nuidis han ins quels;
Biars che vulan dar remiedis
Ne han studis, ne ein miedis
Dieus pertgiri nus de quels.

Ils students de tuttas classas
Ein adinna per las gassas
Van tugi a speculont;
Ei studegian cuort urialla
Van savens tier en qual bialla:
Quei ei il lur studi gron.

Harmes jasters, bettleraglia
Ein parens de la canaglia
E garegian pli ch' il lur;
Ei scongiran la conscienzia
Et andiran bia pazienzia
Per trer sur al pauper pur.

Digitized by Google

De quels stands, qual sei de prender,
Qual il meglier, qual il mender
Sai jeu buc compleinamein, —
E per bucca mez confunder,
Gl' auter onn vi jeu respunder
Buna notg e durmi bein!

Parentada cun quella canzun ei muort siu contegn la sequenta, componida de Hansemann. Aschi cuorta sco ella ei, aschi bialla eis ella e perquei dei ella bucca mancar cheu:

Canzun dil Baubau.

O con de ditg hai jeu schon viu
Co ei fan entiert cun tei,
Ti pauper Giavel, ch' eis leu giu
E moves strusch in pei.
Biar caussas schliattas vegn ei fatg
Ch' ei metten tutt s' il Nausch;
E mo sco el vess spons il latg
E dau persuls il stausch.

Sch' il giuven piarda sia flur
La giuvn' il siu tschuppi,
Sch' igl um scarvuna si' honur
La dunn' il siu anni;
Sche prers lagegian sperasvi
Distracts en lur recess
Sche mungias scheman notg e di
E fan leu en schi vess.

Scha vegn ei tut la cuolpa dau
Al pauper Luzifer,
Sco sch' el quei fiug vess envidau
Fatg peer e sper il pêr.
Saveis Vus tgi viess Giavel ei
E fa ton mal vus far?
Mi per cartei cun buna fei:
Vi metter quel eil clar.

Digitized by Google

Las cueidas, vez, e las passiuns,
Il Giavel quellas ein
Ils tentamens ein ils tizuns
Che nus temer stuein.
Cun tutt sche schei cun bien il Nausch
E dumignei vus sez!
'Sti das a quel buc in ferm stausch
Sch' eis ti tiu Giavel tez.

Ein quellas canzuns e autras biaras screttas enten la tendenza d' admonir tier il bien e de divertir, sche dat ei ina quantitat autras, ch' ein dictadas spirontamein de la passiun e screttas encunter persunals e partidas — ins po dir — cun mo spir fel e tissi.

Tgi encanuscha bucca las duas „canzuns dils gats", che consistan sulettamein ord aviras et injurias encunter persunals de las melras familias de la Surselva e dil Pleun? —

In' autra canzun ch' ei bucca meins injurionta e personala entscheiva sco suonda:

1.

Uardein empau sin la constituziun,
De nossa tiara fagieien attenziun
Che noss vegls han cun breigia spindrau,
E che ad els ha bia saun custau!

2.

Ils noss vegls ein morts cun sponder lur saun
Per la libertat, mo vein nus quell' aun?
Na, nus schein quella trasor' angular:
Mo jeu vi silmeins ils laders numnar.

Per emprova mo in per dils davos vers:

„Landrichter Denoth dueva sco cau
Sil davos Bundstag sez ver il quitau,
De las veras leschas far observar,
E buc' igl emprem ils Signurs giedar.

Digitized by Google

Leu dei tut vegnir scret enten Romonsch
Che tut enteligi de petschen e gron;
Sch' el vess de sesez quei buc pudiu far
Sche vess el silmeins dueu la verdat declarar.

Cartei a mi ei gliei truppa per peis,
Sche vus buc ord la sien destadeis,
Mettei ils signurs finadin en perschun,
E giu cun lur tgaus senza remischun!

Per dar in' idea co zerts personals vegnevan tractai en consequenza de mo carplinas privatas, portel jeu mo l' entschatta d' ina canzun encunter in vischin de Glion.

Si a Glion 'von porta sura
Statt in uors, grobs de statura,
D' ossa gronda ded armal,
Cun la bucca sc' in portal,
Sco ei gliei bein enconischent.

Megl pis' el et era scorsas
Giust per quei mett' el sias forzas
Vid la pella d' in burgeis,
Che gli para fetg en peis
Sco ei glei bein enconischent.

Ei gliei bein capeivel, ch' ils attacai restavan bucca senza repressalias. Ei deva il bia pettas pagadas, q. ei, replicas e triplicas, l' ina aschi ansalada sco l' autra.

Quellas canzuns vegnevan publicadas cun surdar ellas a mazs e matteuns, che cantavan ellas. Biaras gadas vegnevan ellas pendidas vid las fanteunas, ne per spargnar il porto, era fiersas de fenestr' en a lin e a l' auter. Ils miedis ne melodias muncavan mai: mava ina canzun bucca suenter in miedi, sche mav' ella suenter in auter, e nossas matteuns han mai breigia d' anflar igl pli adequat. Aschia ein quellas poesias adina stadas en la pli stretga e *viva* conneziun cun la vetta seza e sias tendenzas, et ord quei mutiv vegnan era biaras de las pli veglias de quellas eunc oz il di cantadas aschi bugien sco de vegl, schegie che las canzuns novas tudestgas, ch' ins ha anfarlau en al pievel sin tuttas

Digitized by Google

manieras, fan ad ellas buca pintga concurrenza. Mo vul il pievel *decormein* sefar leger tier ina ner l' autra chischun, sche cont' el era sias canzuns Romonschas ne forsa talianeras — e bucca tudestgas; Tudestgas cont' el mo, cura ch' el vul mussar, ch' el hagi empriu e capiu enzatgei, cura ch' el vul sefar grons, — il medem mutiv, per il qual el drova era en bia cass plaids tudestgs enstagl romonsch. Quei ei aber fretgs innatural, — vegnan bucca e van bucca per cor, q. e. els legrentan e diverteschan buc.

Quellas spezias de canzuns formeschan il fundamen de nossa litteratura poetica. — (Dils novissims products vegnel jeu a haver caschun de plidar in autra gada.) Examinein nus denton ellas pli exactamein, sche sto mintgin anflar, che la *Lyrica* seigi representada fetg abuldontamein enten las canzuns d' amur, canzuns dil tscheiver, de pasts, de nozzas et enten las canzuns patrioticas. —

La *Satira* quella formescha in element aschi fundamentau et incarnau enten il caracter e la natira dil Raetier, ch' el savess bunamein pretender sco Quintilian: *Satira tota nostra est.* En quella sort de poesia han glieut de tutas condiziuns empruau lur forzas: il prer sco il pader, il Landrichter sco il pli simpel pur. Jeu encanuschel canzuns fatgas ded umens e femnas, che savevan bucca scriver e che stuevan dictar ellas ad in fegl ne ad ina feglia, e nuottatonmeins contegnan quellas canzuns biallas ideas, ventireivels pertratgs, et ein enten il metrum aschi perfetgas, ch' ellas san vegnir messas en comparaziun cun quellas dils pli litterai.

Havein nus sur quei fundamen de nossa poesia ora bucca fatg gronds progress, duront ch' ils Talianers, Franzos e Spagnols ein arrivai bunamein s' il pli ault scalem de la svilupaziun pusseivla, sche savein nus era per part seconsolar cun il pertratgiamen, ch' il pievel dils Romaners sez stevi era duront la flur de la republica bucca sin il pli ault scalem enten sia poesia, q. e. enten la poesia *populara,* che quei che nus stein. La massa dil pievel, — quei ston ins saver — ha mai giu grond gust e plischer sur la poesia artificiala, ch' ei vegnida manada en de la Graezia, e che ha ses representants enten Horaz, Virgil Ovid etc.

Savein nus mussar si cun ils mauns pleins documents, che nus possedeien era en nossa litteratura da Lyrica e la Satyra, las solettas spezias de poesia enten las qualas ils Romaners han veramein sedistingniu, sche savein nus era far ver, che niess pievel havess era senn e dun per igl epos e per il drama.

Digitized by Google

Pondereschan ins la praemura, ch' il Raetier ha de risdar et udir praulas, san ins, che giuvens e vegls statan si entiras notgs per taclar historias e che translaziuns de la vetta de S. Gienoveva, de Cavalier Gieri e de la bialla Magellona etc. etc. ein d' anflar en tuts ils vitgs, e ch' il cudisch de legiendas seigi suenter il cudisch de canzuns il pli popular en nossas valladas, sche vegn ins a stuer conzeder, ch' il sentimen, il dun per igl epos e per l' historia sei era daus a niess pievel. — Dein nus eun ina egliada, co nossa giuventetgna, hagi sedivertiu ils davos dis dil tscheiver en nossa Surselva, co en logens de las valladas las pli serradas composiziuns theatralas ein vegnidas tschantadas si, emprendidas e purtadas avon de glieut, che han probabel mai viu in ordinari theater, e ch' ils acturs hagien en declamaziun bucca mo satisfatg era auditurs de competent criteri, mo bein era surpriu els cun lur praestaziuns, sche vegn ins era ad ascar vindicar a niess pievel dun e capazitat per il drama. — Las emprovas ch' ein cheu vegnidas fatgas, spereschel jeu era de saver metter avon a quella stimada sozietat.

Jeu fineschel quei miu referat sur la litteratura veglia de de nossa poesia, cun supplicar ils stimai Signurs per pardun per las munconzas de quella lavur. Lavuran ils stimai commembers presents de nossa sozietat, sco era quels, che nus havein eun speronza de gudognar per ella, cun la praemura, la quala la caussa meretta, sche vegn ins era cul temps a saver garigiar e survegnir lavurs pli perfetgas, che la praesenta ha muort munconza de temps e de material savin curdar ora.

X.

Digitized by Google

Dertgira nauscha

ne

Dertgira tanida sur il Tscheiver e la Cureisma.

Digitized by Google

Avis.

La „**Dertgira nauscha de Breil**“, representada per l' emprema gada a Breil alla fin dil XVIII. tschentaner, ei senza dubi in dils pli interessants e caracteristics products originals de nossa litteratura sursilvana e mereta perquei de daventar gieneralmein enconoschenta al pievel romontsch. Pils **erudits** ha daveras Signur Cusseglier nazional Dr. C. Decurtins gia publicau quest drama en ses „**Denkmäler rätoromanischer Sprache und Litteratur**“, Fribourg, imprimerie catholique suisse 1880 (?), mo quest opus ei memia **scars** e **grevs** de survegnir, èra memia cars per nossa glieut, de maniera che sia publicaziun ha contribuiu **quasi nuot**, de render la dertgira nauscha pli enconoschenta denter nies pievel; fetg paucs vegnan ad esser en possess de quella. Nus cartein perquei de render in survetsch als lecturs romontschs, cun laschar stampar quest opus en nossas Annalas.

Nossa stampa va suenter ina copia, che Sigr. Canonic G. Tuor ha giu fatg dal original 1867, dil temps ch' el fuva plevon a **Rueun.** Tale quale ei la „Dertgira nauscha“ gliez onn vegnida representada a **Rueun.**

Per autur dil original vala tenor la tradiziun Signur Canonic **Giachen Balletta** de Breil. El ha concepiu il drama e fatg representar ils mats de Breil quel dil temps, ch' el fuva leu plevon.

Digitized by Google

Dertgira nauscha

ne

Dertgira tanida sur il Tscheiver e la Cureisma.

I. Scena.

Mistral.

Bein sabis, aultditgiai, nobels e spectatissims Signurs Gieraus!

Glemprem vi jeu haver salidau mitgin,
Vi ver fatg igl beinvignient a scadin!
Jeu sundel en verdat fetg consolaus
D' enflar tuts seuns mes Signurs Gieraus.
Jeu vi decormein a tuts agurar,
Ch' els possien seunamein continuar
Quest et eunc auters nundumbreivels onns.

Signur Gierau Martin fa de fin.

Jeu, cun mes Signurs confrars
Ad els engraziel e vi cheutras
Ad els Signur Mistral haver agurau
Tut bien de pei entochen tgiau.

Signur Padrut fila satel.

Mosie sche vu sout tut sort da boneur
Vu sigiresch desser vot serviteur.

Digitized by Google

Signur Remias cascha gras.

Giegie Signur Mistral, era
Jeu vi haver agurau
Sanadat, ventira e pasch
Pli ch' igl on passau.
Dieus deti ad els ina bialla spusa uon,
Ch' els possien cun legermen ventscher or' lg onn.

Salomon tschetscha mel.

Jeu vul fa miu complimen
Wünsch ad els voll legermen,
Fa dabot vus, buc sateng si,
Schiglioc las matas tutas schelan vi.

Signur Oza sponda broda.

Signur Mistral vomien ussa vinavon
Et entscheivien las fitschentas de quest' onn.

Mistral.

Jeu hai fetg gron legermen,
Che esses vigni ton stediamein.
Aschia stuein nur far ad ina,
Per esser e ristar parina.

Signur Silvester trata caultschas.

Sche quei figiess mintgia Oberkeit,
Sigiramein a mi cartei,
Sche fuss ei buc ent ils Cumins
Tons falamens e tons sgurdins.

Signur Gieri schvida glas.

Quei ei gie in proverbi general,
Che sevesa bein ad ual,
Che sch' il tgiau ei mal lugaus,
Era la membra ha buc ruaus.

Mistral.

Nus lein pia mes cars Signurs!
Per far plischer a tuts ils purs,
Seschar giu e selogar,
Per comodeivlamein truar.

Digitized by Google

Tut garegia e ha bugien,
Ch' ei vegni fatg giustia alg innocen,
E puspei sco glei lubiu
De dar castig a tgi che ha faliu.

Signur Samson muossa pong.

Tala ei la usita de nies cumin,
Chura ch' ei glei enqual sgurdin,
De taner il dretg publicamein —
Sil criminal numnadamein.

Mistral.

Sche pia in Umfrog vi jeu far,
Sche in' entschatta nus vein de dar.
Mintgin dei dir cheu avon mei,
Siu meini e siu parer sin quei;
E per far pli endretg il truamen,
Vi jeu complanir il tschentamen
Et oravon tuts vi domendar,
Sche la spada possi duvrar.
Signur Balameister de fom e seit.
Sco emprem Gierau mi scheit:
Sche de mei possi quella gada
La spada vegnir dovrada?

Signur Balameister de fom e seit.

Signur Mistral figiei bucca pleun
De prender la spada enten meun,
Pertgei ch' enten il Cumin
Ei daventau in gron sgurdin.

Mistral.

Signur Andriu cupida fetg
Jeu vi er' a vus ver' detg,
Sche la spada possi duvrar
E sche ussa segi temps de truar?

Signur Andriu cupida fetg.

Igl miu meini ei igl tal
De suondar vus Signur Mistral.
In sto gie ver gron legermen,
Chu la dertgira veng dada cun fundamen.

Digitized by Google

Mistral.

Signur Gieri svida glas figiei er vus mi de saver,
Qual segi vies meini e vies parer.

Signur Gieri schvida glas.

Miu meini ei de dovrar uss la cursa
Per emplenir la nossa buorssa;
Pertgei il pur cun siu dertgiar
Manteng a quels Signurs il damigliar.

Mistral.

Signur Martin fa de fin: schei era vus,
Sche jeu ensemblamein cun quels Signurs
Duein tenor isonza taner dertgira
Per promover tut bien e spir ventira?

Martin fa de fin.

Tadlei mei cun tut adatg,
Il truamen sto esser fatg.
Gie mes Signurs quei ei ver —
E tal ei er' igl miu parer.

Mistral.

Signur Stathalter Alexi tschontscha lom:
Eis ei uss bein temps de dustar la fom
A quels, che per giustia suspiran
E d' esser scuitschai sepliran?

Alexi tschontscha lom.

Per di che miu meini leis saver,
Sche vi bucca munchar de far il miu duer.
Dretg e rischun, sto esser da nus teniu.
E l' autoritat digl Oberkeit manteniu.

Mistral.

Signur Scarvon Remias cascha gras
Schei era vies meini senza frakas,
Sche jeu la spada possi prender
E sin plong e risposta attender?

Digitized by Google

Cascha gras.

Vi di miu meini aviartamein.
Sch' in vul en quei temps particularmein,
Che las caussas vomien bein et endretg,
Senza tema stuein taner il dretg.

Mistral.

Signur Wachtmeister Padrut fila sattel:
Ni buc glei nossa honur et etel,
De lomamein sesar e dretg truar
Per lu suenter poder legar star?

Fila satel.

Je se pa voter isonza voter demana
Ma surma le tam de trua,
Purque nu vulon arschan gudignia
Pur suenter legerman tscheiver fa.

Mistral.

Signur Comissari Salomon tschetschamel
Glei dueivel che nus per interes ne per fel,
Oz ensemblamein endretg trueien
E tuta pertischontadat casseien?

Tschetschamel.

Recht vus di Signur Mistral
Nus alle mit einander machen a tuts ual.
Gerechtigkeit ton biebein sco nus san,
Strafen sto esser, alle ad entiert fan.

Mistral.

Signur President Oza sponda broda,
Jeu garetg de dir vies meini grad ora,
Sche la spada possi dovrar
Per tut mal poder cassar?

Sponda broda.

Eiglei per gues fetg basigneivel
Ch' in Oberkeit ludeivel
Detti in' entschatta alla dertgira
Per mustergiar la naradira.

Digitized by Google

Mistral.

Signur Meister Samson muossa pong.
Schei era vus a tuts grad el grong
Schei segi di et ura de dretg haver,
Per nos dieverts si dretg taner?

Muossa pung.

Tgei stein nus cheu e setanin si!
Grad oz ei l' ura et il drétg di,
Che, mes Signurs primamein,
Logeien las caussas si dretgiamein.

Mistral.

Signur Silvester trata caultschas figiei de saver
Tgeinin seigi vies meini e vies parer.

Trata caultschas.

Per far ton pli alla cuorta pia,
Grad quella ei l' intenziun mia;
Grad per quei nus essen cheu rimnai,
Ch' ils buns e mals segien tenor marets truai.

Mistral.

Signur Gierau Gion spaza pon!
Ei fuss en scadin cas puccau e don
De oz buc taner dertgiras,
Mintgin saves schiglioc dir aviras.

Gion spaza pon.

Igl meini de quels Signurs mi plai.
Mo che tuts segien da nus cuntentai.
Tuts han plidau perdertameing
Et aschia suondel jeu els compleinamein.

Mistral.

Signur matutin Zemergenis! figiei er vus il plischer
De dir vies meini e vies parer.

Matutin.

Fet-fet-fetschan da-dabot, a-a-a cun furtina
A-avon che-che vi-vignir malperina.

Digitized by Google

Mistral.

Essent che quels Signurs en tuts da quei parer
De dar dertgira e dretg taner,
Sche vi jeu dar agli Waibel scafimen,
Sco glei nies ludeivel tschentamen
D' embanir il dretg e visar mintgin,
Ch' ei seigi dertgira ent il cumin.
Componi il dretg vus Waibel
Sco ha detg igl Oberkeit ludeivel.
A mintgin figiei de saver,
Che dertgira nus lein taner.

Waibel.

Jeu visel e fetsch de saver a mintgin
Sco Waibel, che jeu sun de quest cumin,
Che la dertgira sei tschentada.
Quei visel per l' emprema gada
Per l' autra gada avisel jeu,
Che la dertgira sei rimnada cau.
Vul zatgi avon quella comparer,
Quel sapi ch' ei custi il daner;
Jeu ditg per la tiarza e davosagada,
Che la dertgira seigi tut pinada.
Dretg veng ad esser per mintgin,
Suenter il tschentamen de nies cumin.
Sche enzatgi garegia Mussadur
Compari avon il Mistral nies.
Sch' in tal veng a vegnir domendaus
Della dertgira agli veng daus.

Cureisma (dad in meun).

Ach cho glei po mai midau
Da quei ch' ei avon temps stau,
Dilg temps della moria gronda,
Che pertut il vitg fuva gonda;
Che Dieus veva ton dau la torta,
Che zun bia glieut fuva morta,
Lu vegniev' ei bucca fatg ton frakas,
Buiu ton vin e migliau caschiel gras.
Ussa ils mats e mateuns e sez affons
Fan actiuns bia pli ch' ils grons!

Digitized by Google

Miu pievel jeu cretg e sto di,
Ch' ei segi gleiti il giuvenessen di.
Avon temps las femnas fetg biaras
Matevan buc si quellas kraglas;
Ellas vevan spatlas e leunkets,
Enstalg fazalets duvraven panets,
Ussa pez e pindels e nezlis metten si,
Greun, pieun, pera tosta, tschareschas daten vi
Per danes fa e modas inventa.
Tgei ch' ellas vesen quei vulten cumpra.
Vus saveis, ch' era jeu pudess
Sevastgir pli bein, sche jeu les.
Mo jeu hai tutta humilitonza
E perquei dil parvis speronza.
Ussa num de Diu, jeu pos che pli verti
Avon ilg Oberkeit vi jeu vignir
E vi dad el agit dumondar
Per quels de Rueun en parvis manar.

(Avon ilg Obrigkeit.)

Signur Mistral a mi perdonei
Cun tutt il ludeivel Oberkeit,
Sch' jeu vegnel cheu cun fidonza,
Schebein che sundel malvengonza,
Damai ch' esses cheu rimnai
Per trostigiar ils combrigiai,
Sche les jeu de vus garigiar,
Che mussadur a mi lesses dar.

Mistral.

Per far la caussa tutta dretgia,
Sche lasch jeu a vus la letgia
De tscharner ora denter nus
Qual che vus leis e plai a vus.

Cureisma.

Signur Silvester trata caultschas figiei po la migliur,
Vuss esses per mei in fetg bien Mussadur.
Vus saveis biebein tschintschar
Jeu rog che mi leigies gidar.

Digitized by Google

Mussadur trata caultschas.

Jeu sai buc esser vies trostigiader,
Pertgei pauc mi plai il mager,
Et eunc bia meins ilg giginar,
Ton ch' jeu sai vus bucca gidar.

Cureisma.

Ach uordei po car Signur Mistral,
Sche quella risposta mi dei bucca far mal.
De tuts sund jeu sbittada,
Cret! mi gidei po quella gada.
Jeu sundel cheu per vus rugar,
Che vus leies per forssa obligar,
Ch' el stopi far il mussadur
per mantener a mi l' honur.

Mistral.

Signura Cureisma vus veis rischun,
Vus esses sbittada senza chischun.
E particularmein enten nies vitg
Paucs u nagins veis per amitgs.
Tonaton perdi che vus rogeits,
Lein fa sco auters Oberkeits,
Vus deigies ver per vies ugau
Quel che vus haveis garigiau.
Signur tratta caultschas veies pazienzia
E figiei uss oz penetienzia.
Vus veis sez udiu e veis tadlau
Ch' ella vul vus haver per siu ugau.

(Mistral e Mussadur fan Plaid a dretg.)

Mistral.

Jeu camondel igl dretg
E fetsch miu plait perfetg.

Mussadur trata caultschas.

Vegli Dieus che daventi il dretg,
Aber er mi cartei Signur Mistral,
Sagiramein mi fa gron mal,
De stuer far il Mussadur
Ad ina veglia senz' honur.

Digitized by Google

De biars auters fussen stai
Denter quels ch' en cheu rimnai,
Che vessen ella saviu gidar
En in uffeci ch' jeu sai bucca far.
Mo encunter vus tgei pos jeu dir
Alg vies camond stoi obadir.
Vi schon far sco els han cumondau,
De Mussadur et er ugau.
Jeu ditg aber aviartamein
E cheu protestel fermamein,
Ch' ei segi mo siu tut il don,
Pertgei ella veng a piarder tonaton.
Onda Cureisma cun sgarschur
Per tei stoi far il Mussadur.
Mo crei a mi gues e segir
En la falla has ti de vignir.
Neu pia dabot e va cun mei
Sche ti has de dir enzitgei.
Sin tiu plidar vi jeu tadlar
Per lu avon quels Signurs dertgiar.

(Ora sum: di il Mussadur.)

Scarschantida ei la mia Zonur
De stuer far il Mussadur
Adina veglia aschi macorta,
Che freda schon sco schella fuss morta.

Cureisma.

Nagin fa stem de mei munglusa
Tutts fuien de mei sco turpigiusa.
Tonaton jeu sun adina
Cun tuts migieivla e carina.

(Entochen ch' ei en daven.)

Fila satet.

E diabel, sed fam fuss megliur catscha daven,
Fa metter en prison e far sta leuen.
La parl tuschur de giginar.
Na, na nu vulon oz leger star.

Digitized by Google

Tschetschamel.

Verzeihen mir nus sto avon tadlar,
Ob rischun ell' a de dertgiar.
In Oberkeit nicht sein partischons
El muss tadlar pings e grons.

Matutin Zemargenis.

Gie gie Sgr. Tschetschamel er' els dien endretg;
In sto tadlar tuts che vegnen avon dretg.
Per per cu in ha ha il plong tadlau
Sche sa lu il meini vegnir dau

(La Cureisma tuorna et il Mussadur tratacaultschas fa il Plong.)

Bein sabi Signur Mistral
Cun tut il ludeivel tribunal,
Nus rogein de nus tadlar,
Sche gie bia nus schein munchar.
Ves mai cartiu, stimai Signurs,
Che la clienta ves schi bia de dir a vus.
Siu inimitg ei in rufinau doctur,
Che metta a frusta la sia honur.
Siu num e schlatta ei giunker Scheiver,
Mo buns de far miglia e surbeiber.
Tadlei empau il miu plait,
Sche mo leis saver, cho el fa de laid.
Questa paupra orfnetta,
Tuta de bein e fetg bunetta
Les bugien, che tuts carstgeuns
Stessen vifs e fussen seuns.
Per quei ha ella adina suendau
Quei gron miedi che ha mussau
Desser streins ent' il migliar,
Sche ditg sil mund lein cuzar.
Pone gulae metas
Ut sit tibi longas vettas.
Sche memia pleins ei il carstgeun,
Lu stol plonscher sco in malseun,
Gie per gues savens el munglass
Ira tiel miedi per in burgass.
Ella muossa de la carn spargnia,
Per gl' entir on ver de maglia,

Digitized by Google

De sevestgir humiliteivlamein,
Da far oraziun devoziusamein.
De star a casa e far siu fatg
Per atgna satisfacziun et avantatg.
Esse cupi sanus sit tibi parca manus.
Muossen tuts ils Docturs
Sco cloma er' la cureisma tier a vus.
Perquei cartei a mi Signur Mistral,
Ella fa a tuts dil bien a nagin dil mal.
Solet il tscheiver, siu inimitg
Vul ella persequitar daven dil vitg.
Dad el veng ella zun fetg hassiada
E de pertut discreditada.
El va entuorn a den de crer,
Sco mintgin po sez ver,
Ch' el segi in gron Signur
Meriteivels de tutta honur.
Mo el ei in gron migliader,
Fa er beinduras il lader,
Engola de notg e sut mudinas:
Nuorssas vadials et er gaglinas.
Ils zagrenders ston lu haver engulau
Ner igl uors quei tut rafau.
El vul bucca migliar maluns,
El rufida er' ils macaruns,
Bizokels e gnioks possi el bucca tukigia,
Latg e broda cun frina gnanc ferda.
Carn piertg, andutgels e schambuns,
Fortems, barsaus e maruns
De quei malg' el ad ina ton bia,
Ch' el stat enqual gadas de schluppa.
Sch' jeu vi dil beiber uss tschintschar
Eunc bia pli stoi declarar,
Pertgei de cheu dariven ils sgordins
Che sesanflen ent' ils cumins.
Tgi sa buc ch' entras sia eivradat
Muoss' el sia taffradat?
Zeder e respectar vul el nagin,
Bein aber far a frusta finadin,

Digitized by Google

Gron e ping lagegiel de bastonar
Sch' in agli vul buc de beiber dar.
Sia oraziun e siu plidar
Ei mo schmaladir e sekargiar,
Chur ch' el dei vid Diu patertgiar
Vul el mo far il nar.
Dilg pitineng vi nuota di,
Pertgei scrokarias fa el mintgia di.
Bucca mo il siu el beiba vi,
Sunder er' ils affons ston engaldi.
Spiarder fa el ton il barnier
Sco leu speras siu ustier.
E chur ch' ei creien bucca pli,
Fa el il stuorn de di en di.
Par ei ch' el ha bucca de migliar,
Lu ils affons ston ir' a rugar.
Allas femnas muoss' el de far da fin,
De dir, ch' ellas beibien bucca vin,
Mo cu ellas ên enzanu dascus,
Muos el de beiber in quart ne dus.
Chur ch' ils umens van a vitg ne a parver,
Lu ei il meglier temps ch' ellas pon ver,
De vin dascus neutier portar
Et ils cremers e hermarinas clumar.
Chur ch' ellas van a molin
Per moler il segel e la salin,
Empau per ellas metten din meun;
Denton als umens daten de crer,
Che quei ch' ellas han dau agli harmer,
Seigi dil muliner engulau
U dellas miurs migliau,
Cun la pischada, pera tosta e pieun culau
Las pagen quei ch' ellas han dascus cumprau.
Quei mistreng fan era las mateuns
Suondont gl' exempel dellas duneuns.
Per pli legermein tscheiver far,
Entscheiven a seloscherdar.
Schlappas novas ston haver
Per en bialla stiva comparer.

Digitized by Google

Rintgias d' aur ellas ureglias,
Pez e pindels de marveglias.
Sch' in teidla ellas sch' eis ei li schengigiau,
Sch' ellas han gie il bia discus cumprau.
Il bia de quei daventa entras il tscheiver,
Che muossa als mats de per ils mugrins reiver
E las mateuns si destedar,
Per ligiongias far barsar.
Igl vin e vinars zupau,
Veng lu neunavon portau.
Ei daventa era enqual gadas
Ch' entginas vegnen surmanadas.
Jeu sto ussa calar
Per lur pazienzia buc surduvrar,
Schegie jeu saves eunc dir de biar
Dil mal ch' il tscheiver adina fa.
Hagien uss pazienzia Signur Mistral
E laschien vignir en preschientscha il tal.
Jeu vi pergues tut mantaner,
Sche vus a mi leis crer.

Mistral.

Vaibel! mei tier giunker tscheiver e scheit
Per Camon dilg embaniu Oberkeit,
Che jeu fetschi grad uss el comendar,
Ch' el vegni avon nus a sescolpar.
(Vaibel giu.)

Cureisma.

Signur Silvester trata caultschas tgei dei po mai far,
Jeu pos ad els buc avunda engraziar.
Vus veis tschintschau quella gada,
Che jeu sun pilver fetg consolada.

Digitized by Google

II. Scena.

(Il tscheiver cun ses compongs en sil theater, ina meisa, cun de beiber e de magliar, sunadurs.)

Vaibel. (veng)

Signur Giunker tscheiver veigies bucca per mal,
Jeu sto obedir agli Signur Mistral.
Vus esses grad ussa clomaus
Dilg Oberkeit chei cheu rimnaus. (va)

Il tscheiver tier il Pievel.

Jeu hai gron legermen
De ver in schi gron Pievel cheu presen.
Jeu sundel fetg consolaus
Seies de mei mintgin salidaus.
Vus mateuns vi jeu envidar,
Figiei bucca memia ditg spitgiar.
Vigni tutas en mia compagnia
Sche lein nus skitschar la malenconia.
Vigni era neutier vus mats,
Sche vus leis far solaz.
Grad ussa vi jeu far sonar
E tuts ensemen lein saltar.
Era vus Signurs e vischins,
Gie jeu ditg vus grons e pins
Vegni tuts dabot tier nus,
Sche lein nus far star leger vus.
Ussa pos jeu bucca pli stitgiar,
Empau sto jeu saltar.
Fai si uss treis ti sunadur
Bials che fetschien a ti honur.
(pren in servitur, saulta treis)

1. Servitur.

Miu Signur quei lein nus calar
Quei pos jeu bucca pli tadlar,
Enzatgei auter lein nus entscheiver
Nus lein ussa giugar per da beiber.

Digitized by Google

Tscheiver.

Ti dies endretg miu servitur,
Mo emprova de carmelar enqual pur
Neutier, per prender sur agli
Empau danes per beiber vi.

2. Servitur.

Per pli bein enganar ils purs,
Stuein gl' emprem giugar mo denter nus.
Lein schon auters neutier clomar,
Cu glei ilg temps de surmanar.

Tscheiver.

Lai pia bucca vargar la cuorza
De schvidar ad entgin la buorssa.

3. Servitur.

Sche lein nus cheu denton
Il giuc braf far vinavon
Et vein nus gudigniau
Andutgiels e ligiongias dei buc vignir spargniau.

1. Servitur.

Gie, gie, quei lein nus far
E braf si leger star. (giogen)

4. Servitur.

Derscha ora pia ti tonder Martin
Bein dabot in bien glas vin,
Che nus saveien beiber
Sin sanadat de nies Signur Tscheiver.

3. Servitur.

Gie quei vi jeu schon far aschia
Per star ensemen e far legria.

2. Servitur.

Catscha bein prest a meun
De tigliar giu in braf toc peun,
Survescha ti a nies Signur
Per carmelar neutier enqual pur.

Digitized by Google

Sunadur.

Poz mi veis ch' in glas vin a mognia?
Tanis mei per mender ch' ina kognia?
Jeu vi era tafer beiber e braf migliar
Per ton pli ver kraft de sunar.
Lustig hopsa, viva la compagnia. (beiba)

(Il Vaibel vegn puspei cun enzennas de smanatscha.)

1. Servitur.

Aber feltischen miu car Signur
Els ston bucca emblidar l' onur,
Che ha fatg ad Els ilg Signur Vaibel
Cun citar avon ilg Oberkeit ludeivel.

Tscheiver.

Cho jeu che sun in gron Signur
Tenius de tuts en grond' onur,
Dei vignir clomaus aschi anetg
De comparer avon il dretg?
Jeu che sun cun tuts undreivels,
Fetg liberals e buntadeivels.
A tuts hai fatg dil bein, nagin dil mal
Sun ussa comendaus dil Mistral?
Segiramein sto esser stada,
Quella veglia de tuts sbitada.
Aber jeu engirel gues e sigir
Che dil miu tegien dei buc untgir.
Mintg' onn, mintg' onn ei cheu cun quei
De voler dertgiar cun mei.
Ella maritas inagada
Desser vid la fuortgia strunglada.
Agli Signur Mistral vi obedir
Avon ilg Oberkeit vegnir
Savend per gues che hai pli urbida
Che quella veglia scarschentida.

(Avon ilg Oberkeit).

Digitized by Google

III. Scena.

Signur Mistral e Signurs Gieraus!
Seigi mintgin de nus fetg respectaus.
Vi tuts endretg haver titulan
E mei a scadin recomendau.
Jeu sun cheu sco vus saveits
Per mirar tgei che vus leits
E sch' in plong dei esser mes encunter mei.
Per schei, pertgei jeu sun cheu perquei.

Mistral.

Giunker tscheiver glei tut protocolau,
Quei ch' ei encunter els lamentau.
Jeu camondel pia a vus scarvon
De legier si tut quei ch' ei portau avon.

Scrivon legia.

Rueun ils . . de . . ilg onn 1867.

Avon nus ei comparida
La cureisma da tuts enconoschida
E fatg manar il Plong cun tut honur
Entras il siu cundretg lubiu mussadur
Avon il Signur Mistral
Cun tut in ludeivel tribunal,
Els rogien dad els tadlar
Sche gie bia els laschien muncar.

Il Mussadur lu scheva.

Ves mai cartiu stimai Signurs (repeta siu Plogn sco sura)

Tscheiver.

Aschi mal de mei ha podiu dir,
Ton danavon podiu mentir,
Quella veglia uorda macorta
Che mareta buc auter che la torta.
Tallas veglias han la disa
De mentir sin quella visa.
Quels Signurs che han de truar
Vi bugien ver sch' ell' a podiu taxar.

Digitized by Google

Mei per bueder e per migliader,
Jeu vi che dir d' in gron lader.
Jeu vi che mi fetschieu questa honur
De dar a mi in bien Mussadur,
E nus lein mirar, sch' ella ha giu rischun
De taxar mei per in paltrun.

Mistral.

Ligi ora quel che vus plai
Denter quels ch' ên cheu rimnai,
Qual che vus leis vi jeu schar,
E de mussadur veng el a far.

Tscheiver.

Signur Gion spaza pon jeu rog vus,
Che leis mei gidar, jeu sun munglus.
Sche quella veglia ves la possa,
Mei seteras ent' ina fossa.

Gion spazapon.

Sche mo jeu vus saves gidar
Decormein les dertgiar.
Sch' in mo ella pudes bandischar daven
En kalikut e far star leuen.
Vegnien nus lein ira dad in meun,
Che nus audi nagin carstgeun,
Lein leu secussigliar,
Tgei risposta nus vein de dar. (van)

Cureisma.

Mei mo a peer figiei cusselg,
Co a mi schar dar gl' ueilg
Tut il vies secussigliar
Dei vus bucca puder gidar.

Tscheiver.

Ti tschuffa macorta vigliurda
Staupa tia bucca malmonda.
Per gues ti deies oz experimentar,
Sche jeu seigi meister de tschintschar. (giu)

Digitized by Google

Tratacaultschas.

Jeu creg tonaton che quella gada
La naradira vegni mustergiada.
Nos dretgs en bucca pli salvai,
Mintgin vul fa sco agli plai.
Aber vi bugiend ver sche decaudenvia
Sapi eunc ditg ir aschia.

Salamon tschetschamel.

Vus han bien meini Mussadur
Alles vul ussa mahen Signur.
Cavester d' asell ston metter si,
Sonst in sa buc leben pli.

Mussadur spaza pon. (veng)

Signur Mistral e Signurs Giraus!
Jeu sundel ussa puspei cheu turnaus.
Par gi che quei niebel e gron Signur
Ha garigiau mei per mussadur,
Sondel jeu pia parigiaus
De rispunder al plong manaus.
Miu gingieni ei zvar bucca sufficiens
De risponder per in Signur schi excellent.
Aber sche jeu lasch enqual caussa muncar
Sa el sez u siu Béistand remediar.
La Cureisma ha el taxau per in Doctur
Che prendi ad ella la honur.
Tgei honur san ins aber prender ad ella
Ch' el ha giu nagina ner in autra gada ne quella?
Milsanavon ha ella declarau,
Ch' el dei ver bia caussas engulau.
Quei ei mentiu a mi carteit
Bein sabi e ludeivel Oberkeit.
Ch' el sei mo buns de beiber e migliar
Quei sai jeu buc cho quella veglia astgia risdar.
Tgei ha ella de ver quittau
Tgei sei buiu, tgei sei migliau?
La fin sto la vegliurda saver,
Ch' el hagi sez pagau cun siu daner.

Digitized by Google

Sch' el ves gie tut il di migliau e buiu,
Ha el tonaton mai fatg dar dil siu.
Ella di faulsamein milsanavon,
Ch' il tscheiver fetschi in gron don.
Mo jeu vi claramein declarar,
Ch' ella hagi fatg e fetschi aunc pli biar.
Gnianc empau solver vul ella cuir.
Velgs e giuvens vul far pirir
Entras siu scharf commondar
De stediamein gigienar.
Cun tias reunas e peschs secs
Cun tes creps e schelai schnecs
Il magun lavagias ontras
E cuschinas malsognias a biars.
La Cureisma ha gie tut la disa,
Digien quels Signurs schei glei autravisa,
De portar en zetgias e butritgs
Il vinars ord las ustrias dils vitgs,
Per stockfisch, rentgias e makaruns,
Per anguilas, peschs e bunbuns,
In schnueivel dane veng consumau;
E tonaton mai avunda migliau,
Adina mo chischiel, latg e broda
Fa ontras a biars ir giud roda.
Empau scotgia blaua cun nuot tschagrun
Fa mo bled e schvachs il magun.
E quei ch' ei eunc pli de sesmervigliar,
Gnianc quei vul ella tier adina schar.
Ton ch' ella ves meglier nuota meldigiau
Da miedis, malsognias e malcaschunau;
Pertgei sche jeu les il don raquintar,
Che quella stuorna per tut sa far,
Sche mana vignies jeu ad ina fin,
Quei capescha maneivel scadin.
Il pli sto jeu sesmervigliar,
Ch' ella vul dellas femnas tschintschar.
Ellas san gie mai ton de nar fa
Ch' ellas survegnien bucca de marida.
Ils mats ellas saliden et enqueren si
La seras de notg e de bi miez di.

Digitized by Google

Fan cuorssas viadis, e rumpen la sien
Per ira tier ellas e tener empau quen.
Fussen ellas schi schliatas e figiessen ton discus,
Cumprassen ton bia e buessen in quart ne dus,
Vessen ils mats bucca dad ellas ton quitau
E luscha sch' ellas beiben gie bugien vin,
De quei dei sesmervigliar nagin,
Pertgei mintgin de nus sa
Tgei ina heftia queida po fa.
Seigi ch' ellas hagien ina gronda disa
De far en quella visa,
Tgei empo Giunker tscheiver da quei?
Di ti bucca malmunda, sche ti sas enzitgei.
Davart lur sevastgir
Vessas ti fatg meglier de nuota dir
Pertgei il crom ch' ellas han comprau,
Han ellas sezas tut pagau.
Ch' el fetschi il stuorn quei ei bucca ver
Pertgei mintgin po sez ver,
Ch' el sateng si il bia tier grons Signurs
E molesta pauc ils paupers purs.
Glei era fauls de haver las mateuns surmanau,
Pertgei ellas han sezas el neutier clomau.
Schegie don ellas vessen empau pitiu,
Hagien pazienzia ellas han sezas voliu.
Denton hai jeu buna speronza
E enten miu plait vera fidonza,
Ch' ilg Oberkeit vegli nus gidar
Et a quella veglia la bucca stupar.
Sapias pia che tiu plong
Sei manaus cun pauc gudong.
La risposta ha gues suatiu
Quei che ti has malamein plonschiu.
Resalvel tonaton a quels Signurs
Sch' els vessen eunc da dir enzitgei a vus.

Beistand dil Tscheiver.

Lubeschien Signur Mistral
Cun quest sabi tribunal

Digitized by Google

Ch' jeu possi era purtar avon
Ils dons che la Cureisma ha fatg avon.
Pieun, curom e seif ei tutavia car
E carn vul ella bucca schar migliar,
Tras quei veng ei bucca mazkigiau
Et il caschamen tut consumau.
Tgi ei la chischun che tons van a rugar?
Buc il scheiver, la cureisma fa quei far.
La glieut schiglioc vadials mazassen,
Pischada e caschiel spargniassen,
Pulmen e curom fuss lu bien marcau
rich e pauper fus saziau.
Stgias ins il seun dovrar
Figiessen lu biars surlischar.
Lur seun faressen buc daven
Per bunas sanganadas far en.
La cureisma quei gudong impidescha
E mo de far il glisner survescha.
Per bucca surduvrar la pazienza
Lein nus cun quei haver pazienzia
Signur tscheiver vulten els eunc dir enzitgei
metien lur sentimen tier quei.

Tscheiver.

Has uss udiu ti paterliera
Ti manzasera bigliafiera.
Meglier per tei fuss quella gada
Che ti da lunsch damei fussas stada.

Cureisma pintgia u Beistand.

Tgei manegias ti cun quei
Daver gudigniau enzitgei?
Jeu hai de dir il pli bia
E tei vi gleiti compiglia.
Mia Signura astgia mintg' jamna turnar
Senza ch' enzatgi sapi seplirar.
Ti aber stos elg onn mo ina gada
Neutier cun inschins seschlehigia.
Biars tei aber eunc lu termatessen
Elg uffiern schei mo pudessen.

Digitized by Google

Quei ei ina clar emprova
Che tei de resarcir il cust drova.
Tuts ên perdetgia per sagir,
Tuts finadin san schon de dir.
Che la cureisma ei fetg da bein
E ti de mendas eis tut pleins.

Tscheiver.

Cons en pia che fan stem de tei,
mats e mateuns aber suonden mei.
Ord quei savesa bi clar,
Che tuts mei tegnen bia pli car.

Cureisma pintgia.

Gie perquei che ti fas da gron Signur
Eis ti eunc alura mo in traditur,
Vas entuorn e den da crer,
Ch' ilg alf e tgietschen segi ner,

Tscheiver.

Staupa la bucca ti malmonda,
Tia veglia ha bagliafau avunda,
Ti duesses seturpigiar
De voler avon mei tschintschar.

Cureisma pintgia.

Giunker sabiut ti fas gronda parada
Cun tia baruka 100 onns duvrada.
Las hazlas vessen per gues motif
De prender ella per lur ignif.

Cureisma.

Spetachel fuss ei pilver
Sch' ellas portassen si sum in pumer,
En ristass tut blut
Tiu tgiau che vala nuot.

Tscheiver.

Ti manzasera! glei mo dus dis
Ch' ei ami vignida de Paris,

Digitized by Google

Ei fatgia cun cavelgs ton fins
Ch' ella mi cuosta pli che 100 marengins.
Oz ei l' emprema gada,
Ch' ella veng de mei dovrada.

Cureisma pintgia.

Ti meines ton il mun entuorn,
Ch' el cuora suenter sco in stuorn.
Ils biars de tei vegnen enganai,
Bucca paucs era surmanai.

Cureisma gronda.

Cons en sil mun ch' en paupers purs,
Ch' avon temps vivevan de Signurs,
Perquei ch' ei han tei voliu suondar,
Ston ussa petramein endirar.

Tscheiver.

De quei duessas ti bucca far menziun,
Plitost haver consolaziun,
Perquei ch' els han bandunau mei
Et uss per forssa ston suondar tei.
Aber ussa vi jeu quescher tgieu e serar giu,
Che tut quei che ti has detg segi mentiu.
Sas us quei ei mia rischun.

Cureisma.

Gie jeu sai, che ti eis in gron paltrun.

Tscheiver.

Tgei? jeu sun in gron e niebel Signur.

Cureisma pintgia.

Ti eis in scroc et in traditur.

Tscheiver.

Jeu sun in perdert e bien Mussader.

Cureisma.

Ti eis in perfetg gron surmanader.

Tscheiver.

Quesch uss cun tiu bagliafar.

Digitized by Google

Cureisma.

Ti lai star della honur engolar.

Tscheiver.

Ti vegliurda tarladida malmonda.

Cureisma pintgia.

Ti has ina buca ch' a mai avunda.

Tscheiver.

De tuts, de tuts ti eis malvignida.

Cureisma.

Ti fas ina veta scarschentida.

Tscheiver.

Ti eis mo amitgia dils malseuns.

Cureisma pintgia.

Ti lais che cun bien mats e mateuns.

Tscheiver.

Ti fas la glieut tuta endirar.

Cureisma pintgia.

Ti eis mo buns de surbeiber e surmigliar.

Tscheiver.

Tuts de tei han tristezia adina.

Cureisma.

De biars, de biars eis la ruina.

Tscheiver.

Vul stupar tia bucca innagada?

Cureisma.

La tia, la tia ei pli mal regolada.

Tscheiver.

Ti maritasses gues quella gada,
Ch' jeu encunter tei targies la spada.
Ti has strapazau mei sco in paltrun,
Che maretta nagin pardun.

Digitized by Google

Cureisma.

Eunc bia pli ti has meritau,
Ch' ilg hentgier a ti tiglias il tgau.
Aber quels Signurs deien truar,
Qual hagi maritau il biar.

Tscheiver.

Fetschien pia ilg truamen,
Sco jeu hai tutavia bugien.
Pertgei che tuts han schon udiu,
Che ti il pli bia has faliu.

Mistral.

Waibel! figiei ad els de saver,
Ch' ei deigien empau seretrer.
Denton ch' ei veng de nus truau
Sur quei ch' ei dad els alegau.

Waibel.

Il Signur Landamen lai visar,
Che las parts deigien giu passar,
Denton ch' ei fan il truamen,
Sco ei ilg nies tschentamen.

(Las parts passen giu.)

Mistral.

Signur Silvester trata caultschas schei pia vus,
Qual hagi rischun denter quels dus!

Trata caultschas.

La Cureisma ha fetg buna rischun,
De selementar dil tscheiver quei paltrun.
Jeu manigias dad el daven kitschar,
E ord la tiarra bandischar.

Mistral.

Signur Gion spaza pon veis era vus el sen,
De Giunker Scheiver kitschar naven?

Gion spaza pon.

Signur trata caultschas tgei pigleis a meuns,
De metter en tristezia tons cartsgeuns,
Cun vuler il tscheiver bandischar,
Na, quei lein nus cun la cureisma far.

Digitized by Google

Mistral.

Signur Balameister qual ei vies sentimen,
Qual de quels dus dei vignir tarmes naven?

Balameister.

Per dismetter ton sunem a ton frakas,
Il tscheiver de bandischar manigias.
Pardi che la cureisma ei ton magra,
En grazia lein prender quella gada.

Mistral.

Signur Andriu cupida fetg,
Tgeinin e vies maneg?
Domadus veis vus udiu,
A qual il dretg veis favoriu?

Andriu.

Il tscheiver lai gie nagin en ruaus,
Jeu sundel in liung temps dil dormir privaus.
Entras siu sunar, grir e cantar,
San ins gie gnianc il Rosari recitar.
Jeu tegniel che nus segien obligai,
De far ch' el e ses compongs segien bandischai.

Mistral.

Herr Stathalter Gieri schvida glas figiei il plischer,
De cun qual vus tenies mei schar saver.

Schvida glas.

Mes Signurs! vus figieis adentiert,
De far cul tscheiver aschi matgiert;
In sto cun el far cortasia,
Sche compong el nus ell' ustria.
Na, na la Cureisma quella stuorna,
Freda mal e vilenta cu ch' ella tuorna.
Silmeins en enqual claustra lein serar,
Sinaquei ch' ella sapi mai pli turnar.

Mistral.

Signur Martin fa de fin tgei meini veis vus?
Qual ha rischun denter quels dus?

Digitized by Google

Martin.

Sche mia memoria survescha endretg,
En quels eunc stai pli avon dretg.
Miu meini fus pia quella gada,
De bandischar naven quella bargada.
Jeu seregordel che avon enzacons ons,
Ei il scheiver ne ses pardavons
De nus stai bandischai,
Mo uss en ei puspei tuornai,
Perquei maret' el schon,
Ch' in bandischeschi el silmeins entochen Glion.

Mistral.

Signur Stathalter tschontscha lom sco velg Girau,
Vies meini cun plischer vi ver tadlau,
Pertgei gronda ei vossa sabientscha,
Et enconischida ei vossa prudientscha.

Tschontschalom.

Signur Mistral els fan a mi memia gronda honur,
Cun haver mei en tonta favur.
Glei schon ver, ch' jeu sun biars ons girau,
Vai aber adina giu gron quitau.
De far endretg e dar bein adatg,
Che a mintgin vegni endretg fatg.
Perquei jeu uss manigias,
Ch' ei fuss endretg sch' in bandischas,
Il tscheiver per 10 meins,
Ner per quronta dis silmeins.

Mistral.

Signur Scarvon cascha gras schei vies parer,
Vus esses in um de vaglia ch' in sa crer.

Cascha gras.

Ach tgei vai jeu patertgiau,
De vegnir quest on Girau.
Jeu dei us sur seun truar,
Quei sai jeu che cho far.
Bia meglier ves jeu fatg,
De star a casa e far miu fatg.

Digitized by Google

Tonaton perdi chei sto esser aschia,
Alla cureisma vi dar la vusch mia.
Sin quella moda sundel jeu segirs,
De pli guess vegnir enta parvis.

Mistral.

Herr vachmeister fila satel tgei scheis?
Qual il tscheiver ner la cureisma bandischar leis?

Fila satel.

Se pa, tgei quels Messies pertratg
Le tscheiver, nuot dil mal ha fatg.
Seuleman sta leger le schant,
Fa dirlidum, dirlidum scharmant.
Les matas le muos muos maniera,
Fa leger sin marsché e sin fiera.
Sche vul el absolma buc sbitar,
Ad in, ad in el cun vus vul far star.
Bein pertratg aschia mats nus vilenten,
Da nus parl mal tu la schenta.

Mistral.

Signur Comissari tschetschamel scheit,
Tgei meini vus veis avon gl' Oberkeit?

Tschetschamel.

Ich nit dil meini von quel franzos,
Ich bien catholic mensch davondavos,
Jeu teng mit cureisma, ton jeu sa,
Pertgei el vul nus en himel mana.
Quel tscheiver ei mo scroc, nur hunsfut,
Macht don, macht nanadira pertut.
Fort quel asen en Frontscha,
Marsch! cheu macht memia viel tschontscha.

Mistral.

Signur President sponda broda,
Cho or croda lur meini?

La sponda broda.

Il Giunker tscheiver cun ses mats,
Fa legermen a mateuns e mats,

Digitized by Google

El spargnia bia medischinas,
Dat de miglia bia salvischinas;
Scatscha malsognias e truriedats,
Il seun schubregia cun sias naradats,
Perquei lein nus el salvar
E la cureisma bandischar.

Mistral.

Signur Meister Samson jeu vi saver,
Sch' il tscheiver ner la cureisma dein daven taner.

Muossa pung.

Miu meini ei de taner cul tscheiver,
Quel salva bain e dat de beiber.
Cun veng trenta curonta renschs,
Podein nus far leger bein savens.
A quella vegliuorda macorta,
Gl' emprem oz lein dar la torta.

Mistral.

Ussa Signur Zemargenis Matutin,
Schei vies meini era avon scadin.

Matutin Zemargenis.

Miu-miu, mei-meini ei ei sin la la fin,
Jeu jeu vi-vi-vi-ver visau mintgin,
D-dil tscheiver leis se-se-se pertgirar,
E-e-e la cu-cu-cureisma ta-ta-taner char.

Mistral.

Ussa che tuts han detg il lur parer
Vi far tras il Waibel de saver,
Che las duas parts deigien vignir,
Sche la sententia vulten udir. (tier il Waibel)
Schei Waibel, che las parts deigien turnar,
Essent ch' ensemen possien tadlar,
Tgei ei han truau quels Signur Gieraus,
Sin tut il fatg ch' ei allegaus.

Waibel. (sin esch)

Il Signur Landamen lai comondar,
Che las duas parts deigien tuornar.

Digitized by Google

Schei vulten saver cho la seigi ida,
La lur dispeta scarschentida. (parts tuornen)

Mistral.

Signura Cureisma a mi carteit,
Che dad in ludeivel Oberkeit,
Podeis bucca lamentar,
Pertgei tier nus veis eunc de star.
Jeu hai priu cusselg de quels Signurs,
Che han fatg a vus tutas honurs.
Tadlei il Scarvon de nies cumin,
Che veng a legier avon a mintgin.
Co ilg Oberkeit han sur de vus truau,
E la sententia che nus vein dau.

(Il Scarvon legia si la sententia.)

Rueun, ils . . . de . . . il on 1867.

Ilg entir Oberkeit, Signur Mistral,
Per dostar ton sco el po igl mal,
E perquei che las caussas mondien endretg,
Sin questa damonda ha tschentau a dretg.
E avon nus ei comparida,
La cureisma de tuts enconoschida,
Ha fatg sias caussas cun tut honur,
Entras dilg Signur Mistral garegiau in bien Mussadur.
Tut quei al Signur Mistral lubiu,
Sco mintgin ha schon udiu.
Sin quei en ei i a secussigliar,
Co els possien il plong manar.
Chura ch' els han giu il Plong tschentau,
Han tut avon ilg Oberkeit rischdau,
E sin biars pungs han ei fatg ver,
Ch' il tscheiver segi in manzaser.
Chura chei han giu lur plong vintschiu,
Sche ha ilg Signur Mistral voliu,
Entras il Waibel far comondar,
Ch' il Signur tscheiver deigi sesculpar.
Giunker tscheiver ha fatg obedientscha,
Ei vignius sez en preschientscha,

Digitized by Google

Ha sedeportau sco in galant Signur,
Ha era dilg Signur Mistral garegiau mussadur.
Il Signur Mistral per far la caussa dretgia,
Ha dau agli la compleina letgia,
De tscharner ora quel che gli plai,
Denter tuts quels ch' eran cheu rimnai.
Giunker tscheiver ei cun siu lubiu mussadur,
Per rispunder ton pli cun honur,
Jus ora a secussigliau,
Tgei risposta possi vegnir dau.
Lura en ei tuornai e respondiu,
Sin tut quei ch' ad els ha plaschiu.
Chura chei han tut giu raquintau,
Ha il Waibel ad els comendau,
De passar giu sco glei tschentamen,
De ferton ch' ei fan il truamen.
Sin quei ha ilg Oberkeit priu ina mesa via,
E dau la sententia aschia,
Ch' il tscheiver dei en diesch dis esser absentaus
E la cureisma star en bien ruaus.
Chura ch' ei tuca mardis tscheiver notg il sen gron,
El cun ils ses serviturs deien schon esser entochen Glion.
El cun ils ses deien era de chaudenvi,
Mai ver marveglias de nies vitg pli.
Dues el bucca star sut camon per 10 meins,
Melli francs deigi esser en falonza silmeins.
E sch' enzitgi de quels stimai auditurs,
Fuss bucca cuntens cun quels Signurs,
Ne manegias ch' aschia fus buc endretg,
Po mintgin sez comparer avon quest dretg.
Il Oberkeit veng agli dar audienza
E per avunda rischuns midar sententia.
Per in castig bein meriteivel,
Dei il tscheiver a quest Oberkeit ludeivel,
E perquei ch' el ha teniu si entochen ussa,
Dar ils daners ch' el sa en sia buorsa.
A la cureisma aber chei ton passa,
Lein schengigiar ch' ella vegni pli grassa.
Aschia ei sei en quest tribunal concludiu,
Sinaquei che tut resti quiet e finiu.

Digitized by Google

Tscheiver.

Tgi ves bein mai manigiau,
Ch' ilg Oberkeit ves mei schi pauc stimau.
Schei sto esser sche tscheu veis ussa,
Tuts ils danes e mia buorssa,
Matei ch' ei meunca a quels Signurs il de beiber,
Perquei vulten haver naven il tscheiver.
Cun la cureisma vegnen o pli bien marcau,
Pertgei che leza dat mo latg sgarmau.
Miu car pievel jeu vi vus visar,
Che de quest Oberkeit degies sepertgirar.
Sche vus dispeta veits,
Bia meglier vus figiets,
De selogar denter vus,
Per bucca vegnir a meuns a quels Signurs.
Quei ch' ei fan ei per trer braf en lur sac,
Per sevistgir e fimar tubac.

Cureisma.

Ti has ussa ditg bagliafau,
Ti pos ira e quescher tgieu.

Tscheiver.

Tuts san schon che jeu hai rischun e sundel um,
Da quescher tgieu e schar a ti il num,
De haver mei survintschiu
E tia dispetta teza finiu.
Pertgei che las femnas porten il Schoos
E ston adina ver il plaid davos.
Gie, gie jeu hai bein el sen
De trer de cheu naven.
Perquei che mia buorssa ei vita,
Ei la vossa affectiun trita.
Ils amitgs calan cuninagada,
Sco ch' in po bucca pli dar la pagada.
Per vus mats e mateuns a mi encrescha,
Ch' jeu stoi ira aschi en prescha,
Mo perdi che ieu stoi daven tillar,
Salits per vus e brefs vi schon fa far.
Jeu vi ussa prender comiau,
E tuts vi haver rogau:

Digitized by Google

Veigies sin mei nuota nuidis,
Ne de spass, ne de solaz, ne de buidas.
Sil miu cavalg vi jeu siglir
E dils' inimitgs daven fugir. (giu)

Cureisma.

Bein sabi, gratius Signur Mistral,
Cun il ludeivel tribunal!
Ad els sundel jeu quella gada,
Zun tutavia fetg obligada.
Gidar veis vus mei voliu,
Cheutras veis fatg plischer a Diu.
Vus saveis che la mia entrada,
Ei per vus empau memia magra.
Il vies bab tut pussent,
A vus deti in meglier paijament.
Dieus schei buc ord memoria,
Sche continscheis vus perpetna gloria.
Il tscheiver encunter vus ha tschintschau,
Causses che jeu mana ves stgiau.
Mo glei oz il di quella disa,
De plidar dilg Oberkeit en quella visa.
Sch' enzetgi uss ha de dertgiar
E po bucca quei gudognar,
Segiramein a mi carteit,
La cuolpa daten alg Oberkeit,
Jeu aber confes, che vus veis bun entalgientscha
E figieis las caussas cun prudientscha.
Ussa vi bucca pli senterdar,
De bien cor vi engraziar.
Per perdun vi haver rogau,
Sche jeu ves enzatgi stridau.
Mei e mia pintgia fetg recamondel
E cun consolaziun daven mondel.

Mistral. (laventa la dertgira)

Perdi che nus vein quei cas finiu,
Sche grad tal ei il meini miu:
Jeu vi quels Signurs emparar,
Sch' jeu possi la spada en siu liug turnar?

Digitized by Google

Signur Balameister de fom e seit,
Sco emprem girau mi scheit,
Sche jeu possi uss igl dretg finir,
Et in autra gada ensemen vignir.

Balameister.

Signur Mistral jeu cartes,
Ch' in ussa rischun ves,
De levar si et empau ruassa
E dertgira tene in' autra ga.

Mistral.

Per far alla cuorta e bucca setener si,
Camondel jeu a mintgin de siu meini di,
Sch' jeu la spada possi tornentar,
En sin liug e denton schar ruassar?

Trata caultschas.

A mi para ded esser bein fatg,
Per far las caussas cun tut adatg,
Per contentar in e scadin,
De ton pli gleiti far la fin.

Gion Spaza pon.

Ei glei tard jeu fuss dil meini de finir,
Jeu sto quest' sera eunc a casa ir.

Andriu.

Per oz lein nus il dretg calar,
Partgei nus podessen bia entardar,
Gudong vein nus aschia bucca bia,
Schegie nus lessen vinavon dertgi[a].

Schvida glas.

Questa dispeta ei stada gronda,
La fatg il tgiau grisch avunda,
Miu meini fuss ussa de calar,
Et in glas vin schar portar.

Digitized by Google

Martin.

Gie Herr schvida glas els tschontschen bein,
D' in glas vin, nus fetg de basens vein,
Lein calar et ir' ell' ustria,
per il gudong uss' beiber via.

Tschontschalom.

Jeu hai tuttavia bugien,
Chei vegnit refretg il truamen,
Glei temps dil tgau schar sfardar,
In schigloc el podes ruinar.

Cascha gras.

Tgei stein nus cheu e setenin si,
Lein far fin enten quest di,
Lein ira dabot ell' ustria,
Per leu bein far legria.

Fila satel.

Vu tschontsch d' onet galant um,
Sche a schon detg, oz fa dirlidum.
La sunadur fa exellent sonar,
Nu vullon le glas bref svidar,
Avec un quart tuts vulon beiber,
Hopsa — vif la mat e tscheiver.

Tschetschamel.

Ich fin machen schon cuntens,
Dertgira kommt avunda savens.
Mo nus vul nit machen dirlidum,
Quel nit bi, nit braf per vus um,
Meglier va a casa tier duna affons,
Jetz nuota daners, memia cars onns.
Na, na, ustria jeu nuota va,
Vus bucca latg che tez va.

Sponda broda.

Dabot, dabot nus lein ir,
La dertgira lein finir.
Jeu hai queida d' in glas vin,
Figiei po ton pli schvint.

Digitized by Google

Muossa pung.

Gie jeu hai er' de far,
Stoi ira a legigiar,
Tgei mats jasters van a mateuns,
A quels vi jeu skitschar ils muleuns.

Matutin.

Nu-nus stuein ir a-a-avon,
Cu-cu-cun bien e-e-exempel a mintgia affon.
Perquei a casa lein nus ira,
Et en pasch fi-fi-nir la dertgira.

Mistral.

Jeu vesel ch' il meini de quels Signurs Gieraus,
Ei bein perina ch' il dretg cheu rimnaus,
Dei vignir refretgs siu in' autra gada,
Cu ei glei comodeivel de trua. (tier il Waibel)
Tscheu vus Waibel uss la spada,
En siu liug dei esser tornentada.
Veigias dad ella quitau e dei adatg,
Che quei che uss daventa sei bein fatg.
Pardi che nus essen alla fin,
Vi jeu ver engraziau a mintgin,
A tutts quels stimai Signurs,
Cun in plaid er' a tuts nos auditurs,
Per la honur de nus tadlar,
Sche gie nus bia vein schau munchar.
Lein pia ira e far bi tscheiver,
Lein migliar grad dretg e beiber,
Lein star leger, lein esser bein perina,
Mintgin eì nies amitg tutina.
Lein pia grad uss entscheiver
A grir, a viv' il tscheiver!

M.

Digitized by Google

Litteratura veglia

XVII. e XVIII. Secul.

On ina collecziun en posses

de

Signur President Nold da Pitasch.

(Publ. da J. C. M.)

Digitized by Google

Digitized by Google

Ina Canzun

davart

l' Eccellenzia e Praeminenzia

da las

Vartids christiauneivlas.

1.

S' igl Pasc de David verd e bi
Vartids er sarimnavan,
Teans quellas car, scha teidle si
Co ellas dischpitavan,
Zund fründli a carinameng
Ludond lur Deus ansemblameng.

2.

In prus Hum vegl stev' ent amiez
C' en Christum er carteva,
La Decisiun las deva lez,
Antiert El buc figeva.
Ca Moises quei Prophet sincer
Truvas cou, ellas levan er.

3.

Cou dischpitau ngè cun raschun
A buc or da Loschezia,
Buc sco la vauna Lgeut d' igl mund,
Ca dovra buc Carezia.
La gronda tgi seig verameng,
Schet Moises cou, lur librameng.

Digitized by Google

4.

La Songtgadat passav' uss si,
Cun Majestad a Gliergia,
Plidà lg' amprim, fitada bi,
Schent: veits schau ord' memorgia,
Ca senza mei in buc aflass
In sul Carstiaun c' en Tschiel rivass.

5.

Jou schubra Lgisch sai buc vartir,
In pulver da malizia
Volt in buc sin mias Vias ir,
Sch' ei 'l tiers mei en Disgrazia,
In ping malmund offenda mei,
Quei c' ei perfeg, mai quei mi plai.

6.

La Soingtgadat vet strusch plidau,
Sch' udev' in la Gistia.
C' ault sin il Thron vet sa tschantau,
Clummont dad ault aschia:
Da viver pos ti bein mussar,
Mo la Gistia sto truvar.

7.

Quei ca scadin ha meritau,
Ei seig strof ner pagailgia,
Sund jeu ca hai adina dau
A prus ad a canalgia;
Tras mei il prus ven faig beaus,
Mo' gl Nausch ent igl uffiern catschaus.

8.

Da mei adin' ei vangeu dau,
Quei ca scadin merita;
P' igl bien tras mei ven gie pagau,
P' igl mal jeu fetg Vandetta,
C' igl prus tras mei ven faig beaus,
Mo' gl nausch ent igl uffiern stuschaus.

Digitized by Google

9.

Jou fetg adina meu Duver,
Jou teidl' er la conscienzia,
Raschun dunt jou buc par daner
Par bein ner malvuglienscha;
Parquei uss viv' a villgiuss' ei
La mia conscienza (fantschalla) enten mei.

10.

Ilg mund cun sia vanitad
Vi varga sco sias ovras,
Jou règ en la perpettnadat;
Cuntut O! caras soras!
La prinzipala sund jou bein
Da meu peer nus nagin aflein.

11.

Pazienzi' a Longanimitad,
Uss vengian cumpangiadas,
Plitont cun Fründliadad buntad
Dad ellas ussitadas.
Gisti' adin' ei starmantur
Strengias sco ti dat ei nilgiur.

12.

Pli bi ei gie niess fittament,
A 'gl mund er pli nizeivel
Tras pardunar ven spindrament,
Ach tgei ei pli legreivel!
Igl mund quell fuss senza nus pers,
Nagin en quel viver pudess.

13.

La Spad' a Tun ngissen egl mund,
Sagir tut frir sut sura,
Je milliuns massen mintgi' onn,
Par semper en malhura,
Mo schaniar quei dat agid,
Ca biars (carstians) rivar pon t' igl salid.

Digitized by Google

14.

Igl mund far viver ei hanur,
Buc verms far ir en fossa,
Cunzund tgi Deus ha ligeu or,
Lagrar ei l' ovra nossa.
Mai tras buntad po quei ngir faig,
S' igl fittament nies deit adaig.

15.

Pazienzia quesche po uss tgiou,
A lai plidar la spronza;
Teu dulsch cunfiert nu' ven el nou?
Tras mei ven tia bundonza.
Tras mei latezi' a ver cunfiert,
Da Deus a gli carstiaun ven piert.

16.

Tgi c' ei en chrusch ad andirar
Po buc purtar pazienza,
Sch' 'eu buc seu cor veng a lagrar,
Far ver la beadienscha,
Ca da quest mund tut andirar,
C' igl tschiel buc seig da raschunar.

17.

Igl scür fetg jou vont el stulir,
D' igl tschiel lgi dunt latezia
Ch' el tut martuiri vult sufrir
Schigiont cou tal latezia.
El temma buc crusch a dalur,
Cur Canaan legra seu cor.

18.

Cuschent la spronza, ven il peer
Da gests zund amparneivel.
Quel schet einfalti ei quel er,
C' à nus buc ven sumilgeivel.
Cuntut Derschader teidle nus!
Gie, mai mi scheit tgi essas vus?

Digitized by Google

19.

La custimanz' a castitad
Ca dein alg muud hundrienscha,
Da nus han tuts vivazitad,
Sch' els nus fan ubadienscha,
Nus ils figein a Deus sumilgions,
Sch' els auden sco nus ses cumonds.

20.

Tgi sbitta nus, po buc mirar
Quei Deus c' ei schi lagreivel,
Beau tgi nus ven savundar,
Beau ei quel statteivel,
Gie ven in nus ault schaziar,
Sch' in tal scadin ven honorar.

21.

Ven in a nus bein savundar,
A rumaner fideivel,
Quel ven ngir velg a giuven star,
Ver spirt, tgierp sanadeivel,
Seu fittament ven targlischar
A zunt en tschiel ilg adalzar.

22.

Prudienscha er Vilgussadat
Han uss er audienzia:
Ils lasters jou cun Tapfradat,
Schmarschent tras diligenzia,
Mo mia parenta ha adaig,
C' igl narr er sabi vengig faig.

23.

Teu merit o! Gistia ei gronds,
Teu laud a semper cuzza,
Lagrar ner tribular pos tonts,
Sco vengan tiers tia bucca,
Mo soras sch' jeu vi liber gir,
Sch' eis memma gist Türann sagir.

Digitized by Google

24.

Pazienzì 'a spronza, o sorurs,
Vus veits savens sin tiara,
Angon dau, buc cunfiert agls prus,
C' han tras vus faig la guera,
Mai sin sablun han bagiau
Biars, memma c' an da vus fidau.

25.

Er nus po teidle Castitad
A cor preng Custimonza:
Buc angonneit tras fründliadat
Er buc tras gittigonza;
Da vandliar antevident,
Nus vus lein ver faig andiment.

26.

Par tuttas nus er vacht figein
Nus partgirein la schonza,
D' igl anamig adaig nus dein,
En caussas d' ampurtonza,
Avon ca quel nou tiers vus seig,
Clummein nus schon: Si vus dasdeit!

27.

Nus si dasdein, a tiers clummein,
O! narras juvantschellas,
Sch' à 'lg anamig carteits schibein,
Scha stizan las fischellas,
Cumpreit, parneit jeli cun vus,
Scha vus spitgar leis sin ilg Spus.

28.

Uss ngé er la fideivladat,
A strusch fo 'lla rivada,
Sch' in scazi vez' in da buntad,
C' ulg qual la fo fittada,
Da seu singiur ca diesch tallents,
Lgi veva dau, a fò cuntents.

Digitized by Google

29.

Er spigias ella vet rimnau,
Zund bealas a nizeivlas
Par seu patrun er geu quitau,
C' el talas vess lagreivlas;
Cun meun taig quelas er tanet,
Ca buc in sem curdar pudet.

30.

Sin quei la schet, lg' ei buc gidau,
Ca Deus tras grazia spira,
Tonds duns à lgi carstiaun ha dau,
Sch' el tiers quels buca mira.
Jou sund ca muss quels da duvrar,
Sco 'ls marcadonts da profitar.

31.

Tgei laud jou gig ilg meu valzent
Deus ven en sia vangida,
Mai ses fideivels clumar ent
Tiers el schar ver gurbida.
La crunna ven el sez midar,
Tuts vezan schon ch' el ten mei car.

32.

Tras mei ven ei pardunament,
Schet la misericorgia;
Tiers cumpassiun a spindrament
Cor hai jou a memorgia;
Par in ca Christ ven la surdar
Seu fall da cor er deplorar.

33.

Eis in dilg sciöv zund pigliausent,
Ilg vuld la mort laguter,
Er seu cor vit da lagrament,
Jou veng, jou gid cumbattar;
Jou sin sias larmas dunt adaig
A gid à lgi er cun ilg faig.

Digitized by Google

34.

A quei bien Deus jou er savund,
C' ei richs da misericorgia
Par cor à mi va seu cummond,
Traig paupers ord cavorgia
Zund bears hai 'ou schon a dreg temps
Tras meu far grazia faig cuntens.

35.

Tiers far digl lein jou prescha hai
A 'ls paupers gid adinna
Tals ean partut je or semnai (rasai),
Jou gid els cun furtinna
A Deu! Sch' jou cou veng or semnar
Sch' a semper pos jou ent rimnar.

36.

Uss passa si la Tapfradat
Cun duns a cun parada.
A 'ls ferms baruns gig en vardat
Tras mei vantschid' ei dada,
Tras mei han ils martyrers er
Dalurs e peinas purtau biar.

37.

A vus jou zund basngiusa sund
Cunzunt aunc cou sin tera,
Nu ca vus meist a vurigiont
P' ilg tschiel figeits la guerra,
Viess anamig ngiss dumingiar
Sch' jou vus vangiss buc tiers a star.

38.

In cor saveits zvar cunfortar
Elg temps da la vantira,
Mo cur in sto en prigel star
Tgi ei lur c' ilg partgira?
Sunt jou cun el scha ven in tal
Saver tgei far er s' ilg gi mal.

Digitized by Google

39.

Raspost' er la Cardienscha det,
Plida da grondas caussas,
Saveits tras tgi tut ven cundert,
Tras mei ei schild e schonzas;
Jou sunt in tapfer ferm barun,
Pli ferm afil' in nagin s' ilg mund.

40.

Tras la fidonza hai jou vartid,
C' jou tschent sin meu spindrader,
Quel dat bien cor a grond agit,
El ei meu ferm gidader;
Igl anamig quel sto fugir
Cur jou da Christ vi buc guntgir.

41.

Vus tuttas ngissas senza mei,
D' igl Tschiel ngir or serradas,
Sco palgia ngisses vus vontzei
Cun temma sfugiantadas.
La claf ilg Tschiel par arver si
Ha gie meu Deus bein dau à mi.

42.

Cur quellas vevan or plidau,
Sch' aunc duas cumparevan,
C' ascavan struseh alzar ilg tgau,
D' in maun ca trurias stevan,
Cuschevan tgiou, a lur suspirs,
En larmas fovan aunc zunt dirs.

43.

Tgi essas vus, ha Moises gig,
Tgei esses schi curcladas?
Cun larmas a tumeits schi fig,
Tgei essas schi scurdadas,
Leits buc er vus uss passar ent
Par far viess faig ngir cunaschent?

Digitized by Google

44.

Da quellas inna lur curdà
Giu sin la sia schanulgia,
Sia blaiha vista la curclà,
Vet d' auter buc marvelgias,
Suspect dat ell' in zund figet,
C' igl viver seu fuss buc si dreg.

45.

Jou creig la vess buc sa plirau,
Sch' in tuts pucaus ad ella,
C' ean turpius vess si cargau
Gig, tals faig ha grad quella
La vess sagir buc lamentau
Bearont la culpa tut purtau.

46.

Tal' a la fin cun fleivla vusch,
Hagig jou sund basezia,
Jou mi ludar sai buc sco vus
Stunt pli bugent suletta,
Da mei mi sai 'ou buc fidar,
Jou mai sin Jesum vi mirar.

47.

Zvar Deus ca stat en Tschiel lou si
En gliergia beadienscha
Quel ven a stat er tiers à mi,
Mi dat er cuntantienscha,
Mo grad perquei mi vi bassar
C' el tont hanur à mi po far.

48.

Mo quest o! soras sto jou gir,
Parquei jou sunt vangida,
Par vus rugar da vus gurbir
Cun vus da star unida,
Schilgioc pudess ilg vies s' alzar,
Vus egl uffiern zunt far curdar.

Digitized by Google

49.

La truria rigla ngè er nou,
Sia rassa fo scarpada,
Seu cor a tgeau vevan s' unneu
Tiers spir malacurada.
Cu 'lg sac da tschendra satschintá
Cun ses cavels ses oegls curclà.

50.

Pitgià seu brust cun seu maun dreg
Ancunter tschiel mirava,
Quel vid' la chrusch fo seu daleg,
Sin lez la salaschava,
Quittaus vid 'el in biars vaset
Mai sut la chrusch bein quella stet.

51.

Cun mias soras asc' jou buc
Mi cumpongiar jou paupra,
Jou sunt je pitschna enten tut,
Jou sunt er zunt macorta.
Qnei temps c' 'ou hai s' ilg mund d' avdar,
Hai jou puccaus da deplorar.

52.

En mei ston tuts s' excercitar,
Schi gig sco els tschou vivan,
Elg tschentament sch' in vol mirar,
Sch' ean gie nagins ca rivan,
Tiers tont grad da perfetgiadad,
C' els stopian buc ver truriadat.

53.

Da mei scadin sto sasurvir
Cur lg' ei da far la prova,
Ver co la carn (il mund) fa ubadir
Sur el pussonza dovra,
Lur sunt' jou guert' a gid bargir
Tiers Deus par grazia survangir.

Digitized by Google

54.

Tiers in tal zvek lur par rivar,
Ilg mein jou sin Golgotha,
Bun larmas fetsch jou el mirar,
Co Christ puccaus lou porta,
Quei fa in tal lur schon calar
Cun sias vartids da saschladar.

55.

Lur Moisses aunc mirav' anturn,
Sch' ei fuss aunc anqual tg' ina
Ca less plidar avont ilg maun,
Mo el aflà buc inna;
Cuntut schet el uss vi jou dar
Ilg truvament sch' vus leits tadlar.

56.

Cuntut vus gig jou bein dantont
Vus essas zunt lagreivlas,
Mo l' ina à l' autra trer avont,
Fuss faig antiert a tschellas,
Mai inna po buc or fittar
In cor ca dei avont Deus star.

57.

Quei ca Deus sez ha giu uneu,
Quei sto ngir schau ansemen,
Sco 'lg sabi Deus ha stabileu,
A semper star statteivel,
Beau mai quel ei da numnar
Elg qual in tuttas sa aflar.

58.

Mo quest mi par' ei auncalur
Ca inna cou buc seigig,
Cur quella ven scha vi jou lur,
Gir or tgei jou manegig;
En lez' ei forssa laud tont grond,
Ca da seu peer ei buc elg mund.

Digitized by Google

59.

Ilg tschiel s' arvè si anetgameng
D' ils saraphims bearezia,
Han cumpingiau giu fründliameng
En schubradat Carezia,
Schent quest' ei uss a quella stad
Rigin' en la perpettnadat.

60.

Tut quei c' ilg tschentament ha ent
Consist' en la carezia,
En lez' a Christ 'l ha fundament
Ca tgi ca dovra leza,
Ilg tschentament ha cumplaneu,
Da Deus sumelg' en el ven veu.

61.

Gie vid sasez sch' a Deus ilg cor
In rend' enten carezia,
Demussa quell' er or ad or
Andreg l' excercitescha,
Quel ven en tut cul far s' ilg mund
Deus en carezi' a trer avont.

62.

A ten in car er ilg seu frar,
Da cor c' ei sin terra,
In tal veng er ngir taneus car,
Pagalgia ver zund beara.
En tut in tal ven far andreg
Ilg seu duver cun grond daleg.

63.

A semper dei quei star vardat
Carezi' ei la pli gronda,
Ca stad en la perpetnadat,
A fa sco Deus cummonda,
Cardiensch a spronza mai s' ilg mund
Cun ella van unidas zund.

Digitized by Google

64.

Cur ti buc sas tgei 'lg ei da far,
Scha dovre ti carezia,
La ven sagir buc t' angonnar
Buc far à tgi tristezia,
Par quella ven tgi star sagir
Deus (Christ) tia spronz' avont falir.

65.

Tatez cuntut per teng ti car
Mo par buc ver svantira,
Sch' ilg plaid da Deus stos ti duvrar
A lgisch da la natira.
Tgi talas reglas ven duvrar
Quel ven buc en zanur curdar.

66.

Teng car er teu parmer carstiaun
Ca Christ spindrau ha era,
Nitz has da quei tgi gig jou ounc,
Elg viver cou sin terra,
Bass cuntadeivel vens a star
Gist a pascheivel ta salvar.

67.

Pli gronda forz' ei buc d' aflar
Tiers tuttas bunnas ovras,
Ca sco carezia nus po dar
La fa zund grondas provas,
Tut bien en ell' ei ussa schon
Lgi deit la crunna bein dantont.
Ell' eis pli ferma ca la mort
Lgi deit la crunna bein dabot.

68.

Cur la carezia vet seu tgeau
Fitau bi cun la crunna.
Sch' ha quella gleiti sa zupau
A veva pli c' avunda
La chrusch d' la rigla la parnet
Bufatg ord' maun bitschà a schet.

Digitized by Google

69.

Vi da la chrusch ei morts vont tems
Quel c' ei carezia schubra,
Ca dat la vitta a 'ls cartents,
Carezi' en els lavura
Tut laud, o! Jesu aud' à tgi
Mai tes jou sunt uss cou d' anvi!
Jou tia stunt er quou d' anvi!

Digitized by Google

Digitized by Google

Aschantamaints

d' üna

hundreda vschinaunchia da Tschlarina

fatts

ady 17 dalg mais d'martz 1609.

Cupchos tres me Rudolf Antoni Gianzun da Schlarigna.

Digitized by Google

Digitized by Google

In nom da Dieu lg bab, filg, et lg Sainch Spiert. Amen.

Dalg ann dalla salüdaiula naschynscha da noass Signer Jesu Christi, MDCIX adi 17 dalg mais d' martz, in Tschlarina, siand cuuichs et aritschaduors dalg dit lö ls prudains et sabbis S. Jan Salisch vylg, M. Nuot Fritschun, et Jan Batista Futschoel, aquels tres comischiun, voeglia et eir der tiers da tuot vschins, siand lg aestim vylg huossa in finaunza, haun cun els tscharnieu et ellet, 9 homans da ditta vschinaunchia, par aschanter letschas, artikels, reglas et aschantamains, eir der taxa da roba, cun aestim da muaglia, da la vschinaunchia da Tschlerina, suainter lur melder cugniuoscher sauair et Judizzi, acciò cha ditta vschinaunchia saia aritschida cun tema da Dieu, e bella politia, eir cha scodün in generel, et imünchia ün in speciel poassa s praeualair da seis buns drets, et aratschuns, eir gioda in paesch e tranquilited aque chi hoda da ratschun. Haun dimena tscharnieu ls subsequains: M. Joan Bunhom, Jan Jachiam Salisch, M. Schimun Fritschun, Jan Pagliop vylg, Jan Padruot Blaunch, Jachiam Tyrel, Toeni Tschanet, Andrea Indrabelg, et Peidar Tschat. Aquels zuonds (?) dimena, siand cun ls cuuichs insemmal araspos in chiesa da M. Jan Bunom, haun aquo inpigno ün noebal e stret pagn dalg saramaint, ad els do tres S. Jan Salisch, giürand aueartamaing a Dieu et alla S. Trinited, a dainta standida, da ster insemmal et sün aquaist fat neutrelmaing hurdiner tuot aque chi pera ad els essar nüzzaivel, boen e cun profit a ditta vschinaunchia, nun purtand araspet ne a rich, ne pouuer, ne a fulastyr, ne a terrir, suainter chels uoeglian der quint a Dieu, e lur hoarmas saluer. Dieu ns impraista a tuots sia gratzchia allo tiers. In aque dimena haun els cufarmo alchiuns artickels uilgs, et tiers aquels eir adrizo alchiuns noufs, sco aqui zieua uain da pass in pas.

Digitized by Google

1.

Par lg prüm haun els urdino chia scodüna cuuiaunza daia imünchia an par Chialanda Megia fer lyr tuot aschantamains in baselgia, aueartamaing auaunt tuot vschins.

2.

Par lg seguond haun els fat chia scha chrasches ünqualche difarinzchia par causa da quaist artichels, schi daia alhura aquella gnir discutida suot ls truuaduors da la vschinaunchia, et aquels nun hegian schiusa, neir detan banida dals eisters.

3.

Milgsinauant-aise adrizo, chia cura s metta cuuichs, u uain tscharnieu a Cumoen, u sün diettas, u par otar fatz chia uain trat a vschins, schi daia saimper uainscher lg plü dals vschins, et innua qualchidün füs chi praeteris, u nun uules ster allo tiers, quella part saia crudeda falla flur. 40, sainza aremischiun.

4.

Dauart lg vschinedi aise fat, chia infra aquaist 5 anns taunt co düran aquaist artichels nun daia üngiun gnir prains aint vschin par main co △ 100, las quelas in duos terms uignen dedas alg predichiand, sainza dan da la vschinaunchia, et par main nun des gnir accetto üngiun, scha dich ün vschin nun füs cuntaint.

5.

Ais eir hurdino chia üngiun nun poassa ne daia impiner, uendar u alliener sieu aestim, saia da roba u da muaglia.

6.

Item elg ais eir stabilieu, ch' ün chi uain üna uouta chiasso hour d' aestim, saia chel trea dauendt, u uenda u lg uigna piglio houra lg sieu, tel nun saia plü vschin, et turnand a cumprer, daia darchio cumprer lg vschinedi, uuliand essar vschin.

7.

Elg ais eir articlo, chia cura uain trat a vschins, et chia specielas parsunas, siand banidas, nun obedeschan, tels saian crudos falla üna quartina d' uin par hom, et cuuichs dain aquella paier subittamaing alg areist dals vschins, et alg dischobediaint scriuar in falla in la zegla da la vschinaunchia.

Digitized by Google

8.

Haun eir conclüt chia cuuichs nun daian a nom dalla vschinaunchia ne spendar ne fer tessra, saia in vschinaunchia u our d' vschinaunchia, ma cura els stuuessan yr hour d' vschinaunchia par fat dalla vschinaunchia, schi daian els alhura spendar a lur buorsa, et tegnar adimaint, et alhura tegnar auaunt ad aquels chi piglian lg quint, ls quels alhura ls fatschen hour lur peia.

9.

Dauart la taglia aise fat chia aquella daia imünchia ann alla plü lungia gnir fata cura chia s uain hour da la faira da San Michiel. (Cambio pü tard: „chia a S. Gialg saia fata alla plü lungia".)

10.

Sü sura aise eir fat, chia imünchia ann, cura s fo la taglia u s prenda lg quint dalla vschinaunchia, alhura daia imünchia alp tschearner allo tiers ün hom da bun inclyt.

11.

Allo tiers aise eir fat chia ls homans chi uignen cun cuuichs insemmal tscharnieus a fer la taglia hegian ün tastun par hom d' peia, fatschen bot u plaun, et chia cuuichs nun poassen ne der ne prendar plü d' peia, e scha faun schi daia aque duanter our dalg lhur, et brichia cun que dalla vschinaunchia.

12.

Item ais eir articlo, chia tuottas fallas d' tais, u otras fallas u otar quins d' vschinaunchia daian bain bot gnir missas in scrit par maun d' ün Nuder cura uignen fattas sü. Eir cura chia s' fo la taglia, siand tuottas zeglas aratrattas par maun dün Nuder, daia aque tuot gnir miss in scrit, (et do a scodüna alp sia zegla) et lg Nuder salua a sia chiesa üna copchia par noata, alhura chia lg quint uigna piglio giu da quella copchia cura cuuichs daun lg quint.

13.

Elg ais eir fat aschantamaint, chia aquels chi haun prais fittedas, saian els culpauns da paier las taglias par taunt sco tuochia ad aquellas fittedas.

Digitized by Google

14.

Item ais eir hurdano, chia tuot aquels fullastyrs chi pean taglia (u fallas chi uain fat), et haun aroba in Tschlarina, daian subittamaing chia lg ais fat la taglia paier lur taxa u fauler cun cuuichs. Et nun fatschiand, schi dessan alhura cuuichs, cura chia uain da sieu tymp, chiatscher maun in lur flüias, et allondroura sa sdaner, saia par taglias pasedas u praeschaintas, et scha cuuichs nun fatschessan allo tiers, schi daian els paier our dalg lur eigan, et aque ais eir par cuosts, et eir fit.

15.

Allo tiers aise eir fat chia scodüna cuuiaunza saia culpaunta et intgnida da fer scoudar sü tuottas taglias, fits et d'chianuas da la vschinaunchia, chi croudan in aquel ann, et aque chella amanchiess, ais ella culpaunta da arafer our dalg sieu eigan alhura.

16.

Milgsinauaunt ais eir adrizo, chia innua chia füs qual vschin chi haues d'chianua sün la vschinaunchia, daian alhura ls homens chi faun la taglia intraguider par lur giüro saramaint da scoudar sün chi ad els pera boen, et aquo s' daiane accuntanter, lg crededar et lg dbitedar, et ster allo tiers.

17.

Sü sura aise eir aschanto, chia scodüna cuuiaunza daia cun diligynzchia tignar quint da tuot aque chella prain aint et do houra a nom dalla vschinaunchia, et mettar par scrit, acciò chella poassa arendar quint innua chi saian mis las d'chianuas, fits et taglias dalla vschinaunchia, et nun sauiand da que der quint ais ella culpaunta alhura tuot aque chi amanchias da arafer cun lg sieu propri.

18.

Elg ais fat chia scha füs ünqual vschin chi s' partgnes da hauair qual d'chianua sün la vschinaunchia, schi daia aquel salder sieu quint cun cuuichs 8 dys hauntz chialanda Megia, et nun fatschiand schi nun saian alhura cuuichs nouffs culpaunts dalg fer üngiun quint.

19.

Dauardt lg Mastrel dalla vschinaunchia aise fat chia aquel daia fer hustaria alla drachiüra vschi loeng sco aquel sto sün vffizi, u achiatta ün otar chi tegna par el.

Digitized by Google

20.

Milgsinauaunt ais lg dit Mastrel da la vschinaunchia culpaunt imünchia ann d' sted da tignar ün thor zieua las muoias, et aquel po el mner sur eistam et sainza paier pastradüra.

21.

Item els haun determino chia cura uain aschanto la drachiüra dalla vschinaunchia, aquella daia hauair giasts ls homans da Cumoen et nun saia ubblieda da paier par otars.

22.

Vain eir hurdano chia Cuuichs, u homans da Cumoen, chi sun tscharnieus par mettar drachiüra in la vschinaunchia, poassan mettar u tschernar in vffizzi chi chi ad els bain pleschia, siand sutisfactiun.

23.

Et aquaist truuaduors taunt chia sun in vffizi sun culpaunts et daian dalg timp dalg inuiern chiünscher las uias Imparielas, sainza dan dalla vschinaunchia, et ls mess sun culpaunts da sglatscher ls bauraduors dalla muaglia.

24.

Item ls Cuuichs sun culpauns da tignar ün thôr par ün da Chialanda faurera infina chia las uacchias uaun ad alp, ma scha s' mattes dich ün cuuich, schi daian alhura ls auuos dalg taistignar els ün par ün et lg truuedar a Zuotz et aquel in ciuil a Samedan sun eir els culpauns sco ls cuuichs da tignar ün tor par ün, et nun hauiand u nun uuliand impraester infra ditt tearm, po aquel chilg tscherchiaiua achiater utru, et aquel chi nun ho imprasto ais culpaunt da paier ℳ 4 par uouta, et a Chialanda Faurera chialg hegian suot paina da △ 1, et nun tegnan pü co par üna alp scodün thor.

25.

Eir ls apritschaduors sun culpaunts et daian tignar ün buock par ün zieua las chieuras d' utuon uardt, et eir scodüna alp ün, ultra aquels suprascrits, et nun fatschiand schi croudane in falla da ℳ 30 par cumpagnia, et apritschedar, et ünguotta taunt main daian cuuis chiatter a cuost da aquels chi sun culpauns.

Digitized by Google

26.

Milgsinauaunt aise articlo chia Cuuichs daian imünchia ann tschearnar duos tarmaduors, daclarant chia cura ün da aquels haues schiüsa, alhura poassa lg otar tschernar ün cumpoang, ma hauiand schiüsa amanduos, alhura daian cuvichs tschernar otars sainza schiüsa, eir tel tarmaduors dessan fer tschser aquels chi hauessan achialchio la vschinaunchia et fer ster cuuichs cun els insemmal e nun fatschiand sun crudos ℔ 1 par ün.

27.

Item elg ais conclüt, chia scha alues ünqual diffaryntzchia par causa da qual clamaint, daia aquella gnir discuttida da aquels 7 homens chi sün aquaist vffizi sun tscharnieus, e par clamains nun daia gnir tscharchio drett utru. Ls quels homens sun S. Cri Jan Salis, M. Schimun Fritschun, Jachiam Fackin, M. Nuot Furlaun, M. Flurin Castelberg, Jan Batista Futschoel et Jan Padruot Blaung.

28.

Ais eir aschanto chia Cuuichs cun ls suprascrits homans süls clamains daian tschearner 6 homans da bun inclytt, ls quels cun Cuuichs insemmal daian guarder ls clamains, et sün lur milgdar sauair par lur giüro saramaint sün aquaist fer daclaraunza, co ün s' daia partgnair et aritscher, imparo chialg artrer (?) da scodün clamaint reista nun müdo.

29.

Sü sura aise fatt chia Cuuichs daian tschearner 4 homans chi chiüran tuotas semdas dalla vschinaunchia et chia poassan pandrer ℳ 30 par persuna et chia Cuuichs fatschian cufarmer aquaist artickel et lg manifeistan in tuot lg Cumoen, et ls surscrits homans tscharnieus hegian par lur peia las duos parts da aque chels panduran et la vschinaunchia la teartza.

30.

Allo tiers ais eir adrizo chia Cuuichs cun aquels 7 (6) homans da la daclaraunza dals clamains poassan müder las sgiüraunzas dals fits dalla vschinaunchia, innua chia ad els pera bsügnius, e gniand do sgiüraunza a suffycientzchia.

31.

Milgsinauaunt eis eir stabilieu chiüngiun nun trea ne metta sassa u greua sün lg paisck ne spera las uias ne lg schlattain

Digitized by Google

ne lg lett dalg schlattain, ma uigna tratta houra lg aruuino dalg plaun dalla chialchiera, suot paina da ℳ 8 par bülg et ℔ 5 par crapynt, sainza aremischiun, et ün chi uaich ünqualchiun cuntrafant, manifesta a Cuuichs, et ho ℳ 4 d' peia, et aquel chi falla des aquels cun la falla insemmal. Et scha gnis fat dan, et nun arfart, schi paun Cuuichs, innua chels haun mis (? uis) gnir et fer cumplir cun lg saramaint.

32.

Las quadrias daian cura s' êra gnir giu güttas infina Lauinas funtanella et Valcurtinaglia et da londer in sü eir turner güttas suot paina da ℳ 8 par uouta.

33.

Item aquels chi chiüntschan chiüram sun culpauns da yr aint da daintz punt alg lauer, et alg fer giu suot paina da ℳ 6 par uouta.

34.

Mylgsinauaunt nun daian cuuichs iffiter ne fuorn ne baselgia ne lainas ne paschiüras, sainza purter auaunt a vschins, ma saia mis alg inchiaunt, et uignia fat uia alg praedichiaint sainza dan dalla vschinaunchia cun paick zieua chi ho la vschinaunchia cun lg praedichiant.

35.

Ais eir do cundritz chia scodün vschin, u chi sto in la vschinaunchia da quia a San Gian proassem daia hauair fat sia chiesa da foe d' mür cun sieu chiamin suot paina da flur. 20 par chiesa da foe et üna curuna par chiamin, sainza aremischiun üngiuna. Et üngiun nun po mettar foe in pignia, scha nun ais chiamin, ne fer foe imbgiür otar lö co in sia chiesa da fö uouta. Et Cuuichs sun culpauns da fer fer executiun, et nun fatschiand, schi staun els et suottagieschan a scodüna fortüna (Dieu guarda) chi gratagiess, s' recompensand lg dan chi gnis fat.

36.

Elg ais eir stabilieu chia imünchia chio da 3 mais uignia natagio chiamin et tuot fulin chi füs, saia in chiesa da foe u utro. Et üngiun nun detta foe our d' chiesa ne giaia par foe in imbgiur, ne giaia cun taias par chiesa, suot paina da üna curuna par uouta, et ün chi do la renuntia hegia la mitted, et aquo uain do fe taunt a dunauns co ad homans da denuntier aque fat sün aque artickel.

Digitized by Google

37.

Vngiun nun des fer crauuns ne in chiesa ne in fuorn suot paina da ℳ 4 par ster, et chi porta la renuntia hegia ℳ 2 par ster.

38.

Item Cuuichs sun culpaunts imünchia ann zieua arer da fer lauurer 2 dys a lauur cumoen zieua lg Flatz, et eir da loander in sü zieua chialg ais maungiel, et nun fatschiand sun crudos ℔ 1 par scodün cuuich.

39.

Dauart l' almousna aise fat, chia cuuichs nun daian der houra ünguotta plü co aque chi ais lascho.

40.

Item üngiun sain nun daia fer üngiün botz da magniuochias, suot paina da batz 4 par uouta, neir daia fer üngiuna laina da zembar ad üngiun vschin suot paina da ℔ 1 par lain, et da quaist fat daiene gnir dals chios dalp auisos lg saramaint.

41.

Vltra da quaist nun daia üngiuna alp der üngiuna aroba a lur pastuors ne par dun ne zainza, in paiamaint. Neir da San Jan nun daia gnir prains sü ne par sagnuns ne par otars pastuors, suot paina da ℛ 5 par uouta.

42.

Tiers aque aise eir urdino chia cura chia s uo a stüdgier (?) chia üngiun nun giaia sü d' alp otar co aquel chi imbsura lg prüm, elg dauous, cun ls chios dalp insemmal, suot paina da ℛ 5.

43.

Mylgsinauaunt ais eir stabilieu chialg tais da tuot tymp dalg ann saia tessieu et saro sü taunt da foe co da zembar, arsaluo da Chialanda Jüna infina a San Gian, et innua chis achiattes ün chi falles in lg tais in aque chel ais saro sü, schi daia aquel gnir chiastio sainza aremischiun, saia da foe u da zembar, lg tais noeff ℔ 4 par üna plaunta; lg tais zuot ℔ 1, suot Chiaschlatsch batz 18, Craista giüda batz 18, Blais batz 18, Aruuinas batz 10, Surosas batz 18. Et chia la plaunta saia darchio dalla vschinaunchia, eir ℔ 1 par üna chiargia sü zuot peis, et ℳ 1 par ün fasch. Et aque daia eir gnir pandro chi falles eir taunt chialg tais ais

Digitized by Google

aueardt, arsaluo la laina su zuot peis, parche tela po ün trer taunt chialg tais ais auerdt, ma chia ün amuossa sia chiargia hauntz co schiargier ad ün Cuuich u auuo dalg tais, et scha na schilg uignia mis in falla ut supra; ma üngiun nun des apiner laina taunt chialg tais ais sarro, et cura chel ais aueart, chüngiun nun maina pü co üna chiargia alg dy, et schand gnis apino chia imünchiun hegia dretz sü sura taunt co aquel chi ho apino. Lg tais tessieu ais dalla punt d' aruseg sülg crap d' muottas, et dalg plaun da Statz ingiu ais tuot tais tessieu et scumando, oter co Arunatsch. Ma la laina da zembar uaine lascho spazzi da fer infina a S. Michiel, et passand lg dit tearm nun poassa üngiun fer laina da zembar suot la falla surscrita.

Tschüchias ais licit a scodün da fer da tuot temps.

44.

Item Cuuichs insemmal daian imünchian fer chiuntscher las uias chi s' uo ils gods aruots, et in speciel la uia chi s' uo sün muottas, in la uia leda; uain eir mis tiers chia Cuuichs saian culpauns da fer fer uia da pudair mner la laina our d' murtiratsch.

45.

Ais eir limito chia ün chi uoul laina da zembar daia paier par üna latta ℳ 2, par ün tieu ℳ 3, par ün tschembar ℳ 4, et par ün larsch ℳ 6, cun aque chialg tiers ais da aquels chi daun houra la laina, et lg areist ais dalla vschinaunchia.

46.

Sü sura aise fatt chia laina da zembar daia gnir deda houra üna uouta lg ann dick, sco lg ais a Chialanda Juna, sün araspet chia alhura s' eura lg tais dich par 3 eiunas. Aquo daian Cuuichs cun ls muntaduors yr da chiesa in chiesa, et der udyenzchia a scodün, et alhura sü sura der our laina par lur giüro saramaint, eir aque tuot schriuar in ün Cudasch, da loe in loe. a chi els hegian do laina, in che lauur, et quaunta d' inumber, et aquel Cudasch da ann in ann resigner a lotra Cuuiaunza aint amaun, par noatta chia aint in üna lauur nun uignia do laina duos uoutas. Et scodün chi dumanda laina ais culpaunt da uerifichier par aquel cudesch chel in tel lauur nun hegia hagieu, uschaglioe saia priuo da seis dretz.

47.

Allo tiers ais eir argiüt, chia scodüna laina da zembar daia gnir missa in adroeui in sieu zembar infra 1 ann, arsaluo laina

Digitized by Google

da stüua et laina da irel ho term 1 an da plü. Et innua chia aque nun duantas, schi sun Cuuichs culpauns da prender tel laina, et la der ad ün oter vschin, et tel pandrer ℳ 20 par lain sainza aremischiun. Nun fatschiand, Cuuis croudan in madema falla.

48.

Item elg ais adrizo chia tuotta laina da zembar chi ais et s achiatta huossa par ls gods uignia subitamaing in continente (sic) tratta a chiesa et nun duantand saia crudeda in maun dalla vschinaunchia, saia steda da chi vschin chi füs.

49.

Ais eir articlo, chia da tuot tymps scha sachiattes lg tais lains d' aresgia, chi füssan d' larsch, schi daian Cuuichs prendar aquels els mettar in üss dalla vschinaunchia.

50.

Neir üngiuna Cuuiaunza nun daia der oura ad üngiun ne laina da fer crapendas ne laina trapartir uuilgs.

51.

Cuuichs e muntaduors nun daian aquel an chia sun Cuuichs u muntaduors hauair üngiuna laina da zembar, ma la laina da foe haun els part sco otars vschins.

52.

Elg ais eir fat chia üngiun nun taglia giu üngiunas plauntas, da trer giu arunilgs, suot paina da ₰ 5 par plaunta, et scha Cuuichs aque suruezessan, schi daiaue paier our da lur egna aroba. Cun aque chia uain aramis in arbitri da Cuuichs chels dettan houra sü Surosas dalla boaschia granda ingiu aque chi ad els plescha da taunt par chiesa, et chia üngiun nun prenda otras fruoschias da oert co aquellas.

53.

Vngiun nun daia taglier laina in gods aruots chia la tappa nun saia da üna quarta leda, suot paina da ℳ 4 par plaunta.

54.

Vngiun nun daia araiuer nuspinas in noas gods suot paina da ₰ 10 par persuna, la mizdet ais da aquels chi chiüran et lotra mizdet dalla vschinaunchia, et uignan miss duos homans sü sura a chiürer.

Digitized by Google

55.

Item üngiun nun daia ne uendar ne impraester hour d' vschinaunchia ne laina ne trefs ne chiutschina, suot paina da ℔ 4 par lain, e ℳ 16 par tref, et ℔ 1 par benna d' chiutschina, et chia cuuichs poassan fer apalanter scodün innua chels s' dubitassen chia füs contrafat ad aquaist aschantamaint, et tels alhura pandrer sainza aremischiun. Neir üngiun daia trer a vschins incuntar aquaist aschantamaint, suot paina da üna curuna par hom.

56.

Allo tiers aise fat chia scodüna Cuuiaunza daia imünchia ann mettar 2 muntaduors a chiürer ls hour d' vschinaunchia, ls quels daian cura chias treia laina almain 2 uoutas leifna ir et chiürer chia nun uignia fat dann, cun aque chia la mezdet da aque chels panduran saia lur, et nun giand els a chiürer sun pandros ℔ 1 par hom.

57.

Scodüna Cuuiaunza ais intgnida imünchia ann da yr an San Morezzi, Puntraschina et Samedan, et tuot aquels chi sadubitassen chi hauessan fallo fer appalanter culg saramaint, scha els hegian fallo in noas gods.

58.

La chiutschina coatta cun laina da noas tais daia gnir missa in adroeui in aquella sted chella uain coatta, et in aquel proepi zembar, suot paina da ℳ 12 par benna.

59.

Milgsinauaunt aise fat chia üngiun nun araspa sü grascha ne sülg paisck neir par las uias, suot paina da ℳ 12 par scodüna uouta.

60.

Item cuuichs sun culpaunts 2 uoutas lg an d' utuonn et d' prümauaira, da fer schfer hour la grascha sün lg pasck, cun 4 fanschellas par uouta.

61.

Elg ais eir fat chia uignia do üna latta auaunt lotra da fer saif hour in Chiampagniatscha, et lg plaun da la Chialchiera, par pudair aquo mananter ls boufs, et chia la saiff saia fatta aquia a S. Michiel proassam, cun aque chia aquels chi uoeglian las lattas

Digitized by Google

saian culpaunts da giürer chels parauaunt nun hegian aquellas arfschieu. Eir ls boufs paun gnir manantos in Arunatsch, ma chia nun duainta dann ad üngiun.

62.

Sü sura aise urdino chia uignia 2 ans aldo ls pros et ün an ls aers, et aquel ann cumainza ls aers.

63.

Vngiun nun daia fer luotza ne chiarduns, ne yr par puling ne nitschouls ne vschieulas par bains d'otars suot paina da ℳ 16 par parsuna, et chia aquels chi arschaiuan lg dan poassan subittamaing dumander la falla als Cuuichs, et Cuuichs aquella schburzer, et alhura la scoudar da aquels chi haun praeterieu, et nun vuliand scoudar pean dalg lur.

64.

Cun aque proepi möd uaine scumando chia üngiun nun giaia par hearua ne in seis bains ne in bains dotars.

65.

Et üngiun nun giaia par la preda hauntz chia saia sgio a paschier, suot paina da ℔ 1 par uouta et la mizdet ais da aquel chi arschaiua lg dann, et lg areist ais da la vschinaunchia.

66.

Et üngiün nun metta glin in lous chi uain fat dann ad otars, suot paina da ₰ 6 et da scoudar sco chi disch lg 63 art.

67.

Milgsinauaunt aise fat chia ün chi cumpra fain daia la muaglia inuarneda cun aquel mner hour zura la paschüra et scha el lascha oura sün la paschiüra u proeui, saia d' utuonn u d' prümauaira, schi ais el culpaunt da ster a pasturetsch cun ls otars insemmal.

68.

Item alg ais adrizo, chia cura ün uenda u lg uain prains houra fuons chi importa ℔ 50, u da loander in sü, schi daia aque gnir chiasso alg uendedar, et gnir scrit alg cumpredar, et apritschaduors daian aquo fer iudizzi quaunt par aque poassa gnir giudieu, et mettan in schritt, et dettan quint als cuuichs, s' incligia cura chialg ais crudo.

Digitized by Google

69.

Dauart lg aestim da la roba aise stabilieu chia ün chis almainta poassa mner sün lg sieu apritschaduors sainza schiüsa et a sieu cuost.

70.

Et aquel chis almantas dalg aestim dalla muaglia, po fer la prouua mattand sieu fain sur ün maun, ne fatschiand ne giop ne hearua ne foeglia etc. et chia duainta par cussalg da Cuuichs et chia iudichian schalg ais bain iuarno u na. Et aquel chi uoul fer la prouua ho tearm oaick dys das acusglier, alhura s' apraschanter a Cuuichs. Eir, uuliand fer la proua, daial sia muaglia sarer aint a metz ucbiuver, et infina metz meg dessal iuarner. Arsaluo chia ün chi sacuntainta da sieu aestim po fer giop e foeglia, ma in gods aruots.

71.

Scodüna cuuiaunza ais culpaunta imünchia prümauaira da fer giürer scodün vschin che muaglia el hegia iuarno et chia aquella muaglia chel stadagia saia sia, et nun saia otar ingian.

72.

Allo tiers aise fat chia tuotta soart d' muaglia daia zieua chia la muaglia ais ida ad alp ir dalungia a pasculer infina dadaintz uia chiüncheda, et som ariua d' got, et la punt d' chiarnadüra, suot paina da ℳ 8 par armaint, ma e dessan ir e gnir dalungia par la uia da riua d' got, e dauous San Gian nun giaia ünguotta, uignia arsaluo paisck da boufs.

73.

Tuotta soart d' muaglia daia d' prümauaira uart ster hour sur lg proeui. Neir üngiun nun po mner sia muaglia in seis pros schabain aquels füssan ardaint lg pasck, suot paina da ℳ 8 par chio, la quela paruain als patruns proassems da aquel pro, aquels paun subittamaing chia uain praeterieu dumander taunta falla co lg impoarta a Cuuichs, e Cuuichs sun culpaunts da paier aque chi uain dumando, et alhura scoudar da aquel chi ho surpasso.

74.

Ls chiauals sun bandieus da Chiampagniatscha et daian ster da tuot tymps da dains ls cuffins suot paina da ℳ 16 par uouta.

Digitized by Google

75.

Chi stadagia ün chiaualg et aquel nun fo la lauur dün bouff, schilg daia aquel gnir combütto par 2 uacchias, et da la muaglia mnüda uain combütto 10 chios d' bischia par 1 uacchia et 6 chieuras par 1 uacchia, et chi iuearna 1 bouf stadagia 2 uacchias, et ün muoich par üna e metz.

76.

Sterlamainta chi uain tratta ais lg prüm an sur aestim, lg otar par metza uacchia.

77.

Cuuichs sun culpaunts sco sa schiargia da dalp da fer yr tuotta la muaglia 2 dys a pasculer ls chiampluns, suot paina da ℔ 1 par Cuuich, chi daia ad els gnir miss in quint cura chia daun lg quint alla vschinaunchia.

78.

Als marnyrs aise concess chia ls uignia do haruedi in la paschiüra da las muoias par 1 di et 2 noats, ma chia tegnan ün pastur zieua lur mnadüra et pean ℳ 1 par chio in ün di et ℳ 2 in üna noat, et gniand tgnieus par truogs u zieua las uias croudan (?) 16 par uouta.

79.

Scodün vschin po stadagier chiarn grassa par sieu üss d' chiesa, ma innua chia qualchiün cun aquella uules fer marchantia, daial gnir pandro ℔ 1 par chio, ma e uain do tiers chia scha füss ün vschin chi uules mettar in munt ün bouff, schi po el a quel fer lauurer infina metza sted, et alhura lg metter da grass.

80.

Tuot vschins sun culpauns da lascher pusser lur boufs da lauur in murtel 15 dys imünchia an suot paina da ℳ 48 per bouf arsaluo ün chi haues da fabrichier, sto in iudizzi da Cuuichs, et aquel chi fes gnir hour auntz co ls otars ls tegnian da dains aruia d'god, uia chiüntscheda e punt chiarnadüra, et tout paiscks dessan essar bualos intaunt chia ls bouffs sun in munt.

81.

Milgsinauaunt aise fat chialg uuolck daia imünchia ann da San Jan inuia infina chias seia (infina San Batrumieu) imünchia

Digitized by Google

Samda zieuva metz dy mner tuot ls boufs da la vschinaunchia lg tais et aquo ls paschanter di e noat, infina alla hura consuetta da giuntscher lg ündaschdi chel ls cusaina et scodün chi nun des in aquel di seis boufs a uuolck daia gnir pandro taunt co scha füs lg proeui, eir aquaist daia tegnar, scha bain chia ls boufs uaun in arouda daia scodün seguir zieua chialg tuochia, ma 2 boufs chiüran par 1 intaunt chia sun lg tais. Ma alg ais argiüt chia aquels chi haun pros zieua lg pasck saian culpaunts da fer saif u mür, et nun fatschiand scha ls duainta dann, chels piglian in pesch.

82.

Cura chias trea mess daia scodün tignar sieu bouff in sieu eêr suot paina da ℳ 18 par uouta. Et eir cura trean fain giò dals chiauns schi nun uegnan chiatschos a pasculer in sasella ne utru lg proeui.

83.

Item üngiun nun daia chiatscher seis bouffs a pasculer sün boatta d' sassella suot paina da ℳ 8 par bouff, ma e sto in arbitri da Cuuichs da cumander alg uuolg tel lö da pasculer.

84.

Il buel dals boufs d' utuon uardt ais Quedras, Buottals, prosagnun, et ls chiaunts da la muschna in sü. Aquo paun Cuuichs der buel zieua lur arbitri, ma las uacchias hegiau lur buel hour duart aquels lous predits suot paina da ℳ 4 par uacchia.

85.

Vn chi stadagia ün tor in las alps da Schlarina po aquel d' utuon uardt mner cun ls bouffs a pasculer ultra sieu aestim et nun peia üngiuna pastradüra.

86.

Item üngiun nun daia lascher manair hour sün ls araschsdiffs d' üngiuna soart d' muaglia suot paina da ℳ 16 par ün chiaualg, ℳ 12 par 1 bouff u uacchia, ℳ 8 par üna muoia u udella, ℳ 4 par üna nuorsa u chieura.

87.

Ls poarcks daian da tuot tymp ster hour zur lg proeui suot paina da ℔ 3 par uouta, ma chind uoul tegnar ls tigna in la paschiüra da las muoias.

Digitized by Google

88.

Elg ais eir fat, chia tuot pasturetschs da la vschinaunchia daian gnir paios cun daners bluots, ma schels stuuessan scoudar, schi paun els scoudar il tiers da plü.

89.

Vain eir fat chia cura füssan duos u plüs chi hauessan üna chiesa (da partir) insemmal, in che moed aque füs, et chels nun as sauessan cufgnir da giudair insemmal, schi daiane clammer apridschadurs depütos sainza schiusa, et aquels fatschan tierm e pretsch e che paiamaint daia gnir do, alhura scha els otar nun saun das cufgnir schi trean la soart. Daclarant chia ün chi nun haues aque par hierta, lascha la letta ad aquel chi haues d'hierta, da uendar u da cumprer, ma herteual cun herteual stetta alla soart, et la letta po el piglier zieua chialg ais appritscho.

90.

Elg ais eir urdano chia üngiun vschin u vschina u otars chi gnissan tgnieus in la vschinaunchia nun dessan ne lg di d' dumengia ne otars dys chis predgia auntz praedgia ir sü d'alp, suot paina da ℔ 5 par uouta.

91.

Lg heruedi dalg Praedichiant aque chi uain iffito et fat uia alg Praedichiant, daia gnir ifito a Chialanda Megia imünchia ann, siand glivro que chi ais impromis. Et ls cufins dalg haruedi sun dalla boatta d' platinas infina sün chioma da dains uard, et aint suot et sur la praeda da puntraschina, et aque ais da Taschins u otars marchiadauns par lur transit, sincligia par 1 noat.

92.

Chi do loe et staunza a Fulastyrs, daia el araspuonder in tuot excess u danns taunt co par se suessa, da co chia aque apera par scrit, tres üna santynzchia tratta in Samedan, cun aque chia la santynzchia uegna eir letta in imünchia ann.

93.

Cun ls fulasters aise urdino chia Cuuichs daian tschearner 4 homans chi chiüran diligiantamaing pascks et gods, e saroudan giu sco e scraia che bsüng saia, et aque chi uain pandro saia falla bz 18 par plaunta taglieda giu u tscharameda, et la plaunta

Digitized by Google

saia da vschins, et la muaglia ℳ 12 par chio, ultra da que dsieua chia bsoeng füs, nun amaunchia cun lg drett da procedar.

94.

Ls curtins saros aint stoeglian dalg tymp chis pascula gnir aueards da pudair pasculer scu utro, et nun po gnir sgio araschdyff plü co utru et pasculo auntz co utru, et schas pasculas auntz co utro, schi dessane gnir pandros.

95.

Scodün vschin chi ho bouffs trea dals gods aruots 6 chiargias laina scodün ann, suot paina da ℋ 1 par chiargia.

96.

Fulastyrs nun hegian laina ne da zembar ne da foe otar cu in gods aruots, suot paina par imünchia Cuuich u muntedar chi des oura curunas 2 p. uouta et parsuna.

97.

Dauart lg Pradichiant, scha vschins piglian laina lg tais, schi sacuntainta eir el sia laina par sieu üss da piglier allo. Ma pigliand vschins in gods aruots, schi hegial seis drets suainter la finischiun par cusalg da Cuuichs.

98.

Bouffs da marchiantia stettan giù dals Chiaunts, et our dals araschdyfs, suot paina da batz 12 par bouff.

99.

Vngiun nun giaia par ls aers taunt chialg ais la flüia in aquels, arsaluo par trer oura chiarduns, ma tels giaian innua chels haun lur drets da transyr, et saimper sün lg mendar dan suot paina da ℔ 3, la quela paina Cuuichs scoudan dalg surpassedar.

100.

Eir aise scumando las fruoschias da d' hüert arsaluo in Surosas da co chi clamma lg artichel.

101.

Vain eir urdano chia imünchia cuuiaunza cun ls sutters et homans dalg tais insemmal saian ubblios in imünchia Chialanda a fer oura las fallas et aquellas der a scouder alg praedichiant u ad ün (itschedar) chi ho da d' hauair.

Digitized by Google

102.

Ais eir urdino chia ls tarmaduors, sco sun S. Joan Jachiam Salis, M. Joan Bunom, M. Nuot Fritschun p. 5 ans subsequains, sean culpauns da fer tschser tuots chialchiamains dalla vschinaunchia, saia saiffs, moers, sassa u otar, et innua els sün instantia da quel vschin que nun fatschessan, schi croudane 5 △ par imünchia ün et Cuuichs scoudan la falla.

103.

Ais urdano chia imünchia cumpagnia poassa iffiter lur part d' ouua, a chi ad els pera bain, et seguond chia els uegnian ad üna, cun paig et conditiun, chia aquel chi ho las ouuas saia culpaunt a der a vschins ls peschs par ℳ 4 la ℔, e nun diand croudane las ouuas in maun dalla vschinaunchia, ma e dessan iffiter dick da an in an cun cusailg da las otras cumpagnias, siand primo glivro aque chi ais impromis.

104.

Cuuichs fatschan diligiainta executiun in der oura la laina et nun fatschiand croudane duos curunas par Cuuich.

105.

Ais eir stabilieu chia üngiun nun maina arüd our dalg tais suot paina da ℳ 12 par gierl et ℔ 1 par chiar, ma our d' gods aruots po ün mner.

106.

Vain eir drizo chia uegnia do oura dalg tais laina da fer üna latta auaunt lotra sün Arunatsch, cun conditiun chialg wolg manainta ls boufs uschia loeng chel ls parchiüra üna noat in chiampagniatscha, et üna in Arunatsch, et ls Cuuichs dessan ifiner lg uuolg cun tel conditiun, et in cas chia qual masser fatsches saif et ün brick, schi ais el culpaunt da paier lg dan chia quo tres uain fatt.

107.

Elg eis eir fat chia Islas, et traunter ouuas saia buualo da San Jan infina San Batrumieu suot paina da ℳ 20 par imünchia armaint, et imünchia vschin poassa pandrer.

108.

Vain do cundriz chia in aquel an chi nun s' biagia ls pros, nun sa seia in üngiun loe arasdyff, ne eir s' laida ne semdas ne

Digitized by Google

uias suot üngiuna spetie chi saia, eir chüngiun in aquel ann aresa aque dals foas, accet da selas chi s' maina ouua po ün araser saia tschispa u otar. E uain eir do tiers chia innua sun uias da flüier u tschflüer ls ers, chia aquellas uias s' poassa biagier lg spatzi da $1^1/_2$ pass et praeterint schi croudane in falla da ℳ 20 par chrappynt.

109.

Ais eir urdano chia las selas dalg schlattain vignan auertas, cun declaraunza chialg ais urdano duos homans lotiers, S. Jan Salis vylg et M. Schimun Fritschun, als quels che cundriz chia daun des gnir fat obedyentia, et innua las seêlas uegnan auertas, uegnia miss nassas, eir innua selas uegnan partidas uegnan fatt vschouls. (In pe da S. Jan, aise miss M. Florin Castelberg cun aque nun fatschiand executiun sco clamma lg stratütt, croudane els in falla △ 2 p. ün.

110.

Vain eir scumando a nun mner tres l' ouua d' chiarnadüra u traunter ouuas saia cun neff u zainza ne laina ne arüt ne descha, arsaluo linam da zembar u da chialchieras, suot paina da ℋ 1 p. uouta, par aquel chi lascha mner e chi maina.

111.

Ais eir fat chia vegna do oura laina da giaschigliers da dains la uia leda, cun pag e conditiun chia Cuuis et ls homans dalg tais sues designeschan oura a cuost da quel chi giauüscha.

112.

Ais eir fat chia vngiun nun maina in Baselgia cura chias predgia infauns chi nun haun aunchia lur iudizzi ne saun tschantscher, eir chia üngiun nun tegna lieud in chiesa la quela nun uoul cumparair alla predgia siand da quel tymp in lg loe, suot paina dalg ün surpassaunt elg otar ℳ 12 par uouta. Ais miss sü sura M. Flurin et Andrea Janzun.

113.

Tuotta muaglia da grass des gnir fata ir in murtel in lg prüm di chialg vuolg uo eir el aint, nun duantand eise falla ℋ 2 par imünchia chio, arsaluo ün bouf da lauur po gnir saluo infina metza sted.

Digitized by Google

114.

Alg ais eir fat chia imünchia Cuuiaunza saia culpaunta et vblieda a der lur quint in plazza auaunt tuot vschins oaick dys zieua chialanda Megia suot paina da curunas 10 par imünchia Cuuich, scha aque nun duantes, et innua Cuuis da quel ann nun fatschessan executiun, schi sun ls Cuuis noufs culpauns a fer der lg quint, et innua eir els praeterissan, schi sun els in la madyschma falla.

115.

Dauart lg prendar lat in alp siand chraschieu grand strasuordan aise urdano, chia chios dalp dessan guarder tiers e nun laschan prendar üngiun latt infina taunt chia nun ais cumplieu d' imzürer. Et alhura uain lascho in arbitri da chios dalp da der ün broeck par ün als massers, s' laschand eir pararcumandos il pouuars, par lur saramaint, et innua chia chios dalp nun faun allo zieua et chia uain fat strasuordan, chials chios dalp croudan falla ℔ 10, et chi poarta la renuntia hegia la mitted, et lotra la vschinaunchia.

116.

Vain eir urdino, chia üngiun in la vschinaunchia, saia fullastir u terrir, u fschin, nun possa tschiunchier chinchyrs auntz co chia uegna tschunchio la mess, suot paina da ℔ 1, et la mitted uegna ad aquels chi pateschan lg dan, lotra mitted alla vschinaunchia, et aque sincligia chia Cuuis scriuan lg d'bit ad aquel, chi fo lg dan, et la d'chianua ad aquel chi patescha.

117.

Elg eis eir stabilieu chia üngiun uun poassa tegnar pü co ün peêr d' boufs a fer sia lauur, cun aquaista daclaraunza, chia chi uoul tegnar ün peêr des uiarner el u fer iuarner lg ün, daclarand eir ün vschin chi haues uiarno ün thor u muoich suffiziaint da arer, schi po el aquel d' prümauaira uendar u barater in che moed chi ad el bain plescha in ün peêr arsaluo scha füs ün chi haues da fabrichier, schi saia in judizzi da Cuuis. Et aque suot paina da curunas 2. Ma aquaist ann nun siand parmiss, po ün chi ho da iuarner vacchias 8 et da londar in sü tegnar ün peêr, da quaist ann inuia s' uiua zieua lg artichiel.

118.

Dauart las gurgimaintas aise do condriz chia aquellas natagedas dessan gnir dedas subittamaing in maun als Cuuichs, et els las guarnan u fatschan guarner par lur saramaint.

Digitized by Google

119.

In ir a lauur Cumoen aise fat chia imünchiun chi ho in aestim ℔ 2000 saia culpaunt da tegnar ün chiar da coastas, chi seruan a lauurer cumoenamaing, cun paick chi nun fes fer, u nun ls des in la lauur, croudan in falla da ℔ 1.

120.

Ls Cuuichs sun culpauns da fer fer 30 chiübels d'chiüram in seruezzan dalla vschinaunchia, in furtüna Dieu guarda da foe.

121.

La stadaira granda uain duneda a M. Jan Bunom cun paick chel fatscha fer üna stadaira granda da 80 infina 100 arüps, et la mantegna in requisitiun dalla vschinaunchia, et ün vschin des der par ün pais ℳ 1, ün fulastir ℳ 2 lg pais, et üngiun fain nun des ir our dalla vschinaunchia zainza gnir pso, et aquia a Chialanda Auosta dessal hauair fat fer suot paina da curunas 10, vuliand alhura adrizer, chel drizza zieua la stüua dalla vschinaunchia sü.

122.

Vain eir fat chials culuostars saian culpauns da huster our d'baselgia tuotta muaglia d'tuot tymp, et maximamaing intaunt chias predgia, et chels aquella panduran, e taglian sü als patruns, e nun fatschiand els allo zieua schi croudane in falla da ℔ 5 par gieda.

123.

Alla dauous aise fat chia aquaist aschantamaints, artichiels, et aestim, tuot in generel et scodün in spetiel daiaun uschia arester et gnir saluos par ans 5 proassems subsequains, et chi cuntrafo ad aquels daia gnir chiastio suainter la paina in scodün artichiel specifichieda.

Finis.

Deo honor et gloria.

Digitized by Google

Nota.

Uossa cha la ledscha tascha, ün commentatur pudess uzer la vusch o ün glossatur fer udir sas glossas. E quel commentatur o glossatur savess bain as fer inavaunt, scha 'l vess la buna coscienza da savair quinter qualchosa d' nouv. Mela vita, gran chosas nun so'l. La ledscha disch svessa que cha la voul; l' ais clera avuonda, basta ch' ün la legia cun ün po' d' attenziun; nun ais bsögn ch' ün vegna a fer sü üna broda lungia lungia . . . Da möd cha que füss forsa bain fatt da fer üna reverenza e 's retrer. Roba vegla, cha tuott so, o stuvess savair, o almain cun poch stüdi stu chatter our svessa, nun vuless dir, e surtuott na ripeter. Que cha savaiva o crajaiva da savair, he ditt e scritt üna vouta nellas Annalas dell' ann passo; lò as chatta qualchosa chi faciliterò la lectura da noss text. Que chi ais ditt üna vouta, nun vögl dir üna seguonda vouta; vögl be render attent sülla classificaziun dels gods da vschinaunchia in gods aruots (Reutewald, Rüti) e tais (densus, Dickicht) = god tessieu, god serro sü, god scumando, Bannwald. Quista classificaziun furmaiva nempe la base della silvicultura communela. Per quels chi nun cunuoschan Schlarigna vögl aggiundscher cha il Schlattain ais l' uvel chi nascha som Val Saluver (our dal lej alv e lej Saluver), passa traunter Schlarigna e Crasta e 's bütta poi nell' En nel lö ditt „Grevas". Il Flatz as fuorma, scu ais cognit, dallas ovas da Val Roseg e dal Bernina.

Per la spiegaziun da pleds pü rers minchün so cha ais da consulter il dizionari da Pagliop. Per 2 pleds, cha nun he chatto loaint, am sum vout al Sr. Prof. G. C. Muoth, al quel ingrazch per sa pronta ed amabla risposta. Lasch seguir co sa spiegaziun dels duos pleds in questiun: arunilg (schant. 52) e marnyr (schant. 78).

„Arunilg ei ina fuorma sco *ar*tschaiver (recipere), sursilvan *re*tscheiver, allura corrispunda arunilg a nies *runél* u *runegl*, èra runigl, deriva pia dal verb runar ni arunar = schleppen, schleifen. In arunigl ei pia = Schleife. Han noss contadins fatg ina carga sin in carr u ina schliusa, bèrt, benna etc. e podessen

Digitized by Google

ils bos trer aunc pli ni fa ei de basegns de prolunganir la menadira per finir la carga, sche van els en la proxima caglia u god e taglian giu roma dallas plontas u caglias, ligian quellas vid il carr, la schliusa etc. e formeschan in runél, runigl. Sin quest runél (Schleife) vegn allura cargau quei che fa de basegns."

2. ad „marnyrs".

„Il plaid marnyr currispunda a nies bernier ni barnièr = Säumer. „B" et „m" vegnan savens barattai, p. e. bovaglia = muaglia; bovel = muvel; benna = menna; buccadaglia = moccadaglia; buntinadas = mantinadas etc."

„En attendant" il 4. fascicul del dizionari, constatesch auncha cha: tessra = tessera = entailles, voul dir „Kerbholz"; tieu = taiv; laina da zembar significhescha laina da fabrica, Zimmerholz.

Nellas lingias chi precedan he spiego que cha he savieu svessa o oters pü scorts haun savieu per me. Am resta da constater cha otras chosas eau nun he savieu ed oters nun haun pudieu explicher. In tels cas generelmaing nun am sum „scheno" da metter lò ün brav? — La pü critica ais però la questiun dellas munaidas. Vegnan avaunt curunas (△), flurins, tastuns, batz, ₰, e finelmaing ils ℳ e ℋ. Che vöglane dir quists ultims segns? Que ais precisamaing que cha 'm sum dumando, e que cha he dumando ad oters. — Però il resultat eira negativ. Taunt pera tschert cha ℋ rappreschainta üna valur pü granda cu ℳ; que resulta p. e. dal schant. 43, tenor il quel ün chi falla nel tais pigland üna chargia peja ℋ 1, e quel chi pigla be ün fasch, peja falla ℳ 12. Non so se mi spiego . . . Meglinavaunt la fuorma del segns resp. la sumgientscha pera dad indicher cha ℳ e ℋ appartegnan al medem sistem monetari, uschea cha ℳ füss üna fracziun da ℋ. — Oter nun se da dir. — Craj cha cunfruntand quists segns cun quels impiegos nels schantamaints del anns seguaints, as pudess river a „gnir meister" dell' enigma. Ma quels schantamaints sun lò, a Schlarigna, nell' archivi, e davaunt sto il cherub cun la speda da flamma; ed eau nun sum lò, ma co. Ed els nun as mouvan e nun vegnan tar me, ed eau fess gugent scu Muhamed, il quel vzand cha la muntagna nun gniva tar el, as deciditt dad ir svessa tar la muntagna. Uschea gess eir eau gugent a Schlarigna nell' archivi. Mela vita, per il mumaint nun poss. Ma dalum cha poss, giaregia vi e quinteregia que cha he chatto.

R. A. G.

Digitized by Google

Digitized by Google

Litteratura veglia.

(Continuatiun dellas annadas Tom II, III, IV, V, VII et VIII.)

Recoltada et publicada

tras

Hartm. Caviezel,

Archivar della Societad rhaeto-romanscha.

Digitized by Google

Digitized by Google

I.

Vnn Warnigiament mess par Rumantsch.*)

Anno 1590.

„Dialect della Montognia-Domliasca."

L'G APASTEL PAVLVS mussa bee
Ilg fin wschinadi, chia quelg sei,
Ilg qual tutt faiks cun vrden faa,
Buun schantaments awant oelgs haa,
Ma cun quellg sei bick faitgk awunda
Buun schantaments metter sü spunda.

*) **Remarcas:** Quest varnigiament (admonitiun) sacata en in manuscritt (statut) tudesc, che porta seguond titel: „Hier sind verzeichnet die Ordnungen, Artickel vnd Satzungen, so eine ehrsame Gemeindt vnd Nachburschaft Sarn gestelt vnd ze halten geschworen hat, by gütten thrüwen, anno 1590 a di 16 Januari."

„*Jacobus Sturm,* der zytt Pfarrher am Heinzenbergk, hats geschriben etc."

Il questioneivel manuscritt cuntegn 44 4° paginas. Fögl 3 fa nus cunaschent cun ils 7 humens, che han lavurauora quels statuts, els ean: „il cuvich en uffizi *Steffan Ragutt,* mastral *Christ.* dil *Joss,* mastral *Josep Marigk, Jan Biett, Thomasch* da *Kamenisch, Mark Marek, Jan Thissli* et *Jan Melcher.*" Sin il fögl 4 staten ils noms dils cunnembers della subcommissun, numnadamein: *Jan Nicka, Victor Janutt, Thyenj Kamischutt* (Camuschutt?), *Lyützy* del *Lyüzi, Tyny,* da *Karisch* et *Jerjmaun* dil *Tomma.*

Pagina 19 porta sequenta inscriptiun: „Volgend ettliche andere Artickell, so im Jar Christi 1590 von einer Nachburschaft Sarn sind confirmieret vnd ettlich hinzugesetzt worden vnd jetzt vff ein nüwes übersehen vnd bestättet im Jar 1605; geschriben durch mich *Jabob Sturm,* der zytt Pfarher am Heinzenbergk, à di 17 January."

Remarcabel eis ei, che questa admonitiun sacata en in manuscritt (statut), chei schiglioc totalmein scritt en il lunguaitg tudesc. Il original deriva da Sarn et ei ussa tras cumpra vignieu en mieu posses.

Digitized by Google

Schüns quells bick salwa, sch' elg nagutt,
M' hay partrackiau quest raims cuntutt.
Tutt ilg wschinadig, chim' ei chaar,
Cun quells eug d'fai woelg warnagiaar.
Woelgig salwaar stain, ann ad ann,
L'g vrden chilg haan schantau vegnann.
A Dieu in tschiel plai bein eung saa
Dals paupers, ch' wus ws', weids ragurdau.
Ilg prus da tutts, ilg nütz cummün,
Weids inquerieu, par quellg sckadünn,
Ei bein cuntent, tutt bein par ünna,
Wus spindra Dieus da maal adünna.
Cunsalw' ilg culm, muntaingia, ilg plaun
Cun tutt quellg ch' wus weids entamaun,
Äars, praus, las Alps tutt aschk e pasck,
Gwüss imprumetter eug wus aschk.
A wus quellg bain wean à sarwyr,
Ear wass uffants wenngen à ryr.
E wus fick wenngen à ludaar,
Bien grau saweer, e ws' ingratzchiaar.
Quest taunt pür weyeds bein adaick,
Skadin da bick trär mai (en) sieu sack,
Plü partrackiaar ilg nütz da tutts,
Chia bick ils paupers resten blutts.
Buuna cuwngentscha, buuna paasch
Duwreit, schi ws' wean ilg faick bick aasch.
Jacobus Sturm, wies Predicant
Cunseillgia quest, sgundei par taunt.*)

*) **Remarcas:** En divers manuscritts stat per *u* et *v* il medem letter ner bustab, il qual en la stampa ei er vigneu observau.

Digitized by Google

II.

Vna chianzun da chianter par lg dy dannöff.*)

Anno 1637.

(Dialect d'Engiadina-Sura.)

1.

Ans ais darchio passo ün an,
Ün otar ns' waint bain bot gnirr.
Cun tuott do quint, o, chrastiaun,
Da tuott lg tieu fer et dyr.

2.

Scha nus dessan der quint o Dyeu,
Da tuott noas far et dyr,
Schi füss noas fat bain zuond pardieu,
Nus tuotts stuessan prir.

3.

Nus wain fat bgier et zuond bgiers pchio,
Pllüs, co sablun dalg maerr,
Nus me nut wain indrett amo.
Co deians nus mae fer?

4.

Tiers me swulve, o chrastiauns,
Eau grazchia a vus wölg ferr,
Sarande a mi, wus pür culpaunts,
Müde woas dir et fer.

*) **Remarcas**: Las canzuns No. 2—7 sacaten en Tom V da mia collectiun da manuscritts. Els deriven da Scanfs et porten ils datums da 1637, 1642, 1643 et 1646. Ultera da quei ean las remarcas nellas Annalas Tom II, pag. 262—265 d' observar.

Digitized by Google

5.

Tiers me s'wuolue, o chrastians,
Eau nun tschearg wöassa moartt,
Eau he mieu saung par wus bain spans,
Quaist saia lg woas cufüerrt.

6.

Scha gie uos pchios sun bgiers e grands
Eau grazchia a wus wölg fer,
Sramete e ami, wuss pür culpaunts,
Müde woas dir et fer.

7.

Scha wuss gniss qui am ubedir,
Woussa witta a müder,
Schi wölg eau wus fig benedir
E granda grazchia s'der.

8.

Lu roba wölg eau benedir,
Als courps eyr parchürer;
Eir brichia lourma lascher prir,
Wus tuotts in tschiell bain mner.

9.

Tieu spöert, o Dyeu, ns wölgast der,
Cun quell ns amuser,
Chia nus indret que poassan fer,
Lg dy d'hoatzt et saimper.

10.

A noas pastuors, o Dieu, o bab,
Tü grazchia alls wölgast der,
Chia a nus predgian tia vardet,
Tieu pled fo tü früter.

11.

Do grazchia eir l's superiuors,
Ls buns da guuarner,
Eir chiastiand tuott mell eruors,
Scho tü cumandast cler!

Digitized by Google

12.

Tuotts babs et mamas agüda tü,
Cha poasan awair buns anns,
Atia hunur, a ti trer sü
Lur pitschans et chier infauns.

13.

Ls infauns, o Dieu et vair Signur,
Als wölgast benedir,
Chels poasan alur vilgs der hunur,
Fo tü ells vbedir.

14.

Lotiers schodün' dret, prus' alaig,
Fo tü biner in drett,
Chiels poasan el, lur wair raig,
Hundrer ain dyr et cun fer.

15.

Eir quels, chi aun roba da quaist muond,
Fa tü druer in drett,
In tschill lur cuors, cha dozan zuond,
A giüdan eir lg povret.

16.

Ls pouuers, Dieu, eyr wölgast der
La waira cunpurtienscha,
Chels pousan lur paun guadagner
Sün te sul, wair fidaunza.

17.

Tuots scufurtos cun tia wirtüd,
Dieu, wölgast cufurter
A tuott melssauns vae in agiüd,
Als wölgast bod spandrer.

18.

Ns parchiürra, Segnar, dalla fam,
Ns parchiüra nus dalla guerra,
Anns dons a tuotts vn ledt bun an,
Donss pos in nousas terra.

Digitized by Google

19.

Parchiürra pitschans et eir bain grands,
O, Dieu, o Signer chier;
Nus wölgast bod our da quaist muond
In tschiel, a chiessa maner. Amen.

III.

Davart la Persecuciun dals fideils.

Anno 1637.

(Dialect d' Engiadina.)

1.

Travalg, murir e gueara,
Parsequiter,
Ais bain partuott la tiarra.
Co daians fer?
Inu daians gnir wia?
Da taunta tirania,
Inu me daians ir?

2.

Tiers Dyeu wulains fugir,
Ell po giüder,
Ell nun ns lascha prire,
Po parchürere,
Ell ais omniputaint.
Cur tuott stuet murir
Tres lg diluvi prir
Noe pilgletall aint.

3.

Cur aint lg föe as wsaiua
Trais cunpanguns
E Daniel eyr staiua
Spera ls liuns
E Jones in la mer,
Alg fö nun pudet arder
Liuns eir brichia moardar,
Lg pesch zuond brich mazer.

4.

Dyeu po bain parchürer,
Mu bain suenz
Lasch ell parsequiter
Seis chiers fideils;
Schell lascha eir te mazer,
Co woust vsche bott murir,
Co woust vsche bott schmarschir,
Co poust tuott banduner?

5.

Da quaist muond tira wia,
Aint lg wair pos,
Da mella cunpagnia
Tiers ls aungels e bios.
Mieu chiürp sto bain schmartschir,
Cur Christ wain à turner
Tieu chiürp à dalavanter,
Cun glöurgia quell bain festir.

Digitized by Google

6.

Lg muond ho quell bun ster,
Chi ho bgiers daners.
Lagrus eyr da guarder
Bgears pros et ers.
Sto giu d'la cretta tia tia,
Schi nun eist plü fadja
E poùst à chiessa ster.

7.

Par roba da quaist muond
Wain Dyeu am der,
Jesu raginam bain zuond
O, tesorj, chier,
Des eau, vn pouer vearm,
Da Christ am trupagier
Me oùr dalg tschell sarer
Et ir aint lg in fiern?

8.

Da dains culg cour poust crair,
Da doura lg fer
Üngün nun stou sauair
Cun palanter.
Par que nun wain brich Dyeu
Te our dalg tschell sarer,
Ne lg in fiern chiatscher,
Ell tain darchio par sieu.

9.

Chi me wain am schnaier,
Ho dit noas Dyeu,
Lg tschell nun wain ell a darter,
Ne esar mieu.
Mieu Dyeu wölg eau bain tmair
Sieu seinch nom cufaser,
Da dell num trupagier,
Tiers ell fearm rumangair.

10.

Fig bgear stoust indürer
Et gnir lio,
Löng in praschun eir ster,
Gnir marturio.
Els wengan ad mazer
Cun speda stoust murir,
Lg föe tü stouast ir,
Co woust tü lura fer?

11.

Dyeu wain am à güder
Lais tuott pusaunt,
Wigtoargia am inpraster
Am fer cuntaint,
Ell nun m'lascha in la moartt,
Mù tres à quella wia
Weng eau in glürgia sia,
A quaist ais lg mieu fearm cufoartt.

Digitized by Google

IV.

Ünna senchia chianzun dauartt lg alaig.

Anno 1637.

(Dialect d' Engiadina.)

1.

Sün aquaista vuoasa noaza
Vulains a wus chianter,
Dieu aint lg pchio et loatza
Nuns lascha mae cruder.

2.

Cura Dieu cun sa virtüd
Ho Adam a gieu craio,
Par fer agli ün agüd
Üna costa hol piglio.

3.

Ourd quella Eiva, la duona,
Ho Dieu craio lg muond;
La laig ais seinckg et buna
La plescha a Dieu, bain zuond.

4.

Ella ais bain urdaneda
Lg muond par chraschanter,
Lg pütanöng cun speda
Vain Dieu a chiastier.

5.

In a quell haun uiuieu
Enoch et Lhott;
Mugilers haun eir agieu,
Abram, Isach, Jachob.

6.

In a quel haun uiuieu
Eir Moses, Samuell;
Mugilers haun eir agieu
Bgiars senckgs da Isarell.

7.

In a quell haun uiuieu
Aron et Jop, quel giüst.
Mugilers ho eir agieu
Lg bun san Jan Batist.

8.

In a quel haun uiuieu
San Pidar et san Jan;
Par a que plaschell a Dieu
Ell ais ün seinckg liam.

9.

Vair üna hundraiulla Duona
Ifiteda cun bells duns,
Ais üna chiosa buna,
Tesori dals plü buns.

10.

In aquaist muond schiüramaing
Ais allg pllü grand dalet,
Dallet e legrmaint
Ais ün alaig indret.

11.

Pero la chrusch sachiata
Eir aint in aquaist liam,
Illg muond ais ela aratrata
Tress pchio dalg chrastiaun.

12.

Asteint et eir fadia,
Algrezchia dutsch et eisch,
A cho nun maunchia mia
Dabat, sü sura pesch.

Digitized by Google

13.

Cho soda cumpurtauntza,
Sur vair et eir sufrir;
Ls ifaunss haun eir üsaunza
La noat bain da bragir.

14.

Lg maridt, quell des amer
La duonna dün bun courr;
La duonna quela sgunder,
Schi vainla chiönsch landraur.

15.

O, Dyeu wögllia banadir,
Schodüna prusa allaig,
Chiells poasan a sieu timp gnir
Tierss Dieu, lur vair araig.

V.

Vna chianzun dailg exelentissimo Raig d'Schuevia,

in la

noutta dallg gref (cont) da Sevia (Sveva-Schaben). *)

Anno 1637.

(Dialect d'Engiadina.)

1.

Quaista chianzun plaschand,
Völg eau danöf chianter,
Üngiün nun uain sbütand
Bain auntz am agüider
Aplaunscher quel prus Raig; [1]
Da Schuedan uain numno,
Chi ho per honur da Deis
Güisto et mourt per ls seis,
Ais aint in schel mano.

---

*) **Remarca:** Il manuscritt ei fich defect, la scritira ei malscrita et greva da leger. Er en quest original stat savens per *u* et *v* il medem bustab ner letter, il qual ei er a quia bein da observar. Il grond combattiment à *Lützen* ei vignieu bateu anno 1632 ils 16. November ner ils 6. November calender vegl.

Digitized by Google

2.

Cun quaist uölg cumanzer
Et yr lur inavaunt,
Co lg ais ieu, völg muser;
Da quaist fat, cun grand' plaunt.
Eg pövell Impariell [12]
Ven a *Saxen*, [2] lg paiais,
Zaintza üngün schinager,
Cun arder et ivuler,
Fin chia lg *Schueds* en cumpareis.

3.

O, peister (pester) da *Fridlanda*, [4]
Chi uain numno lg *Valenstein*, [4]
Piglo da quela banda
Matte lg müstar platz bain,
In *Saxen*, spera Vaiden, [5]
A pé et a chiaualg,
Plü co uainch mili hommens:
Tudaischs, Spagniouls et Vngiars,
Croboats, Bäuers [6] et famalgs.

4.

Tiers quels uen cun granda pumpa
Lg breuf da *Papenheim;* [7]
El vo's fer üna frunta,
Da nun mütscher allg maun,
Vaiua suot seis cumandtt
Bgiers plüs, co que, chi ais schritt,
Ven in *Saxen* cumprais,
Sdrüè lgieudt et paiais,
Chia tuot nun po gnir dytt.

5.

Siandt quaist duos grand signurs [8]
Insemall cun lur chiampfs,
Suaintar lur amuors
Saun els cüslgios, cun taunts
Lg *Schued* da uulair tschantzer
Ven auaunt *Leipsia;*

Digitized by Google

S'mattetan a sagiatèr,
La uulaiven zuond schbalèr,
Nun s'matteten a duster, bricka.

6.

Ils burgers (vischins) fün zuond scharse,
Cur els uetzen e gnin el gop, [7]
Tscherchian ad temp acorder,
Als dem lur clafs bain bod;
Quaista, la seguonda gieda,
Chiels que haun stüieu fer,
Per que als stofan der
Talers, als numbrer:
Tschinquant mili, quo.

7.

Siand, chia quaist tuot s'davanto
Aint in quela citted,
Lg *Schued* els legier haun
A *Namburg* [9] sü dritzo,
Cun uaing quater milli,
Saxers la granda part,
Eiren tuots a quels stili;
Leiuebnrg [10] füt subtilli,
A *Torgau*, [11] in quel foart.

8.

Vaiua ün cumandamaint
In *Saxen* lg auuo (orduno),
Chia tuot saia cuntaint,
Bain bod a esser aluo,
Cun badilgs, tzappas, sgürs,
Dalls homens lamtzeten (launschas);
A *Namburg* [9] tiers ells ramaser
E s'fer in quell, füt sgiürs,
Sco lg *Schued* ls ho cusglio.

9.

Staiuen les hommens darma
In *Saxen* ster in arma;
Stuaiuen ster in arma,

Digitized by Google

Schi gnis ad ünn giüstrer,
Chia scha ls Imperiells [12]
Quels non gnisen à mütscher,
Ad ells cun lur chiauals
Curir tuots dauo tals
E tuots als amatzerr.

10.

Siand quaist duos grands corps
Ruot sü our d' *Laipsig*,
Shauaiuen tuot auauntee,
Da nun mütschiere zuond brick,
Mu cun lg *Schued* da guangier,
Trasen à *Lützen*, [13] quo
Lg *Schued* uos brick intardier,
Vulaiua eir gugend giüstrer,
Eir quell da *Saxen* lauo.

11.

Viand gnieu a savair
Alg Düchia da *Fridland*, [4]
Chia lg *Schued* gnis bain palvair,
Alg fer grand uiderstand,
Alg uulair schanzair aun (aint)
In tuorn l: *Altalaria*, (?) [20]
Als ho darchio mis maun,
Alg *Schued*, a tuota wuia,
Als ho darchio mis maun.

12.

Quaist prus e fidell Raig, [15]
Nun ho brichia did d'nun,
Sia oratziun suond d: fai,
Eir la monitziun.
Be auaunt co metter arma,
Hol dit, quell fraich barun:
„Eau wölg da cour ruer,
Jesum giüdam giüstrer,
Darmur da tieu seinck nom."

Digitized by Google

13.

Hauiaint sia maiasted [15]
Cumplieu sia oratziun,
Hol' admonieu ls *Sued,*
S'cho fo ün dret barun,
Chilg de giüder giüstrer,
Parmur dalg pled da Deis,
Lg paiais delibarer,
A Deis lascher maner,
Piglio ilg guaffen seiss.

14.

Cun quaist s'mattet a batter,
Hauaiua da fer lo,
Tuot stuaiua cumbatter
Tuot lur pusauntza quo.
Valstain [4] schanto ls chianuns,
Par nuscher cunter lg *Schueds,*
S'vazet tuots duos mantuns
Güistrand, be sco liuns,
Lün loter nun s'dem lu.

15.

Alg seteuel di, di Nuember,
Sudiva a metza noat,
Alg sagiatam, chi faiva trembler
Alg muts et wals, bain bod.
Lg *Schued* det surm (?) alg legiar,
Tuot a que seinck, lung di;
Vos sün lg davous zèdar,
Palg sagiatam, zuond ledar,
Amas parts ho plaschieu.

16.

Alg *Schued* uos plü giüstrer,
Mu lg eira memma tard,
Tschels nuns pudaiuen uster,
Schi nun füs stò auant noat,
Par que uen la bataglia
Surtrata sün lg oter dii,

Digitized by Google

Che sün quell saia duanto,
A quell saia fallo,
Völg huossa dir a qui:

17.

La damaun bain a bun hura
Eira groas müuol fick,
Infina las nouf hura
Nun s' pudet giüstrer,
Par que hauet lg Raig[1] temp
D'ameter luratziun,
L'armeda sto schnuglier
Et s'metet a urer,
Chia uandsches lur mantun.

18.

Ais luratziun gliureda,
Sia maiasted ho dit,[1]
Sco vout via alla Sudeda,
Els ho fick admonieus,
Meis oficiels udie
E uus meis prus sudoss:
„Vus impisand tuots a qoe,
„Chia eau s'he admonieu,
„Ais noas salüd, ischantoe."

19.

„Schia uus cun me giüstrais
„A wangais voas cour et saung,
„Schi uain noas Dieu, davardet,
„Ans fer plü dalg bain aung,
„Cun lodt ans der vitorgia,
„S'schün bab ans ster ardaint
„Et gnir dauous ludats,
„Cho, chia nus ns hegians dapurtats,
„S'cho tapher sudats."

20.

Sün quaist matet seis fat
Legar in maun da Dieu,
Ho lg schlachtordnung tschantat
Ascadün in lg lü sieu,

Digitized by Google

Trer cunter lg inimih,
S'matet el s'ues lg prüm;
Matzo bgierss in quel di.
Immünchiün faiva lg plü
Et faiva da barunn.

21.

Fridlandi[4] nun uos manchio,
Ven eir avaunt cun d' gaud (forza),
Elg *Sax* nun intardier,
Ilg uen dauo bod.
E me nun so udieu
Ün giüstrer uschi fri.
Ilg Raig, da soart, uuagio (vugegier),
Chi alg uen suot el amatzo
Nouf chiauals, in quel di.

22.

Al uen in quel matz
Trais regiments matzo,
Chi restaun sün al platz
Bgiers officiels plaio.
Cur lg Raig que wezet,
Schanto otars a quo,
Als quels in que dandet
Haun fat ünna tel uandet,
Chia tschels haun banduno.

23.

Quel da la uard dalgs *Schued*
Haun giütro per lur Raig
Nun l'haun lascheda yr uöd (vöd)
Es l'haun tschantos d'fai,
Chia quels imperiels.[12]
Haun fick stuieu mütscher,
Haun tuot stuiéu abanduner,
Bgier sagiatam lascher,
Chiels paun aunchia druver.[16]

24.

Cur *Papenheim*[7] savet,
Chials seis eiren batieus,

Digitized by Google

Ais el gnieu quo dandet
E sun eir sto bain uegnieus.
Maina sia foartza a quo,
Cun alchiüns regiments,
Ven bain bod amatzo, [17]
Infina noat düro
Quel batar, in quel teimp.

25.

Eir lg Walstain [4] sia parte
Ho eir quo stuieu piglier,
Eir bgiers dals brickauarde, [18]
Nun sun eir uöds stos oura.
Ün Ridmaister dalg *Schued,*
Ilg ho gieu fat praschun (er),
Tiers que nun ais ü öed (?),
Na balla lg ho plaio,
El uenn large, es stgn e bun.

26.

Lura sia maiested [1]
Ais eir sto amatzo,
Cur el s'ho hagieu schuöd,
Zaintza curatza (cürossa) quo.
Ilg mamih (inimih) fick chiatsche,
Cun fürgia incunter ell,
Ais ell sto sagiato
Tres iccufas (?) quessa gieda,
Loter di spartit el.

27.

Gniand que asovair quoe
Alg Vimarc, [19] quel barun,
Quo lg Raig füs tzuond plaio,
Ho dit a seis mantun,
Havet taunta dilur,
Chell dè rasposta, que:
„Call nun giauüsch in lura
„Da uiuar zaintza di mura;"
Nun haun plü üngün schinagio.

Digitized by Google

28.

Lotiers eir ls Filendars [4]
Nun haun plü tgnieu üncunter que.
Nun sun eir brick stos temars
Cura lur raig füt sto fling (flinch),
Mu sün ls imperiels
Haun fat üna detta fick,
Ad els, cun lur chiauals.
Matzaiuen tuots per tals,
Nun daiuan quo tiers brick.

29.

Uschi sun amatzos
Quells dallg Imparadur
Tres (treis) regiments Runes (?)
Nun haun gieu pos ingliu,
Mu lg oter di mütschand,
Sun gnieus als paurs a maun,
Ils quels ls haun amatzo,
Nun haun brick schinago,
Els haun do lg bimaun.

30.

Als haun eir quo chiato,
Quells brefs dalg Schued sudo [1]
Ün ruob nun manzuno,
Chels ais a quo arumais:
„Otaunta petzas grossas,
Cun la monaciun (muniziun),
Duo mili chiara nova,
Ansembal cun las roudas,“
. . . . . *)

*) A quia finescha la canzun dil Reg da Svezia (Schuevia), probabel non ei mieu manuscritt complet.)

Notas: 1. Gustav Adolf II., reg da Svezia, naschieu ils 9./19. December 1594, mort nella battaglia da Lützen anno 1632 ils 6./16. November. 2. Sassonia. 3. Ils Svezs. 4. Il duca da Friedland, Mecklenburg et Sagan, Albrecht Wenzel Eusebius de Wallenstein ner Waldenstein, naschieu 1583 ils 14./24. September à Hermanic in Bohemia, assassino à Eger anno 1634 ils 14./24. Favrer. 5. Weida, marcau en il ducat da Weimar. 6. Tudescs, Spagniols, Ungareis, Kroats, Sevs ner Bayers. 7. Cont de Pappenheim Gottfr. Henri, naschieu à Pappenheim, anno 1594

Digitized by Google

ils 2I. da Meg, mort ils 7/17. November à Pleisenburg, sper Lipsia. 8. Numadamein Wallenstein et Pappenheim. 9. Naumburg, marcau en Sassonia. 10. J. Francesc, duc de Lauenburg, mort 1689. 11. Torgau, marcau in Prussia. 12. La schuldada dil imperadur d'Austria. 13. Marcau en Prussia. 14. Probabel Altenburg ner Altenberg, spera Lipzia. 15. numadamein Gustav Adolf. 16. Ils Svezs. 17. Pappenheim eis mort da las blessuras il gi suenter la battaglia da Lützen. 18. Probabel brigadiers ner brigade. 19. Bernhard, duc de Sassonia-Weimar, generalissem, nat à Weimar ils 6. Avuast 1604, stilo veder, mort à Neuburg spera il Rein, ils 8. Juli 1639. 20. Probabel Altmühl, spera Lützen.

Il Zifer sur il strich munta il calender vegl, quel sut, stilo nouf.

VI.

Üna chianzun

dauartt

noassa libartedt spirituella et co chia ls schantamaints da Dieu saian auaunt maun nun amilgdrantt.

Anno 1642.

(Dialect d'Engiadina.)

1.

Pür taidla christanttedt,
Cho Dieu cun sia buntedt
In tuotta sias ourass
Fò mürafgliusas prouass.

2.

Dalg timp da noas pardauaunts
Plantdtschaiuen suot tirauns,
Vett Dieu cumpaschiun
Ls spandrett da la praschun.

3.

Da foarza nss hol husto,
Lg inamich stramanto,
Duno tres sia buntedt
La dutscha libartedt.

4.

Laas hoarmas eiran impriual
Sfurtzedas tiers lur ifdull (idôl)
Et eir foss schaintamaints
Ls eiran scho latschs taiss.

5.

Mo da tschient ans inno
Ns ho noas Dieu lascho
Lg sieu sainck pledt pradger
In trauntar nus araster.

6.

Quel sul, chi salf po fer,
Indret ans cufurter.
Quel nöbel grandt tesor
Sur tuot argient et hor.

Digitized by Google

7.

Vschia anss hol cun buntedtt
Cuuieu la libartedtt,
Nuss huossa bain gudain,
Mu fick sur adruain.

8.

O, ludain apusaiuel
Noas Dieu uschi buntadaiuel
Chi setza in tschil sü ott,
Chiantain ad ell sul lodt.

9.

Mo poick nus ns arcuntschnain
Aint lg pchio rastain;
A Dyeu dains pochia hunur,
Cun noasa tuorp et tznur.

10.

Vivains in la nuschdedtt,
Strupchintsschas, uanitedt,
Lo scuntar lg pled da Deiss
Traplains nus suot als peiss.

11.

Scho dalg temp da Noe et da Lott,
Vinains nus da partuott
Mema in strupchintschia
Immatscha, paantinchia.

12.

Nun giüda ingiün pradgier,
Rügnier u imnatscher,
Ingüin prus pradgiaduor,
Sco uossa da prus signuor.

13.

Nun güda las insainass,
Chi ns imnatscha painass,
In terra et tschil insanias
Bain da noas egan öeilg (vaseins).

14.

Nun güidan eir lur guerass,
Paiais in noasas terras;
La tschendra da noas tettss
La perchia da Dyeu suess.

15.

Gio tratt la speda ho lg maister,
Air trat sü sieu balaister
Daus prendar hour dalla streda
Dala libartedtt harteda.

16.

Mu scha nus gain tiers lg signar
Tschiarchains eir da gnir mildars,
Ns vuluain dalg pchio da cour,
Chridains quel cun dalour.

17.

E fain sia sainchia völgia,
Nun dain ad el plü döglia,
Schi uain ell ans banadir,
La perchia our da maun büter

18.

Ans uain eir pardunandt,
In gratzchia sü pilgandt,
Tres Christ, noas Signer chier
La chreta ans adampchier.

19.

Cun tuot gain tuots tiers ell,
Standt uschi fidel
Schi uain ell ans exodir
Noas plaunschar et bragir.
Amen.

Digitized by Google

VII.

Üna chianzun sün la pesqua.

Anno 1637.

(Dialect d'Engiadina.)

1.

Christus ayss arasüsto
Da tuott allg sieu martuor,
Tres aque daians ster leidamaing
Par chie ell ais noas cufourtamaing,
Halle kirie, christe kirieleison.

2.

Et schell nun füs arasüsto,
Schi füs quaist muond tuot cusümo,
Mu dimena, chell ais arasüsto,
Schi ais tres hell tuott uiuanto.
Halle kirie, christ kirieleison.

3.

Et uschi inauaunt, chaell ho güstro
Da moart in uita arasüto,
Schi gnins er nus ad arasüster,
Paluair a tzieua noas fatt pigler.
Halle kiriell christe kirieleisonn.

4.

Mo ell da duosa inuia,
Ne moura, ne indüra pllü fadya,
Par tel nus tuotts, chi aqua indürain
Saimper cun ell gnins aster bain
Halle kirie, christe kirieleuison.

5.

Haleluya, Deys saia ludo,
Deys saia er ingratzio
Chia lg noas christ ais tschert arasüsto,
Chi uol a nus saimper agüder!
Hlle kirie, criste kirieleison.

Digitized by Google

6.

Quaista chianzun ais tuott cumplyda,
Ludo saia lg omniputaintt Dieu,
Dala etarnela moart, chell ans ho spandro,
Aschi ns gnins cun lg sauair grand gro.
Halle kirie' christe kirieleison.

7.

Arasüsto ais lg, noas signur,
Chy ais alg noas uair spandredar
Alle, Alle, Alle, Alleliuia.
Amen. Finis.

VIII.

Continuatiun

della

chianzun davart la schrisusa aruina dal vych (vich) da Plur etc.

Anno 1618.

(Vide Annalas Tom VIII, pag. 201—202.) *)

15.

Ell ho eir qui dauaundtt
Gamora chiastio,
Ett Sodamo lg sumgiauntt
Ays ida suot par lg pchio;
Eir otras terras finnass
Sun missas in ruinnass,
Par causa da lur pchioss.

16.

Partaunt da pchier laschain,
Tandain ad ün sull Dieu,
Fatschain que, chi sto bain,
Ruain da chour lg filg tieu:
Tierss nus chiell vöglla ster,
Da tuot mell ns parchürer,
Que ais lg cler partieu.

17.

Nus, chi auains udieu
Et uis lg chiastiamaindtt
Ns vuluain darchio tiers Dieu.
Figain quaist bain a dimaindt,
A Dieu sull dain lanurr
Ell ais elg uair creattur
Da tuott quaist furnamaint.

*) **Remarcas**: Sco jeu il onn passau vai supponieu, non era la sura numnada canzun finida; en in auter da meas maunscritts, Tom V, sacaten aunc ils seguents 6 vers.

Digitized by Google

18.

Ell ais sulett patrun,
Da tuott qast che ais ardaundtt,
Sur ell nun ais ingiün,
Sullet aritzel lg muondtt,
Danuss pol fer que, chi lg plesch,
Anus saia duzch v esch,
Sia ais la fourtza zuondtt.

19.

Stain nus pür uia Dieu,
Con uaira anur arantos,
Schi uanal tres lg fillg sieu,
Ans parduner noas pchioss,
Scha bain nuss indürain
Et in quaist stanttain
Darchio, schi gnins aposs.

20.

Nun fer eir tü, o, Signar
A nus, scho nus maritain,
Vöglast tia ira artignnar,
Nss parchiürer, nss fer dalg bain,
Eir pllü nuns chiastierr,
Da quaist vöglast contanter,
Que tuot da cour aruain.
Amen.

IX.

Adia dalla chara.

Anno 1776.

(Dialect da Trin.)

Tschil lagreivel, jou banduna,
A gig ussa, vive bein,
Stos laschar er cou davose
Quei, ca po lagrar mei;
A stos uss cun tal tristrezia
Gir a ti uss bitigot (àdia, stei bein),
Ach, cun chi dei ver latezia!
Cun nagin, jou stos uss fort (navent).
Tut la lgeut, ca tei hasegian,
Gin pauc bien da tei a mi,
Gin savens, a mei plugegian,
Meu cor buc da dar a chi.
Aber ilg meu ferm proposi
Ei, da star fideivel a ti,

Digitized by Google

Tai hai jou mi ligeu ora,
Ach, co dei jou tei dai si.
A schi gig, sco ilg feuc quel arda,
A la grepa ferma ei,
A schi gig, sco l' aua cura,
Vi jou ver char tei!
Mo deis ti forsa era
Sin meu leg mei morts anflar,
Scha la flur sin mia bara
Deis ti lura si tschantar.
Jou a schia partarchava,
Cur jou mav navend da tei,
Ti lancunter, forsa schevas,
Enten stailg da ver char mei:
„Ordavont ils elgs a mi,
Aunc pli lunsch or dilg meu cor."
Mo seigig sco ei vult,
Tei vi jou mai onblidar! —
Quont bugent jou tei haveva,
Quont savens tiers tei jou ngeva,
Quont bugent jou tei vaseva,
Quont nuvidis jou sparcheva,
Quei tut, auuc auter pli,
Sai jou bic, sa nagin da gir.
Adia, jou chi sto gir,
Gig vai jou schon sadustau,
Adia, jou chi sto gir.
Ciou da tei uss prend cumgiau,
Anavos scha jou mira,
Ach, jou sai bic auter far
Alss (aulz) jou meu cor en plira,
Ca ti mi has leu sbitar. —
Quella sera ei vangida,
Fus la po mai cunparida,
Nuca brevs han survangeu,
Sco ci era discureu,
Tilg leg vai jou meu refugi preu,
Lantira noig zund pauc durmeu,
Biar ons, biar ons vai suspirau,
A zund aschia patarchau,

Digitized by Google

O, chara, co has ti pudeu
Mei meter zund or dilg cor teu?
Er jou stos tei us anblidar,
Duves meu cor parmitz schlupar,
Parchei, anparav jou mametz,
Has gieu □ pli char ca tatez?
Rihezia ha mei buc carmalau,
Leza ver char, fus guis puccau.
Beltetia po mei bic schurvantar
Schilgog gnis jou üna autra aver char,
Scha ie ca tia vesta a tia fatscha mi plai,
Üna da las pli bellas, sagir bec eis;
Pardertetia quei ei ün lagreivel tschupi,
Aber tiers tei antscheiva grad a flurrir;
Loms, buns plaids, anqual schangeg
Quei sa trer savens ils mats,
Mei aber ves ei schi pauc niciau,
Schi pauc, sco ti mi vesas dau;
Quest aber hai vid tei anflau,
Ün cor sincer, nun lavagau,
Sco d'in uffont infaltiadat
A zund nagina faulzadad;
Tes elgs, quels san saturpiar,
Tes plaids quels pon en cassa star,
Scha je ti fass nott par saltar;
Quest ha geu comuvantau
Da taner char tei, sunt canriclau
A stos jou je da cou donvi
Far quint, da tei stuver darsi,
Calar da tei er ambratschar,
A bec sin tei puder mirar.
Tes elgs a mi pli chars c'ils mes,
Da meter zund or dils mes sens,
A tei, schi chunsch vi anblidar,
O, dira nusch, chiou stos smacar.
Uss pia, chara, schon asc tei aschi numnar,
Dunt jou a ti, bec senza larmas,
Oz pitigot, cun suspirar.
Pilg amprim vi ver rugau,
Je datschertameng, suplicau,

Digitized by Google

Ca ti mi velgias pardunar
Meu infalti sadeportar
Anvers tei, seigig davantau,
Cun plaids, faigs ner sin auter grau,
Ves jou forsa en cumpagnia
Bec savundau, la velgia tia,
La quala jou ves stuveu lingiar,
Dantont, ca ti zund pauc tschincar (tschintschar, plidar)
Cun mei vulevas avont temps,
Je, gual a schi eis elg present,
Schi eì sagir quei faig da mai,
Mai or carezia anvers da tei;
La qualla ha er comuvantau
C'iou tei algs tes savens stridau,
Hai cun star gig en teu suler,
Schar tei rugar, cion dei ratrer.
Seig, sco ei veglig, ilg ei vargau,
Hagias a mi po pardunau!
Partrachi er, ca in pudes
Er anqual ga ver varteu ves
Tieu scir a truri sasalvar
Anvers da mei, schiou fus staus cars,
Er par l' auter, chi vi jou ver gig,
O, chara □ fergis mein nicht!
Lai mei savens gnir andiment,
Scha je, ca jou sunt lunsch davend.
Stei sauna, stei er üna flur,
Schi salve tias bellas calurs!
Sinceritad, migeivladad
A castitad buc anblidar,
Biar onns ta deis parfecionar.
La husliadad eis da ludar
A cretadad buc da sbitar,
Charezia schon eis antaleg
Anvers da mei, tilg fergis mein nicht.
La chouadad per salve si
A tarateng er aunc dilg rir,
Lur ca cur maldaschend plidau
Dad auters ven sin anqual grau
Saturpiar pudes ancuranar tei,

Digitized by Google

Parchei pardechia da la vartid ilg ei.
En curt, ei seigig gig a ti,
Ta flisege da quei, cei bi.
Aunc biar a ti pudes jou gir,
Mo jou pos bec, jou stos sparchir
Da tei, sai bec, schiou vetz tei pli,
Quei fa mi grev, jou gig à chi.
Ach, forsa vai jou tei schi car,
A ti sin mei pos strusch mirar,
Jou vom davend, or dilg teu sen
Ad or d'ils tes partrachaments,
Truri, scha quei fus a schia,
Lur ngis cun dreg la buca mia
Dadault, dadault a clumar or:
Tgei vanitad, bein or ad or,
Mieu spirt a mi lur clumas tiers:
Partrachi bein, jou gig datschirt,
Tieu cor vid auters da ligar
Deis bec, ilg ei tut vanitad!
En ilg jester vom jou oz marvelg
Ves gieu da tei bugent cusselg,
Schiou duves ir pli lunsch davend?
Mi gi grad, sco ti has bugent,
Adie, adie tschint e milli ga:
Ti eis mia carra, ti vens a restar,
Uss bitigot, o, ti cor meu!
Jou fetsch aunc spronza, da tei ver pli,
Scha ti a mi, sco jou a ti
Eis, lura saias legra da coudanvi,
Er jou vi lura leger star,
Cur jou vid tei pos partarchar.
Enstailg ilg leuc vi jou
Z ⊙ + 2 ⬭ ⬭
a e i o u ilg num □ . □ . .
Mo ussa, ca jou sunt davend,
Tiers tei jeu mes partrachiaments,
Tiers tei van uss ils mes suspirs,
S'gulond, chiou asc je becca gir!

Digitized by Google

X.

Chianzun patriocica dal ann 1847.*)

(Dialect d'Engiadina-Suot.)

1.

Laschai clingir chiant et majöl
Ch' ls tuns rabomban fin sün Cöl:
La liberted tras uniun,
Legalitad ais vgnüd' in thrun!

2.

Dals Jesuits, chi sün mütschats —
Dals pietits et affilats —
D'els chi armivan ils partits, —
Tot lur utêrs sun ussa sdrüts.

3.

Els corrumpeivan ledsch' e drett
Per tegner sot il spiert e pled;
Batzs austriacs deivan schlupets
Et ils Francès malins bun pleds.

4.

Perquai ô jüvla ma chazzun!
Noss' ais la liberted sü' l' thrun,
Cun seis cölest, clär vestimaint
A tot Europa straglüschaint.

5.

A nos sudats fat pür hunur
Pustüt a general *Düfur;*
Ma tü ils hast electrizà
Cun tia forza in vardà!

*) **Remarca:** Questa zifra significa en tutas 12 canzuns il millesim, chil manuscritt porta; probal ean enqualas da quelas aunc pli veglias.

Digitized by Google

6.

Ün Dieu sulett nus adurains,
Be üna patria havains
Üna justia, egual drett,
E libra cretta, liber pled.

7.

Guarda da Cöl o, Bap etern
Illümna nus e nos güvern;
Fa 'ns esser fraics pro 'l bain comün
Units pro libertad e glüm.

8.

E generus compatriots
Vulains perdunar als idiots,
A tot orbits, tots surmanats
Fonds quels davantar reaquistats.

9.

E lura, scha il malscuvir
Als potentats fess intervgnir,
Schi tuots per ün et ün per tuot
E noss' Helvetia non và suot!

10.

Rabomba, jüvla ma chanzun:
Con ogni brava naziun
Ais la victoria in verdad,
Ais Dieu et ais la libertad!

11.

Perquei a 'ns dess tot quai svagliar
Da us esser svessa per cussgliar,
Cun Dieu ün pövel bain units
E sainza egoists partits.

Digitized by Google

XI.

Admonaciun pententiala supra ils comets,

vis in Engadina Anno 1680

fat aura tres

l' Reverenda, Ser Peider Saluz da Lavin. *)

(Dialect d' Engiadina suot.)

1.

Comets, noas Deis, ans ho tramis,
Lais temp da penitenchia,
Chi quels signels indret ho vis,
Stramizzi în consienza.

2.

Christanta, stü voust savair,
Che il comet manaia,
Schi Christus clèr quai disch, pos vair
In ilg evangeli, seia.

3.

Chia Deis sia ira, als signels
Als pchiaduors fa vair,
Par ch' els Deis süsura in tschel
Conzond stovan tmair.

4.

Par lur puchiats, chel saia grit,
Els vöglia avisar,
Chia schi ells nun poartan meldet früt,
Schils vöglias pirantar.

5.

Jerusalem, chi als profets
Nun laivan pü tadlâr,
Ha quels, noas Deis, tramis comets,
Be auns, ch' els chiastiâr.

---

*) **Remarcas**: Questa admonatiun pententiala sacata en mia colectiun da munuscritts, Tom III, pag. 259—264. La scrittira da quel ei fich nauscha da leger.

Sopera il sudet comet, ch' era vesibel dils 14. November 1680 infina als 27. Schaner 1681, dat Sigr. Dr. Prof. *Christ. Gg. Brügger* en sia „Natur-Chronik der Schweiz" (Programm della scuola cantonala grischuna da 1881), aunch pli sclariment. Sia torta ner cua aveva per exempel ina lungezia da 80 grad ner 10 Milliuns miglias; el era avicinau agl' soleigl sün ina distanza da 30,000 miglias.

Digitized by Google

6.

Vaira, scha al mèldramaint,
Vulesan comanzèr
Et dals profets lavisamaint
Plü bain bout tadlèr.

7.

Mo nun coistand pro els, e fet
Ne penitentia üngüna,
Ilg chiastiamaint ais gnieu dandet,
Cun tuot eir la ruvina.

8.

In möd, chia mamas lur infaunts
Brasaiven, per mangâr;
O, che sgrisus, o chier christiauns
Vögliast considarâr!

9.

Als signals, chia Deis ins ha tramiss
Dincurt avaunt noas oeilgs,
Ils quels da nus indret sum viss,
Sü zura in ilgs tschêls.

10.

Aint in *Cernetz,* sülg cler mietz dj,
In ilg firmamaint sü zura,
Treis sulailgs, clers haun splendury,
Sun viss, in üschadura.

11.

Paucks dits davo, haun quels da *Ftaun*
Vis aint in la noat schüra,
Sur *Sent* na stailla, sco ün maun,
Cun üna perchia spera.

12.

Our in *Partens* (Pratens) in ilg firmameint
Schün zein, na perchia staiva,
Be in quels dis, chia quiaint,
Quests segnels tuots vazeiva.

Digitized by Google

13.

Pauchs dits davo,
Vain nus tuots
Vis l'comed zuond lung,
Chi staiva sur *Engiadina* sur e suot.

14.

Chün tal comed ma nun ais stad,
Taunt, chial muond ho duro,
Ne s' po chiatar ingiur scritt,
Chia saia palanto.

15.

Cun tal lungeza, sco ais quaist,
Chia Deis ha tramis huossa,
Ilg quel sü tzura aint in tschêl,
Signels d' sia ira, ans muossa.

16.

Per ilg puchia, chi avaunt oeigls
Sco sün il munt, ais d'avanta
Et eir, sco mer d'avanta
Et a fuol me vain da nuo cantschida.

17.

Prüm nus ministers, negligaints
Eschenss, in noass ufizi,
Et pro la cena stain,
Co vain, ingün arizi.

18.

Co Deiss ilg saung dalts christaunts,
Chi vegnan comdamnats, sulet tscharchiant,
Vöglien ch' noss mauns,
Scha nu main manchiant.

19.

E vuo, chi vai da sentinchiar,
Co s' dapurtain a quia?
Deis, in voas pè, scha vulüt tschantschar,
Per vus fecschast jüstia.

Digitized by Google

20.

Et güdicont vus set scherts, (?) tenor
La ledscha voassa,
Alur et favur, sannia fat, gniaro
Ilg vin, suvent sa muossa.

21.

Deis eis, chi sta intraunter vu,
Scons muossa ilg psalmist
Et la sententia guarda
Pro, co vu faivad injüst.

22.

El voul vuo sves jüdischar,
Tenor la ledscha sia,
Avaunt seis trun s'voul far
Tramblar, rendand tuot iniüstia.

23.

O, babs et mamas sü,
Eir vuo nun spredscharas il Segner;
Dala vavetza et auter plü
Vicis, ans artegnèr.

24.

Et gent seis pled duvein tadlar,
Chi vain a vu pradi,
Quel, chi suvend vuol manchiantar,
Ais azia reprobi.

25.

Eir brich dumir (durmir) in ilg taimpel seis
Taunt, chia alg plaid vain samna,
Quae ais la chiassa da teis Deis
Tü fast, sche ess tü condemna.

26.

Stand giu, abmona da noas puchia
Et panittentia fains,
Schi vain noas Deis, quel in varda,
Bütar davo las reins.

Digitized by Google

27.

Fain alg retrar alg chiastieamaint
Et grachia fain ans far,
Schel da nun veza meldramaint,
Cun laud et suspirar.

28.

Per amur dal greif puchia
Intraunter nu, chi regnia
Pal qual noas Deis ais grit,
Chia el comèts trameta.

29.

Tia ira, o Deis, vögliast retrar,
Tenor noas fat,
Nus non chiastiar
Mo fons miserichorgia.

30.

Da noas inamis parchür ans Deis,
Tres tia gratia spüra.
Plü ventüra nu vain aint in tais
Mauns, co quela gliet, sche düra!

XII.

Vers,

purtau

avont sin la nozza da dunschella . C. C. et Sigr. A. G.

à Ragaz ils 24. April 1890.

(Dialect da Giufaulta.)

Il soing apostel Paulus gi:
„Bain fa quel, ca marida,
„Mo meglèr fa quel, ca femnas sa fugi
„A a quellas bech safida.“

L' ancunter gi il Segner setz,
Genesis, II. Capetel, vers schoitg:
„Il è bech bien, chil um ê sulett
„Tut il gi ad er la noitg.“

Digitized by Google

Per que il Segner l' *Eva* a scafeu
Ad *Adam* bech schniup,
A quella bealla giuvna preu,
È pilver el non era tup.

Cur el allu samaridava
Cun dunschella *Eva*, aint il *Paradis*,
Giantar da nozza el non fageva
Ad er nin (nagin) vièdi a *Paris*.

Allu il Hôtel *Lattmann* non exsisteva,
Per que, tut simplamein, sut in pummèr,
Signur *Adam* et dunschella *Eva*,
Lur giantar stuveven tanèr.

Fich simpel era lur nozzetta,
Er simpel lur giantar,
Surtut simpel era la toiletta,
Chels avevan da purtar.

Il tratg, ca ad els ils pli a gustò
Ad er aunch oz è zund gustus,
Era quel tschert *mêl,* (meil) taunt renumno,
Ca para er schi dulsch, a nus!

Cun tut dretg an ils teimps samido
È bien elg, ca las toilettas
Een oz il gi aschi perfecziono,
Schiglog poveras, vus giuvnettas!

H. C.

Digitized by Google

La Jezabela.

Tragedia,

il argomento ei, che de questa tragedia tut il prop, tut il nuf, e sligiament, e tgei che consisti enten quella u contegni, consisti enten quests solets plaits:

Jeé invitus volente Deo occidit Jezabelem

ner

Jeé hagi encunter sia voluntat per voler de Diu mazau Jezabela.

Publicada

da

P. A. Vincenz.

Digitized by Google

Persunas.

Jezabela, Regina ded Israel.
Eliseus, Profet.
Jeu.
Eddia Sidonio, consiglier della regina.
Ibneso, amitg ded Eddia.
In Israeliter en staigl digl chor.
Giuvens Hebreers.

La schena ei in Israel ella Sala u cuort reala.

Digitized by Google

Act prim.

Eliseus: Denton che las steilas aung orneschan il manti de questa noitg empleinida de lasters, enten la quala la laschada regina digl inna gada soign pievel, ussa aber laschau, ei arivada al fundament de tuts lasters, muentel jau cau il pei, anzi Diaus mi-mova, quei Diu, entochen digl qual tron il fem ded in tal fasch de veglias e novas cuolpas ei arivaus, che ha nun enfisau e stunclau la sia clemenza. Jau ven cau per spitgiar quella e far a gli de saver, nun che il di fatal della vendetgia seigi neutier, de la vendetgia a gli visada in di digl gron Pader, ch' ei jus a ciel sil car de fiug; per ella avisar che sgrezian schon ils crudeivels dens digls tgiauns, gie seien schon paregiai per scarpar la sia carn; per ella avisar che in diu vivi. Jau vi cau restar e spitgiar: ti gron Diu de Jacob, ti vens a plidar e bucca jau; ti della sfatschada e crudeivla duna enten maun prendas il cor, sco ti in di has zungiau il pervers cor digl crudeivel tiran ded' Egipta, che ha sgomiau la tia lescha; ti sas bein, ch' en tiu maun ruausen ils cors digls reigs.

Israeliter: Laschada Samaria e laschau Jerusalem, enten ils quals levan si tempels fauls, denter ils quals flassegien flus de saung, e digls profets ei quest saung! Ti numnas Diaus ch' eran bucca, ti clomas Diaus ch' auden bucca, ed il Diu de David ed ded Israel ei us cau bucca pli. E sche la memoria dad el a ti meins resta, ven a ti bein a vegnir della mar digl saung las velas, che betten tutta la pumpa ded' Egipten per tiarra e soletamein arven la strada largiamein a tes paders. Da quel resda a ti il fimont culm Sinai,

Digitized by Google

il soleigl ei sefermaus, il Jordan cun legreivel curs ei tornaus anavos, ils Valachers en domignai, Jerico soletamein della vusch de Josue ei starmentaus, tgei strola divina pia circumdescha il frun de quel?

Jeu: Tgei vardel jau! en casas de Jezabela il gron Pader Eliseo?

Israeliter: Di nuot, passa bucca vi tier el! veses bucca co enten el se bassa il spert etern, igl immortal signur? (*Elisèo con azione di uomo in estasi*) tgei furiosa nebla vesel jau enten ils felds digls Assiris tut de saung e da rabia scargar! Gron Diu . . . Mo quei ei in diu, che el suonda: el ha la spada enten maun, ils ses eigls en de fiug envidai, con in solet mover ded in eigl, varda cau Sion en puorla, cau Israel ruinaus! Tgei nebla cuviera a nus via igl soleigl? Tgi ei bein, che a nus ven en agit, sche nies Diu sessafla dell'autra part? adumbaten ei cau denter nus il tempel! Las fauschalas greschan e plonschen! Che il vilau Diu a miez il medesim tempel cun det a mi muossa il saung de Zacharias e avon il soign tempel il fauls tempel sacrificaus a Baal. E bein pia denter ils barbars, denter gliaut, che tei aduran bucca, deigi ira desperaus in pievel, che desiderescha ded esser tiu feigl? E l'arca tut pusenta, alla quala fan umbriva las alas digls terlischons cherubins, dei esser per inna vanadat al losch barbarisch reig de Caldea? deigi pia bucca pli arder il soign candelier? Ne meins deigi il prezius fem salzar enten il tempel a ti o Diu cun custeivel adur?

Jeu: E bein pia deigi quest meter avon al soign pievel in barbara servitut! Deien pia nus tuts ira dispersi enten l'Assiria?

Israeliter: E bein pia vegnien ei et a nus dir il pievel barbarisch e domondar, qual ei vies immortal Diu?

Eliseus: Mo jau vesel tornar legers Israel, jau vesel vegnir en agit il siu signur. Selegrei pér feglias de Sion, cantei himnis legreivels, che jau schon vesel el bi curtin alla riva pischentar in tschut divin e beiver dell' aua dulscha. Jau vesel gie el schos dellas sontgias purschalas il feld render las flurs per

Digitized by Google

biar pli biallas, talmein che cul mirar solet sepo far beaus, tgi che quel mira. Quei tschut da cien poets cantaus ha aviert la tuor ded' elfabein. Mo, oh paupra mei, che aunca el vi rendi pasch, avon ch' el vus uardi cun eigl carin, avon ch' el a vus cun sia liunga letgi ils peis... barbars! O mei! tgei figieis? O mei, qual crudeivladat... il saung, il ruh cunti... las flurs et jarvas tut legreivlas, tut ruinadas e pleinas de saung! Barbars! Oh mei! Quei soign tschut! Haveis cor? — Passei el tras a tras! ah, l' ei morts.

Jeu: O mei, tgei frida crudeivla! Fai, che questa sontgia olma vegni ord perschun.

Eliseus: Ah na, jau vivel aung ussa per vindicar Diu. Jeu, teitla mei! Gl' inmortal signur, enten ils quals mauns ei la clav della mort e digl unfiern, cau meina tes pas e cau meina mes pas. Di ami: avon a tgi senclinas tiu frun? Enclinas avon il Diu ded Abraham nér avon igl altar de Baal?

Jeu: Ah, tgei mi dis, o Pader! —

Eliseus: Na, di per a qual Diu tia voluntat enclini! al Diu de tes Paders, a quel che melli plagas en aviartas el siu cor digl crudeivel reig ded' Egipten per tilar Jacob dellas ruhas cadeinas, ner a quel che Jezabela adura, a quel digl qual altar ei springius e bugnaus cul saung digls profets? A quel...

Jeu: Ah basta, Pader, bucca pli! jau adurel quel, ch' ei il ver Diu.

Eliseus: Mo per quel, che ti aduras, ch' ei tut posens e ferms, desses ti il saung, sco ha dau Anania, Azaria e Misael?

Jeu: Oh, miu bien Pader! Il cor, l' amur, il saung e tut ei per el, depia che jau hai tut dad el e soletamein de ad el restituir puspei desidereschel.

Eliseus: Mo, sche ti fusses reig de quest reginavel, qual reig ded Israel lesses ti suondar ils pas o demanar?

Jeu: Davit, digl qual cor era samiglions a quel de Diu e Giosafat, il reig de pietat e Assa, reig innocent, quest podessen esser in spiegel de mias ovras. Jau samigliontamein sco els les culla spada e culla floma

Digitized by Google

della sinzera carezia tilar per tiarra tuts ils altars digls fauls diaus; tut la vaschala sacrilegia les jau mirar brischada en puorla e schendra e quels altars bugnai de saung innocent, les jau far springir el saung digls sets lur ministers.

Eliseus: E pur Roboamo era scheva quei che ti dis, et alura ei era el seviults tier ils vuts digls fauls diaus sco glauter pievel. Ti per figiessas aschia, ti pér . . .

Jeu: Jau pér? Sche auters che ti, al qual jau betschel igl ur della rasa, mei aschia tentassen, voles jau musar qual fiug arda en miu brust ded' in ver feigl de Jacob, et ei vesessen, che la rabia, che ardeva enten il brust de Fines, serenovas.

Eliseus: Calira vengonza de tei; calira vengonza ded' in ver Diu, che senvida en tiu cor; vegn miu feigl, sapias che il ciel ha tei tier causas grondas destinau! Oz ven il tiu maun ad esser crudeivels encunter ils inemigs de Diu. Oz ei il gron di, che de punschents uaffens e cun terlischontas lonschas cinclaus, ven Diu a zungiar a bataglia il reig de luschezia. La sia giustia nun sedeclara. Varda il saung digls giests, teitli la vusch digl rabiau Abraham, uarda il tempel nua el ei de tuts bandonaus. Us seglia sin il siu tron il barbar fem digl nunvengons altar. E ils tardimens della laschada regina teidla de lunsch. Nun a Gomora semigliont sur tuts vul far vendetgia, tgi ella clomma bucca sco Diu.

Jeu: E da mei, tgei ven ad esser? da mei, che per Diu semper salvel il cor sincer?

Eliseus: Ti vens prest a saver, tier tgei il ciel tiu cor ha destinau. La regina vegn et a mi resta aung de dir a ti ina causa. Nun ven cun mei et alura tuorna cau.

Jezabela parlando con Eddia.

Jezabela: Ei mi pareva de ver mia seza carn vegnir scarpada digls tgiauns e denter ils lur rabiai dens vegnir rutta la mia ossa. Et aung ussa a mi par ei: oh vesida horenda! Ah, tgei freid e suar mei surprenda, e bein che jau vi da mei scatschar il ruh patertgiamen e tresta figura, pos jau tonaton bucca trer

Digitized by Google

navenda da mes eigls! Aschia pia sun jau partida per entopar l' aurora e per tei clamar per mia compagnia, pertgei enten il requintar sefa pli leva tuta pli interna dolur.

Eddia: Ah, crei quei bucc, o Regina!

Jezabela: Ah quesch po, che il cas ei aung biar pli crudeivels, che quei che jau hai requintau. Oh noig! oh noig pleina de horrur! ei a mi para emprim, che Elias ad in miu fideivel, ad in miu amitg purschessi ina crudeivla spada enten maun, cun musar sin il miu sein. Il musar era ded' in um, che governa e quescha. El aulza la frida et mettel denter il miu maun cun zun aul garir, mo ne il maun ne il garir valen a quei crudeivel. Gie, che al mover jau eral plagada e sternida per tiara.

Eddia: E tgi era quel, al qual il laschau Elias haveva dau quest crudeivel atschal?

Jezabela: Quest solet sai jau buca, e quel solet ei quel che jau desidereschel de saver. Jau remnal ensemen tuts mes patertgiamens et els damondel, et en staigl de quel che mei ha plagau, muossan ei a mi il saun, las plagas, l' ossa et ils tgiauns.

Eddia: Ad auter pia, o regina, volva la tia perturbada memoria!

Jezabela: Jau vesel, che quest solet mei perturbescha e maza e pur de quest solet les jau discuorer.

Eddia: Ah bucca tema, regina! Ils siemis en ridiculosas fantasias, en larvas de noig e soletamein las bunas memorias ded inganar cun actiuns crudeivlas e trestas enqueran. Depia che quei, che nus vesein digl di seigi de speronza ner de tema, enten memoria retuorna alura de noig e nus vesein alura en diversas autras aparenzas a dar a nus u speronza u tema.

Jezabela: E pur ti has deig, che ils siemis ded' Egipta hagien portau salit als feigls de Jacob.

Eddia: Il cass fuva de quei malstateivel Diu, che voleva far quei perturbau pievel in pievel vengonz ded obedir a tes camondamens. Mo ti vesas bein, che nun il clar soleigl a nus porscha quei ventireivel

Digitized by Google

di, enten il qual ti deies ver il saun da quels springius, che en staigl de adorar quei Diu posent de tes antecessurs, van el tempel dels Gedius. Gie jau hai la scholdada paregiada entuorn el; a quel, sul qual la crudeivla vendetgia ven a ver Baal de ses profets, che il crudeivel Elias de sponder il saun cun rir ora ils nos Diaus e cun sgomiar ils reigs: e questa ingiuria schai emplontada enten il cor de Baal e di a ti de bucca piarder temps.

Jezabela: E bein pia, deien tuts quels da tei enganai vegnir avon igl altar e crer de ver Baal tilaus per tiara avon mes peis et en staigl de quei vegnien ei a ver, che a miez il tempel habiteschi la lur mort et enten lur saun il miu deigi semidar, e che ils glimaris quel deien beiver.

Eliseus: Ils glimaris, gie, vegnien a beiver; mo de qual saun, vens ti perscharta.

Jezabela: Cau Eliseus! tgei miral jau! *(ad Eddia.)*

Eliseus: Nua vas, regina?

Jezabela: El soign tempel.

Eliseus: Soign tempel, dis ti a quel de Baal?

Jezabela: Na, jau vom a better per tiara quei surt Diu, et en staigl de Baal vi jau, ch' ei s' aduri il gron Diu ded' Israel. Lau en ils buns feigls ded Abraham, et jau per unfrenda ad els les bein mazar giu 100 e 100 taurs e ti vens a ver lau nua il tiu gron Pader Elias ven in di a far sebasar sin la unfrenda, fatgia digls sacerdots, las flomas digl aul ciel, la quala ven ad esser nova e sontgia.

Eliseus: Lai ira ils conseigls digls idols. E bein pia o regina, deigi oz esser rovinaus e mez en pulvera il faulz Diu? —

Jezabela: Quest ven ad esser.

Eliseus: Quest ven ad esser, jau giurel, e tei giura il Diu, che mai pasch conceda als laschai e soletamein dat pasch a tgi el adura. Mo ti pia vul, che ad Israel retuorni la pasch veglia et era ti vul unir enten ils tes vegls e soigns paigs e cul signur digls feigls de Jacob.

Digitized by Google

Jezabela: Oz ven tut a daventar, o Pader!

Eliseus: Oz ven ad esser, a ti conceda Diu. Mo cura ei, che ti intendas ded' ira el tempel per far aschi bialla e sointgia pasch, per tilar giu las faulzas adoraziuns e vuts, per tornentar ad Israel ils ses vegls rits e la sia lescha et il siu signur, cura ven ad esser, o regina?

Jezabela: Sil moment o Pader, vi jau! Che il Soleigl, schi gleiti, ch' el ei levaus egl aul, porti la sia glisch, che strusch seigi ord digl Ganges il siu illuminau car! Mo ti vens bein era cun nus?

Eliseus: Jau vegn, mo cun mei ven la fimonta e caulda greta de Diu a scargar sur tiu alterau frun ils ruhs vaschals de mort. E creis ti, che tes mals conseigls seien avon siu tron bucca palesai? avon siu tron, dal qual el vesa dalunsch ils reigs de luschezia inflamai e da quels rigi? Creis ti, ch' el sapi bucca, che ti vul sponder il saun de ses feigls e cun quel bugniar ils altars de tes fauls Diaus? Creis ti, che enconter tei seigi bucca schon stendius ora il siu maun, che sesnuescha digl um che ha mo seit de saun et dil manzaser?

Jezabela: Eh — — —

Eliseus: Tschonscha buc, denton che plaida Diu per mia bucca encunter tei, ch' eis nuot. Jau, di el, che sun quel, che jau sun, digl aul tron, nua che vesel il cor de tuts reigs; hai viu Israel clomar sura Diaus, che han bucca e plaidan bucca, e che han oreglias e pon bucca udir, et il tempel, nua che jau stun, ei abandonaus e solet: gliei nagin, che mi unfrescha in solet vut, nin schuber cor; gie gliei nagin, che per siu Diu mei numni. Tgei hai jau faitg, di el, laschau Sion? jau hai tei pur nutriu enten ruhs desiarts, hai pur per tei libera priu si carn humana, pertgei che jau hai tei enconoschiu per miu feigl? e ti a mi porschas il dies? sche seigi pia, teidli mei! Gie, che de mia pietat paug a ti importa, gie che ti mei per Bab vul buc enconoscher! Mira igl paliet schon stendiu, e ti vens a ver, che jau sun in giest derschader, patiens e posens! Nun pia sapias, o dunna, che il saun de Nabaot cloma vendetgia

Digitized by Google

sur de tei, quel cloma ils soigns profets, ils soigns logens profanai. Quest reginavel, nun reginavel de tutta malschubradat, cloma si Israel, che figiessas far puccauet alla fin selamenta Babilonia setza, che Israel seigi per sia unfrenda, che lur cuolpas seigien pli malas ded ella. Nun tras tontas lamentaschuns tei admoneschel jau enten il num de quel, che mei ha tier tei termez e che ti mei teidlias. Leg' ora de quests dus vaschals, che jau a ti presentel, in a gli dedicaus e l'auter dad el sprezaus. U mida meini, et jau a ti porschel la vita, u va el tempel, et jau a ti presentel la mort! Legia ora qual ti pli plai!

Eddia: Tgei pertratgias, o Regina? Han forsa las tschonschas de quel de far, che midi in solet meini la tia reala veglia? La pér, che ded' el . . . .

Eliseus: Quesch', ti malvengonz ded ina laschada dunna aung mender conseglier. Sapies ti, che tiu tgierp deigi als cavals vegnir rendius tal, qual ti has rendiu questa terribel avon Diu et avon il mund! Tschonscha, o regina, e legia ora!

Jezabela: Eddia, quest che gie a mi plaida ton ardiu, ha, sai bucca tgei, che pli che cristgiaun mi para e fa tut bater il miu pèz, e jau sai bucca danunder a mi ven tala tema. Di ami, quest tiu diu, ch' ei ton pusents, ei forsa bucca pli grons che Baal? Jau vi far, ch' el vegni adoraus. Eis ei bucca avunda? e ven alura bucca a restar stizada la sia rabia?

Eliseus: Il Diu ded' Abraham ei tal, che ven buca comprendius ne nagin cristgaun ven a poder comprender e il tiu ei tal, che fuva gie mai Diu. Il miu lai bucca tier, ch' ei seigi auters che el. Legia ora pia u Baal u il miu Signur! En quest l' in et en quest l'auter presentel jau a ti. Pertratgia! et ei ven esser temps de patertgiar!

Jezabela: Ah, lai mei star in solet moment, che tut confus en ils mes patertgiamens, che per a ti risponder sun bucca el stand.

Eliseus: Jau vesel tei en miseria: ti fuias in prigel e vas en l'auter et a ti vegnien ad esser crudeivels ils tes patertgiamens. (*Parte Eliseo.*)

Digitized by Google

Eddia: Tgei eis ei, che tei ton feig perturbescha, o regina?

Jezabela: La tema mei sfardenta. La fatscha de quest, il plidar starmentus, il ruh smanatschar, le memoria de Achab, il siemi e l'olma ruissa dal crudeivel e punschent vierm. Fai, Eddia, che jau en memeza mei vesi buca pli! E sche jau taidlal la mia loschezia, meta ella a mi ina tema da mei nunvengonza, mo gliei pur tema.

Eddia: Regina! in laschau sco quest seteidla ei buc, che insidia ina persuna incoronada! Fai el era morir cun gliauter pievel! Lein ira el tempel, jau vi ira avon; quest maun vul pli che lur fingiu Diu, e sche ti il quescher a mi havesses bucca comandau e sche il tiu posent camont haves mei bucca reteniu, o regina, haves jau da siu best privau il tgiau en quei medem temps che ardeva de blasmar il nies Diu et era nus. Regina, nus lein ira!

Jezabela: Na, jau vi emprim il conseigl de Jeu udir. Va et enquera el, et era ti tier mei tuorna; domandus ensemen vi jau udir! il conseigl vegn esser vos e mia la legida.

Eddia: El, o regina, betta adina ses eigls sin naras e vanas causas! Pietat, che il camond deigi haver tgi regia.

Jezabela: Na, la sia fideivladat, la sia schon conoschenta amur a mi ei per 100 emprovas. Ti el cloma et jau ven sil moment en quest liug a senflar!

Eddia: Regina, denton lai nagin partir de cuort, sinaquei che il tiu meini seigi a nagin palesaus. Enqualtgin podess palesar il tiu desideri et aschia curdas quest tiu gron begeitg de patertgiamens, ch' ei gie sco finius.

Jezabela: Sche sefidel jau de tei.

Eddia: Ils mes conseigls vegnes ti adina haver enflau fideivels e buns, era mai ven a pirir il tiu reginavel, entochen che ti vegnies ad haver la ferma spada et il conseigl ded' Eddia cun tei.

Fino del atto primo.

Digitized by Google

Act secund.

Eddia: Amitg, jau vesel en ella bucca pli quela de luschezia alterada Jezabela, avon la quala jau veseval tremblar Sion et il tempel, e veseval per tiara cuorer il saun ded' in e scadin, che havess ardiu de bucca enschunigliar avont igl altar del Diu Baal. Nun par ei, ch'ella enten ils ses conseils se starmerti; in siemi ha ella surpriu; in veigl nar ha ella confundau; in nar remiers e tema ella conturbescha e gravegia.

Ibneso: Ella, che soletamein delectava da clamar alla memoria ils horibils cass e sanguinusas vendetgias della dunna ded Assiria, e soletamein godeva ded' udir requinton ils crudeivels faigs digls mazai feigls e digl mariu Nino, e pareva, ch' ella soletamein las ovras de questa voless suondar, aschia sevolva? Aschia tema in siemi, in vegluort, in nar remiers! Nun ami palesa tgei ella vul far e sch' ella vul vegnir el tempel, sch' ella vul far unfrendas vengonzas de nies Diu, sch'ella vul el tempel setz tuts meter per tiara ils ses inimigs ne pur sch' ella vul midar meinì?

Eddia: Glei ina femna, Ibneso! basta, cau spetgiel jau ella; e vul de Jeu cun mei ensemen udir il conseigl. Ella ti sas gie, con la dad el sefida e con aul la tegn el, nua che jau quel solet temal. Il miu enemitg ei igl emprim. Mo de glisnaregn ei sei basegns, che cul glisnaregn solet reg' ins la cuort. Jau vi el bein trer el latsch; la ton meins patertgiada ch' ella ei, ei ton pli ferma la frida.

Ibneso: Lein denton studiar de quels metter entuorn, che sefan bucca vengons de dar il inceins a nies Diu.

Eddia: Ibneso, ei a mi paug importa ne de nies Diu ne de quels ded' auters; jau adurel la mia lescha e quella ei il miu Diu, e questa amur, che per il Diu Baal para e seveda en mei, ei solet ina feglia de quella ambiziun, ch' en mei se nutrescha, de reger inna cuort, nua ch' ella ei Diu. Creis ti, che jau vesi

Digitized by Google

bucca, che questas leschas seien mo corschentas invenziuns de nos antecessurs per cautras domagnar il pievel, e ch' el temi?

Ils Diaus digls Moors da quels ded' Egipta, quels de Egipta da quels ded Assiria e quels ded Assiria dad' auters vegnien esser survinschi. E quests en Diaus? Tuts reginavels sparti en reginavels piars. E bein pia era quest semiglions ad auters deigi esser, sche gie pér ei il reginavel dels Diaus!

Ibneso: Jau tratgiel bein era jau aschia, mo per de tuts movimens e tutas causas in auctur ha ei ded' esser ne ca era quellas mai consistessan.

Eddia: Sin la fin ad um de cuort ei van de plidar de quei! Nossa lescha ei far il glisner e glesniar tgi regia ed encurir de selzar per ad auters poder esser de don. Jeu solet ei quel, al qual jau paregial o ruina fatala o ina crudeivla mort.

Ibneso: E per ella per cortesia ha nagin en cuort samiglions a quel e tala ei sia schentila idea, sco jau mez pli gadas hai udiu dir el, che piars sei quei moment, enten il qual in l' auter possien bucca segidar.

Eddia: E par' quei patertgiamen bucca a ti, ch' enten ina cuort seigi ina cuolpa? Ei quei bucca in latsch, che tila tuts ils cors de sia part? e quest a Saul era bucca avunda, ch' el encureva a Davit la mort? et a Bernadotte era bucca avunda per encurir las cadeinas ad Ino? Et il savi reig ha bucca mes enten il saun de siu frar in tegien soletamein perquei ch' el haveva dau per sia part il cor de siu pievel? Sche deigi pia questa pietat, ch' enten el splenda, ch' ei o cuolpa o vertit, pirir? gie, pirir deigi, pertgei ch' ella ei cuolpa e sch' ella ei ina vertit, pirir deigi, pertgei ch' ella nus surpren. Aber el ven cau. O Jeu! o miu car amitg! Per temps metas ti il pei en questa sala, en questa sala de tia gloria pleina, depia che nossa Signura soletamein a ti confida tuts patertgiamens secrets de siu cor. Vul ussa en quest liug tei cun mei ensemen tetlar e vul, che tiu conseigl seigi agli de gronda importonza? Siu real patertgiar va sin ina gronda

Digitized by Google

vendetgia, mo ella cau rategn ina crudeivla tema. Ti sas, che la vendetgia ei de cor real e la tema ded' um de nuot.

Jeu: E pur la migionza ed il perdun ei pli meriteivel e pli bi, ch' ina giesta vendetgia e rabia, e dad ina cruna reala ei bia pli vengonz il perdunar, che il vindicar las offensiuns. Che quest a Diu e quei als tiers sameglia e biar gadas nescha la tema ded in savi e bucca laschau conseigl.

Eddia: Pli che il tun e la mort deigi in um fugir e tumer la soleta umbriva della tema!

Jeu: Pli che il tun e la mort deigi in um tumer in sliet conseigl e temeraria luschezia, che tilan el ella perpetna disgrazia!

Jezabela: Hola, ussa deigi vegnir claus tutas portas de questa sala! Eddia e Jeu deien restar cau solets! Domadus sesei spera mei. Depia che a vus ei conoschent, che jau sun naschida el Schos dellas Sidonias pumpas, feglia de reig, al qual tutta l'Asia senclina e che jau sun la mumma de vos reigs e spusa de Achab, avon il qual ils Machobitars e Siris ston basar il frun; alla fin sun jau quella, ch' a darschiu si novas leschas, novs rits e novs Diaus en quest reginavel e quests altars, hai dau ad Israel la gloria e pasch, hai viu de lunsch la rabia dell' uiara portar naven ses uaffens, ils Arabers e Filisters survinschi vegnien er bucca pli insultar il cuolm de Samaria e bucca pli rituornen cargai de nossas richezias cun legarmen l'in a siu cuolm e l'auter a siu desiert e spatatsau reginavel. Jer percorreva Roboam ad Azael encunter tut furius cul fier e culla victoria enten maun, e de questa victoria nuiallas lein nus oz udir, et jau creigiel, che il feigl seigi il vincitor en Israel. Mo de questas victorias, de questas palmas e glorias, dellas qualas nus havein circumdau il frun, a tgi ha de engrazia Samaria? forsa a quei Diu, che jau ne enconuschel ne adurel, ch' ei ded Elias fingius e de enqual auter nar, ch' ei ami soletamein enconoschens per ils sanguinus sclachts, che privavan mei de mes profets. Et aschia envida aung la memoria a

Digitized by Google

mi il cor. Forsa a quei Diu havein nus de engraziar la nossa pasch? essen nus a quel culpons las rihezias digl vinschiu pievel, che po bucca pli star alla mia presenza e che gie trembla el tempel de Giuda?

Jeu: Ah, Regina. . . .

Jezabela: Mei teidla, jau hai aung ussa bucca finiu. Soletamein a ti conveign, o Jeu, che ti a mi plaidies, che sun la tia regina. Tut pia essen nus culpons a quei solet Diu, ch' enten ils tempels de Sidon frequentamein ven adoraus e che ti cun mei has derschiu sin quests altars quei medessim di che fuva per vus beaus e enten il qual di nasche a vus la pasch. Haveis viu il vut de quest diu, ils tempels, ils sacerdots et ils altars devastai e betsi per tiarra? Haveis viu il crudeivel cass, che faceva Elias, mischedaus de saun de puorla e cendra sin quei di crudeivel, enten il qual quei temerari ton ardeva? en quei medesim di sun jau ida per rumper naven dal best il crudeivel tgiau e better el luft l' ossa fatgia en schendra; e sagir haves jau quei faitg, mo ina pietat mei ha teniu, pietat gevis bucca feglia de miu cor, mo ded' in nonvesseivel maun che a mi fa bucca damonda, mo forza. Gie tal ha mei vinschiu, ch' jau hai bucca faig vendetgia. Era tal um, che catsava via tuta rabia e meteva tema, comandava alla floma a fieva vegnir il fiug da ciel suls mes patertgiamens. Alla fin eis el mors, beinche il mal entalgent pievel hagi deig, che sin in aul carr splendent de fiug e zun snel el luft tilaus, hagi laschau la tiara, mo bucca la veta. Oz ei il gron di promps e paregiaus per vendicar Baal e ils ses sacerdots el saun de tgi el bucca venerescha. Cau pia che avon prender quella sanguinosa tratgia a mi sepresenta avon ils eigls Eliseus, che della gronda luschezia ded' Elias e fideivel successur, e ami smanatscha la mort, sche jau ardeschel ded' ira el tempel. El sa quei ch' ei zupau enten miez il miu cor. Alla fin sche jau deigi disprezar u per tumer in ruh siemi, che mi fa tremblar, digl qual jau avon paug hai requintau la crudeivla figura, alla fin aber sche jau

Digitized by Google

deigi encurir vendetgia o laschar e crer al' umbriva e e al fem tuta quei, che ded horrur miu entaleig carga, da vus damondel jau agit e de vies conseigl solet dependa il miu salit. Plaida ti, Eddia! Di tiu meini, o Jeu!

Eddia: Regina, jau vi a ti cun paugs plaits risponder: Ti deies vindicar, o per che Diu Baal vegli bucca quei che ti vul. Mo che ti temias in vigluort et in siemi! Pertratgia, che ti seias regina e quei sei avunda. E tgi dat bein a quest inna forsa de comandar a reigs? Quest solet ati mettel jau avon, che tgi che ardessi de smanatschar ad ina cruna, deigi curdar sco in laschau sin la tiarra. Jau camondel, o regina, in tiu solet voler val pli che cien altars et oraculs e quest Diu, ch' el inventa e meta avon, lein nus ver, sch' el ei capavels ded' el liberar digl tgiau.

Jeu: Ded' in malvengons consiglier neschan laschai conseigls.

Eddia: Sapias, che sche jau fus bucca avon la regina, les jau tia luschezia far star a bass.

Jeu: Et jau quei mantegn sil sez altar del Diu, che jau adurel o de quel, che ti hasegias et el tei cun sia forza figies ver . . .

Jezabela: Hola, e se quescha! il scandal en preschienscha della regina ei offensiun. Va vinavon Eddia, ti Jeu ferma la tia luschezia!

Eddia: Vindichescha tei e tes Diaus! vendichescha il tiu mariu, al qual Elias haveva profetizau la mort e alla fin fai vendetgia de tgei che a ti po dar o ruina o vendetgia a tia cruna!

Jezabela: Gliei avunda, plaida ti o Jeu, mo pertratgia, che ti plaidias cun mei, che jau tei tegn car e che seigi tia regina!

Jeu: Seigi tgi seigi, jau vi plidar quei ch' ei dreig, clar, la verdat e franch. Jau vi bucca dir, ch' ei seigi ner giest ner malgiest, che il Diu ded' Abracham u che Baal deigi vegnir adoraus, pertgei a mi en mai stai consegnai ner la gnefla ner il sacordotium ner ils cudischs, e pur vi jau dir quei che po dir in um naschius a miez ils uaffens alla cuort et al saun, mo in um che tegn car la sia honur et il siu Signur.

Digitized by Google

jau digiel, che ton ei traditur quel che banduna il natural siu Diu, sch' el enconuscha quel per Diu, sco quel che banduna il siu natural prinz. E bein pia, o Signora, deias ti enconoscher, che il Diu, seigi era tgeinin ch' ei vegli, che ti has metz sin igl altar ded' Israel, ei bucca il Diu ded' Israel ne fuva gie mai. Ussa che ti vul, che ils feigls ded' Abraham volvien ils dies a lur Diu e vul derscher si Diaus jasters sin lur altars, tilar naven ils soigns rits de lur veigls e midar las leschas e lur musamens, e co vul, ch' ei a ti seien fideivels, sche ti els desidereschas malfideivels e rebelers a lur Diu? alla fin pertratgi, o regina, che quest ei in Diu, che sa pertgirar la sia honur. Sche quei veigl et il crudeivel siemi tei spuenten, pertratgia! Che alura Baal hagi dau la victoria e pasch ad Israel. Di ami, o Regina, de tgei temps era Sion ella pli gronda letezia? bucca ver, cura regievan il bien David e siu feigl? e pér alura era aung bucca Baal. Vegnien pér ils reigs de Tarsi e Saba avon quests! Hagien pér cun gloria circundau lur cruna, che aung ussa il nies secol per marveglia se volva e fui. L'archa de quest Diu fuva bucca capavla de metter per tiarra ils Amalecitis e de 100 autras naziuns, che dovevan basar il frun a Giuda. E Baal era lau bucca, e tgei plidar pos jau aung ded' auters veigls faigs, che staten avon nos eigls. E ti, Regina, has aung mai viu, che de star avon quest Diu trembla tiu Diu Baal e ad Elias croda fiug digl aul ciel en in moment, che fa crer, che quest seigi il Diu de tuts auters Diaus? e pér era ti crei, o regina, pér crei, ch' ei sei nagin Diu auter che quel!

Jezabela: Gliei avunda.

Jeu: Ah, a mi emprometta aung, a mi in solet moment et alura . . . .

Eddia: Et alura, o Regina, ven tia honur a restar entardida et ofendida.

Jeu: Ofendida da tei, che ded' inganar ella vugegias.

Jezabela: Na, fai vinavon e il Scandel seigi nun dad in maun!

Jeu: Frangs ven jau ad esser, mo sincers. Ti dis aung ussa, che Baal seigi in Diu pli gron de tuts ils

Digitized by Google

auters e che ti possies el far adorar tut Israel. Ti dis aung, che per el haveien nus tontas victorias, che la pasch soletamein ded' el dependi, mo quala lescha sin tiarra fa, che inna duna reala, cinclada d' enganamens, cun manzegnias e cun tardimens en bucca, clomi el tempel ils innozens e ses buns subditi, e a lur Diu fideivels, sinaquei ch' ei avon ses peis spondien lur saun? Cura ei bein viu sut il Soleigl o en Moralant o en Scitia pli horiblas ovras per entardir Diu, entardir sia aigna fideivladat e sponder il saun de ses agiens feigls? Mo bucca quei, Regina, ah quest ei bucca tiu patertgiament. A ti ha dau en in laschau, in morder, in traditur, che tei vul tilar en sia cuolpa nunvengonza e crudeivla. Ah na, l' ei bucca vans il siemi e igl arivar del bien Pader Eliseus. Tema, tema o regina! Tema Diu, che tei cloma e tema ils laschai, che tei cun els ensemen vulten tilar en ruina! Tema il fiug digl ciel!

Eddia: Nar ei tgi tema las smanatschas ded' in um de nuot. En cor real deigi tema bucca haver plaz! Cau o regina in ferm conseigl, che a ti pertut va avon, nua che ti moves tiu pei et a ti arva ina largia via de pertut o seigi per la giesta o seigi per la malgiesta. Che quella, che a ti plai ei semper bialla e crodi pér il trement tun sur da mei.

Jezabela: Gliei avunda, Ti, o Eddia, vegn cun mei! Ti, Jeu, parta bucca da cau entochen che jau hai palesau miu meini!

Ibneso: Regina, grad ussa ei arivaus Gioramo enten Israel.

Jezabela: Ha el guadognau?

Ibneso: Ah, el ei arivaus cul vanzamen de siu regiment soletamein tut rut e plagau. Quel de Siria ha triumphau e tal' plaga ha aviert el Schos ded' Israel, che jau temal, che nossa gloria resti stizada e che de spitgiar a nus resti solet de suondar las sias leschas. Paugs en arivai en compagnia cul reig, che van a clamon: Gliei bucca pli Diu denter nus!

Eddia: Mo aung ussa viva Eddia.

Digitized by Google

Jezabela: Sch' eran pia manzasers ils mes profets? e avon mei cullas manzegnias en bucca proponeva la victoria ad Israel? Sche ven pia enconter mei smanatschon il reig de Siria? Gie, ha schon tendiu igl artg et el schos de Samaria vul quel scarigar?

Eddia: Tema dei mai surprender in nunvinscheivel cor. Na, tema bucca, jau mez curent en Samaria cun unir quels paugs vanzamens vi saglir encunter a gli ardiu inimitg. Sefida da mei, il ardiu Sirio dei tender siu artg ei luft. Samaria dei mai esser vinschida, mai deigi curdar la nossa gloria tochen che viva Eddia. Jau vi ati portar il tgiau digl losch Siric, plein de tafradat e che a nus smanatscha! *(la regina si ritira pensando.)* A ti vi jau quel sacrificar, o regina! —

Jeu: Ti empromettas bia, Eddia!

Eddia: E pli les jau emprometter, sche jau tei havess della contraria part, consiglier savi de ruaus e pasch!

Jeu: Grazia renda a quella, che cau nus teidla, che senza quella empruasses ti, con in consiglier de pasch vala en in' uiarra.

Jezabela: Daventi mo quei, che vul la ventira, et il ferm vincitur vegni pér en Samaria. In inimitg posent ei aung invintschiu; el ven a ver, che pli val' in nies vanzament, che in triumph ded el. El ven pur a ver e ritornar anavos humiliteivels sco in losch vanzament. Mo denton, o Eddia, dei nies diu vegnir contentaus cul saun de quels, ch' an ardiu ded' el offender. Ti va e springia il lur saun per tiara, denton che jau vom a ver Gioramo. Ils crudeivels slachts, ils ruchs faigs e la mala ventira pon bein turbar, mo bucca rumper quest cor, anzi pli rabiada vens a mei ver con doplicar las fridas era encunter a mia contraria sort. Va, Eddia, e tuts metta per tiara ils culpeivels profets!

Eddia: Sco in cameitg vom jau el tempel per quels vindicar.

Jeu: Teidla!

Eddia: Adumbaten rategns ti mei.

Jezabela: Suonda il tiu viadi! *(Eddia parte.)*

Digitized by Google

Jeu: Uarda cau mei avon tes peis, o regina, cun rogar, mo bucca per els, ah na, sonder per tei rogel jeu, hagias misericordla de tei! Ti vesas il maun de Diu schon pinaus; ah pertgei vul ti aung el pli envidar tier la rabia cun questa crudeivla mezcha? cun commeter cuolpas sur cuolpas? Regina, ah rategn el, va e cloma anavos Eddia, jau tei rogal. Teidla mei aung quella gada! Tal raschun a ti vi jau dir, che ti vengs guis ad esser pli mieivla, mo ferma quel! Quel fa a tia auctoritat gron don. Ah mia regina, vul aung bucca sequietar?

Jezabela: Leva si!

Jeu: Jau leval bucca si, sche ti quel fermas bucca. Per quest ur, che jau ti betschel, oh mei, per mias larmas, per quei maun, al qual ei consegnaus il zepter de Israel, di mo in plait, e ti vens esser salva e nus tuts. Sche ti tardas aung, sch' ei tia misericordia vana.

Eliseus: Il cor della laschada ei schon indirius.

Jezabela: Per tadlar quest se fermal jau buc.

Eliseus: Ti ferma, Diaus camonda, crudeivla duna. Has legiu ora, has priu letgias, eis ei ver? mo has legiu ora il vaschi hassiau, il vaschi el qual Baal ei, el qual ti il has ded' in vilau Diu has enflau. Pér beiba da quel, pér mira, in peter calisch ven quel per tei ad esser. Mo pazienzia, ti has legiu ora. Per tei ei bucca pli remischun. Pér prenda el, e per temps vens ti cau a stuer beiver la greta de Diu. Gie, il laschau minister va schon el tempel, e lau stat paregiau igl inocent saun per bugniar la tiara e ti has comondau e ti quel spondas. Diaus che mai po mentìr, cun tei raschuna e di: Jau sun quel che sepusel sur igl adler e dig tei emprovel, et enten il miu arivar vesel jau ils cuolms tremblont e la mar mei uarda e fui. Jau a ti hai dau il zepter digl pievel, ti quel has faig far puccau e ti has spons ton saun a mi zun car, digl qual tes mauns e vestgiadira aung ussa feman; e pur hai aung teniu en mia rabia et haî tei laschau regier e governar. Ti has tedlau de laschai ils mals conseigls,

Digitized by Google

has serau las oreglias a mia vusch, has blasfemau il miu num, giud igl qual ils aungels digl ciel tremblan e sur mei has clomau vendetgia, e pur hai aung teniu en mia rabia, e ti has aung regiu ozz, pertgei ti vesas che mia misericordia ei adina pli gronda che quella ded' in christgiaun digl mund. Ozz ti termettel jau il miu profet per ratener il tiu maun, che cuora per mei aung vindicar, e far che ti sapias, che enconter tei la mia giustia clomi vendetgia, per far che ti alla fin legias ora u rabia u clemenza, mo has legiu ora la rabia. Nun pia tegn jau bucca en il miu gron furor e ti deias bucca pli regier. Sapias che schon ils tgiauns avon la porta van clamon la lur tratga e part. Va pér, che cun tei vegn la greta de Diu. Va mo vinavon en tes conseigls, suonda mo ils fisteigs, suls quals ti has manau Achab e ses feigls! Jau hai deig. —

Jezabela: Quest Diu pia, digl qual ti vul che jau temi la nunstizonta rabia, vindicheschi mo sesez. Jau hai avon che el mei meza vindicau e quei dei esser sufficient, pertgei, sco ti dis, ei quel il pli gron Diu ch' ei enten ciel et jau sun la pli gronda e posenta femna, ch' ei sin tiara. Muossi el pér sin las steilas la sia grondezia, sco jau la mia pumpa cau en quest reginavel! Che unius fuva gie mai il reginavel della tiara cun quel digl ciel. El ha memia gron quitau per miu reginavel, gie bein che jau del siu mai hai marveglias. Vegn cun mei, o Jeu! Quel resti cau persuls. (*Parte cun Jeu.*)

Eliseus: Va pér, ti sach de luschezia, springida de saun innocent! Diaus resalva agli sia vendetgia, sco ha resalvau da quella digl emprim tardiu frar e digl Soign Levit in Gabaa offendius, e pér la sia vendetgia ven esser vengonza de siu posent maun.

Fin digl secund part.

Digitized by Google

Act tierz.

Eliseus: Per temps arivas ti, o Jeu! il ciel ne vul ne po pli refierer la sia vendetgia. Ozz ven della laschada dunna bucca restar auter che l' ossa bluta, scarpada dals tgiauns setz. Tuts igls feigls ded' Achab et Ocazias, reig de Giuda, che era quel en Israel da sias cuolpas ad enflar la mort ei manaus, o Gioramo et in e scadin de quest laschau saun, gie il suenter daguot dei pirir. Il ciel cloma sura pireschi, sesarvi si la tiarra, la mar. Ed Eddia et ils ses ministers et ils ses profets et ils tempels et altars seien faigs a frusta e mes per tiarra, e solet deigi restar la horibla memoria a nos feigls de lur cuolpa, tal ch' ei digien: cau fuva la laschada dunna, cau ha ella a Baal alzau si in tempel e cau arva ella in flus de saun e de saun de buns feigls de Diu, cau ha ella faig mazar Nabot, cau ha Diaus comondau, ch' ella dai vegnir magliada dals tgiauns, et in e scadin ven dir: O qual' pusonza ei quella de Diu!

Jeu: E tgi ven ad esser legius ora per maun digl tutposent Diu de far aschi gronda vendetgia? tgi dei esser quel, che hagi da dar la frida a lur principal? forsa il Sirio, che ven victorius oz, ha de portar la vendetgia de Diu enten maun?

Eliseus: Na, il Sirio ha viul il siu viadi anavos, et dels rafai scazis ella bataglia vinschi ussa se contenta et enquera bucca pli de suondar sia victoria.

Jeu: E tgi pia ei quel, che dei arver al sein digl reginavel de tons feigls de nos imperaturs inna frida mortala?

Eliseus: Ti.

Jeu: Jau?

Eliseus: Gie ti, ti solets de Diu eis legius ora per schi gronda vendetgia far.

Jeu: Ah, Pader, aung . . . .

Digitized by Google

Eliseus: Ti metta bucca encunter a ses camonds! Quala sort ha giu la laschada famiglia Baasa de Jeroboam e Zambri, et auters pervers reigs, talla deigi cuorrer sur il laschau pievel ded' Achab, sche lur malizia aung pli gronda ei. Complenius ei il temps, enten il qual il schon staunchel Diu de misericordia dat liug alla vendetgia. Has ti viu, che cura Diaus igl emprim reig de nies pievel d' encunter el semetter ha ardiu, ha mes per tiara, legia ora Davit e prenda el dalla montanera sco in giuven ardiu, mo de pasch, e quel solet unscha el per reig de siu pievel, pertgei mintgin vesa, che als luscharts ven stau encunter cun tal mettel, che il mun bucca de talla forsa nutrescha. Ti nun receiva u enquera de metter per tiarra tut il laschau pievel ded Achab e Diaus vul, che buc in resti sin tiara pli, per quella slateina aung manifestar. A ti confida el la sia vendetgia, et avon tei de fier e floma armaus sco scarschentus vindicatur cuorra el sez, e tgi ven alura a ti poder star encunter? Tschonscha, risponda pur! — ti pertratgias aung?

Jeu: Jau pertratgiel, che jau malengrazieivel . . . che miu maun deigi . . . . . che tuta quei, che jau sun . . . .

Eliseus: Eis ti per el. E creis ti, che questas honurs seien beneficis de Jezabela, als quals ti desidereschas de siu maun ded esser alzaus? Nars eis ti, sche ti quei creis. Diaus ei quel, che a ti ha quei dau cun siu agien maun. Quei ha el destinau, pertgei el vul, che la laschada el honoreschi et el tegni car. Mo per sia pli gronda dolur vesa Diaus ussa ella vegnir privada digl tron e della veta.

Jeu: O ciel! pertgei vul ti mei malengrazieivels? Jau dei tschuncanar quei maun, ch' ei adina promps per mei alzar! en quei sein de jau plontar in fier! en quei sein, digl qual jau hai ils beneficis, che mei circundeschan! jau stoi desparar! O ciel, jau sun legius ora . . . .

Eliseus: Gie, ti eis legius ora, ah bucca ti resista o Jeu! sche buc, pertratgia, che sei Diaus, al qual ti fas encunter. O ded el o ded ella legier ora deies ti, e legier deies en quest moment.

Digitized by Google

Jeu: Padre . . . .

Eliseus: Gliei bucca pli de replicar il temps; solet resta de legier o la laschada o Diu!

Jeu: In moment . . .

Eliseus: Sacrilegi ei il ritardar et mintgia dubius patertgiamen ei ina nova cuolpa.

Jeu: Ah, jau vi legier Diu.

Eliseus: E Diu ven tei a far reig; ti deies esser reig ded' Israel; a ti confida el siu pievel, sia lescha e sia vendetgia. Ti maza Jezabela, Gioroam et ils auters feigls digls reigs, che enten Israel regien. Questa laschada casa ei a Diu ina spina ent' ils eigls. Ti quella stiarna per tiara et in e scadin ha de ver, che Diaus legia tei ora per reig ded' el vengonz.

Jeu: Jau ven pia nua che Diaus mei cloma. Sch' el vul mei reig, sche ardel jau de governar semigliontamein sco Davit. Jau vi pia ver springius per tiarra il il saun real, distribui ils altars e cassaus il laschau Baal, ils ministers e profets, e tuts ses ornaments nunvengonz, e Jeza . . oh mei, signur, dai a mi forza, che jau da memez pos nuot. Jau vi quei che ti vul, mo stauncla e schvaha sentel jau la mia carn, sche gie il Spert ei promps.

Eliseus: Alla fin deies ti dar la carn de Jezabela als glimaris e il tiu agien cavaigl deigi il crudeivel tgierp tschepìtchiar sut, sco Diaus ha moventau il maun de Moises per terrar il Faraon, al qual era el era obligaus la veta, ils beneficis e l' amur. Ils patertgiamens de Diu po nagin human comprender.

Jeu: E bein, sche seigi aschia! Jau teidlel bucca pli igl efect. Muossa ti ami la via, che jau deigi prender; co jau deigi terrar miu amitg e quella forza, che jau possi cun quel urigiar!

Eliseus: La miraglia de Gierico e las sunontas trombetas de Gedeon e Samson ti muossen gie qual seigi la maniera de survenscher ils ferms, mo ei ven gliaut, o Reig! Ti va lau et jau vi ira da cau, nus lein sever grad ussa. Jau vi a ti mussar il temps digl schlacht. Seies tafers, chè a ti resta emprim de combater con tei tez, avon che culs auters. (*parte.*)

Digitized by Google

Jeu: De cau pia vi jau ira.

Jezabela: Jeu, bucca parte! Ei a mi para, che lau sil miu real tron a ded' aur zun rech, cun il qual jau a tuts auters metel tema e dun leschas e cinclaus cun la mia aulta grondeza, buca pli resti sigira la mia cruna digls camegs digl ciel, della smanitschosa fatscha de saun, che sai bucca sin qual maun jau vegni tuccada enten il sevolver la roda ahi memia paregiada. Alla fin jau meins sigira mei stimel, nua che jau sun, nua che il miu turbau pei mova, ch' ei en tes mauns. Ei mi para, che il ciel, la sort, las steilas et ils tremblons cameigs deien respectar la tia misericordia e tia vita e liberar de tuts erurs e crudeivladats. Ussa turbada pli che mai, sai bucca de qual horur, tei solets jau desidereschel. Fai, che sch' en tei sessafla enqual vertit, che ti cau denter quater eigls a quest cor plaidies per tei. Solet alura mi plai, che jau sur tei ils beneficis vi springier, e per tei sigira, che quest seigi ver e per perdetgia digls plaits deien esser las ovras. Observa tutta quei, che en Samaria et en Israel po dar ina regina pli gron e pli bi, e quest dei esser tiu. Risolva, et enten resolver, fai a mi plascher, e sche ti aschia bucca resolvas offendas ti mei. La mort de Adonia a ti lai sco emprim reig a ti aviert il liug digls uaffens. Alla fin de quest regiment passa pér cun tes eigls tuts igls confins de quest reginavel, e tut quei a ti unfreschel jau, che ha de plascher a ti il maret. Plaida! Tgei fas? Mo volvas sin in auter maun ils eigls? Suspiras?

Jeu: Oh ciel!

Jezabela: Con quests Sospirs offendas ti tgi solet desidereschа de far tei grons? e tgei suspirs en quests? e tgei deies ti tumer? E tgei dubitar? O sbetas il miu poder, o il miu affect ris ora, o da mei has nagin quitau. Tgei fas, tgei pertratgias? e sas aung bucca, che jau tei tegn car sco la mumma tegn car il siu feigl?

Jeu: O mia regina, sche . . .

Jezabela: Fai vinavon! Oh mei, quels suspirs rumpen a gli la vusch e turbeschan l' olma? „Sche“ dies ti a mi

Digitized by Google

e vas bucca vinavon! Feigl plaida, na enten mei bucca pli observa ina regina, mo ti sas che ti ami eis sco feigl.

Jeu: Oh mei, gron Diu! O regina . . .

Jezabela: Jau sun bucca tala de tei poder far pli grons, che quel che ti eis. Fai vinavon, raschuna e lai ira quels suspirs, o feigl!

Jeu: Bucca pli; in num ei quei, che ami fora il cor.

Jezabela: Forsa offenda tei il num de miu feigl? in num tal, digl qual in e scadin della mia cuort segloriassen. Gie, bein grons ch' el fus! O vegnien de las cuorts era de tutas sorts auters reigs ded Asia, e nua denter ils Assirischs ils reigs de Babilonia aulzen lur frun e nua triumfescha en sia grondezia il reig de Medo e nua che quel ded Egipten zun ornaus en Giuda et il siu triumph meina sur ils Africaners et in e scadin de quels segloriassen de quei num e ti solet seturpegias e sespoventas de quel? Aschia sevolva en in moment il cor de Jeu? ei quest la fideivladat, che ti has a mi engirau? ti enstaigl digls plaits cun tals moviments confus a mi rispondes, che bein muosen il cor confus. Tgei vul ti ami dir cun questas enzenas pleinas de dolur? Tschonscha, bucca ti confunda! Vul ti bucca vegnir, sco ti has grad ussa deig, vegnir cun mei el tempel?

Jeu: Bein, jau vi vegnir. Addio!

Jezabela: Addio? qual ei quest interrut Addio! Ti ferma, ti mei surprendas, e pertgei, malengrazieivel, aschia mei mazas? tgei hai jau a ti faig? Tschonscha! jau vesel en tes cigls causas, che muossan ina zun gronda tema.

Jeu: Oh, sche ti savesses. Quest cor per forza . . . mo tgei dei dir! Tgei dei plidar! O regina . . . . il ciel . . . pertgei, o gron Diu, pertgei! e pur ti quei vul et jeu suondal.

Jezabela: O mei! tgei raschonar ei quest?

Jeu: Quest plidar plai e tgi mi ha dictau. Addio! (*parte.*)

Jezabela: Tgei dis? Ala! Mo nua vom jau? per el metter en fermonza . . . oh mei, jau sun confusa. Tgei horrur mei surprenda e tgei plaids audel jau! El mei teidla

Digitized by Google

bucca pli, el mei banduna, ne de comandar ne de rogar jau tental. Sun regina e ded esser tala jeu emblidal. Ach Jeu! mo Jeu, nua eis el? Nua sun jau bandonada soleta denter mes remiers! Jezabela, nua eis? Ti solet, o Jeu, ti solet enten mias peinas . . . ah, che jau pli plaidel, sche Jeu mei bucca pli teidla! tier tgi dei jau pli recurrer, sche il ciel mei banduna, la tiarra me hassegia et igl unfiern arva la bucca per mei laguoter en siu leig! Nua che jau miu eigl betel, vesel jau flus de saun cuorer de scanai innocens. Jau vesel Elias, che ami muossa il saun de Nabaot; Eliseus mei surprenda, ami porscha in peter calisch della greta de siu Diu. Glimaris per mei laguoter arven schon lur inguorda bucca. Tut Israel sur mei lamenta dellas faulsas e laschadas leschas da mei derschidas si denter el. Solet Jeu era meia speronza, e Jeu pur mai banduna. Nua, ah nua dei mei sezupar? a tgi dei mei sebetter en bratsch, sche bucca allas crudeivlas bestias digl unfiern? Vus pia vegni e runei el profund schos digl unfiern questa inimitgia de Diu. Solet, solet quei rogel jau, che vus ella tileies navenda da ses crudeivels remiers! Ma, oh mei! che jau mei sesafiel semper pli turbada! siarps, flomma, lags de suolper horends porta a mi la rabia de Diu enten il calisch de siu profet; aungel ch' ei armaus . . . oh, mei!

Si lascia come cadere, ed Ibneso che ariva la sortiene.

Ibneso: Ah Jezabela, ah bucca per tiarra, mo tgei crudeivla dolur a ti aschia turbescha l'olma! cau sesa e dai a ti pasch!

Jezabela: Pasch eis ei bucca pli per mei, pergei ils laschai han bucca pasch. Nua che jau il miu eigl volvel, o Ibneso, vesel jau Diu armaus cun rabia e mort. La miraglia, il luft, la crapa, la vusch digl pievel, ils tiers pur, ils tiers a mi plaidau ded' el.

Ibneso: Ah regina, pertgei secontristeschas ti? Mo, ah mei! che ti aung cun daguots de colur de mort eis surtratgia!

Digitized by Google

Jezabela: In ruch suar de mort et il freid mei surpren! Hasiadas da mei en las honurs e pumpas realas; glei bucca pli remiedi de retilar miu Spert, che jau vesel il miu abgrunt et alla mort cuorel. Ei a mi para, che la desperaziun soleta sei mia speronza. Ibneso, va et observescha, che Jeu parti bucca de cuort, e sche ti el vesas voler partir e ch' el vul bucca obedir, ferma el en prischun!

(*Ibneso parte.*)

Eddia: Regina! Jau hai tuts tes inimigs mez entuorn. Il soign tempel ei pleins de saun et il tun ei aung bucca cordaus digl ciel. Il mirs et il altar en tut springi de saun, il gron spectacul era vengons de tes eigls e de mes mauns. Baal nun ei contens et ils ses sacerdots cun mei ensemen beiben il saung de quels, che el offendevan et il tun ei aung bucca curdaus digl ciel. Podes Elias alzar il siu temerari tgiau ord digl unfiern a vurdar quest vendicau pievel, ch' el ha faig mazar el medesim liug, veser quest soletamein tiu car mariu Ahab! O con contenta restas mai lau quella gronda umbriva enten ils prezius felds e legramens! Mo ti suspiras, aulta regina! Ei quest il temps de suspirar? Il gagliard reig de Siria e la bataglia, che ha piars tiu pievel, po tei aschi combriar? Ah, bucca tema, il ferm enten ils pli grons prigels daventa pli e pli rabius.

Jezabela: Eddia, bucca crei, che mei perturbeschi ina soleta egliada della contraria sort, che era jau hai il Spert a samigliontas tratgias ch' ei paregiaus e sai co ded' el, che tila mei suenter ses capricis, a mi tila navenda il reginavel e ad auters presenta, sai tgei convegn ad in tapfer e sai co el ha de surfrir ils strapazs per guadognar ils scazis. Auters moviments, autras flomas, autras caschuns mei enviden e mei consumeschan. A ti vala bucca il requintar alla liunga las mias ovras. Eddia, soletamein pos ti ver, sche prendas digl di, enten il qual jau hai dau fiug als felds ded' Israel, qualas fuven las duos petgias digl miu govern. Bucca ver il sponder saun et il dovrar nagina misericordia? Aschia ha regiu Achab, aschia

Digitized by Google

regia oz il di Gioram et aschia regies in e scadin, che mei voles suondar. Aschia vi jau e vesel, che il suondar mei fus in empruar quellas ovras, che de sesezas en forsa pauc bialas. Cau nun pos ti comprender, sche quest ei in spert capavel de temer quei, ch' auters temen. Jau temel e tremblel, gliei ver; et aschia les jau pli bugien esser denter ils tigers ded Ircana u enten miez la glatscha u enten miez il sablun buglient, per che jau dalunsch da mei fugir podes, mo sche jau tental la fuigia, sun jau quella che de fugir tental.

Eddia: Ah, tgei mi dis, Regina? de qual crudeivel polo e sanguinuss, de qual' influxiun, nun usau, e ruh nescha l' aulta caschun ded ina tala tema?

Jezabela: Elisseus, che smanatscha! Elias, armaus de furius atschal! Il springiu saun! Il trement calisch e la nunmisereivla rabia digl Diu ded Abraham, Diu cha mei spuenta! Bein che jau o el bucca enconuschel o che jau el vi bucc' enconuscher. Il siemi, il vierm, che mei crudeivlamein morda, nua che il miu cor crudeivlamein ei survintschius, Eddia, mei renden mintgia moment privada digl sentiment, anzi hai quei sentiment, che jau does bucca haver, gie vi bucca haver, mo stoi haver a forza.

Eddia: Lai ira la tema, aulta regina! Sche quei Diu ded Abraham haves forza de terrar ils auters Diaus et il pievel, che ad el fan bucca unfrendas e vuts, sutametes tut il pievel ad el, et il pievel fus alura tut Diaus; et invan porschevan ei alla divina urigiera envidau Aten e Sparta, e alla riva al Xanto, e al Termodont fus Venus sesida aul e loscha, e fus bucca lavada si legra la gronda feglia de Mars alla riva digl Tiber ne pér haves l' Asia a Belo alzau in tempel entochen las neblas e per termetta tes eigls per igl entir mund entuorn et observa con grons el ei, e quest Diu, che ti temas, en questa nummisereivla machina ha buc auter che in marcau et in tempel, rafaus ussa per in raup e per in giug us ded Egipten, us digl tiran Caldeer. E quest tempel et era quest marcau et Eliseus, et in e scadin, che el adura, gie Elias

Digitized by Google

setz, vi jau eucurir, sche ti vul, perfin enten il reginavel dels morts; e ti vegnesses bein a ver, che ti cun solet moviment tut vesessas separau et en puorla e tschendra sgolar el luft. Lai questa tema, o regina, e plaida! il tiu plidar e la mia Spada solets en ils Diaus, che jau teidlal, e sapies, quels en solets, che sun ils Diaus de quest nies reginavel.

Jezabela: Sche ti havessas viu Jeu! avon paug era quel, mi fa tala tema, che aung ussa a mi para de ver la sia fatscha e igls ses eigls plidar a mi de mort e de ruina.

Eddia: De mort e de ruina? O mia regina, jau vi cun el plidar. Aschia perturbescha Jeu il cor de Jezabela? jau vom . . .

Jezabela: Teidla! na, bucca plaida cun el. Eddia, ti sas qual affect jau hai adina encunter quel portau, mo per affect tal, che enten il plidar cun el era a mi adina pales il real frun.

Eddia: Ah regina, e encorsches bucca, che sche tiu spert fus gie de tema, doves solet nescher questa tema per caschun de quel? Jau pur temel, che il laschau tei tili zupadamein enten crudeivels latschs. Il profet cun el plaida et a ti smanatscha. Il raschonar, ch' el avon paug cun tei ha faitg, la sia inimitgia lescha de mintgin enclina bucca il tgau al tempel de Giuda. Il fin plidar, il qual ti ti ami dis, e sche ti aung vul crer al siemi e che ad in de tei carezau hagi Elias dau enten maun la spada e mussava sin tiu sein. Vul pli, regina? Ah, bucca sentarda, quel deigi morir! Quella vertit sei alura vera ner fingida, che splenda entuorn. Quei far cortesia, quella benignitat, quei siu far il leischen, ah fan tei ver, che el o secreigi de meritar il reginavel o per cau mo fa parer. Ah, ei quest la moda de tilar il scepter e la cruna ded' auters! Ami camonda et ja vi siu tgau cun quel ded' Eliseus portar avon tes peis.

Jezabela: Ti has bein raschun; ussa pia vi jau agli laschau profet far tilar il temerari tgau digl best, et enten il meter el ella fossa, meta el en cun sgomiar e muossa de respetar ils reigs, e pér la sia mort dei

Digitized by Google

esser tala, ch' ella al pievel resti zupada, il qual el adura e tema. Ussa Jeu a mi damonda. Della sia vusch e de sia fatscha alla fin, sche glei enten el tradiment, vi jau bein scuvierer. Che il crudeivel possi buc esser ruasseivels cura il cor ei smacaus; e sche jau enten el in tradiment scovierel, er' mo ina umbriva, dei el per murir. Ti cun tia guardia stai enten il sal bucca da lunsch, e sche jau el entaupel da quella part, ti agli fora igl cor.

Eddia: Obedi deien esser il tes comonds. Solet considerescha, o regina, che denter las flurs et jarvas restan sezupadas las siarps en divers carauns. Cadenau ei il nonpatertgion um pli de sepertgirar. Sut la sia fatscha et ses dulschs plaids zupau il tissi ven ad esser, sche ti nunpatertgion e prompta agli prendas bucca il tgau.

Fin del' atto 3.

Acto quarto.

Jeu: Signur, sche glei ver, che la misericordia de Diu, che ornescha las feglias de Sion, sche la sia misericordia ven mai digl meins, beinche igl um garmadi el tier la rabia muenta, sco el ha mussau enten l' Egipta cu 'ls fœigls de Jacob, beinche meriteivels, pertgei pia volva el sin Jezabela bucca il eigl de sia clemenza et ina viva strola per nunpatertgiada via da siu tron ad illuminar il siu cor, pertgei fa'l quei bucca? talmein ch' el tili ella sin la dretgia via e ch' ella vesi la tenebrosa e stgira val, enten la quala ella va entuorn?

Eliseus: E cura mai fuva de la sia buntad vesida l'ovra e de quella tutpusenta forza, che al siu contrari stat enconter, sco in veza oz il di! cura fuva ei, che la Sia eterna vusch pli fagessi sentir digl aul tron ton starmentus, che podes far tremblar perfin il tun e

Digitized by Google

las velas della mar? Il solet camond ded Elias era, che la tiarra suenter esser scorlada e las fossas aviartas, deien ils mors puspei turnar e vurdar la glisch; il Soleigl deigi treis gadas cuorrer la coelestiala via senza mai covierer la sia fatscha cun ina nebla, il ciel dei alas flurs negar la rogada e las envidadas flomas de consumar il pievel. Il Mahobita ei survintschius, las fantaunas vivas en enten il buglient Sablun per consumar treis reigs; Naaman curdaus enten il flus de Giordan; il pervers et armau inimitg vegnius en Samaria per nunvesida canal; il gron tentar dels jasters, il fracas digls cars, il tun digls uaffens sco in flus de crudeivladats va encunter al Sirio; il feigl rafau della plonschenta mumma, tut dad el fuva a miu rogar concediu; e quei ei bucca avunda per mover in cor avonca il di arivi, enten il qual della rabia sia ad ella il vaschi trement? et ella il fel beiva?

Jeu: Bein vesel jau, o Pader, la giesta rabia, alla quala ceda la Sia misericordia. Paregiaus sun jau et obedeivels a ses camonds; jau vi cuorrer, nua ch' el a mi camonda, che jau deigi ira; mo pur sco el pleins ei de mervigliusas ovras, de pia ch' el agli um, che roga, temps porscha e conceda, era de manar il quitau suenter ils fisteigs, nua Elias ha manau Achab; che alura, sche quei ei bucca avunda, per biar pli rucha dei esser la vendetgia, et jau cun la lonscha enten maun per forar tras a tras il pèz ad ella vi cuorrer.

Eliseus: E bein, al tiu rogar dei esser concediu, tal che vans buca restien ils tes plaids. Enten mei cula il Spert ded Elias e de Natano e quel de Samuel e Giona, talmein che questa vesi manada sin la via, sin la quala ella vesi u audi la vusch digl laschau Achab et il mazament de Davit e il losch Ninive en sia grondezia. Gie ti sas, che ded' auters Diaus il cristgiaun fideivel po bucca haver speronza. Jeu, suondi ils mes pass! (*Parte Eliseus e Jeu.*)

Eddia: Denton, o Ibneso, hai jau traitg Jeu el latsch, hai speronza de haver il plascher de dar agli la frida

Digitized by Google

fadala. En questa stanza vi jau ira cun meia schuldada. La regina ha comendau ded ira en quella sala, ed jau ded el forar tras a tras haves il miu plascher. Alura ad Eliseo, che a mi smanatschar ha ardiu, vi jau paregiar la mort a sia cuolpa samiglionta.

Ibneso: Varda bein, Eddia, che sche a ti fui ina tala frida, era ti paregia allura de morir.

Eddia: Ah, bucca tema per quei! Da miu maun van mai ora fridas, auter che fridas mortalas a tgi quellas ha de spetgiar; e de miu entaleig era mai fuva mets en isonza in conseigl, che a mi la gloria et a mes inimigs il don hagi ina gada negau.

Jezabela: Ibneso, va navenda da cau! Eddia, de mes conseigls suondar, seies paregiaus!

Eddia: Tes conseigls, o regina, en nagliu pli bein fidai ch' enten mes mauns.

Jezabela: Ven pér en, ei dei sta paug, ch' el deigi arivar!

(*Eddia coi Soldati entra nella stanza.*)

Ceda, o miu cor, alla mia solveza, sche glei pur ver, quei che jau aung ussa de crer mei meza spavental.

Jeu: Ad udir tes camonds, o regina, ven jau!

Jezabela: Jeu, sesa et il miu plidar teidla atent! Ti sas, che cura jau sin quest tron sun s' salzada, dal qual jau la lescha hai dau, anzi hai dau era als superbs e grons reigs, ch' eran ded' Israel inimigs, hai tei en questa cuort enflau, ch' eras in bandonau affon, che biarons doevas vegnir traigs si sco per in spot della cuort, sco ti eras enten maun alla fortuna, che arivar enten quest stand et avon quest tron, dal qual vengnien ad auters partidas las grazias e scazis. E pur jau meza muentada da misericordia encunter tei hai tei traig si, sco miu feigl, tier auls ufficis hai tei alzau et en tia stessa religiun fuvas ti instruius; quest has ti tez desiderau alla fin et alla fin ardevas ti de sgomiar Baal cu' ls plaits et era aung cu' ls peis, che pur nungevissas nodas fagievan et jau concedeval tut al far ded' affon, sco la muma enten siu feigl per ina vertit quei crei, che en auters stema per cuolpa. Mia amur encunter

Digitized by Google

tei crescha cun la vegliadegna, pertgei a mi pareva enten tiu demanar vedér in rar exempel de tutas vertits. Alla fin eis ti arivaus tier tala pagaglia della mia aulta clemenza, che nua ti volves igl tiu egl, veses ti dentuorn tei cuorrer honurs, rihezias e gloria e tut sto quescher, bein che la scuidonza e rabia morden la liunga; e tut quei ovras de mia amur vesas ti. In siemi questa noig horrend e crudeivel a mi para, che digi ami, che in da mei carazau deigi cun siu maun mei privar de veta, e pero lunsch da tei volvel jau quei, bein che solet sin tei cuorra il patertgiamen. Oz digls movimens interns e digl remiers envidada e de tal horrur, che ami contristava il Spert, ven jau tier tei per receiver confiert en tals fastedis, sco jau da tei ha speronza. Ti aber a mi plaidas cun interruts accents, ti u rispondas bucca u il tiu risponder ei tal, che en staigl de prender navenda la mia tristezia, pli a pli la mi crescha. Gie, aung quei, che cura ils mes patertgiamens damondal conseigl u tiel siemi cuorel culla memoria e pli tei miral atents, pli fa crer, che ti seies quel che deties miu tgierp als tgiauns. Dubels fuva il siemi, mo adina quei medesim, che la ruha rabia encunter mei volvi in crudeivel morder e semper quel tal mi paras ti o Jeu.

Jeu: Regina . . . .

Jezabela: Ah, teidla aung mei! Glei ver, che sche pertratgel anavos e teias schentilas ovras considereschel, tia fideivla amur et il nunsfalziau demarar inimig de manzegnias e tardimens para a mi, che en tia favur tuts raschunien. Mo sche jau alura tei miral aschi midaus en fatscha, sche jau Eliseus, che cun tei plaida e a mi smanatscha la mort, considereschal, sche jau vesel meli colurs midar sin il tiu frun enten in moment, ah Jeu, jau vesel, che ti eis bucca pli quel, che ti eras. Jau temal quel, che jau doves bucca tumer e pur de tumer quel sun jau sforzada. Di ami, has ti forsa el cor, ti il laschau patertgament, ti la crudeivla idea, ti de strapazar tgi tei tegn car, de mordergiar tgi tei fa grons? Ah Jeu,

Digitized by Google

jau vesel en tes eigls quei che jau les bucca ver. Tschonscha, risponda pur!

Jeu: Ils tes scazis, las tias nunmisereivlas grazias, o regina, en bucca talas, che podessen stizar ora la regordienscha ded' in um, beinche malengrazieivels; els en memia grons de piarder la memoria. Nun vuarda, sche Jeu ha cor e termetter els possi ad ina perfida emblidonza. Ei a mi conveign, jau ti giurel, entochen che jau seigi faigs enten cendra. Jau vi semper esser fideivels; jau giurel a tgi la natira et ils soings giuraments mei ligien e mia lescha.

Jezabela: Adumbaten sestgisas ti, o Jeu; pér ussa vi jau da tei nuota domondar, sche seigien giests o nungiests ils conseigls ded' Eddia e mias ovras. Jau hai mes motifs de tiu Diu sprezar, el ven ad haver ils ses per a mia veta smanatschar; mo denton che jau aung regiel, vi jau salvar la mia lescha e ti deies a quella risponder. E bein pia, sche il Diu che ti aduras, da tei garegias la mia mort, tgei figiessas?

Jeu: Jau vegnies a suspirar, jau less el domondar e rogar, ch' el aung dess udida a sia clemenza. Jau agli voless unfrir si il miu saun en staigl digl tiu, jau voless dir. . . .

Jezabela: Mo, sche el aber voless?

Jeu: Sche less jau obedir.

Jezabela: Brabar, ah pertgei sentardel jau aung? Pertgei pertratgel jau? Cau ei il miu traditur, cau ei quel, che ha cor de mei strapazar. Jau les obedir, dies ti! Ah bein, jau secorschel, che fidada ei a tiu maun la mia mort e che solet ad obedir cun mei mazar, laschau, a ti aung resta. Quest rendas ti a mia amur? Ti pagas la mia misericordia e mes beneficis, l' amur, il tilar si; ti pagas, laschau, cun crudeivla mort et infam tradiment! Mo jau vi a ti bein vegnir avon.

Jeu: Jau . . . .

Jezabela: Quescha, memia pales ei tiu tradiment. Jau less obedir, dies ti! Obedescha ti pér, gie a ti ha schon dau il camond Eliseus! Pér curascha et observa! Has ti cor de mei strapazar? Et ei bucca quest il maun,

Digitized by Google

per il qual ti eis daventaus gronds? Et ei bucca quest il cor, ord il qual tias glorias en arivadas in abundonza? Fora pur quel atras! Ah crudeivel, ei quei in spert de grondezia et engrazieivel? Jau less obedir, dies ti! Con qual cor alzasses ti il crudeivel maun encunter tia regina? Plaiden a ti bucca per mei la tia gloria, richezia, splendur e grondezia, enten las qualas ti tei sesaflas? Plaida bucca per mei la veta, che ti gaudes? E bein pia, Jeu, mira ussa val bucca pli, che ti porties autras stgisas de tia crudeivla idea! Ti tentas la mia mort et jau hai enten maun la tia, e pur enten maun aung il tiu salvamen metel jau e ti quel legier ora deigias u mort. O mi emprometa de pertgirar mia veta da tuts prigels e de oponer a mintgin, che mei voles privar de veta et a tia fideivladat mei fidel jau, sche ti mi porsches fideivladat o pure enten il parter de cau vens ti et haver la mort, che ti per mei has paregiau. Cau en la schuldada paregiai per tei mazar, et nuot auter has che vergar la porta e ti vens esser morts. Legia ora o murir sco morder infam ded' in bab o viver fideivels et engrazieivels ad ina regina.

Jeu: Quei che ti vul, o regina, che jau franc plaidi, vi jau a ti dir: sch'ei seigi ver o pér bucca ver quei che ti da mei temas, in tradiment. Sche las raschuns, che ti has portau per emproar, che jau seigi in traditur, in laschau o seigien veras o pur bucca, a ti per ussa nazegia nuotta dir. Ti quei creis. Jau ti digiel pér, che quest cor sei nuncapavels ded entardir e la mia fideivladat ei a mi per biar pli cara che la mia veta seza. Nun pia vul, che jau tiu salvamen giuri e che jau defendi la tia veta et en quest reponas ti miu salit o mia mort pur. Jau ti rispondel, o regina, che de salvar tei de prigel o solet per obedir a tes aults camonds vens ti mei ver cuorrer frangs e sagirs encunter ad in e scadin de tes inimigs, sche jeu melli spadas veses enconter tei saglir; solet encunter il ciel, encunter quei Diu, il qual jau adurel, resalvel jau mia fideivladat pura et immacolada de mai portar ne la vusch ne la spada.

Digitized by Google

Jezabela: Va ora de cau! (*si leva in pied.*)

Jeu: Jau vi a ti obedir et ira encunter a la mort. Ne tema, che il miu saun clomi encunter tei vendetgia; per tei ven aung a plidar la mia olma avon quei Diu, avon il qual jau hai gleiti de comparer.

Jezabela: Te ferma, crudeivel, ti vul biarons murir, che laschar de mei strapazar? Hai jau pia entochen ussa nutriu mia mort? Cun il miu agien maun hai jau pia alzau la mia ruina? Nun mira con biar pli gronda ei la mia amur che la tia cuolpa. Ei para, che il ciel a mi confundi ils mes patertgiamens, ch'el perturbeschi il mes conseigls e mei rendi crudeivla. Ah mei, che jau temal curdar enten in zun gron errur e per seigi sco ei vul, sche la mia ruina ei destinada, pos jeu quella bucca fugir. Jau havess plascher, che jau haves eung suonda il miu desideri de adina pli a pli tei cargar cun beneficis e ti suonda per enten tiu propositum de preparar pli gronda ruina a tgi tei fa grons. Nun pia, sche ti vul mei entardir, che hai tei carezau, vi jau aung tei premiar, che ti vul entardir mei. Jau meza vi a ti dar enten maun la forza per forar il miu pèz cun maun sigir. E ti figiesas? E podesses ti quei far? Havesses ti aschi malengrazieivel cor? Ven cun mei, e ti vens a ver quei che jau a ti resalvel. Mo la memia importuna fatscha ded Eliseus encunter mei, mei reteign. Nun vens ti a ver tgei rabia a mi envida el cor encunter quel, ti vens a ver qual vendetgia fetschi la rabiada Jezabela; gie aung l'amur alura sespiardi et enten rabia semidi!

Eliseus: (*con fanciulli Israeliti.*) Adumbaten raschunas ti et tes patertgiamens en vans, o regina; en compognia cun mei stat gl' immortal Diu et en compognia cun tei la mort en act de tei plagar cun sia horibla faulsch, sche pur ti il miu plidar bucca suondas.

Jezabela: Ah Jeu, jau voleval . . . aber quei che jau vi, vi jau bucca tentar. Jau ardel de rabia, mo la sia fatscha mei starmenta. Jau voleval dad' el fugir e mei privar de veta, mo ami sfreidan ils peis et jau tut tremblal e pur tgei dei jau far, o Jeu?

Digitized by Google

Jeu: Ah, ti teidla el aung! el ven forza de misericordia aung moventaus.

Eliseus: Sesa giu, o Dunna e teidla il miu plidar. Varda quests feigls cau entuorn mei, digls quals parens ti has faitg privar de veta. Mira cau l' in e l' auter daguot de saun vif e lur vestgiadira tut scarpada e tut bugnada de saun de lur parens. E tgei han ei a ti faig? Quala fuva lur cuolpa? Che fuvas tilada tier ina tala rabia et aschi crudeivla, danunder il ciel encunter tei arda?

Jezabela: La mia religiun vul aschia.

Eliseus: Vul ti ver pia, o Regina, quala seigi la tia e quala seigi la nossa? sche mira! Seschei nautier, o feigls! Quest ei il maun, che ha spons igl innocent saun de vos parens e quel ei aung ussa da quel bugnaus e fimonts. Diaus enquera vendetgia e vul grad ussa furar il pèz ad ella; gie ella vul morta e vus vegnits ella a ver salavont enten siu agien saun.

1. Affon: Ah nah, gron Diu, hagies ded ella misericordia.

2. Affon: Signur, ah roga, che la sia rabia stezi e che siu uaffen biarons encunter nus sevolvi, mo ch' el deti digl bein a quella che a nus ha faig digl mal!

Eliseus: Mo il vies Diu ei bucca Diu della vendetgia?

1. Affon: El resalva ad el e vul bucca da nus.

Eliseus: Teidla qual seigi il soign fundamen della religiun digl Diu ded Abraham, et ti vens a ver, con perversa seigi la lescha de quel, che a ti muossa il enganament, la crudeivladat e las manzegnias! E bein pia, o regina, ah ti vesas, co ti vas buen la iniquitat, sco ded aua ardiu cierf beiva l' aua digl flus, e pertgei teidlas bucca la vusch de quei Diu, che tei damonda, sco il pastur dal crest cloma igl irent tschut ord la val? El pur a ti di: jau hai nutriu feigls et els exaltau, et els mei sprischeschan, gie vulten bucca pli enconoscher la mia vusch e pur enconoscha mintgia tier il siu Signur. Teidla mei tiarra, di el, e ciel dai las tias oreglias alla mia vusch perpetna e seias perdetgia de mes plaits. Miu pievel, tgei hai jau a ti faitg? Forsa igl aver liberau tei della Egipta e dau ina tiarra che abun-

Digitized by Google

descha laitg e mel, il aver dau ati enten maun ils Jebuzeis et ils Idumeis et ils Mochobiters e Siris, igl haver tei faig pievel victorius, quest po forsa esser che ti a mi volvas il dies? Sun jau bucca pli quei Diu, digl qual la sia arca fa tremblar e tumer il superb Filisteer e sur ses felds figieval vegnir grossas neblas cun sunonta e grossa tempiasta e meteval tut a frusta et enten ruina il indegn Simulacro del siu Dagon? E qual fuva il Diu ded' auter pievel sin tiara, che avon mei podessi resister? Mo tgei dei dir de pli? Damonda della mia grondezia il soleigl, damonda las steilas! De mei vegnien a plidar ils tiers e la crapa tuta ven a plidar de mia grondezia. Ah, ti savolva per anavos e a tes paders cloma sura et els vegnien a raquintar ils mes prodigis e ti vens a ver tgi jau sun! Quest forza fa, che ti a mi volvas il dies e tier auters Diaus sevolvas! — Diaus, ch' en bucca Diaus, sunder loza e tiarra. —

Jezabela: Lai star ded' in maun, o Eliseus, quests plaids nun e fai mei bucca pli che mai arder de rabia!

Eliseus: Ah Regina, ti sas bucca, che quest en ils davos plaids, cun ils quals tei cloma aung tgi de tei clamar ei staunchel. Quest ei il moment solet, che a ti aung lai; paupra tei, sche ti en bein sevolvas bucca. Nun quest Diu, che ti has vugiau de strapazar, digl qual sprischau la lescha et haveses aung voliu en Israel stizar ora il Siu num, vilaus encunter tei ha schon stendiu igl artg, gie ha schon stendiu il piliet sin tei e ti pur aung restas stinada. Mo qual schild has ti, che possien bucca passar las sias armas? Ti has oz legiu ora igl vaschi de sia rabia; legia nun quel de misericordia, el lai a ti aung temps.

Regina, ah mei teidla, ah seies bucca samiglionta al crudeivel tiran ded' Egipta, sateraus enten la mar. Regina, quest ei il davos plaid. Comia nun conseigl, renda tei po misericordeivla de questa entardida innocentia de quests feigls. Ah mei, che van ei il miu plidar ne meins ei a mi il entardar concediu.

Digitized by Google

Jezabela: Entochen ussa hai jau teniu tut la mia rabia per veder con lunsche ti arivasses de mei strapazar. Va mo e tendi pér tiu Diu inventau il arg e scargi pur sur mei il siu git paliet, mo ti denton seigies la horibla perdetgia de mia vendetgia. Te bassa mo giu alla perditiun, ti temerari, nua che jau alura vi suondar sco ina crudeivla umbriva, talmein che lau pur stopi il laschau frun senclinar avon mei e ti lau stopies tumer avont il Acharon la rabia de Jezabela. Ven cun mei, o Jeu!

Jeu: Regina . . .

Jezabela: Jau teidlel buc in plaid pli. Soleta la mia rabia ussa règia ils mes pas e mes conseigls.

Eliseus: Ah, van ei de agli contrastar! De quels nars patertgiamens se nutrescha il um, che Diaus temi solet per volver in eigl!

Fin del atto 4.

Atto quinto.

Jeu: E figieses ti? E podessas ti far? Havessas ti in cor malengrazieivel? Gie, che jau hai; gie che jau pos far, o regina, gie che sun legius u destinaus jau miserabel digl tiu per, per la tia fatala ruina. E pos ti far quei, malengrazieivel? Ven bucca a dir de tei la veta, che ti gaudes? Ah misera! Ah gie, regina, ti has traig si cun tiu agien maun la tia propria ruina. Gie, ti has entochen ussa nutriu tia mort. Mort, che jau enqueral adumbaten de tei liberar, che ti ella vul per forza della sia rabia. Ah, havesses ti gie mai mei viu e nutriu, che jau gie fus bucca staus destinaus a tal cass u che jau ussa stoes bucca sentir la dolur ded' esser malengrazieivels. Ah, ti miu maun daias smacar quei sein e furar quei cor! Ah mei, dei jeu senza morir poder uardar quei saun illustrissim per miu maun spons?

Digitized by Google

Ma gie, jau stoi, jau vi, denton temel jau digl saun ded' Eliseus, il qual cun gronda seit desiderescha la culponsa.

Eliseus: Jeu, cau il temps della gronda vendetgia. Va pér orda la cuort! Aviarta ei la strada; Diaus confunda igl entaleig de questa et adumbaten tegn Eddia ella enten ses conseigls. Glei bucca misericordia per ella, ti has adumbaten encureig de liberar quei che Diaus condamna de pirir. Jau, di el, jau hai clamau; ti, o laschada dunna has sprischau il tun de mia perpetna vusch. Nun aber vegniesses ti a clomar sura, mo jau enten la mort digl laschau morigiel jau e invan enquera la laschada de sponder il miu saun, pertgei van ei il patertgiamen human encunter Diu.

Jeu: Mo tgei forsa ven cun mei ad esser e co deigi jau siglir encunter questa cuort e quest pievel armau e ferm et encunter il crudeivel Gioramo et Eddia?

Eliseus: E va pur cura ti vul, che tuts quels ferms e laschai vegnien a restar terrai. Cau la spada, avon la quala nagina forsa humana ven ad enflar salvamen. Aschi baul sco ti vens haver moentau il tiu pei ord questa cuort, vegnien a comparer a ti Giosias, Neemia, Ocanus e Jefti. Quels tier tei damonda e cun quests unescha la tia famiglia, ch' ei prompta per tei suondar; cun quests solets vens ti a mazar Gioramo, Ocozias e Jezabela e tuts ils feigls ded' Achab e vens a meter per tiara cun quels il tempel, il altar et ils ministers de Baal. E ti pos aung tier quella metter tier nova forza et haver cun tei la seza guardia della Regina. Gie che ella nun la sia guardia en tes mauns consegnia.

Jeu: Ah, veglias po bucca, che encunter ella semeti quella medesima forza, ch' ella en mes mauns fida generosa!

Eliseus: Na, quei vul Diaus bucca. Bucca seserva cun nagins de ses schangeigs encunter ella. Gl' itschal, che jau a ti porschel, ei in atschal, il qual Diaus a ti termetta; il sez pievel, che ven cun tei ad esser per siglir encunter ella, ei pievel de Giuda e bucca ded' Israel. Ti pur sco ver feigl de Giosafat eis ad

Digitized by Google

ella culpons nuot e sche ti sentas enten tiu cor en-qualche amur figliala, sche sponda il laschau saun e cun quel sponder contentas ti Abraham e Jefte. Amur de bab, amur de feigl quescha, che alura plaida Diu. Va, uregia e venscha! —

Jeu: Ti betschel jau, o spada, honorau et aul schangeig de quel, che enten il slacht ven dar forza a miu bratsch. Jau vegn, tia voluntat e bucca la mia daventi! (*parte.*)

Eliseus: Alla fin ven quest infam reginavel, reginavel ded iniquitats e sacrilegis ad esser in exempel per il sequent pievel: con ferms seigi Diaus e co el spetgi e co el clomi e co ella fin tili il siu mortal piliet, il qual nagin po fugir, encunter quel, che sprischescha la sia vusch. Quest ven in e scadin a ver, anzi en volver in eigl sin Israel veng in e scadin a dir: Cau strufegia Diaus. O gron vendetgia, oh gron forza dad el! (*parte.*)

Eddia: Ah regina, pertgei has quel bucca faig en togs? Aschia va a ti per cor la tia real salveza? Vesas ti bucca, ch' el vul la tia ruina, e ti enstaigl el premieschas e ad el fidas la tia aigna persuna? Ah regina, conceda bucca, che quel pli dig vivi! Nua has piars la tia real grondezia e l' aulta idea e quella forsa, che ad auters meteva tema? Eliseus a ti ha deig avon u profetizau crudeivla ruina et el plaida cun nagin auter che cun quel. Ti pur vesas, has per udiu ils ses plaids, gie el a ti aung smanatscha e ti ad el quei surfreschas? Regina, jau solet ti digiel, che a pirir ti cuories, sche ti quel fas bucca pirir. Quest ei oracol pli gron che quel ded' Elias. Regina, lai ami libertat, et jau vi el far pirir.

Jezabela: Eddia, ti raschunas bein, jau vesel aviartamein, che jau dad' el temer, hai aulta ruschun. Mo enten il medesim punct, che jau encunter questa sala hai el voliu termeter, enten la quala ti ad el preparavas la mort, hai jau enten mei sentiu revolver il cor ruhamein, sco ina nav exponida a dus lufts contraris. Jau sentel bucca pli il furor, al qual miu

Digitized by Google

cor era endrizaus e para che mes patertgiamens denter els tut confundi ami buc'auter presentien, che confus obiects e figuras, nun de horrur, nun de pietat e misericordia en moda, che allura, che jau cuorrel, nua che il furor e rabia mei meina, la pietat e il remiers a mi presentan melli figuras, che priveschan miu maun digls uaffens. Sche jau embratschel la pietat ven e serepresentaa von mei saun, mort et il miu ruh desideri et aschia, o Eddia, restel jau savens ord memeza e savens restel jau memia enconoschida a memeza. Nun pos ti bein comprender, che jau en errur stoi curdar, mo ord digl errur mi para de bucca poder tilar il pei. Il saun ded' Eliseus de sponder ei miu desideri, mo da quel sponder mei spuenta.

Eddia: Jau sespuental nuot, jau vi bein sligiar a ti ils peis, po ven avon a tes inimigs. Jeu vomi ord della cuort, jau hai el mez viu tut de rabia scuflentaus, talmein ch' ei pareva, ch' el orda ses eigls less spidar brastgias de rabia ardentas. Jau el hai viu revolver ils eigls confus sco in che de far ina grond caussa pertratgia e tema. Ven ad el avon, il far furtina en causa tala fuva nuot memia prompt; gie savens fuva il retardar mortal. Ven ad el avon.

Jezabela: Va, mo pur crer poss jau . . . .

Eddia: Crei mo ad el, a ses plaids sezs, ad Eliseus, al siemi, mo a pli che a tut auter era, o regina, ad Eddia!

Jezabela: Va pér pia, va e fora tras a tras il siu cor et el deigi morir; deigi in e scadin, che de mei insultar ha ardiu, pirir! (*Eddia parte.*)

E pur jau sentel: oh qual siarp infernala, ah qual grimig drach ven della profunda tiarra ded ardentas faclas armaus, che melli flomas entuorn il miu cor envida e cun ses acuts, horrends e zun punschens dens miu cor rafa. Cessei nun, ah cessei! Laschei aung tier memeza, o crudeivlas bestias digl unfiern, che jau cun mei hai il pli snueivel muster, che ne seigien quels del' infernala racha. Ils Profets de Diu mazai enten il tempel lain bucca de mei molestar, beinche morts. Ah, quest Diu, che jau

Digitized by Google

sprischeschal, sentel pér, ch' el cul miu cor plaida et el fora e di alla mi' olma, ch' ella temi.

Ibneso: Nus essen piars, o regina! Al reig, tiu feigl, hai jau viu il sein smacau enten quest medesim punct; e Meliseus e Ocozias en piars e sco in cameig cuorra Jeu sco vincider e triumfader e nua ch' el va, porta el mort e ruina.

Jezabela: Glei faitg. Ah mei, Gioramo ei morts! e temeraria-mein ha Jeu ardiu de siu maun encunter el alzar? Ah mei, nua dei fugir, nua sun jau, Ibneso, nua? Ebein pia, ven il malfideivel ira vinavon e ven a dar a mi la mort? —

Ibneso: El va clamon ad in e scadin, ch' ei deigi bucca restar pli in daguot de tiu real saun. Gliei nagin pli, che ad el vul star encunter. Tgi fui e tgi suonda el. El, nua ch' el sevolva, arva la sia furiusa spada plaga mortala. E cura ha quei viu Eddia, sche seglia il tafer urigier encunter tut cun spema e cloma si: O ferm triumfator digls Siriers e digls Profets, il consiglier de pasch nun tei survenscha. Quei deig, arva al a gli il cor, el dat aung in gariu interrut de blastemias e pli croda e miera quei liun, che plagaus schai cun urlar enten il siu saun, gie enten il siu saun miera. Ah, figura horrenda, mo pli horrenda era aung, ah mei, il ver tiu feigl smacaus, sco ina cotschna flur ven smacada digl arader, tut sanganaus e per morir. Sut la ferma spada de Jeu, vesent el fladar ora la sia olma, tier mei sevolva e di: „Ah empromettа alla mia dolur aung in pign suspir! Va e di alla regina, che il Siu freig entardiu adumbaten . . . e pos dir, che il traditur hagi el pirintau."

Jezabela: Ah ferma il laschau . . . il miu feigl . . . has ti el viu? A ti di el . . . la crudeivla spada . . . Ibneso, mo tgei digiel jau? Il tiu freig entardiu . . . barbar! aung quest miu pli davos feigl, oh mei! mazaus e digls cavals tschepitschaus e morts! Mo nua vomel jau? O miserabla! Nua, nua sezopel jau? Ti has ella vinschiu, o Diu de Giuda. Nun lavas tes mauns el saun de quest sein! Mo has bucca vinciu aung

Digitized by Google

la rabia de Jezabela, a ti eral jau inimitga e sun aung e ven ad esser entochen, che jau . . . mo, oh mei! Jau audel garir! Quest ven pli a pli de tier! Jeu mi semeta encunter! . . ferma!

Ibneso: Regina, ah na! Glei bucca Jeu che arriva; ti pos haver speronza.

Jezabela: Qual speronza a mi resta aung, sche buc' enten la mort? Ibneso, ti mei maza avon che quest crudeivel arivi! Quel deigi bucca haver la gloria de mei ver murent avon ses peis.

Ibneso: Meglier eisei aung de sesalvar, o gronda regina, et agli aung better avon la sia malengrazieivladat et ils tes beneficis.

Jezabela: De quest ven a plidar avunda il miu saun. Ah, fora tras il miu sein, Ibneso! Ubedescha pur aung oz ina soleta gada alla tia regina, che de regina enquera de morir.

Ibneso: Ah na, regina. il crudeivel ven aung per tei a mover tier ina misericordia, sch' el tei ven a ver, jau hai speronza.

Jezabela: Ibneso, oh mei! La vusch et il tumult dels uaffens vegnien pli a pli detier. E con qual fatscha ven jau a sustener quest miu crudeivel! Mo na, pertgei aung voler el spitgiar? Lein ira agli enconter! quel mi ven a ver et alla majestat de mia grondezia ven jau el ver tremblont. Ah gie, jau hai speronza. El mei ven a ver, sco il miu destin desideresch a. O en veta o enten mort vi jau el mai domandar perdun, mo Sia regina ven murent et ad el comandar e dar leschas.

Jeu: Buc' in dei restar en veta de quest reginavel!

Jezabela: Barbar, ferma il tiu furor e ils tes pas e respecta en questa la tia regina, che tala ven ad esser entochen ch' ella ven a ver sentimen e cor de tia crudeivladat e de sia mala sort. Forsa vegnies ti cau sco in enguort uors per flessiar nief saun? Pertgei vegnies? Has curascha de mei cau strapazar? Has ti il desideri de cuvierer quella sacrilegia spada tuta enten quei sein? Ella ei gie bugnada, glei ver, enten il real saun de mes feigls; ti has els mets per tiarra,

Digitized by Google

eis ei ver? E ha ati bucca faitg horrur la crudeivla cuolpa, il crudeivel tentamen? Havesses ti cor de scarpar il real sein de tes soverans? Malengrazieivel!

Jeu: Mia regina!

Jezabela: Quescha, denton che la tia sovrana cun tei plaida! Maza mei, sche ti vul, che la crudeivla sort, il miu fatal destin, la mia clemenzia a ti dat enten maun la forza encunter mei! Mo tia regina et aung tia sovrana sun jau e tala vi jau morir! Mira sin mei, crudeivel, fetgia ils tes eigls sin mei e surporta silmeins igl aspect de mia strapazada majestat! Ti pur dies, che jau dovessel bucca tumer ils crudeivels strapazs de Jeu? A mi schevas ti pur, che il fiug de tia fideivladat, de tia amur seigi adina conservaus enten tei inviolabils! A mi has ti quei engirau avon l' arca tutpossenta, avon la quala ti senclinas. Nua ei l' amur, nua ei la giurada fideivladat? Culla spada senganada dìgl real saun de mes feigls e de Ocozias avon mei sepresentas? Ei quest la fideivladat? Ei quest la giurada amur? Plaida pér, a ti lai complascher ils tes delicts et a mi pér raquenta ils tes sacrilegis triumpfs et alura si e suonda quels enten il miu sein, et alura mei strufegia pur della mia aulta e nunexculpabla cuolpa de haver tei faig grons et haver tei teniu car, et alura mei priva dala horrur ded haver avon mei in monstrum, sco ti eis! Plaida, sche ti pur de plidar cun mei sustegnias!

Jeu: Regina, a ti hai jau engirau, che ti adina deies haver Jeu fideivels, era encunter cien lonschas semeter pia per tia aulta majestat e reala grondezia defender. A ti hai pur jau empromes, che la memoria de tes beneficis dei mai esser stizada enten il miu cor. Jau a ti hai engirau e ti giurel aung ussa. Gie mai po mentir quel, il qual garegia de suondar la via della honur, talmein che jau mez avon che ti voles morir e per tei, o regina, sponder il miu saun. Solet questa sincera olma a ti di, che jau conservas a quei etern Diu, che ami ha ella dau e che jau a ses camonds, sche jau voles mei far vengons de quella ad el ina

Digitized by Google

gada porscher, encunter tei obedes, encunter in e scadin, gie encunter mei mez. El encunter mei et encunter la mia amur ami camonda, che jau armeschel il miu maun, mei armescha el sez. Quescha amur, quescha il cor, cura el plaida?

Jezabela: E tgei vul da tei quest tiu Diu? E tgei vul el, che ti fetschies?

Jeu: Smacar il tiu sein e dar tia membra als tgiauns.

Jezabela: Oh siemi! O siemi! O Eliseus! O Spada, che jau tei enconoschel! Jau hai tei bein viu dada a Jeu dad Elias. Solet Jeu hai jau bucca enconoschiu e pér memia enconoschel jau ussa!

Jeu: Sapies, o regina, che jau mez hai a ti deig e ti volevas solet suondar ils conseigls de Eddia. El ei schon morts e sia membra bugnada enten il siu agien saun schon ei scarpada e tala deien era esser la tia membra miserabla! E il tiu Baal e tes profets, nagin a ti porscha agid, anzi els sezs pur vegnien ad esser scarpai e sterni per tiarra!

Jezabela: Si pia, lava quella tia barbara spada enten il miu saun, la quala in aung pli barbarisch Diu ha a ti purschiu enten maun, lava quella enten quest sein!

Eliseus: Lava pur, mo lava! La horrida vusch della loscha e barbara Regina vul aung sgomiar la veta, che'ella gauda. Va cullas tias horrendas et infamas bestemias a suondar enten il profund digl unfiern! E Jeu surfrescha aung il strapaz de Diu e vul aung mussar misericordia? Vomi mo questa de Diu smaladida enten il schos digl unfiern, clomi pur ussa Baal, clomi pur quel, digl qual ella ils conseigls ha suondau! Denton deian sia membra esser sternida per tiarra e scarpada e seigi perdetgia, che vivi Diu il vendicator e ferms. Suonda, o Jeu, la dada enciata della vendetgia!

Jezabela: E bein . . .

Jeu: Quella dei esser runada, o Diu, entochen il Saal, nua se vesa la vegnia de Nabaot, e da lau tilada giu e lau dels cavals tschepitschada!

Digitized by Google

Jezabela: Jau meza cuorel al horrend precipizi; nagin deigi haver gloria de mia mort, auter che miu agien maun e la mia generosa olma reala. Crudeivel Diu de Giuda! Alla fin has ella survinschiu. — (*parte.*)

Eliseus: Na, ti ella suonda o Jeu! Ti deis emprim passar culla spada il siu cor et alura sebeta ei avon als glimaris! Diaus quei camonda e quest ei la davosa emprova de tia fideivla obedienscha et amur.

Jeu: Quei ch' el vul, deigi daventar! (*parte.*)

Eliseus: La vendetgia ei complenida, stizade ei la laschada casa de Achab, ils fauls Diaus en per tiarra, la laschada Regina croda enten il siu agien saun nagentada, jau ella miral tilada giu della Sala. Triumfa Jeu et enten el triumfa Diu!

Fine della tragedia.

Remarca. Il maunscret, che ha conservau a nus tala ovra, contegn all' entschatta sin 122 paginas, 8°, la comedia: **„Il survitur de dus patruns"**, la quala nus havein publicau en las Annalas de 1892. Silsuenter suonda questa tragedia sin 76 ulteriuras paginas, numeradas dapersei.

Il present drama biblic ei ina translaziun ord igl Italian, igl autur della quala ei a nus nunenconuschents. L' originalitat dil lungatg e dell' ortografia, sco èra la vegliadetgna dil maunscret, laian presumar, che tala translaziun derivi ord il schotgavel secul, dil qual temps regieva gronda tendenza de translatar products italians el lungatg rhaetoromonsch, ton el dialect ladin, sco èra el sursilvan.

La sura reproducziun ei diplomatica, resalvont entginas paucas correcturas vid l' interpunczium, ch' eran necessarias per capir pli tgunsch il contegn.

Digitized by Google

Romansch tyrolès.

La lingua romanscha exista er amò nella vall tyrolèsa de *Gardeina* u *Gradena*. Nus laschein sequitar qua ün exempel de quest dialct romansch del Tyrol, reproducind la historia del figl pers. A riguard della orthographia eis da remarcar, che il „*c*“ eis da leger sco nel italian, „*tg*“ sco nel dialect sursilvan. Il „*g*“ zieva l'„*n*“ (ng) dovei dar al „*n*“ il tun nasal.

'L figliuol prodigo.

Ung père òva doi fiongs. 'L plu schoun va ung di da si père, y disch: Père! daschemë la pèrt, chë më tocca, chè hè la intenziong de mën schi da tlò dëmöz. 'L père partèsch la ròba, y dá al fi chèll, chë jë tuccòva. 'L fi pòcchè l' hà abu si arpeschong, sën jèl schit da tgèsa dëmöz tëng paisch dalonç. Ilò hà ël scumënça a mënè na slötta vita, y in puech temp s' hà 'l döffàtt dutt chëll, chë l'òva giatà da si père. — A chëll temp foa l' te chëll paisch na grang tgiàrestia, y dutg së durova fàm. Anch' ël fòa te na grang misèria, y no savòa ulà via. Finalmenter jê ël schit dàng paur, y l' ha pëtlà, chël ulèss tò su per fànt. 'L paur l' hà tout, y l' hà mettù a vàrdè i purçòi. Dalla tgiàrestia, chë fòa, mëssòva ël së cuntëntè de majë con chëlla bösties; ma nànche de chëlla ròba non giatovel assè.

Zëng jè ël schitt in së 'ngstës, y hà scumënça a pënsè dò, tgë chë l' hà fàtt. Tàng de fàntg, dischòva ël tra së 'ngstës, hà te tgesa de mi père páng y ròba assè, y jö song tlò tel pericul de mëssëi muri da fàm! Voi la muever, y schi da mi père zruch, y di: Père! jö hè cummuettù pitgià dànt a Iddie y dànt a vo, no song plu dëgn de vöster tlamà vosch fi, ma vë prëe tulemë su per vosch fànt!

Digitized by Google

Pernàngche l' hà abù fàtt chësta resoluziong, s' hà ël subit mettù sung strèda, y je schit da si père zruch. Càngchè ël jë ruà da usching da tgèsa, y che si père l' ha spià, jè ël prést schit ingcontra, y l' hà àbbraçà. 'L fi all' incontro s' hà snudlà schu dàng si père, y dischòva bràdlàng: Père! jö he cummettù pitgià dànt a Iddie, y dànt a vo; no song plu dëgn de vöster tlamà vosch fi, ma vë prëe tulemë su per vosch fànt!

'L père no l' hà laschsa rusnè òra (raschunar ora), ma l' hà cumandà a si schënt ch' ëi vède subit a purtè caprò guànt al furni, y na varëtta in sëng, che dutt jè perdunà. Schide, hà pò 'l père mettu prò, y mazzëde 'l plu böll vadöll, ch' ong te stàlla, y faschëde ung bong gustè, che ulong vöster (volein esser) de bòna voja; pertgë chëst fi, chë chërdòve perdù, l' he giatà, y chëll, chë jö tënive per mòrt, jè mo in vita (eis amò in vita).

I fàntg òva prest fatt dutt chëll, chë 'l patrong òva cumanda; y te tgèsa feschung na grang fösta, y dui jè de bòna voja. 'L màscher fi (il figl vegl- magior) non fòa a tgèsa, ma fòa òra in campàgna a làurè (lavurar). Càngchè l' jè ruà (arrivau) da uching da tgèsa, y l' hà àudi sunang y tgiantang (sunant e cantant), hà ël cherdà òra ung fànt, y ha dumandà, tgë che chëst significa? 'L fànt je ha cunta dutt (gli ha raquintau tot), cioè, che si frà jè ruà, y che l' père hà cumundà de fè ung grang gustè (past) dalla cuntëntezza, chë l' hà inò giatà, chëll chë 'l tëniva per perdù y mòrt.

Pernàngche l' há audi chëst, s' hà ël dössanà y ulòva mucè, y non plu schi te tgesa (e non pli ir in casa), pertgë, dischova ël a si père: Je v' hè (Jeu vus hai) fort servi, y ugn' ëura laurà, y ànche fàtt dutt chëll, chë m' ëis cumanda, y no m' ëis mëi dàtt (e non mi haveis mai dau) ung vëssuel, ch' éss pudù majë con mi cumpagnes. Ma zëng che l' je ruà chëst, chë ha döffàtt dutta si àrpeschong con mënè na slötta vita, fascheis (fagieis) na tèl fösta! Sung chèst disch jl père: Tgèla, no vöster dössanà, che tu jes ugn' ëura stàt pro më, y òves dutt chëll (e havevas tut quei), chë jö òve; chëst all' incontro cherdòve (credeva) jö perdù, y l' hè inò giatà, jò 'l tënive per mòrt, ma 'l jé mò (aunc, amò) in vita, y perciò muessung stè de bòna voja. —

Digitized by Google

Il Molin solitari.*)

Üna historia populara da J. A. Bühler.

Sün üna spundiva terrassa in üna vall laterala del Rhein nella Surselva grischuna giascha üna piçna vischnaunca romanscha a mez sia bella cultüra. Sias casas da lenn, brunidas dal solegl, cun ün fundament e cuschina da mür alv, circundeschan in üna plascheivla irregularitad la piçna baselgia parochiala del vitg, la quala se aulza quàsi in mez tranter las casas cun sia bella tur rodunda nella fresca aria alpina. Inturn il vitg ün vezza bels orts de flurs e de legums cun lur clasennas (seivs, sevs) rusticas alla moda grischuna. La vischnaunca eis circumdada da stupends praus et èrs, e numerus clavaus sun semnai sün quest fructifer terrèn per reçever e metter in segürtad ils richs früts del funds. Oradüm l' ur della terrassa se aulzan gigantas plantas (bös-ch) et üna spessa selva inçingla la cultüra della vischnaunca sün tots mauns. Intgünas palas del funds però han penetradas il çercal della selva e s'extendan alla bassa fin ad üna regiun plü migeivla (mite). Sün questas spundas soleglivas verdegescha il çerschèr; schi, giudüm il territori crescha aschizun autra pomèra domestica, che delectescha l'autun l'activ agricolant cun ses früts savurus, e numerusa faua e ruvra traversan las reçias dels stgürs pins della selva. Giu da fünds ün observa ün spazius cagliam ded agna e badogna, e tras quella traglüschan ils vials del Rhein cun lur undas spümantas. Sur la vischnaunca meinan duas vias, plüras sendas e divers trutgs tras la selva sü nels culms (primarans), quella romantica prada cun ervas savurusas, che durant il

*) Mira prima annada del Novellist del ann 1867.

Digitized by Google

meins de Matg eis frequentada dalla muvaglia, avant che ün carga las alps. Sur ils primarans (culms) s'extendan plüras alps fin alla cornusa grippa e stippas pizzas, che paran da crescher or dad ün spazius glaçèr. Da mintga vart confinescha la terrassa cun duas profundas valls alpinas, las qualas derschan lur furiusas auas a spümant sur precipizzis, tras crappa e grippa alla bassa.

L'ann 17** giascheva in üna stretga della profunda vall da vart sinistra del vitg ün piçen molin cun duas molas. El stava intgüns pass ordeiver la stretga della vall in üna piçna ganda, circumdada da stgüras plantas e spessas caglias. Il molin era da crap, la habitaziun sur quel era da lenn e conteneva üna stüva, treis cambrettas et üna cuschina. Intgünas canals manavan ün dutget cun aua sün las rodas dellas duas molas. L'edifici era gia vegl et er ün pau cadevul. Siu conturn era grev e stgür, essend che la vall, nella quala el giascheva, era fitg profunda, sias spundas tesas (teisas) e surcreschidas cun ramusas plantas e cun ün spess cagliam. Qualche pass davant il molin stava ün piçen clavau cun üna bargia de lenna, e sper quella passava üna graschila via de carr daven del molin fin giu nella via, che traversa aunc oz in di la vall.

Horribla era beinduras la ramur della furiusa aua alpina, postut (cunzun) cur ün temporal passava sur il munt. La vall manava da temps de burascas e tempestas crappa, grossa sco pignas, e sminaçiava beinduras da metter sut e ruinar la ganda insembel cun il molin. L'inviern il dava qua névadas strementusas, nêvs da dus fin treis bracs altezza, e pür tard la prümavèra, cur l'intêra terrassa del vitg era terreina e verda, ün cattava amò nel conturn del molin grossa glaçia e grands montuns da név, che giaschevan conter las spundas umbrivaunas della humida vall.

Que era üna Domengia sera durant il tard autun, cur totas lavurs del funds eran gia finidas. Ün freid vent ramurava, e schüvlava tras las plantas della vall. Dalla sgrischeivla stgüraglia, che cuvriva la vall cun siu impenetrabel vel, observet il viandant glüschir üna debla cazoletta sco üna steila dal molin. Nus volein intrar nel molin per far conoschenza cun ils habitants de questa avdanza isolada. Giudüm la meisa seseva üna donna da circa quaranta anns, la molinèra Turté (Dorothea), üna vidua e mamma da dus infants; sia çera era carina et amieivla, cumbein che ün observava, che crusch e travaglias havevan gia fatga intgüna devastaziun sün l'amureivla façia; da maun dretg della donna

Digitized by Google

seseva üna bella giuvnetta da circa quattordesch anns, quei era la Mierta (Martha), la figlia della molinéra. Dall' autra part della molinèra era ün hum da circa çinquanta anns, il quinau della vidua cun nom Giusep, il qual era, non essend maridau, vegniu zieva la mort de siu frar, il molinèr, nel molin per agüdar a sia quinada sco famegl e molinèr. Süsom la meisa seseva ün fresc giuven da prest sedesch anns; quei era il Giacum, il figl della paupera vidua.

L' intêra familia pareva dad esser in granda tristezza, et ün vezzeva che tots havevan da batter cun las larmas, las qualas volevan currer a tots members della familia. Il motiv de questa tristezza era quel: damaun doveva Giacum bandonar la casa paterna per ir a Lyon in Françia, inua ün parent gli haveva procurau per ün serveç. Il molin non rendeva bler alla paupera vidua; suvent il molinèr haveva apeina aua per üna mola, nondir per ambasduas; et autras gadas la furiusa aua della vall ingravava il dutg e las canals del molin, che ün il stoveva fermar durant intêras emdas, finche ün podet turnar a manar l' aua sün las rodas. Nel molin l' aug Giusep non haveva bisögn d' agüt per far las lavur ordinarias. Ultra del molin la familia non possedeva bler; il funds che la vidua e l' aug Giusep possedevan insembel, era apeina sufficient per saver invernar üna vacca, et il plü la paupera familia se stoveva contentar cun intgünas cauras e nursas et ün pèr animals de casa. Giacum haveva fin ussa susteniu l' aug nellas lavurs in molin et era diversas estads stau famegl nell' alp; ma il guadagn non era grand, et aspects da saver liberar il molin dalla hypotheca et agüdar ün pau meglier sia cara mamma, eran qua negüns avant maun; perquei el haveva, stimulau làtier da siu aug a Lyon, presa la resoluziun da çercar sia fortuna in terras esteras, e la mamma gli haveva finalmein dau siu consentiment, d' exsequir quest plan.

Quei eis l' ultima sera, che tü es qua pro nus, car Giacum, suspiret la mamma; vögli Deus che tü returnies ün di a casa saun e fresc da corp e da spirt. O miu car infant! Non imblida las admoniziuns e l' instrucziun, che jeu ti hai dada. Seies avant tot activ, diligent e fidel a tes patruns in tots rapports. Mai non imblida da far tias oraziuns della damaun e della sera; fugia las societads inhonestas e maligns compagns tgi te volan sviar dal bön. Seies prudent e modest e fai conscienziusamein tias lavurs. Da Festas e Domengias almeins frequenta il serveç divin cun devoziun e legia beinduras inqual codesch religius. O miu car

Digitized by Google

infant! neve tü m' impromettas da viver cun honur er tranter la schenta estera.

Schi, cara mamma, respondet Giacum cun las larmas in vista, jeu me vögl deportar bein e far miu dovèr cun agüt de Deus. O cara mamma, jeu mai imbliderà vos plaids! E tü, cara Mierta, ura per mei, roga Deus che El me protegi e me laschi surportar cun pazienzia tot las cruschs e travaglias de questa vita.

Mierta non era habla da dar üna resposta a siu car frar, il qual ella amava plü che se sezza; las larmas la currivan tot a fila, et ella s' alzet cun ün grev suspir et imbraçet il frar, il solet human, tgi la haveva fin ussa imbellii ils dis de sia solitaria giuventüna. Quels fradegliuns, pauc plü che ün ann differents in vegliadüna, havevan semper vivii in aschi buna harmonia! Els eran creschii insembel nel molin solitari, havevan quasi mai hagiu negün commers cun la giuventüna del vitg. Inua l' ün mava, voleva er l' auter esser iu, e bugen fageva ün las lavurs del auter, inua che puei saveva daventar. Durant ils longs invierns els vegnivan quasi mai l' ün dal auter, e tot ils göcs e tramagls della innocenta giuventüna els havevan fatgs insembel. O, quant fermas ragischs haveva la bella e nobla amur fraterna pigliadas in quels buns cors! Pür uss, nel moment, che il frar doveva bandonar la casa paterna, pür ussa sentivan ambasdus, quala granda sperdita mintgün fetgi.

Giacum e Mierta havevan reçerta üna fitg buna educaziun da lur prudenta mamma. Quella era üna donna pietusa e haveva implantau in lur cors il sem della tema de Deus, de pietad e della amur proximala. Ella se haveva er stendada dad instruir ses infants in caussas de scola. Cumbein che ella non era üna magistera, sche haveva ella totüna improvau cun bun success d' instruir ses dus infants, ils quals havevan reçerts dal Creatur buns talents, nel leger e scriver et er ün pau nel quintar. Giacum haveva tras sia diligenza acquistada üna bella scrittüra e scriveva meglier romansch, che blers scolar de nossas aschinomnadas scolas realas ded oz in di. Sia testa non era implenida cun geographia, cun historia naturala e cun de quellas aultas scienzias plüras; ma per inconter el era habel da far ün concept romansch, saveva scriver fitg bein üna charta (brev) dad A fin a Z, er senza agüt ded auters. Ils quints che vegnivan avant in casa, quels el haveva ultimamein sü per la ditta, et el saveva er aschizun che il mund sei rodund, seza inzacuras haver hagida l' occasiun da vêr ün globus. Mierta

Digitized by Google

non era in tot quellas scienzias meins versada, che siu frar, anzi nel leger ella il supravanzava.

Aschia haveva quella paupera vidua, penetrada dalla vera amur per ses infants, educai quels cun granda conscienziusitad et ils er instruii per ils bisögns della vita practica, aschi lonsch sco quei la era stau possibel. Ün non catta üna tala educaziun et instrucziun in totas familias; suvent ils infants sun riguardai da geniturs egoistics per ün capital, il qual els çercan da far productiv be per lur propri interress, senza prender in consideraziun l' avvegnir de lur descendents.

L' autra damaun era la familia del molin gia fitg mamvegl in pei. La mamma e la Mierta eran resoltas (resolvidas) d' accompagnar il Giacum fin a Glion, inua dus auters giuvens d' üna vischnaunca limitrofa (vischinanta), ils quals volevan er far cun il Giacum il viadi a Lyon, er dovevan arrivar quest di e la medema ura fixada. Amò üna gada la buna familia faget üna ferventa oraziun insembel, et allura il giuven viagiatur se mettet, zieva haver dau comgiau al bun aug Giusep, in compagnia cun mamma e sora in viadi. O, quant mal gli fageva la partenza dalla casa paterna, la quala el doveva uss bandonar per ün temps aschi long! Aunc üna gada el se volvet oradüm la ganda e det üna ögliada sün il molin, et allura el svanit nel stgür della selva.

Pür tard la sera arrivettan la mamma e la figlia a casa nel molin, tristas ambasduas e staunclas. Giacum haveva cattai a Glion ses dus compagns e se haveva mess cun quels in siu long viadi, prendend cun se la benedicziun della cara mamma et il cor de sia cara, fidela sora. Arrivadas nel molin, ambasduas se mettettan, mamma e figlia, a cridar dall' increschentüna e non se podevan consolar della absenza da Giacum. Finalmein ellas prendettan lur refugi a quel, dal qual vén tot confort: ellas fagettan üna caulda e ferventa oraziun e se mettettan allura ün pau plü consoladas a repos (ruaus).

L' autun haveva dau comgiau et ün freid e criu (crü) inviern haveva cun la fin del November tenida sia intrada nellas valladas alpinas. Név e glacia cuvrivan uss da novamein las vias et ils trutgs nellas montagnas. Nel molin della vall la vita dels habitants era zun trista e monotona. La molinèra fageva las lavurs de casa e filava per se sezza e per auters. Mierta susteneva l' aug nel molin e portava, ne manava cun üna sgarsola (schliusa) ils sacs cun farina nel vitg; er susteneva ella, cur ella non era

Digitized by Google

in via, u in molin, la mamma in sias lavurs de casa. Ma sia allegrezza e sia vivacitad era svanida, et üna certa melancholia haveva pres (priu) possess de siu cor. Inua ella mava, tgei che ella pigliava a mauns, da pertot la mancava il car frar, il fidel e car compagn de sia infanzia. Sia vusch, la quala resonava antruras suvent nel molin e tras la vall sco üna dulçia flauta, tascheva (quescheva) uss, e be da rar ella cantava las canzuns, che ella et il Giacum havevan impresas dalla mamma. Mintga senda, mintga trutg, mintga cantun nel molin la fageva indament il frar absent, cun il qual ella haveva tramagliau e lavurau tants anns in pasch e concordia.

Aschia passettan dis et emdas e finalmein arrivettan las festas de Natal e cun quellas la prima allegrezza nel solitari molin della vall. Giacum haveva nempe cattada üna occasiun da trametter a sia mamma et a sia sora üna charta cun ün compatriot, il qual era returnau dalla Françia a casa sia sün questas festas de Natal. In questa charta Giacum haveva notificau als sês de casa, che el e ses compagns seien fortunadamein arrivai il deschabel di da lur viadi a Lyon. El sei stau reçert la dal aug cun tota cordialitad, e quel il hagi allura manau in siu serveç. El serveschi uss in ün caffé et el stetti qua fitg bein, ils patruns parien dad esser buna e honesta schenta, et el spereschi dunque, che il vommi bein cun el, sche Deus gli mantegni la sanitad sco fin ussa.

O quala grandissima allegria fagettan questas paucas lineas de Giacum nel molin della vall! Mamma e sora e l'aug Giusep, totas treis pnrsunas eran consoladas da quellas novas, e cun cauldas larmas la familia ingraziet a Deus per la protecziun, sut la quala Giacum era arrivau aschi fortunadamein nel löc de sia destinaziun. Questa soletta allegreivla nova de Giacum haveva dau a tots ils habitants del molin nova vita. Cun nov anim mintgün prendet puspei (darcho, darcheu) a mauns sias lavurs quotidianas, sperand cun viva cretta, che Deus in çel, il bab dels orfans, protegi er da qua in via il giuven absent, il qual era a tuts aschi car.

II.

Ün intervall da circa çinc anns eis passau in nossa historia.

L'estad era stada caulda e fitg favureivla als früts de campagna nellas contradas alpinas. Alla fin d'Avust la cultüra era cuverta cun il plü bel vestgiu della fertilitad; aults segals, spessas salins e stupends grauns (dumiecs) cuvrivan grands spacis della

Digitized by Google

campagna, e sper ils èrs fluriva ün spess e radeivel (rendeval) resdiv. Ils primarans havevan dada üna fenada sco aunc mai, e las alps impromettevan ün fitg bel godiment. In paucs dis ün voleva comenzar cun la raccolta della granezza.

In noss terra eis il temps dellas lavurs sün la campagna curt. Ditg dura l' inviern e retarda suvent las lavurs campestras fin alla fin del Avril; ma cur las lavurs han üna gada comenzadas, allura üna caçia l' autra, e suvent mancan ils lavurants in tals temps da granda lavur pressanta; pertgei nossa terra ha a proporziun de sia grandezza üna fitg piçna populaziun. In da quels temps ils paupers, ils quals han sezs pauc u negün funds, sun tenii in honur da lur convischins benestants, e havess scodün de quels paupers quatter mauns, impe da be dus, el cattass per tots quatter lavur avunda in temps da tala caçia.

Scrivant Luregn (Lorenz), il qual haveva ün grand funds e non podeva lavurar quel be cun sia familia e famegl e fançella, haveva gia pensau avant a questa calamitad e voleva prevegnir a dretgas uras a questa mancanza da lavurants. Il scrivant era ün hum fitg benestant; el possedeva üna stupenda campagna, invernava sias otg fin desch vaccas, blera sterlamenta et ün grand numer de cauras e nursas. Ultra da quei el haveva blers capitals e bein inqual pauper della vischnaunca schemava (gemeva) sut las griflas de scrivant Luregn; pertgei quel non era be rich e possent, anzi el era nel medem temps ün *ranvèr* (avar) della prima classa e conoscheva ne misericordia, ne humanitad conter ses paupers debiturs. In temps sco il present, che mancavan il lavurants, el non se nuspiva da tirannisar ils paupers tgi gli eran debiturs, cur quels non gli volevan servir cur e sco el voleva. El prendeva absolutamein zun negün riguard dels paupers; havevan quels destinau da raccoltar lur propris früts, els stovevan bandonar lur propria campagna e servir al scrivant, e quei amò per üna fitg piçna giurnada, ne che el als intimava la restituziun del capital et ils marterisava inua che el saveva e podeva.

Ün tal senn egoistic, ün tal caprici, üna tala bassa passiun, che ignorescha totas sublimas verdads della vera doctrina christiana, non eis aschi da rar da cattar, sco quei che ün forsa creia. Quellas noscheivlas qualitads del human se manifesteschan in acts de barbarismus, in garmischia et insolenzia conter il proxim.

La Domengia avant l'emda della raccolta era uss arrivada. Il solegl levant glüschiva cun üna splendur magica nellas milliardas

Digitized by Google

pedras della rugada. Ün profund silenzi regeva sün il territori della vischnaunca; il çel era clar et annunciava la megliera aura per ils dis proxims. Il podeva esser circa las nov, cur il zens commenzettan a sunar per clamar ils vischins nel sanct tempel al serveç divin. Las vuschs sonoras dels zens resonavan imposant tras la selva e tras las valls, e las vischnauncas vischinantas respondevan da lur vart cun il tucar harmonic, che leventava in tots cantuns ils numerus echos dellas montagnas. O, quant bella eis la damaun d' üna Domengia in nossas valladas grischunas. Da tots mauns ün auda l' admonita vusch sonora dels zens, che clamman ils fidels humans alla oraziun; pasch e ruaus giascha sün l' intêra contrada, et ün irresistibel sentiment de trista abbandunanza prenda posses dal cor del viagiatur, il qual de quellas uras se recatta in via. Avant ses ögls el vezza derasada üna grandiusa natüra nellas plü pitorescas e romanticas scenerias, e numerus vitgs glüschan nella splendur del solegl; dals tgamins se aulzan levas colonna de füm nell' aria, et el dubelescha ses pass per arrivar a dretgas uras nel löc e saver prender part dalla festivitad, che ün ten da quellas uras nel sanct tempel.

Ils zens havevan oz gia finiu da sunar, che üna giuva haveva amò da traversar ün considerabel spazi della campagna, per arrivar nel vitg alla baselgia. La tema d' arrivar memia tard al serveç divin, la animava da festinar, et ella percurreva la via avant se cun üna particulara elasticitad. Siu pass era aschi rapid, che ün haveva a peina peda da considerar cun la dretga attenziun questa plascheivla figura. La giuvna era vestgida alla moda della contrada. Üna schuba (schocca) da carpun stgürblau, ün pau da curta, pendeva in numerusas rugas (fauldas) giu per la beinfatga e bein proporzionada persuna; in pei ella portava calçiols coçens e calzèrs cun çeps; il sein era vestgiu in ün proper corset coçen cun fermas cudeçias; inturn collöz ella haveva un fazolet alv, e sur quel ün auter fazolez da seida coçna; il tgau cuvriva üna piçna slappa cun piz, il qual tanscheva fin al frunt. Giepa (çiopp) ella portava negüna, ella era a mangias alvas; üna camischa alva sco la név cuvriva sia braçia musculusa. La matta era granda, bein creschida, da bella proporziun e statura et elastica. Sia façia era bella, sereina e dad üna vera colur virginala; ses bels ögls blaus glüschivan vivamein, e ses bels e clars cavels brüns eran bein ornai e correspondevan fitg bein alla façia carina.

Digitized by Google

Arrivada fin alla baselgia, la giuvna era incoçnida sco üna rosa, et ella suava zun fitg; ella se schügentet cun siu fazolet alv et intret in baselgia cun tota modestia e se mettet in ün baun (banc) destinau per las mattauns nel moment, cur il serveç divin prendet siu principi.

Mira, la Mierta ven, quella loscharda (superba), schet üna matta nel baun davos ad üna compagna; quei po valer a quella rogandura de se vestgir in questa moda, sco sche ella possedess sappi Deus tgei, fratant che ella ha nagut auter che ün mez molin març, il qual eis allura amò hipothecau per divers çents. Guarda be co ella ha oz puspei (darcho) glischai ils cavells!

Quei eis üna moda veglia, et ella flurischa amò oz in di pro las donnauns, nempe la moda da criticar gia in baselgia il habit de quella e de çella. Ils ögls de quellas criticasteras svolan dad ün baun al auter, admiran qua ils annells d' oreglia, là ün fazolet nov, üna schuba, üna slappa e da quellas caussas plüras. Per las funcziuns della baselgia ellas semper han claus tot ils sens, ögls et oreglias, et aschia ellas mai non cattan nel tempel negüna edificaziun. Impe d' avrir il cor allas admoniziuns del predicatur e da se humilar avant Deus e se fortificar tras il serveç, divin, ellas laschan prender üna nera scuvidanza posses de quel. La plü modesta giuvna, tgi bein se regulescha, tgi se lava, s' ornescha andantamein, sco quei che il respect demanda, il qual scodün human dovei haver da se sez, eis suvent exposta ad üna tala critica de buccas bleçias.

Il spiritual haveva dada l' ultima benedicziun, e las mammas de casa comenzavan a bandunar la baselgia per ir a casa a preparar il gentar allas familias. A quella sequitet la giuventüna e tandem er il creschii. Ils mats se havevan postai sün quadruvi e laschavan passar in lur vicinanza las mattauns, fagend sur quella e çella lur remarcas, beinduras de quellas che non correspondevan alla instrucziun religiusa, la quala els giust havevan audida in baselgia. Schi, la memoria de blers giuvens non eis fitg ferma, essend che il terrèn, sün il qual eis semnau il sem del bön, non eis cultivau il meglier.

La Mierta eis totüna la plü bella matta, tgi nus havein, schet ün dels giuvens a ses compagns; ma dann che ella eis aschi timida e che ella posseda be üna mola de siu molin.

Bella eis ella, quei eis ver, respondet ün auter; ma ella eis er fitg superba. Cun nus auters mats ella vol haver nagut da far,

Digitized by Google

e sche ün vol far cun ella inquala stupiditad, ella dat respostas, che un eis let dad ir per sias vias. Pensei be, l' emda passada sun dus mats stai üna sera nella vall e han voliu ir a tramagl pro la Mierta, ma quella il ha manai or da casa cun bella maniera; gnanc in stüva els sun vegni da passar: avant lur nas ella ha serrada la porta et ils laschai dador. E saveis tgi ils mats sun stai: ün eis il Gieri del scrivant Luregn e l' auter il Rest (Christian del mistral Paul.

Quei eis veramein ün cas mai audiu, che üna molinèra sco la Mierta, la quala ha quasi zun negüna rauba, inviescha davent simils giuvens, ils quals han qua in nos vitg et er in autras vischnauncas tantas letgas nel ort dellas mattauns, schet ün terz tranter ils mats.

Non fagei miraviglia de quei, replichet ün auter dels mats presents; la Mierta non eis aschi stupida da se conversar cun mats, dals quals ella sa, che els be volan haver lur solaz cun ella. Del reminent eis Mierta üna buna, schi üna stupenda matta, quei non sa negün snegar, Quantas giuvnas havein nus qua in nos vitg, las qualas fussen hablas da prestar tant nella lavur, sco ella? Gnanc üna simila nus havein qua.

Fratant che ils mats se consultavan qua tenor lur vegl usit, era Mierta passada il quadruvi e se voleva giust volver conter la via del molin delle vall, cnr üna mettella del scrivant Luregn la clamet e schet: il bab vol che tü Mierta doveies vegnir per ün moment in casa nossa, el hagi da discurrer inzatgei cun tei.

Disch al bab, respondet Mierta, che uss jeu non hagi peda da vegnir pro el, ma jeu il vögli visitar zieva la doctrina; uss jeu sto ir a casa. Nevé, tü disch quei al bab.

Schi, schet la mattella, et jet allura a casa sia.

Mierta jet uss in tota prescha vers il molin. Tgei po il scrivant bein voler? ella pensava conter se sezza. El me vol probabel far vegnir a meder, quei eis facilmein da capir; ma quei jeu non gli sai far; er nus havein da far ün pau granezza e jeu sun soletta da lavurar. Il darà uss cert da novameing sminaçias, sco l' ann passau, quei eis da preveder. O, fussen nus üna gada libras da quest tirann! Cun grand cordöli ella intret ün moment plü tard nel molin, e vezend a peina la cara mamma, ella laschet currer las larmas sco ün infant.

Tgei has, mia cara Mierta, la demandet la mamma cun vusch tremblanta. Tgi ti ha fatg inzatgei del mal?

Digitized by Google

Negün, cara mamma, respondet Mierta. Il scrivant Luregn mi ha fatg dir da sia mattella, jeu dovei vegnir in casa sia. La mattaçia non mi savet dir, tgei che siu bab vögli; ma jeu sai bein avunda, tgei miras el ha, damaun ün comenza a meder in Quadras, et el me vol franc far vegnir a lavurar pro el, sco l' ann passau. Ma quei non sa daventar. Er nus havein da raccoltar nossa pauca granezza da bella aura e vus, tgi essas aunc aschi debla dalla malattia surstada, jeu non lascha passar sün la campagna; e l' aug, tgi sa aunc a peina passar sün siu pei malsauns, non asca zappar or da casa. Co dunque dovess jeu saver ir a lavurar al scrivant! dovess jeu negligir nos fatg et amò vus laschar strapazzar cun cuschinar e far las lavurs de casa? Na, na, cara mamma, quei non daventa, jeu stun a casa e lavura nos fatg.

Ma tü sas, cara Mierta, schet la mamma, nus debitein amò 150 rensch a scrivant, e sche tü il vilentas, non gli volend ir a meder, sche nus fa el returnar il capital e nus vegnin in granda miseria. Va tü pro el per qualche dis; nos graun po amò vertir per qualche dis questa bella aura, el madürescha be per tant meglier. In casa jeu pos bein far las lavurs ordinarias, jeu sun ussa plü ferma che ils dis passai.

La molinèra Turté conoscheva memia bein il scrivant Luregn. Quels 300 renschs che la familia del molin era debitura a quest ranvèr, haveva gia fatg blers disgusts a questa paupera familia. Uss il debit era sminuiu fin a 150 renschs. Giacum haveva diversas gadas tramess moneida a casa, la quala el haveva spargnada per ils ses da casa. Ma la molinèra era üna buna casarina; ella non haveva adovrada questa moneida per la casa, ella haveva pagau cun quella üna part del capital, che quel era uss reduciu alla metad. Ma 150 renschs era da quel temps amò ün capital grand avunda, per laschar far calenders üna paupera vidua, la quala se stoveva alimentar quasi be cun la lavur de sia braçia.

Dunque, schet Mierta alla mamma, treis dis jeu vögl ir a meder al scrivant; ma Giövgia proxima jeu vögl meder nos èr, quei sto er esser fatg. Il scrivant capirà bein sez, che nus stovein er raccoltar nossa granezza e che nus non savein laschar quella sut l' aura.

Improva dunque, sche tü vegnas libra dal scrivant, schet la molinèra cun ün suspir; ma seies per amur de Deus humiliteìvla avant el; non l' indrida e vilenta cun respostas resolutas, aschiglioc el cert nus lascha sentir sia crudeltad.

Digitized by Google

Mierta impromettet alla mamma da plidar cun il scrivant cun tota modestia possibla. Il gentar füt prest preparau, e havend la giuvna regulau tot in casa e lavada la vaschella in cuschina, ella returnet nel vitg a doctrina.

Sco in auters locs, aschia ün teneva er in questa vischnaunca doctrina avant las Vesperas. Tot la giuventüna compareva senza excepziun in baselgia, et il plevant examinava las giuvnas et ils giuvens sur siu discurs d' avant mezdi et er üna correspondenta lecziun dal cathechismus. Ün teneva da lez temps per necessari da saver la doctrina christiana, e quels giuvens e quellas giuvnas, tgi non savevan respunder allas demandas del plevant, se turpegiavan fin sur las oreglias. Il temps ha beinduras portada inquala müdada, la quala eis nagut meins che adequatta per la cultivaziun e svilupaziun morala della giuventüna. Oz in di il dat locs, inua ils giuvens s' occupeschan plü bugen cun giöcs e tramagls. impe da freqrentar l' instrucziun religiusa. Ün tal contener della giuventüna, la quala ha cert aunc da bisögn da plantar nel cor las sublimas verdads del Christianismus, non eis d' approbar, e cert han geniturs, ils quals concedan e tolereschan üna tala dispensaziun dalla instrucziun religiusa e morala de lur infants, da dar quint avant Deus per lur indulgenzia e negligenzia.

Cur la doctrina e las Vesperas eran passadas, Mierta bandonet la baselgia, per ir a visitar il scrivant Luregn. Quel haveva oz cattau per meglier, da far üna brava siesta durant las Vesperas e restorar sias forzas per ils dis proxims, ils quals gli dovevan portar tanta lavur, stenta e quitau (pisser). Mierta intret in casa e det la buna sera. Il scrivant era giust levau et aunc ün pau dormulent.

Buna sera, scrivant Luregn! schet Mierta cun sia vusch sonora. Vus me haveis fatg clamar oz da vossa mattella; ussa jeu sun qua per sentir, tgei vus voleis, scrivant.

Quei eis indretg, che tü es vegnida, schet il scrivant: jeu te hai voliu demandar, Mierta, da te far vegnir a meder quest' emda. Il graun or in Quadras eis madür e jeu il sto raccoltar quest' emda.

Jeu sto dir, respondet Mierta cun tota humilitanza, jeu hai quest' emda fitg mala peda da vus servir. La mamma eis stada çells dis fitg maldisposta e po aunc uss a peina far per casa, e l'aug Giusep ha mal ün pei, che el a peina sa passar sün quel. Ultra dellas lavurs in casa jeu dovess mezza er meder nos èr sü Morella.

Digitized by Google

Stgüsas naunchas quei! respondet scrivant Luregn malvolidamein. Vos graun non eis aunc madür, e per quest' emda non van l' aug e la mamma alla malura, sche els sun er solets a casa. La sera e la damaun tü tezza sas aunc far per casa. Tü mi stos vegnir a meder, quei sto esser.

Vus saveis, scrivant, jeu vus voless bugen servir, sche jeu havess peda, schet Mierta; ma vus podeis comprender, cur be üna persuna sa lavurar in üna casa e sto haver tot il quitau, ün non sa s' absentar sco ün vol, er cur ün non ha ün aschi grand trafic in casa, sco vus, scrivant. Dintant qualche dis jeu vus vögl, cun tota mala peda, vegnir a meder, per vus far ün plaschèr, cumbein che jeu non sai co pigliar a mauns da far miu fatg.

Na, na, mia buna Mierta, tü non vens be qualche dis pro mei, tü stos vegnir l' emda intêra, has sentiu, l' emda intêra, schet il scrivant cun tota seriusitad. Nus non finin quest' emda da meder, e l' emda proxima tü hat amò peda avunda, da raccoltar tiu graun, quel eis prest portau in clavau.

Quei non mi serà possibel, replichet Mierta, na quei eis absolutamein impossibel, scrivant; ma fin Giövgia jeu vögl vegnir e vus podeis esser content, sche jeu vus ven per treis dis.

Quella resistenza de Mierta, cumbein che ella se haveva expectorada conter il scrivant cun tota humilitanza et amieivlezza, haveva gia irritau l' inhuman ranvèr; el pensava però d' amò poder dominar la giuna e se volvet da novamein vers la matta, schend: va uss pür, Mierta, nus vegnin bein aunc ultìmamein perüna; damaun tü vens e quei aschi mamvegl sco possibel, has audiu!

Mierta auguret la buna notg e jet a casa sia. Ella era contenta da se haver liberada dal scrivant in quella maniera e pensava cun se sezza: tü ranver non me piglias questa gada sco tü vol!

Sün scala ella intopet il Gieri, il figl del scrivant. Quel se fermet e schet: he, la Mierta! Inua vas, sche que eis permess da demandar?

A casa, schet Mierta, volend passar sper il giuven. Ma quel era postau aschia, che ella non podet passar speras vi, senza che el quei permetti.

Jeu havess gia bleras gadas bugen discurs inzatgei cun tei, Mierta, murmignet Gieri da bass; asca jeu vegnir questa sera nel molin, be jeu solet?

Digitized by Google

Quei non fa da bisögn, respondet Mierta resolut, jeu veṇ damaun a meder a vus, e tü mi sar allura dir quei che tü mi vol palesar. Da voler vegnir nel molin la sera, quei non improva, tü sas co jeu hai fatg çella gada cun tei e cun il Rest, et oz il non mass meglier. Jeu vögl esser indisturbada la notg.

Gieri havess bugen fatg amò üna prova da far müdar la giuvna sia resoluziun, ma giust in quest moment el audit avrir la porta della stüva e temend che siu bab savessi vér siu confar cun la Mierta, el subit laschet passar la giuvna e jet sü in stüva.

Gieri era ün giuven da 22 anns; el era grand e ferm, ma siu exteriur non era plascheivel. El haveva bein l'aria coçna dels montagnards, ma sia façia haveva üna expressiun communa e non pareva dad esser ün barometer de bellaura. Gieri saveva che el sei rich e possent e che el hagi oz u damaun aspects da daventar scrivant, sco siu bab. Che el non saveva scriver, quei haveva nagut da muntar; da far siu nom sut ün document, quei el haveva impres cun granda stenta, e quei era da lez (less) tems — forsa er aunc plü tard — sufficient per saver et ascar aspirar per l'offici de scrivant, quei vol dir, cur l'aspirant haveva il necessari appendix látier, nomnadamein ün correspondet numer de vaccas e bovs. L'educaziun, la quala Gieri fin ussa haveva reçerta da ses geniturs, quella non era fitg qualificada da far dad el ün aungel. Il scrivant gli haveva mussau da mulscher vaccas, da far carschöl, da trer (tirar) panaglia, da tagliar e resgiar lenna, insumma tot las lavurs campestras. Gieri haveva melsinavant suvent occasiun da ver, cun quala philosophia siu bab passava tras la vita. El vezzeva co il scrivant tractava paupra schenta, cun quala infama crudeltad el incassava ils çeins de ses capitals, co el maltractava lavurants e co el als sminuiva la pagaglia fixada, cur el saveva e podeva; in summa Gieri haveva ogni di avant ses ögls la megliera scola per ün ranvér e tirann, e questa scola non era stada senza influenza sün il cor e spirt del giuven.

Sia mamma era stada als principi üna femna, sco ün catta da bleras, ne freida ne caulda; ella haveva da dir pauc u nagut nella familia, qua regeva il scrivant sco ün tirann, e la donna haveva allura cun il temps er impresa la moda e las mendas del hum. L'interess fuva er pro ella il prim et ultim pisser de mintga di, et üna mamma, la quala ha laschau pigliar ragisch in siu cor la ranveria e l'interess, quella non eis üna buna educatura de ses infants. Dad ün cor, il qual eis taccau aschi ferm als beins terresters,

Digitized by Google

mai non ven bler dal bön. Tot ils buns pissers e sentiments, che s' elevan üna gada u l' autra in ün tal human, seran prest mischedai cun il tössi della ranvaria e sun daven gia il prim moment, sco quei che fugia la lieur (levra), cur il tgaun l' avicinescha.

Gieri era passau tras üna tala scola, era vegniu grand e robust da corp, superbi, ignorant et inhuman da spirt e sentiment. Dus, treis invierns el haveva visitada üna scola privata, la quala ün pauper hum vegl teneva beinduras qualche meins durant i' inviern; ma d' imprender a leger, scriver e quintar el non era stau capavel, stante che gli mancava il plascher et il talent per similas caussas. Sia educaziun religiusa, la quala el haveva reçerta dal venerabel plevant, ün conscienzius spiritual, il qual se dava tota stenta possibla per instruir la giuventüna nella doctrina christiana, non haveva effectua bler in el; siu cor era ün dür e malpreparau terraç per reçeiver quest sublim sem et il laschar verdergar e prosperar in siu intern. Ma Gieri non rompeva la testa per de quellas caussas. El visitava il serveç divin sco il auters, fageva totas ceremonias prescrittas e credeva da cun quei haver satisfatg completamein a tot ses obligs. El era dunque ün giuven da piçna valur morola, e da principis morals el saveva pauc u nagut. Quei che il teneva plü u meins a mastregn, quei era solettamein la reputaziun exteriura della familia.

La vita del human eis da metter in comparaziun cun üna nav sün l' inquieta surfaçia della mar. Maunca alla nav il guvernagl (timun), allura ella daventa üna unfrenda dellas furiusas undas, las qualas ils orcans leventan e mettan in moviment sün l' immensa surfaçia dell' aua. Las undas furiusas nel cor del human sun sias passiuns, las qualas il domineran e maneran alla perdiziun, sche gli mauncan ils vêrs principis morals, sche el non catta nel sublim Christianismus üna dostanza conter las tempestas che sminaçian ogni moment da quel far ün sclav della immoralitad, dellas bassas passiuns humanas.

Gieri era giust nella etad, nella quala la petulanza della giuventüna e las passiuns buglian e se rageglian nel cor del human. El era tranter ils mats ün dels plü sfarfatgs; el curriva notgs intêras cun auters laschai compagns per il vitg inturn, incommodava e molestava qua e là ün quiet vischin cun sias scroccarias. Pro la granda part dellas mattauns el era totüna per quei in bun credit; pertgei el fuss stau per bein inquala üna buna partida, nomnadamein a quellas, che be miran in stalla e na sün il hum, cur las

Digitized by Google

uras da maridar arrivan. Quei saveva Gieri bein avunda, essend quei üna generala practica in blers locs, et el non haveva tema, da saver a sias uras eleger tenor plaschèr las rosas nel ort de sia vischnaunca. Ma quei el non saveva capir, che üna matta paupera sco la Mierta, non voleva saver nagut dad el. El haveva negünas miras d' eleger quella per sia spusa, cumbein che ella era lonsch inturn la plü bella e plü brava giuvna, la quala ün podeva cattar; dintant el havess bugen hagiu siu solaz cun ella, sco quei che el haveva cun plüras autras. Ma la Mierta conoscheva l' uçé. Per l' üna non la plavescha il Gieri; per l' autra ella conoscheva sia piçna valur morala, e sias çiançias e ses tramagl la unfisavan. Perquei ella non gli dava oreglia, tant sco el er se stentava d' acquistar sia favur. Che Mierta gli haveva avant curt temps serrada la porta avant siu nas et il laschau dador cun siu compagn Rest, quei era vegniu conoschent in vischnaunca, e giust quei gli forava plü che tot auter. Gieri de scrivant Luregn esser inviau dal molin della vall! quei era üna caussa, la quala el ne voleva ne podeva capir. Però el non era ün da quels, tgi se laschan facilmein strementar dals impediments, che vegnan avant sün lur via, anzi el era resolt (resolviu) da non reposar, fin che el non hagi dominau il caprici della Mierta.

L' autra damaun ün comenzet generalmein a meder nels locs temprivs della vischnaunca. Scrivant Luregn cun ils ses de casa et intgünas medunzas esteras, tranter quellas er la Mierta, lavuravan da gust in üu èr or in Quadras. Il graun era zun grev e bein madür; stupendas reçias de manugls cuvrivan ils èrs, e da quels s' alzavan grevas mannas, che il fageva ün plaschèr. Avant mezdi ün medeva, zieva mezdi ün ligiava las mannas e las manava u portava in clavau et impliniva il telliu e las tellinas. Tot s' allegrava della richa raccolta, et ün audiva qua e là sün ils funds resonar inquala canzun dellas medunzas, cur quellas mavan dad ün frust al auter. La cultüra della vischnaunca sumigliava uss ün formiclèr, da pertot era vita e giubel. Tgi medeva, tgi raspava ils manugls, tgi ligiava las mannas, tgi las portava, cargava e manava a casa. Infants e mammas de casa portavan broccas e canasteras cun vivanda als lavurants sün il funds. Tot era nel plü grand moviment.

Il temps della raccolta eis bein ün temps de grandas stentas e strapazs per l' agricolant; ma quel se suttametta bugen a questa greva lavur, vezend che il Totpossent ha benedidas sias grandas

Digitized by Google

fadigias, che el ha impostas (impundidas) aschi long temps alla cultivaziun de ses funds. El reçeiva ussa cun cor grat ils früts de siu suadiç (süur) dals mauns del çel.

Damaun nus mein (gein) or in Bargèras, schet scrivant Luregn üna sera da çeina a sias medunzas. El era oz dad üna stupenda buna luna, essend che las lavurs eran idas da questa stupenda aura aschi spert inavant; ses clavaus eran gia implenii cun la plü bella granezza che ün podeva giavüschar. Zieva la çeina, que era gia tard e stgür, Mierta schet allura al scrivant: Ussa Deus pertgüri, scrivant! damaun jeu non turnerà plü pro vus, jeu sto uss er lavurar per mei.

Quels paucs plaids da Mierta eran stai sufficients per irritar ll scrivant fin a sum. Quei non m' improva, Mierta, ne che tü has da far cun mei, el respondet cun granda irritaziun.

Mierta bandonet ussa tacentamein la meisa e la casa del scrivant e jet cun tota prhscha conter casa. Ella podeva esser passada ün pêr çent pass il vitg, cur ella observet ün hum sper la via, il qual pareva da voler aspectar la medunza. Mierta jet curaschusamein per sias vias et arrivet in curt moment al löc, inua se recattava l' aspectant, il Gieri de scrivant Luregn. O, spetga ün pau, Mierta, el schet alla giuvna, jeu te vögl amò accompagnar ün toc, magari fin al molin; jeu havess bler da discurrer cun tei, Mierta.

Jeu t' engrazia per quest serveç, jeu non temma negün et asca ir soletta per mias vias; qua il dat ne laders, ne spirts — det Mierta per resposta.

Gieri non voleva ceder aschi facilmein, el voleva absolutamein haver accompagnada la giuvna a casa. Vezend quella finalmein, che ella non se possi liberar dal importun giuven, ella se volvet cun tota resolutezia vers el e schet cun ferma vusch: Teidla Gieri, jeu ne vögl, ne sai, ne pos impromettер che tü m' accompagnies a casa ne oz, ne damaun, ne ün' autra gada. Jeu sun üna paupera matta e hai negünas miraviglias dad ün giuven rich, sco tü eis; va tü a çercar da quellas de tiu pêr. Et ussa buna notg, Gieri.

Cun quels plaids Mierta se volvet puspei conter le vall e jet con tota rapiditad possibla e senza guardar inavos vers casa. Gieri stet aunc ün moment qua, tot perplex e sturniu e tremblava dalla gritta. El faget pugns alla giuvna fuginta e schet cun se sez:

Digitized by Google

Spetga, Mierta, tü mi pageras amò quest affrunt, quei jeu ti vögl imprometter. Allura el returnet nel vitg per ir a ruaus.

Paucs dis plü tard ün era vegniu alla fin cun la raccolta della granezza. L' aura era stada fitg favoreivla fin al ultim di; ma l' ultim di ün aurizzi haveva bagnai ils manugls e las mannas del scrivant Luregn e de qualche auters richs, tgi non havevan podiu finir avant lur lavurs. Questa soletta plövgia d' ün quart d' ura era stada sufficienta per leventar nel scrivant la gritta et il nausch hnmor conter Deus e conter ils humans.

III.

Que era conter la sera d' ün bel di d' autun, ün de quels dis, sco tals il dat be in nossas magnificas valladas alpinas. Il sole g dava quasi aunc aschi cauld sco durant l'estad; il çel era serein e stgürblau, l' aria fitg lama et imperneivla. Sün la prada verdegava ün bel e grand terzöl, e las mintgülettas paradavan in lur bella colur violetta sco tantas steilas dal pasc. Ün harmonic accord de numerusas brunsinas e stgellas della pasculanta muvaglia e beschlaglia resonava dad ün cantun della cultüra al auter. Bleras vuschs de pasturs güvlavan e cantavan sün tots mauns. Qua e là ün vezeva amò üna reçia da diligentas lavurèras, tgi cavavan truffels et implenivan cun quels numerus saccs. Giudüm l' er ardeva e fümava üu föc, nel qual ils poms de terra füttan rostii per üna gustusa çiavèra.

Lonsch vi in ün cantun conter la selva eran be duas persunas occupadas in ün èr cun cavar truffels; üna de quellas persunas era üna donna ün pau attempada, l' autra era ün bel e fresc giuven da circa 20 anns. Lur lavur non mava spert inavant; pertgei mintga moment els se fermavan, sco sche els havessen da discurrer inzatgei important tranter pêr.

Sche sas tü quei per franc, Clau? demandet la mamma il figl.

Per franc, respondet il giuven cun trista çera; il scrivant ha gia avant plüras emdas avisau, che els gli stoppien restituir il capital, e quella paupera familia non sa ussa, inua se volver per quels danèrs. O, savessen nus güdar quella buna schenta dallas griflas de quest tirann, mamma! Mirei, cara mamma, quella disgrazia mi va aschi fitg per cor, sco sche ella fuss successa cun nus sezs.

Il mi displascha medemamein, che quella paupera familia eis crodada in ün tal imbrugl. Ma in nom de Deus, qua nus non savein güdar nagut, nus essan sezs plü che paupers. Ma curios

Digitized by Google

il mi para, che Giacum non güda meglier ils ses de casa. Üna gada ün discurreva, che el hagi üna buna plazza in Françia e che el fetgi moneida sco paglia. Jeu quitass, che el dovess saver, in quals calzèrs ils ses de casa stan (stattan) e che el, sco ün bun figl de sia mamma, la güdass da quels imbrugls cun il scrivant.

Da Giacum la familia ha uss passa dus anns negünas novas plü, respondet il giuven a sia mamma. L' ultima gada el ha indicau nella charta al ses, che el banduni in curt temps Lyon; el fetgi cun üna nobla familia ün long viadi. Da quel temps innà els non han ne audiu ne sentiu inzatgei dad el. Sappi Deus, inua il pauper giuven se recatta da present nel mund. La paupera vidua non se po fidar del agüt del figl. Mierta haveva bein subit scrit a Lyon da lur disfortuna, ma tgi sa inua quella charta eis arrivada? Resposta els han amò mai reçerta negüna e reçeveran probabilmein er negüna, perquei che Giacum non eis plü ne in siu vegl serveç, ne a Lyon.

Tgei volan allura quels del molin far? demandet la mamma melsinavant. Els non müçeran dallas griflas del scrivant, non che daventi cun els üna miracula. Sün cur eis il capital da returnar al scrivant?

Çeins e capital sun da pagar da sant Florin e fin a quella festa non passan plü che quatter emdas. O, mamma, jeu vus roga, güdei vus ün pau questa paupera familia. Nus sezs havein certamein pauc, ma il nus reussiss forsa, da far imprestar la metad de quest capital, per saver güdar quels del molin. Vus saveis, mamma, che la Mierta eis la soletta matta in nossa vischnaunca, la quala jeu giavüschass dad oz u damaun saver nomnar mia consorta, e sche la vergogna d' üna stümada e d' üna scussiun ven sur dad ella e sur ils ses, sche non toccass üna tala disgrazia meins miu cor che il siu.

Jeu conoscha gia dad intgün temps innà tia affecziun per la Mierta, e jeu l' approbescha, respondet la donna; la Mierta eis üna bella, üna brava, üna buna et üna fitg diligenta giuvna; ma nel cas vertent nus non savein far inzatgei per questa paupera familia. Tgi in nos vitg qua nus imprestass danèrs? E quant lonsch tanscha nossa conoschenza sur ils terms de nossa vischnaunca? Vol tü far imprestar moneida inzanua, ün s' informescha il prim exactamein, tgi tü es, tgei che tü possedas, e similas demandas ün non fa a da quels, sco tü, ün demanda noss prims richuns, per s' informar

Digitized by Google

da talas caussas, e tü pos esser segür, che non ti reussischas cun ün imprest, aschi piçen sco quel podess er esser.

Mamma e figl discurettan aunc ditg da quella caussa, ma els non cattettan ün cantun, per saver güdar la paupera familia del molin da questa penibla situaziun. Dintant era arrivada la sera, üna sera bella, clara e sereina. La muvaglia bandonet plaun a plaun ils praus, et ils lavurants del funds returnettan a casa cun lur bellas cargas. Nel vitg ün vezeva qua e là cazolas, pertgei il di non era plü long avunda alla diligenza dels humans, tgi lavuravan amò pür zieva sunar d'Ave Maria sün tots mauns sco tantas formiclas.

Il çel era serein et innumbrablas steilas glüschivan al firmament; ma la sera era totüna stgüra, sco quei ordinariamein eis il cas l'autun. Ma inzatgei plü magnific che üna sereina sera d'autun in nossas bellas vallades alpinas, il non dat. Ils numerus vitgs e las bleras casas dispersas per l'intêra vallada inturn illumineschan cun lur glüschintas cazolas la contrada sco tantas steilas e paran dad esser il reflex dellas steilas al firmament sün la stgüra surfaçia d'ün quiet lac. Sün tots mauns ün observa quellas glüschinas, las qualas penetreschan sün longa distanza la spessa stgüraglia, che giascha sur la vallada. Il viagiatur, il qual se ha intardau sün siu viadi, gauda cun plascher sün inqual crest l'amieivla aria del autun e quest magnific prospect sur la contrada, e cun forza magica se retegnan ses pass, per che el possi amò plü ditg goder il deletg d'üna tala scena nocturna.

Er nella vall del molin la notg haveva derasau siu impenetrabel vel. Nellas vias e sendas della vall era la stgüraglia aschi profunda, che que era impossibel al viagiatur da se poder avanzar sün quellas. Il molin non era vezibel sün piçna distanza, e non havess la canèra dellas rodas e dellas molas penetrada la ramur della tunanta vall, cert ün non havess plü cattau il solitari edifici da talas uras. Sco la notg era stgüra e seriusa nella profunda vall, giust aschia era l'anim dels habitants del molin. Las treis persunas, tgi nus sun conoschentas, sesevan puspei totas treis alla meisa. La molinèra Turté filava launa. Ün vezeva da lontan, che las cruschs e travaglias, che la miseria e las tribulaziuns del mund havevan fatg sentir la paupera femna lur forza devastanta. Ella era da qualche temps innà scrodada fitg veziblamein, e numerusas rebaglias havevan l'ultim temps pres possess da sias façia, che antruras era stada aschi amieivla e carina. Ma quei eis la sort

Digitized by Google

della femna, nempe da suvent daventar veglia avant ils anns. La constituziun della femna eis plü tenera, che quella del hum, et er siu anim plü sensibel; perquei san er las adversitads della vita aschi facilmein far talas devastaziuns pro ella. L' affliczium eis avant tot quella, che ruia cun il plü grand success al fil della vita della femna, e bler meins la noschan ils quitaus (pissers) per ils bisögns de mintga di, per il paun quotidian. Il non era da se miravigliar, che la molinèra Turté era aschi deprimida e senza confort; las circumstanzias, nellas qualas la paupera vidua da present se recattava, eran per ella e per sia familia tristas avunda. Dad üna vart ella haveva da batter cun las persecuziuns del scrivant ranvèr — aschia ün generalmein nomnava in vischnaunca il scrivant Lureg —, il qual per bassa vendetga pareva na voler caçiar alla malura la familia del molin. Turté, la quala era üna donna da stupend character e buna morala, teneva la previssa catastropha per üna infamia, per üna granda dishonur, e quei la haveva vulnerada fin al funds de siu cor. Dall' autra vart l' inquietava l' incertezza dellas novas da siu car figl Giacum, dal qual ella haveva passa dus anns reçertas negünas novas directas. Inua se recattava Giacum? Tgei era daventau cun el? Haveva el imblidada sia mamma e sia sora? Quellas eran las demandas, las qualas la paupera mamma mintga moment fageva a se sezza. O, savessen ils giuvens in terras estras cun quala brama il cor della mamma aspetga las novellas del figl e quala allegrezza fa mintga charte de quel, cert els non fussen aschi negligents in lur correspondenza cun lur cars de casa.

Mierta non sentiva meins affliczium che sia mamma davart la trista situaziun della familia; ma la elasticitad della giuventüna e la ferma constituziun della magnifica giuvna la havevan fin ussa mantenida in sia flur. La giuventüna contemplescha las caussas tot auter che la vegliadüna; ella surdorescha fitg bugen il precipicis della vita cun la speranza, la quala il creatur ha implantada nel cor del human per üna contrapesa allas numerusas adversitads e tribulaziuns, che nus incontrein ogni moment sün nos stentus viadi tras la vita. Aschia Mierta non haveva amò oz persa tot la speranza, che ün favoreivel accident, üna caussa non previssa savessi dar a lur trista situaziun ün auter aspect. Ella se teneva cun anguscha, ma er cun nova speranza a mintga fastig, che pareva da las saver portar salvament. Dintant ella fageva er sezza sias reflecziuns sur lur peniblas circumstanzas. Sa il scrivant

Digitized by Google

Luregn in verdad exsequir sias sminaçias? Sa ün hum aschi rich ruinar cun saung freid üna familia be per siu caprici? Na, quei la pareva totüna impossibel; ün tal natural ella non credeva, che el savessi exister tranter humans christians. Exempels de rusticitad e d' inhumanitad, sco ün suvent catta qua e là, la eran bein conoschents; ma ün tal act de barbarismus, sco il scrivant Luregn voleva commetter vers la paupera familia del molin, era totüna da lez temps üna granda raritad, la quala dovet esser reservada per il secul sequent, per il temps della generala cultivaziun e civilisaziun.

Il molin haveva giust quest moment advertiu il molnèr tras sia stgella, che el hagi da bisögn da graun, sche el non dovei currer vöd, e l' aug Giusep haveva bandonada la stanza cun üna laterna per ir a far la lavur necessaria in molin.

Jeu vögl totüna ir damaun a Glion alla fiera, schet Mierta zieva üna piçna pausa a sia mamma; jeu catta forsa üna occusiun da plidar cun il signur mistral Murezi da ***. Quel dovei esser, sco jeu hai diversas gada audiu, ün bun hum, et el fetgi bugen ün serveç, ad auters, cur che el sappi.

Sche tü creias da saver effectuar inzatgei pro el, sche non hai jeu nagut inconter, replichet la mamma cun ün suspir; ma jeu sto confessar, jeu hai be üna piçna speranza, che tü arrivies a tiu intent. Nus nus stovein remetter nella voluntad divina e prender cun pazienzia dals mauns de Deus quei che el nus trametta. Per mei eis que alla fin totüna, sco il va, jeu sun ussa üna paupera femna veglia; ma tü, mia cara figlia, per tei jeu senta ün grand mal. Esser amò aschi giuvna e gia stover portar tala affliczium nel cor! O, miu car infant! Fuss tiu bab restau in vita, allura nus non fussen mai vegnidas in üna tala situaziun. Ma Deus sa, pertgei el nus trametta talas cruschs.

Puest moment ün audit spluntar, e Mierta prendet üna cazola e jet alla porta della casa per mirar, tgi splunti. In paucs moments ella intret puspei nella stüva e cun ella er Clau. Quel det alla molinèra la buna sera e se mettet allura a seser sün üna supia, la quala Mierta gli haveva porschida (sporta).

Clau era ün grand e bel giuven, ma er ün bun giuven. Dal reminent el era giust aschi pauper de casa, sco la familia del molin. Siu bab era mort che el amò era ün infant piçen, e sia paupera mamma havevan bleras cruschs e travaglias tocca, avant che ella hagi educau siu solet infant. Avant plürs anns Clau era stau il compagn del Giacum e vegniva beinduras da Domengias

Digitized by Google

nel molin della vall. Aschia el haveva fatg conoschenza cun ils habitants del molin et impres da quels estimar. Per la Mierta el sentiva gia da qualche anns innà inzatgei da plü, che be üna amicizia superficiala, et er Mierta vezeva fitg bugen quest stupend giuven, il qual era aschi prudent, aschi honest e modest.

Üna vera harmonia, üna vera affecziun et amur sa be allura exister tranter ün giuven et üna giuvna, cur ils sentiments d'amur han lur ragischs nel vicendeivel respect, il qual eis condizionau solamein dalla valur morala del human. Bellezza excitescha ils senns, richezia leventa l'interess terrester, sapienzia e conoschenzas satisfan alla vana gloria; ma buntad, del cor, innocenzia e castitad nuvan ils cors cun ün ligiam, il qual eis indissoleivel. La prima specia d'amicizia eis variabla sco totas caussas mundanas; cun l'object svanischa er l'impressiun che quel fa sün il human. Ün auter effect ha l'amicizia, la quala deriva dalla vera harmonia dels cors, senza riguard dels avantags e deletgs terresters; üna tala vera amur haveva gia da plürs auns innà pres possess dals cors de Clau e Mierta, et ussa questa amur era ferma avunda, per mai plü esser extirpada. Ad üna formala declaranza tranter ils dus amants els non eran vegnii, non havend fin ussa ün grand confar tranter pêr; ma scodün ded els conoscheva ils sentiments del auter: l'innocenzia e la modestia non eis habla da zupentar quei che moventa il cor.

Haveva Clau raschun d'estimar et amar la Mierta, essend ella in verdad in tots rapports, cun excepziun della facultad, la pedra e la plü bella flur tranter las mattauns del vitg, sche fuva er l'amur, che Mierta sentiva in siu cor per il Clau, da giustificar. Clau era ün giuven d'üna conduita exemplarica. Er el era stau elevau nella scola della miseria. La pigna facultad che possedeva sia mamma, non era sufficienta per ils nutrir; perquei el stovet gia in sia plü tenera giuventüna sez guadagnar siu paun sco pastur, plü tard in qualitad de famegl e cun far il diurnalier (giurnalier), in summa in totas manieras possiblas. Ma la lavur non eis üna nauscha scola per la giuventüna. Clau era daventau ferm e robust, capiva excellentamein totas lavurs della öconomia e saveva er amò far da totas sorts autras lavurs. Ils prims anns, durant che el era pastur, él haveva fatg scuas, plü tard, cur el era ün pau plü grand e plü ferm, el se haveva occupau cun la fabricaziun de vaschella et ad onta che el mai non haveva hagida l'occasiun d'imprender quest mastregn, sche eran totüna siàs sadellas,

Digitized by Google

ses brocagl e curtèrs ils megliers e plü bels che ün cattava in vischnaunca e nels vitgs limitrofs. Quei che el acquistava cun questas lavurs, non era giust d' aschi granda importanza; ma el haveva totüna in sia granda activitad, tras spargn et inschegn saviu ammegliorar la situaziun de sia cara mamma et er podiu mantener netta la piçna facultad da quella. Er ils buns duns e talent per autras caussas non gli mancavan. A scola Clau era stau be pauc, ma el se haveva profitau cun la plü granda diligenza della mancusa instrucziun, la quala el haveva saviu goder. Clau era ün da quels prudents giuvens, ils quals san e capischan che non sa far tot be la scola soletta; perquei el se stentava diligentissimamein a casa sia, per vegnir inavant in sias paucas scienzias de scola, nel leger, scriver e quintar. Havend bandonada la scola, el non mettet in salv il codesch e la plüma, ma el s' occupava intêras seras, principalmein durant l' inviern, cun leger e scriver, per se perfeczionar in sias scienzias de scola, et il success correspondeva er a sia diligenza.

Durant ils anns de scola l' infant non capischa amò ne la necessitad del imprender, ne ils avantags che l' imprender porta per la vita practica; perquei ils blers laschan esser da se perfeczionar inavant nellas conoschenzas acquistadas, cur els sun extrai dalla scola; quellas conoschenzas svanischan allura üna zieva l' autra, et in paucs anns ha er il meglier scolar imblidau tot quei che el haveva hagiu impres üna gada iu scola cun tanta stenta. Quels paucs per inconter, ils quals non perdan il plascher d' imprender e continueschan sur lur anns de scola da s' exercitar in quei che els havevan impres, quels faran certamein da se sezs bels progress; pertgei per l' üna s' infermescha quei che els havevan gia impres, meglier, e per l' autra fa la naturala svilupaziun del giudici et intelletg, che s' augmenta cun ils anns in scodün human, possibel da se cultivar e s' instruir inavant senza l' agüt de forzas estras. Clau era giust ün da quels naturals, ils quals non san star senza üna occupaziun, e perquei el prendeva adüna a mauns ils codeschs e sia tabla, cur el non era occupau cun ün' autra lavur. Aschia el se haveva scolau inavant da se sez, et el saveva bler per da lez temps; el scriveva e legeva bein, saveva quintar spert e francamein per plü che per siu bisögn. Tot quei gli eis stau fitg serviu plü tard.

Clau era vegniu questa sera zieva sias lavurs del di nel molin, per da novamein s' informar, co la familia del molin stetti

Digitized by Google

e per se consigliar cun questa buna schenta, tgei ün savessi far per prevegnir alla burasca, la quala sminaçiava da ruinar la paupera vidua. El approbet il plan de Mierta, dad ir alla fiera de Glion per çercar succurs et agüt in ün auter löc, et el impromettet d'accompagnar la damaun a Glion. Ün pau plü tard er l'aug Giusep arrivet da sia lavur in molin, et uss la familia discurret amò ditg e bein sur d'üna caussa e l'autra. Aschia las uras passettan, et era uss arrivau il temps che Clau voleva ir a casa. Mierta l'accompagnet fin alla porta della casa cun üna glüsch et els restettan allura qua solets ün' urella. Cur Mierta returnet in stüva, ses ögls eran implenii cun larmas et ella imbraçet sia mamma e cridava.

Tgei has, miu car infant, la demandet la mamma cun vusch amieivla; tgei eis daventau, mia cara Mierta, che tü cridas?

Ditg la figlia non savet dar üna resposta alla mamma; ma tandem alla s'acquietet e schet cun vusch tremblanta: O, mamma, vus cert haveis da ditg innà accort, che Clau jeu amein l'ün l'auter. Questa sera nus nus havein impromess ün al auter, sche er vus, cara mamma, deis vos consentiment a nos spusalici. El ha gia communicada sia intenziun a sia mamma, che el vögli demandar mei, et ella sei stada contenta de quei. O, cara mamma, sche nus dei er vus vos consentiment làtier. Mirei, il Clau eis franc in tots rapports ün excellent giuven tgi meritta tota stima e confidanza, e jeu sto confessar, jeu l'ama da ditg innà intimamein. Damaun el vol sez demandar da vus miu maun, e jeu vus roga instantamein da nus dar vossa benedicziun.

Cara Mierta, respondet la mamma commoventada, jeu hai zun nagut conter vossa amicizia: jeu creia che tiu cor hagi fatg üna buna schelta, essend Clau ün giuven, il qual ün sto estimar; ma tgei vulesses vus far da voler maridar amò aschi giuvens?

Nus non intenzionein da maridar uss; in summa del maridar nus non havein discurs gnanc ün plaid.

Mamma e Mierta discurrettan amò ditg sur questa seriusa caussa. e Turté impromettet a Mierta da dar siu consentiment et er sia benedicziun a quest spusalici. Er al aug Giusep il Giacum plascheva, et el schet a Mierta: jeu ti gratulescha ad ün tal spusalici; ün meglier giuven tü non havesses podiu cattar.

Quella notg Mierta non cattet bler ruaus (repos); aunc ditg ella non savet clauder ils ögls. La certezza dad esser amada, schi la certezza dae esser amada dal giuven, per il qual la giuvna

Digitized by Google

sezza sentiva in siu cor la plü intima, la plü ardenta amur, quei leventet in siu cor ün intêr torrent de novs sentiments, e sia viva phantasia se perdet nels plü dulç sömis d' ün dorau avvegnir. Ün tal eveniment eis per üna giuvna de character il moment decisiv, il qual dat a sia intêra vita futura ün nova direcziun, üna direcziun, la quala ella mai non bandonerà plü fin alla fossa, achi grands e grevs er ils obstaculs pon esser, cun ils quals ella ha da batter sün sia via. Na, üna giuvna de characcter mai non müda e perda il sentiment de sia prima vera amur; ella po daventar l' offerta da disfortunadas relaziuns; tirannia estera po forsa disponer de siu maun, ma il cor porta e porterà fin alla profunditad della forsa indishonorai ils sentiments della prima vera amur.

La damaun sequenta Clau era stau fitg mamvegl nel molin, haveva palesada alla molinèra sia supplica et er reçert da quella il consentiment per il spusalici cun siu amada Mierta. Zieva els eran ii da compagnia a Glion; ma la compagnia ded auters oz els non çercavan; els havevan oz nella pura allegrezza de lur cors tant da dir l' ün al auter, che la compagnia ded auters viagiaturs ils havess be impedii e disturbai in lur racquintar. Aschia ils temps als passet che els gnanc accorschettan, et els intrettan nella capitala della Surselva plü prest che quei che els sezs havevan giavüschau.

Glion era da lez temps ün löc aschi viv e da tant commers e tanta industria sco da present. Stizuns e botegas il dava bein aunc fitg paucas, perquei che il pövel non haveva da lez temps tants bisögns per caussas de luxus et autras raubas esteras. Il pövel viveva in general bein, man bler plü simpel che oz in di. Er osterias il dava da lez temps amò paucas nella capitala sursilvana, e quellas paucas che existevan, non fuvan da dis de fiera aschi fitg populadas sco nel temps present. Ils contadins del conturn, ils quals frequentavan las fieras a Glion, portavan ordinariamein cun se lur merenda in ün sacchet, se campavan sper il Rhein e sper las fontaunas e tenevan là lur pasts frugals. Ma quels contadins, ils quals visitavan las osterias, quels prestavan allura er inzatgei da valer nel consumar ils fins vins della Valltellina; scodün hum stoveva haver avant se almeins üna mezza, sche na üna mesüra intêra; ils quartins e mez quartins ded oz in di eran per ils vegls Grischuns da lez temps vaschella incognita (nonconoschenta), cur els üua gada u l' autra voleva schagiar il vin. Intgüna vivacitad portavan sün quellas fieràs ils depos d' ingachament, ils quals tendevan qua lur laçs als giuvens, per ils guadagnar

Digitized by Google

al serveç militar in terras esteras. Ün vezzeva qua promenar officials et officials subalterns in bellas uniformas tras la folla del pövel per escar il giuvens in lur clauders. In talas osterias, inua eran quest depots, ün saltava e laschava fluir il vin sco tras canals. Haveva ün giuven üna gada çentau siu pei süu la sava d'ün tal local, allura el era tant sco pers. El füt tratg nella allegra societad de saltunzs e saltunzas; qua ün beveva, ün discurriva dallas bravuras de quel e çel heroe del regiment, dalla cocagna che ils guerriers grischuns hagien in quellas bellas terras esteras, co ün facilmein sappi daventar ün capitani u amò inzatgei da plü, quals grands plaschers ün catti in talas grandas citads; in summa ün adovrava tots inschegns possibels per stimular ils giuvens da prender ün ingaschament da quatter anns. Blers paupers schanis tadlavan allura quellas praulas cun bucca averta, las credevan sco l'evangeli e se laschavan aschia pigliar cun la plü ortga esca. In quella maniera crodavan blers, ils quals non eran passai in tals locals cun intenziun da prender ün ingaschament, nels laçs tendii, et els bandonavan allura quellas osterias sco recruts de quella u çella majestad. „Tgi se metta in pericul, quel catta in medem sia perdiziun", disch il proverbi, e quei eis la verdad.

La fiera era quel di fitg viva; üna granda quantitad de schenta era quest di comparsa cun blera muvaglia e beschlaglia. Ils contadins comenzavan er qua e là a regular lur quints e da pagar lur debits, aschi lonsch sco lur moneida podeva tanscher. Ma Mierta non era stada fortunada in sias façendas; las persunas, cun las qualas ella voleva discurrer, ella non haveva cattadas, et il mava gia ferm vers la sera, che ella stoveva pensar da returnar a casa, sche ella non voleva vegnir nella notg. Ella spetgava uss be amò sper la punt sün il Clau, il qual la haveva l'intêr di sustenida in sias façendas e nella çerca dels humens, cun ils quals ella bugen havess discurs. El se haveva absentau avant üna mezura sut il pretext, che el hagi amò da far üna piçna façenda per se sez. Uss finalmein el arrivet alla punt et els se mettettan uss subit in via vers casa. Ma Mierta observet cun tema, che stoppi esser success inzatgei extraordinari cun Clau; pertgei el era alternau sco mai avant. Ella non saveva, tgei ella dovessi pensar da quella caussa. Ha el forsa beviu oz sur mesüra? pensava Miert; ma quei non saveva esser il cas, pertgei Clau non era eiver la minima caussa. Essend els ussa allontanai ün bun toc della citad, Clau rompet tandem il silenzi e schet cun vusch

Digitized by Google

tremblanta: Cara Mierta, jeu te sai aecompagnar be ün toc questa sera, jeu sto puspei returnar a Glion, perquei che jeu hai aunc da far là üna necessaria façenda. Qua tü has 120 rensch; da quels salva tü 80 per tei et ils applichesa sco tü vol; ils auters quaranta rensch porta tü damaun a mia mamma, in cas che jeu non fuss damaun avant mez di arrivau casa. Jeu non porta bugen tants danèrs pro mei. Da tgi jeu hai reçerta questa blera moneida, jeu ti vögl allura racquintar ün auter di.

Mierta era tot stupìda de quei; per l' üna la pareva il contener de Clau tot curios; el era prest coçen sco ün föc, prest el daventava pallid sco ün spirt, e siu maun, cun il qual el la menava, tremblava; per l' autra ella non saveva capir, co Clau sei vegniu in possess d' üna aschi importanta summa de danèrs, el la haveva mai confidau, che el hagi inzanua aspect da far ün tal important incasso. Ma Mierta era discreta avunda, da non il demandar d' inunder el hagi quels danèrs; ella haveva la ferma persvasiun, che Clau ils hagi acquistai be in in giusta maniera, e quei là era ad interim sufficient. Mierta era üna giuvna, la quala podeva tener a mastregn sias miraviglias e tgi non offendeva e molestava auters cun indiscretas demandas; perquei ella taschet er questa sera e non musset la minima miraviglia. Els continuettan lur viadi cun tota prescha e plidavan durant quel sur üna caussa e l' autra; ma Clau restet sün l'intêr viadi serius, et il pareva sco sche el non savess cattar sia ordinaria hilaritad.

Els podevan ussa prest haver percursa la mezza via tranter casa e Glion, cur els arrivettan ad üna senda, la quala ils manava tras la selva. Essend els ussa passai ün toc della selva, Clau schet alla giuvna: Mia cara Mierta, uss jeu sto returnar a Glion; Deus te pertgüri, mia cara! Cun quels plaids el imbraçet impetuus la giuvna e la büçet. Va alla bun' ura, el schet amò cun ils ögls pleins da larmas e se volvet allura per returnar nella citad.

Stai cun Deus, car Clau, respondet Mierta cun vusch tremblanta, e returna prest a casa. Ella jet ussa tot alterada inavant conter casa cun pass rapids Ün toc davos se ella audit üna granda canèra da vuschs cantantas e güvlantas; quei la det per tant plü grand anim da continuar cun tota prescha siu viadi conter casa; pertgei ella credeva da conoscher tranter quellas vuschs la vusch del Gieri del scrivant Luregn, il qual era oz gia a bun' ura stau eiver a Glion e la haveva persequitada cun sias tuppas e turpigiusas, çiançias sün totas vias, cur el la intopava.

Digitized by Google

La notg era gia arrivada, cur Mierta arrivet la sera a casa al molin. La mamma la beneventet sün la porta e la demandet sco d' ordinari, co la fiera sei passada. Mierta racquintet allura curtamein a sia mamma, tgei sei quest di success cun ella e mettet la moneida de Clau sün la meisa. La molinèra Turté saveva giust aschi pauc capir e declarar il contener de Clau, sco sia figlia. Ellas mettettan ils danèrs dad üna vart in salv e concludettan dad in ogni cas spetgar sün il return de Clau, avant far adöver de quella summa in lur favur. Dintant era uss la notg arrivada, e zieva haver çenau se mettet la familia del molin puspei alla meisa per amò filar üna urella e discurrer sur lur façendas de casa. Pauc temps zieva ün audi üna granda canèra giu nella via sut il molin; quei era il Gieri cun aunc intgüns auters compagns, ils quals ramuravan sco tantas bestias in lur eivrezza. La canèra s' avicinava semper plü, e temend che quels imprudents giuvens podessien forsa vegnir al molin et ils molestar, l' aug Giusep jet subit e serrar la porta della casa e fermet allura er amò ils balcuns dellas fenestras, per che negün possi intrar in casa. A peina che l' aug Giusep füt returnau in stüva, ün sentit il fracass avant casa. Ils rustics matt spluntettan cun vehemenza; ma non als volend negün avrir, els büttettan lenna e crappa conter la porta e conter ils balcuns e clamettan da totas possiblas çiançias et arivas als habitants del molin. Quei era ussa üna de quellas scenas nocturnas, sco un beinduras vezza et auda pro la giuventüna masculina de zun negüna educaziun in bein inquala vischnaunca grischuna. Ils habitans del molin havevan bein audiu, co il Gieri instigava ses compagns a lur inhumanitads, ma els restettan tot quiets in stüva e laschavan far ils borracuns tgei che els volevan; els conoschevan er il proverbi: „Ad ün bov cun üna carga fein et ad ün eiver un sto ir or da via". Vezend finalmein, che els non possien arrivar in casa, ils matts füttan tandem stuffis de lur göcs e bandonettan la ganda del molin per ir nel vitg e forsa repeter là inzanua lur miserablas scroccarias.

L' auter di, il podeva esser inturn mezdi circa, arrivet la mamma da Clau nel molin. Ella era trista e haveva ils ögls fitg coçens dal cridar. Tgei vus maunca, exclamet la molinèra Turté, aschi prest sco ella vezet la paupera Marionna; tgei mai eis success, che vus essas aschi trista e sollecitada?

O ma buna Turté, respondet Marionna, la nova che jeu vus porta, farà cert er mal a vus. Pensei, mia buna donna, miu Clau

Digitized by Google

ha pres ingaschament militar per quatter anns, et oz el eis gia marschau daven da Glion cun ils officials, ils quals il han ingaschau, per se metter cun ün transport de recruta in viadi conter la Spagna. Podeis comprender, mia buna donna, qualas dolurs jeu hai sentidas, cur jeu hai reçertas questas novas tras ün express, il qual el mi haveva protramess.

Quei era stau ün colp per la paupera Mierta! Ella era annetgamein daventada pallida sco la mort e se stoveva tener alla meisa, per che ella non crodi a terra dalla tema che ella haveva pigliada. Ün torrent de larmas la curret zieva la prima tema giu per las vistas, et ella voleva bandonar la stüva per ir in sia cambretta a cridar dalla terribla dolur, la quala sminaçiava da voler stenschentar siu cor.

Spetga, mia cara Mierta, qua tü has üna charta, che eis stada inclusa in quella che jeu hai questa damaun reçerta da Clau tras l' express. Gli perdunna quest pass, sco jeu gli hai gia perdonau, pertgei el il ha fatg cun la megliera intenziun.

Mierta prendet la charta cun maun tremblant e bandonet mezza morta la stüva; ella non era habla da dar üna resposta a quests amieivels plaids della mamma de siu Clau, il qual ella doveva ussa perder, apeina che ella il haveva acquistau. In sia chambra ella se mettet allura in schenuglias e cridet long temps. fin che las larmas havevan lamgnau ün pau la prima dolur de siu cor. Finalmein ella daventet un pau plü quieta e se resolvet d' avrir la charta da Clau. Cun cor battent ella faget quei e leget il sequent contegn della charta: Mia carissima Mierta, cur tü reçeivas questas lineas, jeu sun gia lonsch daven da casa. Mia mamma ti havrà allura er portadas las novas, che jeu hai pres ingaschament per la Spagna. Il motiv, per il qual jeu hai fatg quei, ti serà uss cert conoschent et il non fa bisögn, che jeu ti quel explicheschi. — Jeu hai viss che tü non me capivas ier sera, ma il mi era impossibel da ti dir inzatgei da mia partenza; jeu non havet la curascha in miu cor da ti dar quest colp. Ma te consolescha, mia cara! Quattar anns sun prest passai, allura jeu returna in tia braçia, sche Deus vol. Che tü mi restas fidela fin che jeu returna a casa, de quei jeu sun persvas; ma giust aschi persvasa pos er tü esser, che jeu ti resterà fidel fin alla mort. Sche seies dunque salüdada, mia cara, e pensa suvent cun fidela amur de tiu absent Clau Montalt.

Digitized by Google

Havend lettas quella paucas lineas, ün nov torrent de larmas implenit ils ögls della paupera giuvna; ma tranter las bleras larmas amaras currevan er larmas d' allegrezza, e quei cun buna raschun. Mierta vezeva ussa evidentamein, quant profunda e quant pura era l' amur de Clau. El se haveva offert, schi el se haveva in certa maniera vendiu, per salvar ella e sia familia; el se haveva export al pericul della guerra per la liberar dalla vergogna; el haveva renunciau per ün long temps als deletgs d' üna vita libra in nossas valladas alpinas e stort (storschiu) siu tgau voluntariamein sut il giuf d' una rigurusa disciplina militara per la comprar l' independenza. Üna tala offerta stoveva far üna immensa et indissoleivla impressiun sün üna giuvna sco Mierta. Ella alzet tandem ses mauns conter çel et exclamet: Clau, miu car Clau! Deus te protegi e ti remunereschi tia nobla generositad! Tia Mierta ti resterà fidela fin alla mort!

Cur Mierta returnet puspei in stüva, haveva Marionna, la mamma de Clau, gia puspei bandonada la casa. La piçna familia del molin discurret amò üna urella sur quest inaspectau pass de Clau. Marionna haveva racquintau alla molinéra, che Clau hagi intgüns dis avant gia discurs da voler ir in terras esteras, e che el pretendevi, ün giuven, il qual se deporti bein, sappi er in serveç militar far sia fortuna. Dintant ella non hagi cret, che il sei aschi da deçert a Clau cun quella caussa, e non gli hagi fatga opposiziun, credend che el reflecteschi bein madüramein quella caussa, avant far ün tal pass. Il la fetgi uss bein mal da ha haver pers siu amau figl per ün aschi long temps; ma ella sei totüna consolada, vezend che el non hagi fatg quest pass cun üna mala intenziun. La molinèra Tarté haveva voliu remetter tot ils danèrs, che Clau haveva dau a Mierta, a Marionna, ma quella non acceptet plü che ils quaranta renschs, ils quals Clau haveva destinai per ella. La molinèra mettet uss ils auters danèrs in salv, et ellas eran resoltas nel molin, da be nel plü extrem bisögn adovrar questa summa.

Per l' absenza de Clau negün nel intêr löc havess fatg cas, cun excepziun de sia mamma e quellas del molin della vall. Negün auter saveva il motiv, per il qual el se haveva absentau; ma negün haveva er miraviglias, inua el se recatti. El eis ün poltrun, schevan quels, ils quals non se podevan profitar plü de Clau, cur els havessen hagiu bisögn de buns lavurants. „Tgi da giuven va schuldau, mangiar da vegl sto paun rogau", schevan ils auters;

Digitized by Google

in qualche anns el returnerà a casa sco ün vagabund e la vischnaunca havrà allur il plaschèr da mantener ün valanagut. Tals discurs ün teneva sur Clau, dal qual negün havess cun raschun saviu dir ün solet plaid del mal.

Paucs dis zieva la fiera de Glion la vischnaunca füt allarmada dad üna sgrischeivla novella. Scrivant Luregn era crodau giu dal tetg de siu clavau in Quadras, et era mort zieva paucas minutas. Ün furius vent meridional haveva nomnadamein ils ultims dis sufflau nellas contradas alpinas e devastau e malamein sgurdinau ils tetgs. Scrivant Luregn haveva zieva gentar presa ün scala et era iu sün siu tetg del clavau per il regolar ün pau, avant che vegni la sminaçianta plövgia. Tgei era success cun el, negün saveva dir; ma cur ün vischin passet inturn las duas per la via de Quadras, el cattet il scrivant sper il ladümer in üna zun deplorabla situaziun. Il disgraziau haveva rut ün ün braç et üna camba et er miseramein smaccau il tgau, il qual stoveva esser crodau cun vehemenza conter ün crapp. Il vischin clamet subit napro schenta dal vitg, et ün portet il sventürau a caea sia; ma a peina che ün era intrau cun el in sia stüva, el morit.

Cumbein che il scrivant Luregn era stau ün hum, tgi haveva paucs amitg e tgi negün estimava ault pervia de sia ranveria e sia inhumanitad, sche deplora totüna uss tot sia trista fin. Alla sepultura il veuerabel plevant tenet allura ün fitg commensurau discurs sur fossa, nel qual el animet ses parochiants d' orar e vigilar, essend ehe negün sappi, cur arrivi sia ura. Il defunct sei stau ün hum sco sche el fussi da fier, hagi adüna gaudida la megliera sanitad, vivevi nellas meglieras circumstanzias, ma la mort il hagi cattau a mez la vita e pres senza remischun. „Deus vegli far grazia cnn sia olma!“ el exclamet alla fin de siu discurs.

IV.

La libra Rhäzia füt circa 15 anns avant la nachenscha de Christus vegnida subdita als Romans. Ils Rhäts stovettan d' allur innà servir nellas legiuns romanas et acquistettan in curt temps ün renomau nom pervia de lur granda valerositad. Plü tard, havend la Rhäzia puspei acquistada zieva grands combatts sia libertad, çercavan tut ils potentats, ils quals havevan ün interess d' acquistar, u da mantener in lur possess la bella Italia, la favur e l' amicizia de questa piçna republica, la quala era pervia de sia situaziun geographica la clav della Italia. Ils potentats tenevan

Digitized by Google

ambassadurs nel Grischun, repartevan moneida, fugavan las partidas politicas et ingaschavan la schenta giuvna per il serveç militar de lur terra. Er nella Svizzera il serveç militar in terras esteras era gia nel quindeschavel secul vegniu in moda, zieva che ils Svizzers havevan obteniu ün grand renommé tras las numerusas victorias nellas battaglias che els havevan fatgas per obtener e mantener lur libertad. Ils Svizzers ün cattava da quel temps quasi in totas terras della Europa, inua regeva la guerra. Plü tard ils divers cantuns della Confederaziun fagevan formalas capitulaziuns cun ils divers stadis esters, ils quals volevan prender Svizzers in lur serveç militar. Quels serveçs esters han durau in ün löc u l' auter, u er in plürs locs nel medem temps, fin avant paucs decennis, cur l' ultima capitulaziun cun il retg de Napoli füt dissolta e la formaziun de truppas svizzeras in terras esteras prohibida.

Quels serveçs esters han dau a nossa patria blers buns officials e versai guerriers et er portau a bein inquala familia richs früts; ma per il general quei eis totüna meglier, che els non existien plü. Il simpel schuldau haveva üna fitg piçna paga, non obstant che siu serveç era grev; in temps de guerra el stoveva batter per caussas, che el non capiva e che gli importavan nagut; el era dunque pauc auter che ün sclav. Quants millis e millis Grischuns e Svizzers han dal prim fin al ultim temps de quels serveçs esters stoviu laschar lur vita sün ils camps de battaglia e spander lur saung per l' oppressiun dels pövels, ils quals volevan er acquistar la libertad, che la Svizzera sezza gaudeva. E tgei havevan els per tot quei? Il renommé dad esser buns e valorus guerriers, ils quals sustenevan fitg suvent caussas da dubiusa valur. In temps de pasch els stovevan storscher lur tgau sut il giuf d' üna rigurusa lescha e disciplina militara. Ultra de quei els imprendevan beinduras in quellas terras esteras usits e costums, che non valevan bler per las relaziuns de nossa patria. Ün pau meglier in pei eran da temps vegl in ogni cas ils officials, principalmein ils officials superiurs, ils quals beinduras havevan occasiun da s' inrichir a dann e cust della commina schuldada. Ün guvern ester pagava p. e. üna bella summa per l' ingaschament d' ün hum; ma il hum sez reçeveva forsa a peina la metad de questa summa, l' autra metad fluiva nel sac d' officials superiurs. Il medem guadagn havevan quels officials occasiun da far sün la vestimenta e sün l' armatura de lur guerriers. Da quellas caussas stovevan nels temps

Digitized by Google

vegls ils Grischuns e Svizzers laschar complascher, cur els eran üna gada vendii a potentats esters. Quei non era però da pertot aschia; havevan ils potentats fatga la capitulaziun cun ils stadis, ils cantuns, allura non succedevan talas defraudaziuns aschi suvent cumbein che ellas non eran del tot impossiblas.

Clau haveva amò quella sera della fiera de Glion pür tard stoviu bandonar la Surselva cun ses compagns. A Cuira els restettan ün solet di e continuetten allura lur viadi tras Sursès e sur il Septimer vers l' Italia fin a Livorno, ün long viadi tot a pei; là els ascendettan ün bastiment de mar, e zieva ün viadi da circa 20 dis il transport de recruta arrivet al löc de sia destinaziun in Spagna, nomnadamein a Barcelona. Qua Clau stovet il prim temps imprender il serveç et exercizzi militar. Clau era ün giuven, tgi imprendeva facilmein üna caussa; el era attent sün tot, se dava er stenta da capir quei che gli füt (vegniva) mussau. Aschia el haveva in curt temps impres perfectamein l' exercizzi militar, da maniera che el podet esser incorporau alla compagnia, nella quala el doveva servir. Clau era uss in nom de Deus ün schuldau, quei non era plü da müdar; ses quatter anns de serveç el stoveva finir, e perquei el voleva er imprender da far siu serveç cun exactezza. El se distingueva favoreilamein de tots ses compagns tras buns deportaments. Fratant che ses compagns passegiavan per las promenadas inturn e bevevau e dissipavan lur sold cun giucar nellas osterias, restava Clau inavos nella caserna, nettava sia vestimenta e sias armas, che tot glüschiva sco ün aur. El nettava er conter üna piçna bonificaziun de quellas caussas als officials subalterns. Aschia el mai non era senza occupaziun e guadagnava durant ün meins amò inqual real. La bella lingua spagnola, la quala eis fitg parentada cun nossa lingua romanscha, el savet prest discurrer andantamein; ma cun quei el non era amò content, el compret codeschs spagnols, imprendet cun agüt d' ün bun official subaltern da leger quest linguatg e plü tard er da scriver. Quei gli det in temps de vacanza üna fitg plascheivla occupaziuu e non meins üna fructifera recreaziun. Aschia gli passettan ün ann e mez de siu serveç senza portar granda variaziun nella monotona vita militara. A casa Clau havevagia scritt differentas gadas; ma el mai non haveva amò reçerta üna resposta sün sias chartas, ne da sia mamma ne da Mierta, e quei l' inquietava zun fitg; pertgei cumbein che el era uss in Spagna, aschi lontan da casa, siu cor e ses impissaments eran totüna mintga moment nella cara patria pro ses cars.

Digitized by Google

Ils buns deportaments, la stupenda propertad e l' exemplarica exactitat de Clau in siu serveç, non eran restai çellai; tras quellas bellas qualitads el haveva acquistada la favur dels officials, e savend el uss discurrer la lingua spagnola perfectamein, el füt suvent adovrau dals officials per commissiuns nella citad, e beinduras el stoveva far copiaturas per l' offici militar. In consequenza de ses buns merits el füt finalmein er nomnau per corporal e stet uss gia sün il second scalüm della scala, la quala el plü tard doveva ascender. Quest avanzament non haveva fatg il Clau ne superbi ne robust conter ses compagns, anzi el continuet cun tota premura e diligenza da s' instruir inavant, et el haveva uss er cattau ün hum, il qual gli era fitg serviu per siu intent. El haveva nempe fatg conoschenza cun ün hum vegl della citad, pro il qual el diversas gadas haveva stoviu far commissiuns per siu capitani. Il bun vegliurd haveva mintga gada ün grand plaschêr, cur el vezeva il bel e fresc giuven grischun e se miravigliava er grandamein quant bein el discurri la lingua spagnola per esser ün ester. El demusset al giuven guerrier tota benevolenza e l' invitet da beinduras vegnir pro el in visita. Clau haveva er da sia part pigliada üna granda affecziun per il venerabel vegl et il visitada beinduras, cur el haveva buna peda. Il vegl haveva subit accort, che Clau çerchi da se cultivar tras questa conversaziun; quei gli faget ün grand plascher et el il reçeveva cun tota promptezza e benevolenza. El gli imprestava codeschs adequats per sia lectura e gli explicava quei che il giuven non capiva indretg; in summa Clau era in curt temps ün vêr scolar del bun signur e sco da casa in casa de medem; et il vegliurd haveva er siu grand plascher cun siu diligent e talentus discipul grischun. Aschia Clau fageva uss rapids progress in sias scienzias. Ultra della lingua spagnola el studiava uss cun agüt de siu patern amitg la historia della Spagna, ün pau la mathematica e legeva dasperas divers aucturs spagnols.

Ün temps da passa treis anns era uss passau, da plü che Clau haveva bandonada la patria, et amò el haveva reçertas zun negünas novas da ses cars nella patria. Quei il fageva beinduras fitg trist e melancholic; et el sentiva in siu cor ün grand desideri per casa; ma ils eveniments che succedettan ils meins proxims, non gli laschavan tant temps e peda plü da se regordar de casa. Üna conspiraziun a Saragossa haveva instigada la provinzia d' Arragonia ad üna sullevaziun, e la granda part della truppa, la quala

Digitized by Google

era in garnisun a Barcelona, reçevet las ordras da subit marschar conter Saragossa. Tranter questa armada da circa 6000 humens se recattava er il regiment, nel qual Clau e ses compatriots servivan. La truppa marschet cun tota prescha vers la provinzia sullevada. Gia il terz di de siu marsch l'armada del retg intopet intgünas roschas d'insurgents, ma quels prendettan subit la fugia nellas montagnas. Aschia l'armada arrivet, beinduras fermamein molestada da guerrillas sün tots mauns, il sesavel di fin avant las portas da Saragossa. Invan il general demandet dal retg, che ils vischins gli arvien las portas; l'armada del retg non savet far nagut auter, che d'acquistar la citad cun la forza dellas armas. Quei daventet allur er zieva ün curt obsidi da treis dis. L'armada attaschet üna damaun mamvegl cun tota forza la citad, e zieva ün combatt de treis uras ella havet ruttas las portas et occupada üna part della citad; ma il combatt non era cun quei finiu del tot. Üna part dels insurgents haveva fatgas in diversas parts della citad fermas barricadas e las defendeva cun tota valerositad e desperaziun.

Il regiment, nel qual Clau serviva, reçevet las ordras da marschar conter üna tala barricada, la quala serrava üna dellas principalas stradas della citad. La truppa attachet la barricada cun granda vehemenza, ma ils insurgents la defendevan sco tants liuns. Las ballas schüvlavan e sgolavan sün tots mauns e terravan blers valorus guerriers. La compagnia de Clau era nella prima riçia d'attaccar e haveva per consequenza la plü greva e plü periculusa lavur. Essend il front della colonna arrivan fin a paucs pass lontan dalla barricada, crodet üna sgrischeivla tempesta de crappa, lenna, d'aua e d'öli buglint e mobilias de casa dallas fenestras sün la schuldada; las portas d'ingünas casas s'avrittan et üna banda da furius insurgent attacchet la prima compagnia in costas. Quei era üna terribla mazzacra! Sco liuns ils grenadiers uss se defendettan e sfracchettan a terra tot quei che als vegniva inconter. Il capitani della compagnia et il major del regiment, dus ferms e curaschus guerriers, commandettan da s'avanzar, et il capitani passet or davant a sia schenta cun spada tratga; ma el haveva a peina fatgs qualche pass, che el füt inçinglau dad üna roscha d'insurgents; l'official fuss in pauncs moments stau ün hum pers, sche Clau non gli fuss vegniu in agüt et il havess liberau dals inimitgs cun intgünts bravs colps. „Inavant!“ clamet Clau uss a ses compagns, et in paucs sagls el stet il prim sün la

Digitized by Google

çima della barricada e batteva tot solet cun üna roscha de furius insurgents. La heroica curascha e bravura de Clau det nova vita e curascha alla compagnia, et ils guerriers curettan uss cun tota forza al succurs del valorus Clau, per l' assister in siu ingualiv combatt. A questa impetuusa attacca ils insurgents non podettan resister plü ditg, els prendettan la fugia e la barricada restet nels mauns della truppa; ma nos Clau füt l' ultim moment del combatt tocc dad üna plomina in üna camba e crodet a terra.

In curts temps la truppa del retg occupet l' intêra citad; ils insurgents havevan, vezend che lur sforzs seien invans, bandonada la citad e se havevan salvai nellas montagnas della contrada. Cun la conquista della cittad de Saragossa tras l' armada del retg haveva ussa l' intêra sullevaziun d' Arragonia pigliada üna fin; pertgei tot ils locs del conturn non eran fortificai et er pauc qualificai per saver far resistenza ad üna attacca de truppa regulara. Qualche temps amò molestavan diversas bandas de guerrillas la contrada; ma il general haveva allura tramessas intgünas colonnas de sia armada nellas montagnas, et ils insurgents havevan finalmein er stoviu bandonar quest lur ultim refugi, sche els non se volevan exponer al pericul dad esser pigliai dalla schuldada. Aschia l' intêra catastropha haveva in paucs dis pigliada üna fin. Ma il di della conquista de Saragossa era totüna stau ün di da sgrischur. Blers guerriers et er blers insurgents havevan persa la vita, et aunc plürs giaschevan grevamein vulnerai sün las stradas e nellas casas della citad. Sün las stradas della citad currevan bels auals de saung, e nella vicinanza dellas barricadas, inua il combatt era stau il plü furius, il fageva üna sgrischur da mirar e considerar la terribla devastaziun occasionada. Morts e blessai giaschevan qua in palunna, tot ün tranter l' auter, in üna sgricheivla sanganada, et il cridar e schemer dels vulnerai fageva horur a quels, tgi eran d' inturn. La prima lavur era quella, da sevrar ils blessai dals morts e d' allur ils portar in ün spital e remetter als docturs. Er il pauper Clau füt pres dal plaun e portau nel spital. La granda perdita da saung il haveva spossau totalmein, et el giascheva per terra senza sentiment, da maniera che facilmein ün il havess podiu tener per mort. Ses bravs compagns gli faschettan cun üna gada provisoricamein sia blessura et il portettau allura cun tota precauziun nel spital. Il doctur del spital, al qual ils guerriers remettettan il vulnerau, interquirit subit la blessura e schet, che la plomina gli sei passada tras la cuoisa; ma la blessura non stei

Digitized by Google

aschi periculusa, et el speri da saver medegar il giuven; sia presenta debolezza derivi be dalla granda perdita de saung. Ils bravs grenadiers raccommandettan lur valorus compagn alla megliera cura del bun doctur e jettan allura daven, per prestar ün tal serveç de misericordia amò ad auters blessai, tgi giaschevan amò sün las stradas.

Il panper Clau era giaschiu plürs dis in siu letg senza sentiment et in üna vehementa febra cun delirium. Ses bravs compagns il visitavan suvent; ma el non conoscheva negün e discurreva tot confus, prest romansch, prest spagnol, tot ün tranter l'auter. Sia granda bravura alla barricada füt uss er conoschenta al prims officials della armada, et il general e divers auters officials eran vegnii nel spital per il visitar. Quels signurs raccommandettan specialmein Clau alla megliera cura del doctur, et ün u l'auter returnava mintgia mai per mirar, co se recatti il brav Grischun. La ferma constituziun e la buna natura del giuven e medemamein l'excellenta cura, che el havet cattada nel spital, portettan finalmein la victoria, el il giuven guarit, sche er be plaunin. Zieva üna emda circa el commanzet a vegnir per moments a siu sentiment, la febra çesset plaun a plaun, e cur ella returnava amò beinduras, ella non era plü aschi ferma e vehementa. In circa ün meins il malsaun podet beinduras bandonar il letg, ma da passar sün la camba blessada, gli fageva aunc fitg mal. Ma plaun a plaun el acquistet plü granda forza, e zieva sês emdas el era totalmein guariu, cumbein che el era amò plü debel che avant. Però per consegl dels officials e del doctur el restet amò circa quindesch dis nel spital e returnet allura compleinamein guariu e scampau nella caserna pro siu regiment, inua ün il reçevet cun granda allegria.

O quant bleras tristas uras haveva Clau passentadas quest long temps nel spital, inua el haveva hagida tanta peda da ponderar sia presenta situaziun. Esser aschi lontan da casa tranter schenta estera, mai reçever negüna resposta e negünas novas dallas persunas, las qualas gli eran aschi caras, quei gli voleva quasi romper il cor, e suvent el cridava sco ün infant in siu letg, cur el füt surpres da quest grev mal per casa. Tgei doveva el uss intraprender? El haveva scrittas almeins quatter chartas a casa e haveva fin al present moment mai reçerta negüna resposta. El capiva fitg bein che il sei inutil da turnar a scriver. Las postas eran da quel temps amò miserablas et occasiun da trametter üna

Digitized by Google

charta cun ün compatriot, el haveva negüna; perquei el concludet da laschar esser da scriver a casa, fin che el reçevi üna gada üna resposta sün sias primas chartas.

Paucs dis zieva che Clau era returnau al regiment per puspei far siu serveç sco avant, il general della armada ordinet da tener üna parada cun la truppa sün il camp avant las portas della citad de Saragossa. Zieva questa parada üna part della truppa doveva allura esser dislocada in autras citads del reginam. A questa parada eran circa 8000 humens ordinai. Il prim füt fatga üna piçna e curta manovra militara, et il general faget allura cun sia suita üna inspecziun sur ils divers regiments. Arrivau fin al regiment, nel qual Clau serviva, il general cavalchet ün per gadas avant il front sü e giu e discurret cun il colonel del regiment, il qual l' accompagnava cun l' autra suita. Finalmein il general se fermet e se volvet conter la linea del regiment e clamet cun aulta vusch: „Clau Montalt, haveies la buntad da passar avant!“ Clau prendet siu füsil (fisi) e passet qualche pass avant la linea e faget là sia salutaziun. Il general consideret ün moment il bellissim giuven grischun cun ün vêr plaschèr e schet allura: „Sia majestad, il retg, nus ha tramessas intgünas cruschs de honur cun il command de quella reparter als valorus tranter ils valorus per üna renconoschenzà de lur bravuras e lur merits acquistai durant il combatt de Saragossa. Jeu hai la honur de vus decorar cun üna tala insenna de distincziun per vossa bravura heroica, che vus haveis demussada quel di.“ Cun quels plaids il general tacchet cun siu propri maun üna glüschinta crusch d' aur alla uniforma de Clau. „Ma ün hum de tal anim non dovei plü portar l' arma d' ün commün schuldau da qua d' invia“, continuet il general. „Vus essas uss ün official e podeis demandar da vos signur colonel vossa compagnia, *capitani Montalt!*“

„Bravo!“ clamettan sco cun üna vusch tots ils guerriers della linea, ils quals havevan sentii et inclets ils plaids del general. Clau stava qua avant la linea sco da star sün spinas e non saveva tgei pensar et amò bler meins tgei dir; ma cur il general gli faget uss ün sign cun il maun per üna insenna, che el se possi uss absentars, el faget da novamein l' usitada salutaziun e passet inavas nella reçia de ses compagns.

Il dava nel intêr regiment negün, tgi havess scuvida al brav Grischun questa distincziun e decoraziun e bler da meins amò siu avanzament. Tot il conoscheva per ün excellent giuven, per ün

Digitized by Google

brav compagn, e perquei el era estimau da tots quels, tgi il conoschevan plü da vicin. Il bön ha semper üna buna influenza, er sün schenta da piçna valur. Voler il bön volessan blers, ma da quel acquistar tras propria forza, ils impedischa la debolezza humana.

Paucs dis zieva questa parada il regiment, nel qual Clau serviva, reçevet las ordras, da marschar a Madrid, inua el doveva star per ün temps in garnisun. Clau era ussa da novamein façendau plü che mai. El era di e notg occupau cun il studi de siu nov serveç de capitani; el haveva er da s' equipar per offlcial, il che gli fageva ün pau tema, perquei che quei gli custava blers danèrs, ils quals el non applicava bugen per caussas de luxus. Sün il viadi da Saragossa a Madrid Clau haveva gia surpres il commando de sia compagnia. A Madrid el continuet puspei cun tota diligenza ils studis d' avant, per ils quals el ussa haveva er megliera peda, essend che il serveç militar non era grev, causa che la garnisun della capitala spagnola ere giust da quel temps ferma. Dintant l' ingaschament de Clau mava uss er vers sia fin; ma in consideraziun de siu avanzament fatg e de sia presenta honorifica e plascheivla posiziun, el prendet amò per quatter auters anns serveç. El era amò giuven e haveva aspects da saver spargnar inzatgei da siu sold. Per Clau era amò üna possibilitad d' aunc avanzar plü ault in sia carriera militara. El haveva bein desistiu fitg nuides (invides) da siu grand desideri, il qual il trageva cun tota forza conter casa; ma siu giudici gli scheva da perseverar in quei che el uss hagi intrapres. El conoscheva er il proverbi: „Perseverar eis quei che munta".

Passa dus anns restet il regiment a Madrid e Clau era gia da ditg invia il plü estimau e respectau official del regiment. Sia amieivlezza et imparzialitad conter sia schuldada et il grand quitau che el haveva per sia compagnia in tots riguards; sia granda energia che el mussava in tots cass, inua quella era absolutamein necessaria; e siu exemplaric contener in tots riguards gli haveva acquistai ils cors de tots. Siu serveç d' official el capiva uss aschi bein sco il colonel del regiment sez. Del reminent gli sminaçiavan er beinduras periculs, dal quals el a principi haveva zun negüna idea, essend el, cumbeim che el era ussa circa sês anns sut la bandèra, amo innocent sco ün infant. Ün official sco Clau era, ün hum d' üna tala bella e plascheivla figura, non saveva restar zupau et inconoschent (nonconoschent) in üna capitala sco Madrid. In

Digitized by Google

similas citads il dat humans d' ambas dus sexs, ils quals non san co mazzar ils dis de lur vita; occupaziun els han negüna, moneida per inconter plü che avunda; aschia els se mettan in braç alla poltruneria, e quella eis la mamma de tut ils mals. Üna dama da quella sort haveva gia d' intgün temps innà siu ögl sün il bel official grischun et il havess bugen tratg in ses laçs. Cun da totas sorts rampins il la era reussiu d' indivinar Clau tras auters compagns, ils quals eran meins scrupulus che el, üna sera ad ün banchet in üna casa nobla. Ma quei eis allura stada la prima, la soletta e l' ultima gada. Clau haveva quella soletta sera vis plü che avunda, per conoscher il precipici, nel qual el era stau manau. Il tun frivol della conversaziun, la leischna galanteria che regeva in questa societad, gli fagettan grand disgusst, et el era cun üna gada resolt, da mai plü frequentar üna tala societad sut negünas circumstanzias. Vezend la menzionada dama che il sei impossibel d' indivinar Clau aunc üna gada in sia casa sut quel u çel pretext, ella il persequitet aunc ün temps in totas modas e manieras; ma il ferm character de Clau resistet a totas tentaziuns e tandem la importuna Spagnola füt allura unfisa (stuffia) d' impunder tanta stenta per trer in ses laçs ün selvadi Grischun, sco ella il nomnava, e laschet esser da plü lunsch il molestar. Ma quella aventura haveva averts ils ögls a Clau, il qual fin ussa haveva cret, che la immoralititad sei üna planta, la quala pospereschi principalmein nellas classas inferiusas della societad humana. El era perquei d' uss inavant attent da non se laschar compigliar plü pro pasts e banchets dels grands, temend cun raschun che ils grands seien beinduras er piçens da — valur.

Finalmein füt siu regiment da novamein dislocau, questa gada da Madrid a Sevilla, la famosa capitala del vegl reginam de Sevilla. A Clau questa dislocaziun era fitg bein vegnida. Madrid haveva per el nagut interessant plü e las bacchanalias et intrigas observadas in quella capitala, non eran adattadas per gli far greva la partenza da questa citad. Sevilla det al activ giuven grischun puspei ün grand temps occupaziun. El visitava tot las antiquitads e remarcabilitads della citad e siu conturn et observet er cun tota attenziun la vita del pövel. Las experienzas fatgas a Madrid il havevan fatg precauzius, e qua il mai non succedet nagut displascheivel cun el. Ma il regiment non havet ün long ruaus (repos) in questa magnifica citad.

Digitized by Google

D' intgin temps innà ils pirats de Tunis et Algier e d' amò plürs auters ignivs (gnieus) de rapina sün la costa septentrionala della Africa havevan diversas gadas hagida la gagliardia da s' avicinar allas rivas della Spagna e d' allura far durant il temps de notg attaccas sün vischnauncas. Quels terribels laders mazzacravan senza perdun ils humens, tgi als fagevan resistenza, ingolavan e spogliavan intêrs vitgs e manavan ils habitants, principalmein la schenta giuvna, daven sün lur barcas per ils manar in Africa et ils vender là per sclavs. Quella terribla calamitad necessitet il guvern spagnol da prender las plü rigurusas mesüras conter questas bestias ladranusas. Intgüns bastiments spagnols füttan proviantai et armai e fagevan caçia sün ils scelerai pirats; ma quels eran sperts sco il cametg in lur operaziuns et il mai non era amò reussiu als bastiments spagnols d' incontrar üna barca de pirats. Ma per protecziun dellas rivas il guvern ordinet allura la formaziun d' ün cordon militar sün l' intêra costa spagnola, la quala era exposta a quellas attaccas dels pirats. Mintga vitg che era in pericul, reçevet üna piçna garnisun, et mintga tant toc se recattava allura üna garnisun ün pau plü granda, la quala saveva in cas de bisögn tras signs d' allarm esser clamada in agüt da quels tgi eran in pericul. Er il regiment, nel qual Clau serreiva, füt commendau a quest serveç de guardia alla riva e Clau füt stazionau cun sia compagnia in ün vitg da vicin alla fortezia de Cadix, üna granda e bella citad de grand commerci, inua bleras barcas e blers bastiments d' autras naziuns desbarcavan durant ün ann. La vischinanza della fortezia che giascha sün üna insla, sco er il viv trafic et ils blers bastiments che passavan qua da tots mauns, teneva ils pirats plütost da lontan da quella contrada; perquei il serveç de guardia era in quest conturn pauc stentus cun excepziun dellas numerusas sentinellas, las qnalas ün per segürtad stoveva postar durant la notg. Durant il di la truppa haveva bella vita e la schuldada ascava suvent far promenadas nel conturn della staziun; pertgei durant il di era negün pericul. Er Clau fageva mintga di sias promenadas per considerar la bella e fructifera contrada.

Ün di el prendet allura permissiun dal colonel per ir a Cadix. El voleva er mirar il port da mar de quest important löc e considerar ün pau meglier la vita et il trafic d' üna tala citad maritima. El se mettet la damaun fitg mamvegl cun siu servitur, er ün Grischun romansch, in viadi et arrivet a bun' ura a Cadix. Ils dus viagiaturs passettan il prim tras la citad a contempland qua

Digitized by Google

e là las remarcabilitads che als devan in ögl. Zieva haver pres ün refresc in üna osteria, els continuettan lur promenada tras la citad et arrivettan al port maritim giust nel moment, che ün grandius bastiment inglès passava cun tota pompa in quel. Il bastiment se fermet et in üna curta urella comenzettan ils numerus viandants, tgi eran sün quest bastiment, da vegnir a terra. Capitani Montalt e siu servitur promenavan amò semper sün il gross mür della riva e contemplavan cun plaschèr la vivacitad che regeva sün quest port e specialmein er sün quest bastiment, il quel era giust arrivau.

Tgi sa tgei ün schess pro nus in Surselva, Gudegn, sche üna tala bestia d' ün bastiment vegniss üna gada ün di de fiera sü dal Rhein fin a Glion? schet capitani Montalt cun humor per romansch a siu servitur.

Quei fuss forsa per ils blers aunc inzatgei plü remarcabel che la pugniera, la quala mistral Pivun manava çels anns sün mintga fiera, ma na per la vender, dimperse per solettamein la laschar admirar dad auters, replichet Gudegn. Na quei eis er ün terribel bastiment; sün quel ün podess manar daven in üna gada tot il pulment, paschada, caschöl e çiagrun che l' intêra Surselva fa nellas alps in üna estad, et aunc ün havess allura be mezza carga.

Fratant che ils dus Grischuns discurrevan qua in lur lingua materna, passettan ils viandant, tgi eran arrivai cun il bastiment inglès, speras vi. Capitani Montalt e siu servitur non havevan observau co ün de quels viagiaturs se haveva fermau e tadlava cun la plü granda attenziun sün lur discurs. Continuand els lur discurs, als sequitet l' ester ün pêr pass et ils salüdet.

Sco il para, schet l' ester in lingua romanscha, jeu hai la fortuna e la honur da cattar qua compatriots grischuns et amò Sursilvans, sche mia oreglia non m' inganna.

Capitani Montalt e siu servitur se volvettan cun miraviglia conter l' ester et il contemplettan ün moment cun granda attenziun.

Schi, nus essan Grischuns, replichet capitani Montalt al ester, et er Sursilvans, vus haveis giudicau indretg, stimau signur. Nus havein forsa er il plascher da discurrer cun ün compatriot sursilvan, sco il dialect indica, il qual vus discurris.

In verdad, jeu sun er ün Sursilvan grischun, respondet l' ester, et il mi fa grandissim plascher e deletg da puspei, zieva blers anns, audir üna gada mia dulçia lingua materna. Eis que er permess da demandar, da qualas vischnauncas quels signurs sun?

Digitized by Google

Jeu sun dad A....., respondet Gudegn, et il signur capitani Clau Montalt eis —

Clau Montalt? demandet l'ester annetgamein, avant laschar finir il servitur — Clau Montalt? Forsa il figl della buna Marionna Montalt da * * * ?

Vus me conoscheis, sco il para, respondet Montalt cun granda miraviglia, jeu sun quel, il qual vus haveis nomnau.

Deus sei laudau! replichet l'ester cun immensa allegrezza; allura jeu hai cattau qua inaspectadamein miu meglier amitg de çels anns — jeu sun il Giacum Camont, il figl della molinèra Turtè.

Quest nom tocchet il capitani Clau Montalt sco ün colp electric, e cun ils plaids: O miu car Giacum, el imbraçet siu vegl amitg cun granda impetuositad, et ambasdus giuvens eran dalla allegria aschi zun commoss, che els spandevan grossas larmas.

L'allegria dels dus giuvens voleva pigliar negüna fin; els s'imbraçettan repetidamein et eran aschi zur commoss dall allegreivel sentiment de lur inaspectau revèr, che els il prim moment non cattavan plaids per exprimer lur grand plascher. Essend uss finalmein la prima surpresa e la prima emoziun passada, els se quietettan ün pau, e capitani Montalt demandet siu car amitg: Mi disch dunque in nom de Deus, dinunder vens tü, miu car Giacum, aschi inaspectadamein? Quants anns sun ussa passai, che jeu mai non hai audiu nagut da tei, et ussa tü stas (stattas) qua avant mei, sco sche tü fusses crodau da çel!

Mia historia fuss ün pau memia longa per la saver racquintar qua sün questa via, respondet Giacum, il frar della Mierta; ve (via) miu car Clau, nus volein çercar üna buna osteria, inua nus savein allura racquintar l'ün al auter las novitads che mintgün sa et aschia svödar il cor.

Capitani Montalt tramettet subit siu servitur inavas pro il colonel de siu regiment cun la supplica a quel, da gli voler prolunganir la permissiun per dus dis, e designet allur amò a Gudegn l'osteria, nella quala e cattaregi ils dus amitgs, cur el returni cun las ordras del colonel. Gudegn subit s'allontanet et ils dus amitgs dirigettan lur pass vers la citad per là çercar ün albergo, e paucs moments plü tard els intrettan in üna dellas plü noblas osterias che guardava cun siu front vers il port maritim. Els eran a peina intrai nella osteria e havevan impostau ün refresc, che Giacum se volvet conter siu amitg Clau e gli schet: Uss mi racquinta tü il

Digitized by Google

prim da casa; passa desch anns jeu hai uss negünas novas da mes cars. Tgei fan mia mamma, mia sora e miu aug? Sun els tuts sauns?

Miu car Giacum, replichet Clau, bugen tü voless jeu raquintar da casa, sche jeu mez savess inzatgei da là; ma jeu mez sun ussa circa sett anns or dalla patria e hai d' allur innà mai reçerta la minima nova da casa. Sün mias chartas che jeu hai scrittas a casa, jeu mai non hai reçerta üna resposta, e jeu non sai, sche mias chartas sun forsa idas a perder, ne sche il maunca inzatgei a casa, ne sche las chartas da casa non sun arrivadas in mes mauns. O quantas grevas uras mi ha occasionada questa incertezza sur la sort de mes cars de casa! Quei che eis stau success a casa avant che jeu vegni in Spagna, quei jeu ti vögl raquintar minuziusamein.

Capitani Montalt racquintet uss a siu amitg detagliadamein las novitads de casa: co la molinèra Turté, la mamma de Giacum, hagi zieva ils dus prims anns della absenza de siu figl, mai plü reçertas, novas da quel, almeins aschi ditg sco el, Clau, sei amò stau a casa; co il scrivant Luregn hagi persequitada la paupera vidua pervia d' ün debit. Finalmein el confesset er sia inclinaziun per Mierta e co el e sia sora segien impromess, avant che el hagi bandonada la patria.

Quellas tristas novas volevan quasi romper il cor al pauper Giacum, et el cridava sco ün infant dal mal e dall' increschentüna che el sentiva. Havess jeu saviu da quei, gnanc ün ura jeu fuss stau plü ditg in miu serveç, el schet a Clau. Jeu hai bein scrit ogni ann almeins üna gada a mia cara mamma; ma sco il para, ella non ha reçertas mias chartas. Jeu sun ussa stau circa desch anns u in viadi, ne in terras fitg allontanadas, perquei jeu non podeva aspectar novas da casa, quei eis vêr; ma che il savess ir aschi miserabel cun mia cara familia, quei jeu mai haves imaginau. Jeu haveva ün bun serveç e non bandonava bugen quel. Jeu guadagnava bravamein moneida e sperava, da saver in qualche anns ir a casa e sgürar als mes üna buna existenza cun quei che jeu haveva spargnau. Ma uss jeu vögl immediatamein bandonar miu serveç e me render a casa. Jeu sto uss be amò ir a Madrid a far üna commissiun per miu signur; da là daven jeu vom directamein in Britania a prender comgiau da miu patrun e viagescha allura a casa cun tota prescha. Deus, tgei aguscha che quei mi fa! Mia cara mamma in talas circumstanzias, forsa scaçiada da

Digitized by Google

casa, e forsa haver pers tot! Na, gnanc ün moment jeu vögl tardinar cun miu return a casa.

Capitani Montalt, il qual non sentiva meins dolur in siu cor, che siu amitg Giacum, fageva tot siu possibel per il confortar et acquietar; ma dall' autra vart el susteneva il plan, che Giacum dovei aschi spert sco possibel ir a casa per mirar, tgei sei success là. Ils dus giuvens se consigliettan allura aunc sur il viadi e la via che Giacum dovei far e tgei el dovei racquintar a casa da Clau. Montalt racquintet curtamein a siu amitg sia carriera militara e las aventuras, che el haveva hagidas üna gada u l' autra in Spagna. Finalmein el schet a Giacum: Ussa mi racquinta er tia vita in terras esteras.

Bugen, replichet Giacum. Tü sas, il prim jeu sun iu a Lyon, Là jeu ha serviu dus anns in ün caffé e jeu non stava mal in quest serveç. Sün las chartas che jeu allura scriveva a casa, jeu reçeveva er mintga gada üna resposta da Mierta, cumbein ün pau da tard. Lyon mi plascheva bein e jeu non intendeva da voler bandonar questa citad. La lingua francesa jeu havet prest impresa e non solun da favellar; ün figl de miu patrun mi haveva er mussau da leger et ün pau da scriver frances. Allura ven ün di inaspectadamein ün signur inglès, tgi era diversas gadas stau in nos caffé, e me demanda, sche jeu non havessi plascher d' intrar in siu serveç. El m' impromettet plü che la metad da plü pagaglia che quella, che jeu haveva nel caffé e schet, che el fetgi uss ils anns proxims grands viadis e jeu il stovessi allura accompagnar. Ad üna tala offerta jeu non podet resister e jeu intret in serveç pro quest inglès, mister Graham. In curt temps nus bandonettan Lyon e viagettan a Londra, inua nus restettan la granda part del inviern. Durant quest temps jeu haveva buna occasiun d' impremder ün pau la lingua inglèsa. La primavèra sequenta, vers il meins de Matg. nus fagettan ün vidi a St. Petersburg nella Russia e visitettan er amò plüras autras citads de quest grand imperi, sco Moskau, la veglia capitala, e sün nos return er plürs remarcabels locs e diversas bellas citads della Germania septentrionala. L' autun era gia fitg avanzau cur nus returnettan a Londra. Avant che jeu partit la primavèra jeu haveva scrit a casa; ma cur jeu returnet l' autun, jeu non cattet qua negüna charta per mei. Jeu turnet subit a scriver, ma er questa gada jeu restet senza resposta. La primavèra proxima miu patrun faget ün viadi ad Island, üna remarcabla insla nella mar atlantica lonsch si vers il septentriun, e sün

Digitized by Google

nos return nus visitettan amò intgüns locs sün la costa della Scandinavia. Pür il December nus arrivettan in Britania, ma na per goder ün long ruaus (repos). Gia nel Mers sequent nus nus imbarchettan per l'America et arivettan al principi del Matg a New-York. Passa quatter anns nus havein traversai in crusch e travers ils divers stadis della America septentrionala e meridionala. Che nus sün quels strementus viadis havein suvent hagidas aventuras, tü pos capir, e che nus suvent essan stai in pericul de mort, quei ti sai jeu segürar. Cun megliera peda et occasiun jeu ti vögl ün' autra gada racquintar intgüns de quels cass detagliadamein. Daven da Rio Janeiro, in Brasilia, nus essan allura navigai nellas Indias, innua nus arrivettan in circa quatter meins. Nus eran desbarcai a Bombai e restettan in questa cittad circa ün ann. Da Bombai nus essan navigai a Calcutta e havein allura da quest puncs inora ils dus ultims anns fatgs plürs viadis nel interiur della terra, sco p. e. a Benares, Delhi, Madras et auters importants locs dell' India. Finalmein miu signur volet puspei (darcho) returnar a casa in Britania. Fin a Gibraltar nus essan navigai imsembel cun quest basiment che tü has vis arrivar in quest port. Miu signur ha là pres il bastiment de posta et eis returnau directamein a Londra, fratant che el mi ha dau il command dad ir a Madrid cun intginas importantas depeschas. Uss tü has üna curta survista de mia moventa vita durant ils ultims desch anns. Sün il plü tard oz a çinc emda jeu spera dad esser a casa. Sche jeu fuss segür da cattar a Barcelona ün bastiment, il qual navigass directamein a Genua, jeu prendess mia via tras il Piemont e visitass ils mês da casa, avant returnar in Britania; ma jeu non hai speranza da cattar üna tala occasiun.

Las uras svanivan fitg rapid als dus amitgs et eran gia passadas las sès, cur Gudegn returnet dalla staziun militara cun las novas, il colonel possi impossibel lubir (permetter) a capitani Clau Montalt da restar absent dalla compagnia pli ditg che fin questa sera allas desch, essend che sia compagnia sei da translocar sün ún' autra posta. Amò ün' ura circa havettan ils dus intims amitgs temps da restar da compagnia. Capitani Montalt det a Giacum üna summetta moneida per sia mamma e scrivet aunc intgünas lineas a quella et a Mierta; allura ils dus amitgs prendettan comgiau l' ün dall' auter.

E cur returnas tü a casa, Clau? demandet ultimamein Giacum siu amitg.

Digitized by Google

Miu serveç dura amò circa quindesch meins, respondet Montalt cun ün suspir; ma l' estad proxima reu reçeva forsa per qualche meins permissiun, allura jeu vegnirà a casa in visita.

Giacum accompagnet uss amò ün toc ils dus guerriers grischuns e returnet allura puspei e cun tristezza in sia osteria. — Capitani Clau Montalt non haveva plü da qua d'invia negün ruaus; ün irresistibel desideri per casa haveva prês posses da siu cor. Siu regiment stoveva l' ultim temps far diversas promenadas alla riva vi e nà, e quella moventa vita era al giuven official fitg buna, stante che ella l' impediva da se remetter memia fitg allas phantasias che sminaçiavan da il far mez confus. Alla fin del autun, cur tots ils vestitgs de pirats eran puspei svanii, il regiment returnet a Sevilla per restar durant il proxim inviern in garnisun in questa citad.

V.

Ils dus prims anns zieva la partenza de Clau eran passai senza portar grandas müdadas nel vitg. Marionna haveva reçeita la prima charta da Clau, nella quala el la haveva notificau siu fortunau arriv a Barcelona. Marionna e Mierta gli havevan allur er cun üna gada dada üna resposta. Ma d' allur innà eran negünas chartas da Clau arrivadas plü dalla Spagna in Surselva, e las pauperas femnas eran in granda tema e tristezza. Conter l' autun del terz ann Marionna füt grevamein infirma e stovet restar passa treis meins in lêtg. Mierta la visitava mintga di e haveva cura per la paupera donna aschi bein sco ella saveva e la confortava. Conter la primavèra il mava ün pau meglier cun la paupera infirma, ma lavurar ella non podeva, essend zun memia debla per la lavur. Questa longa malattia la haveva custau fitg bler. La moneida che Clau haveva laschada inavos, era gia da ditg innà consumada cun ils auters 80 renschs, ils quals el haveva hagii remess a Mierta. Marionna haveva durant sia longa infirmitad stoviu tener üna façella e quella saveva nagut da spargnar, et aschia era quei che la paupera vidua haveva hagiu respargnau, consumau fin allas pareits. Uss arrivava il temps dellas lavurs prest e Marionna non saveva tgei pigliar a mauns; da lavurar il funds ella era uss absolutamein inhabla; auter che ün pau filar ella saveva e podeva far nagut. In quella miseria la prendettan las molinéras pro ellas e havevan tota cura per ella. Mierta voleva ella lavurar il piçen funds della mamma de siu Clau. Tard

Digitized by Google

e mamvegl la diligenta giuvna era a strada e lavurava bein per duas persunas. Ma la misüra della miseria non era amò pleina. L' inviern sequent füt la molinèra Turté malsauna; ella haveva pigliau il mal dellas giugadüras (lissüras), che ella non se podeva mover plü. La buna figlia fageva tot siu possibel per la paupera mamma; ma la primavèra era arrivada e la molinèra stava amò fitg mal. Il medi (meidi) da Glion, il qual haveva in cura la paupera vidua, declaret uss, che sia pazienta stoppi absolutamein ir a bagn questa estad, sche ella dovei esser medegada da quella nauscha malattia e non vögli restar struptgada per sia vita intêra, et el raccommandet il bagn d' Alvagni per la cura, ün bagn, il qual era gia da vegl innà fitg renomau per talas et amò bleras aultras malattias. Quest consegl del doctur Mierta teneva per siu sanct oblig et ella studiava di e notg, co ella savessi ademplir questa sia obligaziun. Cun agüt del signur plevan il la reussit da prender per quest intent ad imprest 50 renschs dal Gürau Risch; ma ella haveva stoviu hypothecar ils dus frusts, che ella possedeva. Ma cun quei non era amò avunda. La mamma era aschi miserablamein in pei, che ella non se podeva vestgir e disvestgir senza agüt ded auters; perquei se haveva Mierta resolta d' accompagnar la mamma; ella non voleva laschar sia cara mamma in mauns esters, e perquei ella stovet pladir üna fançella per il temps d' estad. A principi del Sercladur ellas bandonettan allura casa, raccommandettan la survigilanza nel molin a Marionna, la quala era uss puspei returnada in sia casa. Ella haveva d' intant impromess da beinduras visitar il molin e guardar, che regi urden in quel el che il bun aug Giusep reçeivi siu fatg indretg.

Zieva ün stentus viadi da quatter dis Mierta arrivet cun sia mamma al bagn d' Alvagni, inua ün las reçevet cun tota curtesia. Alla paupera veglia quels bagns cun aua sulphurusa fagevan fitg bein et ella sentiva in ün curt temps ün grand allevgiament e saveva allur er passar plü francamein. Quei fageva granda allegrezza a Mierta, et ella era resolta da non bandonar il bagn, avant che sia cara mamma sei completamein guarida; ma per spargnar ils custs, ella non voleva restar inactiva in quest löc. Al possessur del bagn la bella e fresca giuvna plascheva et el la prendet per fançella durent il temps d' estad. Aschia Mierta haveva ussa la megliera occasiun da haver tot la cura per la mamma, et ella sezza era dallas spesas e guadagnava aunc inzatgei. Aschia ellas eran restadas ad Alvagni passa treis meins, et ultimamein

Digitized by Google

era la buna molinèra scampada totalmein e saveva puspei commanzar a lavurar inzatgei. Inturn mez September ellas returnettan allura puspei a casa lur, e Turtè era ussa aschi ferma, che ella podeva far il viadi in Surselva in dus dis. Ils danèrs, che ellas havevan hagiu pres cun se, eran bein quasi adovrai tots, ma per inconter la molinèra era totalmein guarida, e quei valeva alla Mierta plü che tot la rauba, che ella possedeva, er sche ella fuss stada üna richuna. Üna cura da circa treis meins, be cun 50 renschs, ün non savess oz in di intrapender; ussa üna granda part dels bagns sun indrizai per ils sauns, na per ils infirms, e las bunas auas mineralas sun suvent daventadas articuls de speculaziun. La granda frequenza ded esters serà bein buna; ella porta guadagn e moneida nella terra; ma da pertot il dovess er vegnir fatg possibel, che er ils paupers se podessen profitar in cass de malattias dels excellents tresors de nossas auas mineralas; pertgei er per quels Deus las lascha nascher in richas fontaunas in nossas montagnas.

Arrivadas a casa, Mierta inçevet gia il prim di, da sezza puspei manar l'öconomia e licenziet la faneçlla, la quala haveva traficau malamein nel molin durant quels treis meins. „Pauc lavurar e leger star", quei era stada la parola de quella poltruna; perquei las molinèras cattettan pro lur return tot vöd, scaffas e bügls et il pauc funds che ellas avevan, zun mal regolau. Il dat suvent servients tgi san esser la ruina d'üna casa tras lur infideltad. L'infideltad dels servients non consista solettamein nel defraudar caussas che appartegnan als patruns; er il negligir lavurs, il non far exactamein las lavurs, che sa portar dann e disavantatg als patruns. Per inconter er ils servients dovessen esser tractai sco members della familia et esser tenii per tals. Ma il dat er beinduras familias, las qualas tegnan ils servients be per tgauns. Pro las çiavèras quels reçevan be las vanzadüras, ascan a peina passar in stüva bella, ston lavurar sco galeots, suvent cun la fam nel venter. La damaun ün ils scadeina dallas plümas avant che il gial (cot) canta, e la sera als eis procurada lavur fin tard, er sche quei fuss be per ils marterisar senza scodün avantatg.

Turtè e Mierta eran uss ledas da puspei saver esser a casa lur et improvavan ussa cun dubla diligenza da puspei remediar quei che la fançella haveva negligiu. Ellas eran ussa contentas; be che la mamma hagi puspei acquistada la sanitad. D'intant non dovevan las pauperas molinèras goder ditg lur contentezza e lur ruaus (repos, repaus). Gieri del scrivant Luregn non haveva zieva

Digitized by Google

la mort de siu bab laschadas prosequir las sminaçias de quel. La caussa però era be suspesa (suspendida) e non imblidada del tot. Il prim ann zieva la mort del scrivant Gieri comparet sün çentada (comün) sco candidat per il honorific offici de scrivant u actuar, e quei non senza success; el haveva laschau svolar ün pau moneida e cun ün pêr brils cun vin el era ün hum fatg e portava la sera de çentada cun tota grazia il protocoll del cumin sut braç a casa sia. Gieri era uss ün hum de cumin, ün dels elets (elegii), üna celebritad, e stoveva perquei far üna çera ün pau plü seriusa che antruras. Tras il tgau d'ün scrivant aschia svolan blers pertrags (impissaments) in ün di; uss gli eis la carriera averta et el sömgia beinduras da bel solegl, che inzatgi gli acclami davos üna sév: „O, vus signur mistral!" Da quellas ideas vegnan però be beinduras sco ün cametg e svanischan puspei, frattant che ün auter pisser (pertratg) se ferma semper plü a plü e gli acclama: „Ün dretg scrivant sto mirar a bun'ura per üna scrivanta, la quala metti il sablun sun quei che il signur scrivant havess doviu scriver, sche el havess saviu. Quest pertratg da mirar per üna signura scrivanta era uss er vegniu a Gieri et el se stovet resolver d'eleger tranter las bellas de sia conoschenza quella, tgi doveva partir cun el quest dulç titul. Gieri haveva in verdad qualche letgas, postut uss che el era ün hum de giurament. Zieva haver fatgs ün pêr meins calenders el se resolvet da prender la Getta del Gion Çegn, una sperta e fusca brunetta cun buna rauba e, quei che era amò plü, cun üna bocca sco ün cunté da barba et üna lingua sco üna süvla (sibla). Difficultats gli faget quella caussa fitg piçnas; Getta era madüra sco ün pir bleç, e Gion Çegn era superbi da reçever ün schender tgi era scrivant. Dunque faget allura Gieri nozzas il scheiver sequent e haveva cun quest pass dada ün'autra direcziun a sia vita. El mava ussa tot plü quiet e temprau per sias vias che antruras, e la signura scrivanta Getta se saveva manar e far gests, sco sche ella fuss stada nata a posta per manar quest bel titul. Il Gieri, per robus che el era, vegnit totüna plaun a plaun sut il giuf da sia consorta. Quella haveva in curt temps capiu da trer la granda part del regiment in casa a se sezza, e Gieri stoveva il plü saltar tenor la violina de donna Getta. A quella il fuva er conoschent, che Gieri haveva çels anns çercada l'amicizia della Mierta e co questa ultima il haveva refusau. Quei ella haveva da quel temps podiu cuvir a Gieri; ma uss, uss che el era daventau siu mariu, stoveva quei

Digitized by Google

totüna esser vendicau, sut totas circumstanzias. Perquei ella instigava siu mariu tant sco ella saveva e podeva conter las molinéras. Tgei han talas rogaduras dad ir nel bagn? ella scheva; quei pauc che ellas han hagiu, han ellas amò dissipau (sfarlatau) cun ir itêras estads per ils bagns. Pro il Gieri il dovrava fitg pauc per l' instigar alla vendetga, postut vers la Mierta, alla quala el aunc mai haveva perdonai ils affrunts, che ella gli doveva haver fatgs. Perquei el faget demandar dalla molinèra il capital, il qual quella gli debitava, tras üna persuna officiala, se stgüsand che el stoppi haver la moneida per pagar funds che el hagi comprau.

La paupera Molinèra e sia figlia savevan bein avunda, quant tard il sei questa gada cun ellas; perquei ellas fagettan er negünas provas da quella gada müçiar dalla trista sort, che las sminaçiava. La paupera familia del molin tenet consegl, tgei sei da far, sche ella sei ün di scaçiada dal molin e hagi allura negün tetg durant l' inviern.

Cara mamma, schet Mierta, nus volein bandonar casa del tot e returnar ad Alvagni. Jeu sun persvasa che jeu reçeva da novamein miu serveç della estad passada, e vus saveis filar quei che vus podeis, sche savein nus bein exister ad interim. L' aug Giusep non dovei ir a servir plü; el sa star e habitar in casa cun la donna Marionna; jeu sun persvasa che quella il reçeva bugen in casa sia. El sa lavurar ün pau siu funds ed er quel della Marionno, e sche nus spargnein et avanzein inzatgei, sche savein er nus sustener ün pau l' aug. Quei serà pilver il meglier che nus sevein far. Er havesses vus, cara mamma, aschia l' occasiun da mintga estad adovrar il bagn d' Alvagni, e quei vus farà cert bein e vus conserverà meglier da vossa malattia, la quala facilmein savess returnar ün' autra gada.

O sche tü savesses, miu car infant, quant vess ün fa in mes anns da bandonar il löc, inua ün ha habitau tant temps! suspiret ta molinèra. Stover bandonar questa agreabla avdanza, nella quala esses nats (naschii) tü et il Giacum, inua nus havein vivii ants anns in buna pasch e concordia, o quei mi vol romper il cor, quei fa ün mal che tü non pos imaginar, cara Mierta!

Er a mi il fa mal da bandonar questa vall, da descender da questas bellas montagnas e da stover çercar il paun in ün löc ester; ma Deus vol aschia. Tgei volessen nus far qua in nossa vischnaunca? Il molin, quel nus stovein in ogni cas bandonar,

Digitized by Google

scrivant Gieri fa quei per nus humiliar e denigrar. El ha cert negün bisögn da quella moneida che el incassa da nus cun vender nos molin. Ma plü bugen che da star qua e laschar mussar la schenta cun da ditta sün nus, cumbein che nus non impodein nagut che que eis iu aschi mal cun nus, plü bugen jeu vögl ir aschi da lontan sco il çel eis blau.

L' aug Giusep era compleinamein d' accord cun il plan della mierta et er Marionna l' approbet, cumbein che il la fageva mal da perder sias intimas e plü caras amitgas. Aschia füt ultimamein il plan de Mierta acceptan, et ils habitants del molin fagettan uss adascusamein lur preparaziuns per s' absentar. Els vendettan u portettan in casa de Marionna tot quellas caussas che els non adovraven plü, e salvettan be amò las rodas da filar, ils lêtgs e la vestimenta. La molinèra haveva allura fatg dir al scrivant Gieri, che ella non sappi pagar il debit, e sche el vögli absolutamein esser pagau quest moment, sche stoppi el far taxar il molin che sei sia hipotheca. Scrivant Gieri non faget dir quei duas gadas; ils 18. de November el comparet cun ils stumadurs nella vall, e quels appreziettan il molin, il clavau cun la bargia 330 renschs. Il molin füt allura teniu venal, ma non cattand ün compradur per quel, sche il tenet Gieri per duas terzas della stumaziun, nempe per 220 renschs. Turté e Mierta non havevan aspectau aschi ditg nel molin; il secund di zieva la stumaziun ellas havevan bandona la vall cun lur fagots, e negün del löc saveva per franc, inua ellas se hagien rendidas. L' aug Giusep era vegniu nà nel vitg e habitava cun la Marionna, ma negün saveva precisamein, sün qual pei quels dus vegls hagien unida lur öconomia, et els sezs er non havevan negün interess da palesar lur contract. Aunc avant che arrivi Natal, scrivant Gieri haveva remess il molin ad ün molinèr ester, e quel arrivet nella val cun sia familia, la quala consisteva in donna e sês incults infants. Cun quella familia era la canèra et il disurden intrau nel molin della vall. Nella ganda tramagliavan intgüns infants malregolai, sporcai, mai lavai e mai scultrii, pleins de vermaniglia e scarpitla. In casa era tot in disurden; da scuar la stüva, la cuschina e las scalas non vegniva indament alla molinèra nova; et üna odur regeva in tot questa casa, che que era a peina possibel da poder intrar in questa tauna. Tgi haveva vis quest molin avant, fin che la molinèra Turté habitava amò qua, quel non havess conoschida plü questa avdanza, aschi zun era quei tot müdau in questa casetta.

Digitized by Google

Il molinèr nov fageva però pauc bunas façendas nel molin della vall; per l' üna el non capiva bein il moller, e per l' autra el prendeva fitg bler moltüras e quei non plascheva alla schenta del vitg; perquei el perdet plaun a plaun la clientella e füt in paucs anns in granda miseria. Ils vischins davan allura bein inquala fredada al scrivant Gieri, che el hagi fatg alla vischnaunca ün pauc bun serveç cun scaçiar la familia Camont dalla vall et installar üna genüra aschia che valli in tots riguards pauc. Ma scrivant Gieri laschava ir da quellas remarcas dad üna oreglia in l' autra; el haveva ussa contentau sia vendetga conter la Mierta e supra de quei aunc reçert il molin sut il prezi, e quei non era per scrivant Gieri üna nauscha façenda, da quellas el havess fatg amò plüras, sche el havess saviu.

Puspei eran treis anns passai, da plü che las molinèras della vall se havevan allontanadas. La familia del molinèr nov crodet ad ün crodar in plü grandas miserias. Dalla molinèra Turté e sia figlia Mierta saveva negün la minima caussa. Ellas eran uss gia treis anns absentas dalla vischnauca, et ellas eran aunc mai vegnidas a visitar ils parents e conoschents sün dis da perdunanzas; perquei er negün pensava plü inzatgei dalla familia scaçiada.

Il November era arrivau cun üna bella estad de s. Martin. Ils dis eran clars sco da plü bella estad e las notgs sereinas, ma fitg stgüras, malgrad las bleras steilas che glüschivan sco tants diamants al firmament. Üna sera circa cun il serrar della notg arrivet a Glion ün giuven ester cun duas bravas coffras. El pareva da vegnir da lontan da terras esteras. El prendet alberg nella prima osteria della citadina e remettet al ostier sias coffras cun dir, che el vögli amò questa sera continuar ün toc siu viadi; el returni in curt temps sez per sia bagascha, ne che el trametti ün hum cun üna charta, al qual el allura dovei remetter quels objects. Quei era gia ün pau da stgür, cur il giuven se mettet in viadi. El mava cun pass rapids conter la senda, sün la quala Clau haveva avant sett anns accompagnada la davosa sera sia cara Mierta a casa. O, co il cor gli batteva! El se stoveva fermar suvent, aschi zun era el alterau e preocupau dad ün inquietant presentiment. Finalmein el intret nella profunda vall del molin solitari e diriget ses pass conter la ganda, sün la quala quest edifici solitari stava. Gia ün toc da sut el vezet glüschir üna cazoletta tras la spessa stgüraglia, et el dubelet ses pass per prest arrivar al lüc de sia destinaziun. Arrivau fin al molin, el se

Digitized by Google

fermet ün moment per tadlar, sche el forsa audiss üna vusch conoschenta; ma tot era quiet in casa, et el audit solettamein il scadenar e ramplunar del molin e la canèra della tunanta vall. Zieva ün curt moment de reflecziun el intret nel molin et ascendet la scala cun cor tremblant. El spluntet e nel interiur üna vusch dormulenta clamet: „Intrei pür!“ Il giuven intret e faget duss pass in stüva. Ma tgei era quei? Physionomias tot esteras stavan qua avant el. Tgei pungia (punschida) che quei det a siu cor! Sün il baun della pigna giascheva ün hum sdraçiu, sper la meisa seseva üna femma porca e spelada sco ün „Deuspertgüri,“ e sün ils bauns dormivan inzaconts malregolai infants. Il giuven vezet cun la prima ögliada che las caras persunas, las qualas el çercava e sperava da cattar qua, stopien haver bandonau il molin, et üna dolur immensa vegnit sur dad el. Ma el non voleva laschar accorscher questa schenta. la quala el non conoscheva, siu mal e sia miraviglia, et el demandet cun curts plaids: Jeu hai presa la libertad d' intrar qua in vos molin per demandar, sche jeu sei sün la dretga via a *** e quant lonsch sei amò fin là. La stgüraglia eis aschi profunda che ün a peina sa, inua ün va.

Ils habitants del molin eran tot surpres (surprii), che ün ester era intrau pür da quellas uras in lur casa. Alla demanda del ester il molinèr respondet: Vuss essas stau sün la dretga via; passei vus be la via sut la ganda, et in meins d' üna mezzura vus sereis nel vitg. Sche vus voleis, jeu vögl vegnir cun vus a mussar la via; d' intant vus non la saveis fallir; cur vus haveis passada la vall, vus vezeis glüschir las cazolas nel vitg.

Jeu vus ingrazia, schet l' ester, uss jeu catterà bein la via, et el det la buna notg e s' absentet. El era a peina passau ün pêr pass il molin, che el commanzet a cridar sco ün infant. Arrivau nella via che traversa la vall, el returnet ün pêr çent pass fin al ur della vall pro ün clavau e restet ditg qua cridand. El voleva esser solet cun sia dolur e la mitigar cun sias larmas. O cara, cara mamma! Tgei po bein esser success qua, che tü non es plü in nos molin? Il lectur havrà gia indovinau che l' ester era negün auter che il Giacum, il qual era vegniu a casa da lontanas terras esteras per visitar ils ses. Et ussa el haveva cattada nel molin schenta, la quala gli era tot estera. Era sia cara mamma morta? Tgei era daventau cun sia cara sora Mierta e cun il bun aug Giusep? Ditg il pauper giuven stet qua sün la sava della stalla e laschava currer sias larmas in fila; el tot

Digitized by Google

tremblava dalla tema et anguscha e non saveva tgei far in sia immensa dolur. Finalmein gli vegnit la Marionna, la mamma de siu amitg Clau, indament, et el traverset puspei la vall e jet cun grev pass conter il vitg, nel qual el obsevava aunc intgünas glüschinas. Cun grev cor el passet tras il vitg fin alla casa de Marionna, la quala habitava intgüns pass dad üna vart dellas autras casas. El vezet che ardeva là aunc üna cazolina e spluntet. El audit allura vegnir inzatgi cun grev pass giu per la scala; la porta s' avrit et avant il giuven ester stet ün hum vegl et il demandet, tgei che el vögli. Giacum conoschet subit la vusch del vegl, il qual era negün auter che siu bun aug Giusep.

Jeu havess da discurrer inzatgei cun vus e cun donna Marionna Montalt, sche quella fuss amò all' erta et il non fuss memia tard, schet il giuven.

Il hum vegl era tot surstau da vêr da quellas uras ün ester avant la porta, el il manet però in stüva, inua Marionna filava. Quella det üna ögliada sün l' ester, laschet fermar sia roda, beneventet il giuven e gli porschet üna supgia.

Vus non me conoscheis plü, schet Giacum als dus vegls cun vusch tremblanta; ma sun uss er passai blers anns, che non me haveis vis plü.

In verdad, respondet Marionna, jeu non me regorda da vus haver vis inzacuras, e totüna mi para vossa physionomia conoschenta. Vus vegnis da lontan, sco il para?

Schi, jeu vegn fitg da lontan nàtier per visitar ils mes de casa, ma jeu non ils hai cattai qlü in nossa casa, nella quala avdescha schenta, la quala mi eis tot estera.

Deus in çel! Allura vus essas il Giacum Camont? replichet Marionna cun vusch cridanta.

Fuss quei possibel? exclamet l' aug Giusep cun las larmas nels ögls.

Schi, car aug Giusep, jeu sun vos Giacum, e cun quels plaids el imbraçet siu bun aug e cridet sco ün infant. Il pauper giuven non haveva la curascha da s' informar pro l' aug davart la mamma e la sora; l' incertezza sur la sort della mamma e della sora gli voleva quasi romper il cor, ma la tema d' audir che ellas seien mortas era aunc plü granda, et el non ascava proferir la demanda che el haveva in bucca.

Digitized by Google

Deus sei laudau! exclamet Marionna; o quala allegrezza havran vossa mamma e vossa sora, sche ellas audan che vus seies arrivau!

Quels paucs plaids de Marionna dettan nova vita a Giacum. O quala sgrischeivla pesa che vus mi haveis presa cun quests plaids da miu cor, schet el. Jeu temeva d' audir che ellas seien mortas e gnanc ascava m' informar dad ellas. Ussa va tot bein, sei er daventau tgei che vögli; ussa sun jeu qua e vögl remediar quei che ellas han stoviu patir. Jeu pos bein imaginar co que po esser passau cun ellas; pertgei jeu hai gia sentiu in Spagna, co il scrivant Luregu las hagi parsequitadas pervia de siu capital.

In Spagna essas vus stau? demandet Marionna cun granda aspectaziun.

Avant circa sés emdas jeu sun stau in Spagna e hai discurs là cun divers Grischuns e sai er portar a vus, Marionna, bunas novas da capitani Clau Montalt, da vos car figl. El eis saun sco ün pesc e vus fa salüdar cordialmein, e qua el vus ha er aunc tramess cun mei inzatgei. Cun quels plaids Giacum traget da siu sac üna charta et ün piçen pachet cun moneida e det quei tot alla mamma de siu amitg.

L' allegria de Marionna non eis da descriver; ella cridava dall' allegrezza sco ün infant. E tgi se voless miravigliar de quei? Passa sés anns ella haveva uss hagidas negünas novas da siu car figl, et uss era l' amitg de medem inaspectadamein arrivau a casa cun aschi bunas novellas!

Giacum racquintet uss minuziusamein, co el hagi inaspectadamein cattau il Clau a Cadix e co el hagi audiu da quel dallas persecuziuns, allas qualas sia familia sei stada exposta, co el allura sün il moment hagi presa la resoluziun da returnar a casa. Dal Clau però el saveva racquintar pauc auter che quei, che el sei tras üna bravura avenzau fin al offici d' ün capitani, che el stetti excellent e fetgi in qualitad d' ün official üna stupenda comparsa e che el sei semper stau saun in Spagna. La mamma havess bugen hagidas amò plü detagliadas novas da siu figl; ma Giacum la faget capibel che el e Clau non hagien a Cadix saviu racquintar ün al auter tot lur vita durant lur absenza da casa, essend che els seien stai memia paucas uras da compagnia, e cun quei la mamma Marionna se quietet allura er.

L' aug Giusep e la Marionna racquintettan uss er a Giacum, in quala maniera il molin sei vegniu in mauns esters, co la mamma

Digitized by Google

Turté e la Mierta hagien avant treis anns bandonau il vitg e la Surselva e se hagien colocadas ad Alvagni. O qualas dolurs sentiva il pauper Giacum da stover audir talas novas! El cridava sco ün infant e non se voleva laschar confortar. Pür tard la notg eran quellas treis persunas amò a strada e se consigliavan, co il sei da far per puspei remanar la mamma e la sora del Giacum nel vitg. Giust quest moment era venala üna casa nel vitg; üna giuvna del löc era l' inviern passau maridada or da vischnaunca, e siu hum havess bugen vendida la casa et il funds che ella possedeva qua; ma fin uss quests objects havevan cattau negün compradur. Giacum mussava grada voluntat da voler comprar quella casa cun il funds làtier; ma avant far quei el voleva amò vêr sia cara mamma e sia sora! Perquei el era resolt da gia partir damaun mamvegl. Alla Marionna et al aug Giusep el raccomandet da tascher ad interim de sia arrivada, fin che el returni puspei da Belfort.

Zieva ün curt ruaus Giacum partit fitg mamvegl. L' aug Giusep el haveva supplicau da voler mirar, che sias coffras vegnien manadas sü da Glion in casa de Marionna, avant che el returni. Nel vitg quel di circulava la fama, ün pavlunz hagi questa damaun vis ün terribel spirt ner, il qual mavi conter la vall del molin. Er il molinèr della vall se haveva informau nel vitg, tgei signur ester sei ier sera aunc aschi tard arrivau nel vitg sü da Glion; ma negün gli saveva dar notizia sur de quel, pertgei negün haveva hagiu observau il viagiatur ester, tgi era passau cun prescha tras il vitg. Aschia il molinèr et ils auters stovettan ad interim restar in miraviglias, tgi quest tardiv hosp sei stau, inua el sei iu et in quala casa el hagi pernoctau.

Giacum arrivet conter la sera del second di al bagn d' Alvagni. El vezet üna bella giuvna, la quala prendeva giust aua alla truasch e se resolvet da demandar quella diversas caussas, avant che el intreschi nella osteria del bagn. Buna sera! schet el alla fresca giuvna; sun jeu nel dretg löc pro l' osteria del renommau bagn d' Alvagni?

Schi, signur, respondet la giuvna, guardand fitgiv sün l' ester. Il bagn però eis ussa serrau; ma sche vus voleis forsa pernoctar qua, scha catteis vus er uss qua ün bun alberg. La giuvna haveva dada questa resposta nel dialect sursilvan, il qual er Giacum haveva discurs, sche bein cun ün accent ün pau curios.

Digitized by Google

Sco il mi para, çiançeis vus töt ün auter dialect romansch che ils auters habitants de questa contrada, cun ils quals jeu hai hagida l' occasiun da plidar, replichet l' ester; essas vuss forsa dad ün' autra vallada grischuna?

Jeu sun nata e creschida in Surselva, respondet la giuvna cun modestia; ma jeu sun ussa circa treis anns in serveç qua nel bagn. Essas vus er forsa ün sursilvan, sche que eis permess da dommandar?

Schi, respondet Giacum cun vusch tremblanta e forsa ün pau parent a vus. Non haveis vus forsa nom Mierta, Mierta Camont?

Bein, quei eis giust miu nom, respondet la giuvna, ma d' inunder —

Giacum non laschet finir la Mierta et exclamet cun las larmas nels ögls: E jeu sun il Giacum Camont, tiu frar! E cun quels plaids el imbraçet impetuusamein la sora e la büçet.

Alla paupera Mierta quest inaspectau rever del frar era vegniu aschi annetg, che ella era quasi crodada a terra dalla tema e dalla surpresa. O miu car frar, ella schet cun vusch cridanta, l' imbraçiand da novamein, sche es tü totüna puspei vengiu alla glüsch. Co s' allegrerà la cara mamma, cur jeu la porta questa allegreivla nova!

Mamma Turté, la quala se recattava er d' intgün temps innà nel bagn, inua ella filava e güdava ün pau in cuschina, haveva observau dalla fenestra, che il giuven ester se haveva approximau alla truasch e discurreva la cun Mierta. Uss ella vezet, co il giuven imbraçiava la Mierta e pigliet üna granda tema; ma quella tema non era da longa durada. Se volvend il giuven cun la Mierta vers l' osteria, Turté observet üna physionomia che la pareva aschi conoschenta. Tgi sa, sche quei fuss forsa nos Giacum? pensava ella conter se sezza. Et ella tremblava dalla tema et anguscha e dalla speranza nel medem temps. Sias cambas non la volevan tener plü.

Mamma! clamet Mierta nel coridor sut, vegni giu qua spert! Ün ester eis giust arrivau qua nell' osteria, il qual nus porta bunas novas da nos Giacum!

Na, na, respondet Turté cun vusch tremblanta, quel non nus porta be novas de Giacum, quel eis cert il Giacum sez, et ella sequitet a Giacum in stüva. La scena che succedet uss tranter la mamma et il figl, nus non volein descriver. Üna granda urella passet, avant che mamma e figi sapien discurrer ün plaid, aschizun

Digitized by Google

eran mamma e figl surprii da lur prim rever. L' ostier tgi era stau present a questa scena, era sez commoss fin allas larmas e det uss subit il command che per questa sera ün dovei laschar libra la Mierta da totas lavurs. Ma Mierta voleva almeins servir al car frar, e quei ün la stovet er conceder. L' ostier ordinet allura da dar a Giacum la megliera stanza che era in casa, et essend quella uss in curt moment regulada per reçeiver il hosp ester, s' absentettan tots treis, la mamma et ils dus infants, e jettan nella alzada sura per puspei discurrer üna gada in familia zieva dodesch anns, durant ils quals Giacum era stau absent.

Giacum stovet ussa racquintar long e lad co il sei passau cun el in terras esteras et inua el sei stau dapertot in quels anns. Allas duas bunas femmas il mava snavurs, cur el racquintet, quant lontan daven da casa el sei stau, quantas gadas el sei stau in pericul sün la mar, co el hagi suvent hagiu da far cun pagauns e humens selvadis e qualas avventuras el hagi in quels anns hagidas sün ses stentus viadis tras il mund. Ma uss jeu non vus vögl bandonar plü per long temps. In quindesch dis jeu sto bein returnar in Britania; ma primavèra proxima u il plü tard durant l' estad proxima jeu returnerà a casa per mai plü vus bandonar, schet Giacum alla fin de siu discurs.

La mamma e la sora gli stovettan uss racquintar minuziusamein, co ellas stavian in lur tribulaziuns e co ellas se hagien nutridas ils treis ultims anns. Nus non havein hagiu aschi mal ils treis ultims anns, schet Mierta; la mamma mava a filar la granda part del ann e guadagnava aschia bler sco filunza, e jeu sun semper stada fançella qua nel bagn e hai hagiu fitg buns patruns. La mamma saveva allura ogni estad guder ils bagns e quei la ha mantenida sauna, Deus sei laudau! Aschia nus havein vividas bein e havein amò saviu spargnar inzatgei pauc da mia pagaglia de fançella.

Giacum communichet allura alla mamma et alla sora, che el vögli comprar in lur vitg il funds e la casa della Gilgia, tgi sei maridada in üna autra vischnaunca. Quei faget ün grand plascher alla mamma et alla figlia. Ma per quest inviern ellas preferittan dad amò restar ad Alvagni, fin che las lavurs della primavèra comenzien. Giacum haveva nagut conter quei; ma che sia mamma fetgi aunc la filunza melsinavant ad autra schenta, quei el non voleva. El det danèrs alla mamma, per che ella compri launa e glin e sappi allura filar per se sezza, per che ellas hagien puspei il plü necessari, cur ellas comenzien da novamein lur öconomia.

Digitized by Google

Per la mamma el paget allura anteriurmein la donsena per tot il temps, che ellas volevan amò restar nel bagn. Aschia els alla finala se havevan unii in tota pasch e concordia. La mamma però non voleva conceder, che Giacum s' absenti puspei per ir in terras esteras; ma Giacum haveva impromess a siu patrun da puspei returnar, almeins per quest inviern; el haveva er hagiu impromess da far per siu patrun intgünas importantas commissiuns a Basilea et a Paris; perquei el non saveva riguardar il giavüsch della mamma. Quella capit finalmein er sezza la necessitad, che Giacum stoppi star da plaid a siu signur e se quiettet puspei, sperand che Deus, il qual haveva protect (protegiu) siu figl in tants periculs, il protegeregi e manaregi er dad uss inavant.

Per tei Mierta jeu hai uss amò ün salüt extra da terras esteras; sas indovinar da tgi?

Jeu non sai, tgi me conoschess in Britania, respondet Mierta cuu üna cert inquiettezia.

Tgi disch che il salüt vegni dalla Britania? Jeu sun stau in bleras terras; pür da curt jeu sun passau tras la Spagna et üna granda part della Françia, e sün miu ultim viadi a casa jeu hai er vis ün tant della Germania e della Svizzera.

Tras la Spagna es tü passau? demandet Mierta cun vusch tremblanta.

Schi, e giust a Cadix, üna citad giudüm la Spagna meridionala mi ha ün cert capitani Clau Montalt dau ün cordial salüt per tei e questa charta làtier. Cun quels plaids Giacum traget da siu portafögl üna charta e la porschet cun bucca rienta a sia sora.

Mierta era daventada pallida sco la mort. Capitani Clau Montalt? ella repetet cun debla vusch. Il has tü vis? Has tü discurs cun el?

Pur avant circa otg emdas jeu sun stau cun el, et el te ha aunc in siu cor sco adüna. Giacum racquintet allura, co el inaspectadamein hagi cattau il brav Clau e co quel gli hagi saviu dar las primas notizias da casa sur las persecuziuns del scrivant Gieri e co el sün il moment hagi presa la resoluziun d' immediatamein returnar a casa. Clau stovet uss repetar alla sora sco dün plaid cheClau gli haveva ditt, e la buna giuvna spandeva grossas larmas dall' allegria.

Que era gia tard la notg, cur la buna familia çerchet il ruaus nocturn. Las duas pauperas femmas, tgi havevan stoviu soffrir tantas tribulaziuns, fagettan, sco adüna, er questa sera üna ferventa oraziun et ingraziettan a Deus, che el hagi laschau finir

Digitized by Google

aschi bein il nausch temps de lur improvament. Mierta leget allura aunc bleras gadas la charta de siu car Clau, avant ir a ruaus, il qual ella questa notg non cattet; siu cor era questa sera memia plein, per la laschar vegnir al ruaus. Clau restet allura amò intgüns dis cun ellas per ruasar ün pau dals strapazs da siu long e stentus viadi. Quels eran dis de festa per la mamma e la sora, et ellas giavüschavan, che quels prendien mai negüna fin plü; ma zieva ün' emda de ruaus Giacum prendet puspei comgiau e returnet in Surselva, per far là sias necessarias façendas et allura puspei bandonar per ün curt temps la patria.

VI.

La primavera era arrivada. Siu currier, il vehement Favugn, haveva conter la fin del Mars comenzada la guerra cun l' inviern et sia devastanta forza nagut podeva resister; üna plaunca zieva l' autra terrenet, e las furiusas auas alpinas cun lur numerusas cascadas ramuravan puspei in tot las valls. Cun l' Avril il pasc comanzet a pruir, et in curt temps las pradas e las pastüras se vestittan cun il bel verd della primavèra. Ils pasturs cornavan, cantavan e clamavan puspei tras ils vitgs e güvlavan e tübavan sün ils crests sper lur muvels e montanèras. La renaschenscha della natura s' extendet ad ün s' extender nels aults dellas bellas valladas alpinas. Ils uçells emigrants returnettan puspei sur las montagnas e çercavan lur veglias habitaziuns e davan puspei tard e mamvegl lur melodius concerts nels cagliams e nella selva. La sperta hirundella navigava puspei in temerarias undas et annetgas voltas (viultas) tras l' aria e vivificava ils vitgs cun siu çiançius schüvlar. A mez quella allegreivla desdada della creanta natura arrivettan allura las festas de Pascas (Pasquas), dis sereins e clars, adattai da rappresentar la renaschenscha del human in comparaziun cun la bella natura levanta. Cun la buna aura e la pruinta vegetaziun comenzettan allura er las novas stentas e fadigias, quitaus e strapazs dels diligents contadins. Tard e mamvegl ils humans eran a strada, sün via, sün ils funds, occupai cun lur lavurs campestras. Il sem füt remess alla terra cun la speranza che quella il laschi verdegar in siu fructifer sein.

Una bella sera del Matg Mierta e sia mamma arrivettan a Glion cun lur piçna bagascha. Ellas se fermettan qua ün moment e comprettan aunc intgünas bagatellas absolut necessarias per lur piçna öconomia e fagevan aschia carga per l' aug Giusep, il qual

Digitized by Google

doveva il di sequent vegnir a Glion cun üna baradella per lur caussas. La vischinanza del löc natal non las laschava ruaus, et ellas se resolvettan d' amò questa sera viagiar fin a casa e da prender cun se las caussas plü necessarias. Ellas bandonettan Glion, zieva haver pres ün refresc, e jettan, cumbein che ellas eran ün pau staunclas del long viadi che ellas havevan fatg oz, curaschusamein conter casa. Alla intrada nella selva ellas bandonettan la via de carr e prendettan la senda, che manava directamein nella vall del molin. Il comenzava gia dad esser fitg brün, cur ellas traversettan la vall sut la ganda del molin. O, cun quals sentiment eran ellas passadas per quella via, cun quala dolur guardavan ellas sü vers lur vegl molin! Ellas volevan uss giust passar la via che manava pro il molin, cur ellas observettan ün hum, il qual vegniva da quella via giu. Mamma, spetgei, schet la Mierta, quei eis certamein l' aug Giusep, guardei pür!

Mierta haveva in verdad raschun, quest hum era negün auter che l' aug Giusep. Quel las conoschet er subit e las beneventet cordialmein. Vegni ussa, schet l' aug Giusep, nus volein il prim visitar il molin.

Na, quei nus non as-chein, respondet Turté, il mi fagess memia mal d' intrar in questa casa, per puspei la stover bandonar. E tgei schessen ils habitants del molin, sche nus intrassen in lur habitaziun senza il minim motiv?

Vegni pür, ils habitants del molin vus reçeveran cun plascher. Il bun vegl impundet tot ses inschegns per las far acceptar sia proposta, e finalmein il gli reussit da far visitar il molin. Arrivadas fin al edifici, ellas observettan cun miraviglia, che tot era in ün aschi bun urden. Il molin haveva fenestras novas et il tetg era bein regulau; la façiada da maun sut era investida cun schlondettas, e l' intêr edifici fageva uss üna bler plü bella comparsa che avant treis anns, cur ellas il havevan bandonau. Ma tot era qua quiet, nagut se moveva. Quei las pareva fitg curios. Inua sun dunque ils habitants del molin, che ün ne vezza ne senta negün? demandet la Mierta.

Vegni pür, nus volein intrar in casa e mirar, inua els se recattan, respondet il bun vegl, e cun quels plaids el avrit la porta e las manet cun vezibla allegrezza sü nella stüva; ma er in quella era negün da vêr, e las bunas femnas pigliettan üna granda tema dad esser intradas in stüva in absenza dels patruns. L' aug Giusep, quel haveva tentaments da rir. Uss eis la patruna

Digitized by Google

qua, el schet cun allegrezia e det per la seconda gada il maun a sia quinada et a sia nezza.

Inua eis ella? demandet la Turté tot stupida.

Tü es puspei la patruna del molin della vall, respondet il bun vegl cun satifacziun. Il Giacum il ha puspei comprau per vus duas, el eis uss puspei vossa proprietad.

L' allegrezza della mamma e della figlia nus non volein dèscriver, üna tala fortuna, da puspei vegnir in posses de lur vegl molin della vall, non las era mai vegnida indament, e questa allegreivla nova del bun aug Giusep las era questa gada vegnida aschi inaspectadamein, che totas duas havevan pigliada üna granda tema, sco quei daventa suvent, cur üna inaspectada fortuna surprenda ün human. Ma il bun Giacum haveva amò fatg da plü, el haveva er comprada la casa della Gilgia (Giulia) nel vitg cun tot il funds che ella possedeva, e la molinèra Turté e sia figlia Mierta havevan uss las letgas da habitar nel molin, u nel vitg, sco ellas volevan; ellas havevan uss molin e molinella. Il funds haveva Giacum per quest ann dau da lavurar ad ün contadin. Turté e Mierta se havevan il prim moment decisas: nus habitein in nos molin vegl, schettan ellas, per nus il non dat negüna plü agreabla habitaziun nel intêr mund. Aunc lezza sera ellas savettan pernoctar nel molin. Il bun aug Giusep haveva presumau, che ellas vöglien restar qua, e perquei el haveva er procurau per tot il necessari, per che ellas sapien almeins provisoricamein prender qua lur quartier, er avant che ellas reçevien lur bagascha da Glion. Mierta jet uss in cuschina e faget, sco çells anns, üna çeina frugala. Alla meisa racquintet allura l' aug Giusep, co Giacum hagi puspei reacquistau il molin. Il molinèr non haveva fatgas bunas façendas sün il molin, perquei che el non capiva siu mastregn, et in casa la molinèra haveva zun negün urden. Aschia el era vegniu inavos in sias finanzas, e scrivant Gieri, tgi gli haveva vendiu il molin per 350 renschs, havess uss puspei hagida buna luna, da caçiar alla malura il molinèr nov. Motivs làtier el haveva avunda. Il capital per il molin era amò mai pagau, et il molin era per hypotheca cun aunc qualche funds nella vischnaunca nativa del molinèr. Ils vischins nel vitg murmignavan, che il molinèr sei nagut e capeschi er nagut; ma il principal motiv era quel: scrivant Gieri havess puspei hagida l' occasiun da prender il molin per duas terzas da sia valur, e quei fuss stau üna buna speculaziun per el. Audind il molinèr dal arriv de Giacum, el

Digitized by Google

gli offerit sez il molin, e Giacum il reacquistet per 400 renschs e liberet aschia il pauper molinèr dallas griflas del scrivant Gieri. Quel era bein iritau de quella façenda, ma far el saveva totüna nagut. Giacum haveva allura fatg regular e reparar il molin durant l'inviern, che el era uss bler plü bel e plü agreabel che avant.

Deus sei laudau, che nus essan puspei qua! exclamet Turté. Üna caussa mi para d'intant curiosa; quei eis inzatgei tot auter qua che çells anns; ma tgei maunca, jeu non sai dir.

Jeu sai bein tgei che quei eis, schet il quinau Giusep, tü non audas amò la ramur del molin, sco tü eras adüsada çells anns; ma quella canzun tü audiras prest puspei. Jeu non hai quels dis laschada passar l'aua dal dutg e dallas canals; in dus dis però ven l'aua da novamein, e tü seras allura cert contenta, cur tü audas da novamein la veglia melodia: tecteretectet! — E quei era vêr. Treis dis zieva l'arriv della mamma e figlia era la vita d'antruras puspei restabilida, sco sche nagut la havess hagida interrutta quels treis longs anns.

Questa favoreivla müdada cun la familia del molin della vall det uss ün grand temps da çiançiar nella vischnaunca. Cur la molinèra e sia figlia vegnivan nel vitg, tot las fageva bella çera e curtesia; pertgei uss ellas füttan tenidas per mezzas signuras. Las grandas expensas che Giacum haveva fatgas cun comprar il molin e la casa et il funds della Gilgia, laschavan supponer la schenta, che el hagi fatga üna fabulusa rauba in terras esteras, cunzun cur Giacum era aunc stau compradur per plü funds e per duas bellas aclas. Cun ün tal passaport de funds et aclas in sac, il qual la phantasia metta cun üna gada in combinaziun cun ün bel e correspondent muvel de vaccas, eis pro nus scodün human beinvegniu e respectau. Quellas del molin davan bun plaid e fatg a tot, ma del reminent ellas fagevan piçna feda dellas curteseivlas çiançiadas della falsitad. Scrivant Gieri, quel evitava l'inconter cun la molinèra Turté, inua el saveva e podeva, et amò plü fitg la Mierta; el stoveva haver la mala conscienzia avant ellas.

Aschia ellas vivettan ussa circa dus meins solettas cun l'aug Giusep in tota quietezza; be la Marionna vegniva beinduras in visita nel molin, e las molinèras visitavan allura er beinduras quella nel vitg da Domengias zieva il serveç divin, u er avant medem. Inturn mezza estad returnet allura Giacum, sco el haveva hagiu impromess, puspei (darchau) a casa per mai plü bandonar la patria. Siu arriv era ün di de festa nel molin, ma nus non

Digitized by Google

volein descriver l' allegrezza della mamma e sora e del bun aug Giusep. La buna familia del molin viveva uss in bunas circumstanzias. Giacum haveva hagiu spargnau in quels dodesch anns de sia abzenza ün grand fatg, ma ün richun el non era amò e non voleva esser ün tal. El haveva l' intenziun da comprar aunc plü funds e da s'occupar cun l' agricultura, sco tot ils auters vischins della vischnaunca. Durant l' estad el s' occupet il bler cun la renovaziun e reparatura della casa, che el haveva comprau nel vitg; pertgei durant l' inviern el non voleva laschar habitar la mamma e la sora nella vall solitaria. Perquei el haveva er gia pladida üna fançella sün l' inviern, la quala doveva manar l' öconomia nel molin durant l' inviern. La mamma e la sora Mierta filavan, non havend ellas quest ann da lavurar il funds, launa e glin per puspei far ün pau provisiun cun carpun e linzöl, sco que da lez temps era usitau nellas casas cun buna öconomia. Turté e Mierta eran duas femnas lavurusas, las qualas non savevan star lischentas cun ils mauns in crusch. Aschia tots ils habitants del molin havevan lur occupaziun, et il temps als passava sco da svolar.

La Domengia zieva la raccolta, quest ann la seconda Domengia del September, era arrivada. La damaun era bella e sereina. Sün l' extesa cultüra ün vezeva numerusas panuglias, runellas e runas del plü aromatic resdiv, il qual ils fitg façendai contadins per mancanza de temps non havevan podiu metter la Samda sut tetg. Il terraç commenzava a se serrar e s' infermir ün pau e las alps havevan gia nellas regiuns plü aultas üna colur brünmelna, üna vesibla insenna che l' estad vommi nellas contradas alpinas ferm conter sia fin. Sün la cultüra regeva oz ün profund silenzi et ils zens del vitg resonavan imposant in quella quietezza della natura, clamand ils humans nel sanct tempel al serveç divin. Ils zens havevan uss a peina çessau da sunar che ün viagiatur comparet sün l' ur della vall. El s' approximava cun pass rapids al vitg. Il viagiatur era ün bellissim hum giuven da circa trenta anns e portava vestimenta militara. El portava üna casacca lada da colur stgürblaua cun nuvs d' argent e cun garnitura e collier coçen; üna longa vesta coçna cun bels nuvs glüschints, caulçias curtas da colur coçna e getas blauas fin sü al schenugl. Sün il tgau el haveva üna piçna capella cun treis pizs, bein decorada cun tressas d' argent et ornada cun üna piçna plüma alva. Al pèz el haveva taccau üna medaglia de honur et inturn çinta üna

Digitized by Google

bella spada. L' ester haveva üna bella façia marziala, brunida dal solegl, e portava stupends barbis ners. Da postura el era grand e proscherus, e siu pass era elastic, sco sche el passass sün plümas. El diriget sess pass vers la baselgia et intret in quella, che il serveç divin haveva gia comenzau. Ün hum de tala comparsa ün haveva amò mai vis in questa vischnaunca, e l' ester era daventau, senza eiu saver, l' occasiun de distracziun nella baselgia, essend che tots quels, tgi il havevan observau, il contemplavan continuadamein senza far attenziun sün las funcziuns del spiritual. Tgi po quei bein esser? Tgei vol quel qua? scheva ün al auter nellas oreglias. Quei eis ün Frances, pretendeva ün; na, quei eis ün Spagnol, dava l' auter per resposta.

Ma quella Domengia era giust perdunanza nella vischnaunca e perquei er festa granda. Sün da quels dis era da lez temps usitau d' invitar parents e buns conoschents dad auters vitgs ad üna tala festa, e zieva las funcziuns in baselgia ün teneva ün bun past, e quei fuva indretg. Üna tala festivitad fageva ir negün alla malura pervia d' un pêr crennas carn de nursa, intgünas veschlas, coccas et erlas cun ün pêr quarts de vin; e totüna recreava quei blers; pertgei tranter blers dis, schi bleras emdas e blers meins de stentusa lavur eis ün tal di d' allegrezza sco üna oasa nel desert, et ün tal di de solaz, celebrau cun meds e mesüra, fa bein als contadins, et ün als po er cuvir ün tal. Il temps modern, il fortunau temqs, nel qual tot vol daventar rich in curt temps, ha in blers locs dismess de quellas festas, almeins il pasts usitai, sco er las perdunanzas, che füttan salvadas pro il batesim dels infants, nomnadas vaschdaglias; ils infants doveien ussa passar plü seriusamein, schi cun ün senn öconomic nella vita. Ün senn analog se manifestescha oz in di suvent er pro la giuventüna, la quala in blers locs desista voluntariamein dals innocents göcs, che çells anns eran amò in moda. Per inconter regia uss ün sgregnint materialismus da pertot, il qual spaventa et opprima tota poesia della vita.

A peina che il serveç divin era finiu, l' ester bandonet in tota prescha la baselgia. Negün haveva observau da quala via el sei passau et inua el podessi ussa se recattar. Er l' autra schenta bandonet ussa la baselgia per ir a casa al gentar. Ma sün il quadruvi il det allura aunc inquala scena comica. Qua invitava ün vischin amò ün ester al gentar et il pigliava per las launcas della gasacca, e l' ester fageva sco sche el non voless u

Digitized by Google

non ascas acceptar l' invit; ma finalmein el jet allura totüna; ma tgi voless in simils cass decider, sche l' invitatur non havess forsa vis plü bugen, sche il compar ester non fuss stau aunc plü obstinau e non fuss vegniu cun el, u quant lunsch l' ester voleva extender sias ceremonias.

Er donna Marionna haveva oz ses hosps; ella haveva nempe invitada a gentar la familia del molin della vall, et ils hosps della vall comparettan er pro ella senza far grandas ceremonias. Cur Marionna era returnada da baselgia, ella haveva da far in cuschina tant sco ella podeva. Mierta vezeva che la buna veglia podeva a peina far sias lavurs e s' offerit da voler agüdar la, e Marionna acceptet cun plascher il serveç della giuvna. Mierta haveva giust rasada la tuaglia e portada la prima tratga (platt) alla meisa e tots prendettan ussa post a quella, Giacum süsom, dad ün maun nel cantun l' aug Giusep, dall' autra vart la mamma Turté, sper quella la Mierta e giudüm la meisa la Marionna. Giust in quest moment ün audit spluntar (pitgar) alla porta della stüva. „Intrei!" clamet Marionna. La porta s' avrit e sün la sava comparet il giuven guerrier, il qual ün haveva hagiu observau avant in baselgia.

Eis que permess? schet l' ester cun vusch amieivla alla mesada e faget ün pêr pass sü per la stüva; jeu serà nella dretga casa pro la donna Marionna Montalt? el continuet.

Questa inaspectada visita d' ün hum ester faget stupir totas las persunas in davos meisa, cun excepziun del Giacum, il qual fageva üna bucca rienta e contemplava l' ester cun plaschér.

Vuss esses nel dretg löc, respondet Marionna, considerand l' ester cun granda attenziu, jeu sun la Marionna Montalt. Cun tgei vus sai jeu servir?

Jeu havess hagiu da discurrer cun vus dad üna caussa, ma sco jeu observa, jeu sun vegniu qua dad uras inopportunas; perquei jeu me vögl uss absentar e returnar plü tard, cur vus haveis megliera peda.

Vus haveis forsa da portar allegreivlas novas a donna Marionna, et in quest cas nus savessan suspender il gentar per ün moment, schet Giacum al ester.

Jeu spera, che donna Marionna senti bugen ün cordial salüt de siu figl, replichet l' ester.

Vus returneis dalla Spagna? demandet Marionna cun attenziun; conoscheis vus allura miu figl, il capitani Clau Montalt?

Digitized by Google

Fitg bein, respondet l' ester cun bucca rienta, negün il conoscha meglier che jeu.

O sche sesei vus giust a meisa cun nus e prendei in pasch cun nos simpel gentar, schet Marionna cun allegrezza; mes hosps presents sun tots bein conoschents cun miu figl e sentiran er els bugen las novas che vus mi porteis dad el.

Sche jeu savess, che jeu non vus incommodass memia fitg, jeu acceptass vossa invitaziun senza far ceremonias, respondet l' ester cun bucca rienta.

Mierta era dintant levada et ida in cuschina a prender üna posada per l' ester. Ella haveva considerau il giuven cun üna februsa attenziun, et era, audind sia vusch, vegnida pallida sco la mort e tremblava sco ün fögl dalla agitaziun; ella stovet perquei restar ün moment in cuschina per se refar. Returnand ella uss dalla cuschina, ella vezet che l' ester e la Marionna s' imbraçiavan e se büçiavan l' ün l' auter cun larmas giu per la vista. Ella restet ün moment tot surpresa sün la sava della porta; ma üna soletta ögliada sün questa scena, e quei che ella haveva presentiu al bel principi in siu cor, era uss clar avant ses ögls. Ella s' impallidet da novamein sco la mort e se stovet tener alla porta, per che ella non crodi a terra. Observand ussa Clau — che l' ester sei il capitani Clau Montalt, havran noss benevuls lecturs gia indovinau — la giuva sün l' üsch, el laschet libra sia cara mamma e clamet cun vusch vibranta: Mierta, mia cara Mierta! et il moment sequent ils fidels amants se havevan imbraçiai cun tota impetuositad e spandevan larmas d' allegrezza.

Nus desistin da voler descriver plü detagliadamein questa scena d' allegria e la contentezza de quels buns humans. Üna tala perdunanza haveva Marionna aunc mai hagida, üna perdunanza, che la haveva portau il figl, il qual ella haveva uss prest otg anns mai vis plü, aschi inaspectadamein sco hosp a sia meisa. E Mierta, ella era fortunada, schi ella era beada da puspei haver siu car Clau, l' elect de siu.

La fin della historia eis uss prest racquintada. Quatter emdas plü tard fagettan Clau e Mierta nozzas. Clau haveva reçerta üna permissiun per 6 meins e stovet allura quspei returnar in Spagna; ma zieva ün ann el prendet sia Dèmissiun per returnar a casa pro sia cara consorta, cun la quala el viveva dad uss invia nella megliera fortuna, pasch e concordia.

Digitized by Google

Üna ün pau mendera sort havet scrivant Gieri. Quel era finalmein vegniu stuffi (unfis) da star sut la pantofla de sia donna Getta e la faget opposiziun; quei det suvent occasiun a dispüttas et autras inedificantas scenas familiaras, et il robust et incult mariu çercava allura in similas disagreablas burascas siu confort nella osteria et era tandem daventau ün trid bevunz (barracun) de vinars, negligeva sias façendas d' öconomia e diminuit (sminuit) in paucs anns zun fitg sias finanzas. Ma blers schevan: „Rauba, fatga cun rampin, piglia üna mala fin.“ Et els havevan raschun; Gieri haveva ultimamein pers siu fatg et era ün hum disfortunau fin alla sera de ses dis.

* * *

Sche nos lecturs nus demandan, tgei sei daventau cun il solitari molin della vall, sche als savein nus dar la sequenta notizia. Blers anns zieva ils factums, racquintai in questa historia, vegnit üna strementusa malaura in nossas montagnas. Las auas alpinas creschettan sgrischeivel e fluivan alla bassa cun üna furia mai vissa. La vall del molin era questa gada scuflentada sco aunc mai avant, e haveva inundada e devastada la ganda, che ella eis daventada üna muschna de crappa, e totalmein destruiu il molin; be üna piçna restanza d' ün ferm mür vegl tranter la crappuna della bova indica amò al viagiatur il sulom, sün il qual il molin solitari giascheva plü da vegl.

Digitized by Google

Çinc fablas veglias

In original reto-roman da J. A. Bühler.

1. L' eremit e siu amitg.

In üna selva habitava
Ün eremit fitg pietus,
Il qual da di e notg urava
Ferventamein e devozius.
Da speras el er aunc soleva
Cun auters fatgs da s' occupar;
Per flurs postut el gust haveva
Et er da quellas cultivar.
Violas, rosas, tulipanas
Ornavan bein siu ort modest
Giaschent lontan da caussas vanas
Nel stgür desert del vast forest.
Legums e fava e granezza
Er prosperavan sper las flurs
In quest asyl de quietezza,
Unind il bön cun las splendurs.
Ruaus sper l' eremit fluriva
E dulçia pasch er in siu cor;
E cun siu cant modest s' univa
Quel dels uçells in chor sonor.
Las bestias grandas de rapina,
Sco vulps et urs e lufs famai,
Havevan tema zun negüna,
Dal eremit fugivan mai.

Digitized by Google

Suvent ün urs grandaç vegniva
Quest eremit a visitar,
E quest allura l' instruiva,
Sperand da quel civilisar.
La bestia era fitg attenta,
Mussava granda affecziun
Et er se dava granda stenta
Da s' acquistar la perfecziun.
Uss aua, lenna, l' urs portava
A siu magister diligent
Et er la cella pertgürava,
Cur era l' eremit absent.
La bestia era daventada
Ün servient del bun patrun,
E quel la fitg er estimava
Per questa granda affecziun.
Sco dus amitgs els qua vivevan
Insembel in quest vast desert
Et uss l' ün l' auter sustenevan
In lur bisögn bugen e spert.
Ün di che l' eremit dormiva,
El füt da muscas molestau;
Quei vezza l' urs, il qual vegniva
Natier cun lenna grev cargau.
Sper il dormint el spert se metta,
Las muscas gli volend dostar,
Spaventa quellas dalla detta
E dalla façia fa svolar.
Ma üna era obstinada,
Turnava prest cun ardiment,
A peina stada spaventada,
Dal urs robust per ün moment.
Et ella uss puspei se çenta
Al frunt del pauper reposant
E quel da novamein tormenta
Cun punscher ferm e penetrant.
L' ursaç terribel s' iritescha
E çüffa subit ün crapun
Per quel büttar in tota prescha
Al trid insect inopportun.

Digitized by Google

Cun slanç terribel el la smacca
E mazza cun siu crapp gigant;
Al eremit però el sfracca
Il tgau er cun siu colp pesant
Mai esser pos precaut avunda
D' eleger tes intims amitgs;
L' amur robusta, sch'er profunda,
Da robustezza dat vestitgs. —

---

2. Il luf e l' agné.

Un agné da primavèra
Cun ün luf fitg affamau
Stava üna bella sera
Al current aual dorau.

L' agnellin sur vart beveva
L' aua fresca cun plascher,
Et il luf sut vart voleva
Quella uss er el goder.

Il lufaç l' agné observa
Subit cun aviditad,
Batta cun la cua l' erba,
In ses ögls ferocitad.

Il nursin cun peil da seida,
Bel, grassot et innocent,
Prest leventa la cuveida
Del lufaç impertinent.

„He, tü scroc, tü mi turbeschas
L' aua clara del aual,
Me da bever disturbeschas,"
Schet il luf, pensand al mal.

E l' agné al luf respunda:
„Tü, amitg, vas in errur,
L' aua curra dalla spunda
E mai plü a munt negliur."

Digitized by Google

„Nauscha bucca malprivada!
L' ann passau ingiuriau
Tü me has plü ch' üna gada,"
Schet il luf tot da vilau.

„Tei ingiuriau e cura?
L' ann passau tü ascas dir!
Nat gnanc era jeu allura,"
Respundet l' agné cun rir.

„Hai avunda, subit tascha,
Çessa uss da m' insultar!"
Il lufaç schet cun curascha,
Non volend l' agné tadlar.

E cun rabia e cun gritta
El uss piglia il nursin
E, magliand la giuvna vita,
Fa 'l a quella üna fin.

Questa fabla nus descriva
Co l' ingiust e prepotent
Cun pretexts ingiusts arriva
Alla fin cun l' innocent. —

---

3. La musca et il bov.

Üna musca, fatigada
Et unfisa da svolar,
Se haveva bein çentada
Ün moment per reposar
Sün la corna d' ün bovun,
Che giascheva sün pantun.

„Sche ti memia sun pesanta,"
Ella schet per se stgüsar,
„Çiançia, e cun prescha granda
Jeu me vögl allontanar
Per non esser a negün
A molest per ün quatrin."

Digitized by Google

„Tgei, tü eras qua, sturnella?“
Schet il bov, „non hai saviu,
Hai da tei tot quell' urella
Mai ne bler ne pauc sentiu.“
Blers volessen grands parer,
Tgi sun piçens gnanc da vêr. —

---

4. Il rattun et il gatt.

Üna fina casarina
Ün di senta in cuschina,
Che dasperas il sgrifflava
Nella spensa e sgrattava.
Ella lascha la cazetta
E siu ögl uss subit metta
Alla fora e distingua,
Ch' ün rattun cun trida lingua
Fresc dad ün magnuc ruiva
Quei che bein gli convegniva.
„Spetga tü, tü bestia trida,“
Ella pensa malvolida,
„Tü mi pagas cun la vita
La cuveida de bandita!“
Ella va çercand la gatta
Et er subit quella catta
E la metta nella spensa,
Eis contenta e bein pensa
D' ussa esser liberada
Dal rattun cun üna gada.
La gattaçia prest allura
Il rattun ladrun savura,
Fa ün sagl, e senza guerra
Il rattun stat mort per terra.
Uss pür inspecziun la gatta
Fa in spensa et er catta
Del magnuc las vanzadüras,
Maglia tot, las crustas düras,
Tot il lam et eis contenta
Della tratga excellenta.

Digitized by Google

O mi schei vus, quants e quantas
Per ideas ignorantas
Cun remedis alla buna
Çercan mo lur disfortuna.

5. Il liun e la vulp.

„Signur liun, jeu tü sto dir
Per mia affliçziun finir,
Quei che miu cor talmein tormenta,“
Aschia oz la vulp lamenta.
„L' asnun te vol discreditar
E tot il mund far dubitar
De tiu grand heroismus, schend
Negün de tei sei plü content,
Essend che generusitad,
Giustia e sinceritad
Da tei non seien da cattar;
Tü seies prompt da tot copar
E vöglies mo disurden far;
Ma quei non sei plü da laudar.“
Et ün' urella il liun
El stat e pensa tot quiet
E disch allura cun raschun:
„Sas vulp, discurri l' asenet
Giust quei ch' el vol, nagut m' impota
Tot quei ch' ün tal da mei rapporta.“ —

Digitized by Google

Advertiment alla giuventüna.

Tü stos pensar, mai imblidar,
O cara giuventüna,
Ch' a geniturs tias errurs
Fan granda grevadüna.

Suvent tü vas, in locs tü stas,
Che sun sventüra tia;
Vol solazzar e pauc be far,
Sche vas per nauscha via.

Per munts e valls, sco tants cristalls,
Ti sun las reits tendidas;
Non das adatg e vas bufatg,
Ün inimitg indridas.

Il bab del mal e tot scandal
Eis la pultruneria;
O quant patir e quant soffrir
Be ven da questa via!

Vol festegiar, pauc lavurar
E bein mangiar e beiber;
Suvent te vêr ün sa goder
Divertiments del Scheiver.

Parend perfetgs ils blers deletgs,
Suvent a quels te rendas;
Ma vol mirar e ponderar,
Per pauc, fitg pauc te vendas.

Vol tü saver tiu sanct dover,
Tü dar stos granda stenta
D' adüna far, desiderar
Tot quei, ch' il mal fugenta.

Digitized by Google

Tgi po mentir, il vér disdir,
Eis cert sün nauscha scala;
Tü mi pos crêr, quei sa pilver
Menar be alla mala.

Sinceritad e la verdad
Te rendan fortunada,
Mensögnas dir, mi crei, il pir
Te far sa disgraziada.

Tü stos temer e mai goder
Ils früts da furberias;
Tot ingannar te sto menar
Be per las nauschas vias.

Cun lavurar e te stentar
Il meglier te pertgüras
Da tentaziun e perdiziun
E bein er da sventüras.

Te meglürar te stos laschar
Dals plaids d' experienza;
Divertiments sun tentaments
Da nauscha influenza.

Restand prudent et innocent,
Has semper buna luna;
Sincer il vêr semper voler
Te meina a fortuna. —

B.

Digitized by Google

Register dels commembers.

Comité pro 1895.

President:	**J. A. Bühler,** prof.
Vizepresident:	**J. C. Muoth,** prof.
Actuar:	**J. Farrèr,** avvocat.
Cassier:	**Th. Gross,** major.
Archivar:	**H. Caviezel,** major.
Assesuors:	**J. Scarpatetti,** Dr. med.
	F. Calonder, Dr. jur.

Albertini, Rud., pres., Punt.
Albertini, Thomas, cus. naz., Punt.
Albin, Gian Modest, librari, Luzern.
Alexis, Ernest, Samedan.
Alig, Christ. Ant, scolast, Lumbrein.
Allemann, Gisep, magister, Guarda.
Andrea, Christ., Wiborg, Finnland.
Andrea, J., commandant circ., Andeer.
Andreossi, Gaud., imp. d. posta, St. Murezzan.
Andri, Mad., Cuera.
Andri figl, hotelier, Müstair.
Ardüser, ferrèr, Cuera.
Arquint, Conr., Hotel Belvedere, Scuol.
Arioli, Carl, sculptur, Cuera.
Augustin, Valentin, Casale, Monferato.
Augustin, Men, negoz., Siena.

Badrutt, Alph., Hotelier, St. Murezzan.
Badrutt, Peder, cuvih., St. Murezzan.
† Balastèr, J., Zuoz.
Balzer, J. M. reg. vescovil, Brienzouls.
Barblan, Otto, prof. dir. d. musica, Ginevra.
Barblan, Ludwig., Hot. Alpenrose, Segl.
Bardola. Caspar, pres. circ., Vna.
Bardola, Christoffan, prof., Schiers.
Battaglia, Nic, supl. guv., Bravuogn.
Bazz, Gcorg, Lavin (Foligno).
Bazell, Andri, negoz. Pisa.
† Bass Amadeo, Freund, Ballor & Cie., Turin.
Bass, Victor, ingenieur, Celerina.
Baumgartner, Anton, birraria, Cuera.
Bavier, S., minister, Roma.
Bazell, Dom., Andri, Cuera.
Bazz & Cie., Ferrara.
Bernhard, Oscar, Dr. med., Samedan.
Bernardelli, Plantina, Celerina-Cuera.
Beeli, Casp., pres., Celerina.
Berry, Dr. med., St. Murezzan.
Berther, Gion, Mustèr.
Berther, Baseli, P. O. S. B., Mustèr.
Bezzola, Andrea, jüd., federal, Lausanne.
Bezzola, R. Dom., Zernez.
Bezzola, Nicolin, inspectur, Zernez.
Bezzola, Dr. med., Cuera.
Bezzola, Nicola. negoz., Livorno.
Bibliotheca d. imp. Universitad e del pajais, Strassburg.
Bisazz, Flor, Trieste.
Bisazz, Romano, Regio d' Emilia.
Bisazz, Tommaso, Regio d' Emilia.
Biveroni (Bifrun) N., Bevers.

Digitized by Google

Blumenthal, Jac., Uffiz. d. posta, Cuera.
Blumenthal, supl. guv., Surcasti.
Boringhieri (Buergna), fabricca birra fuori Boaria, Turin.
Bonorand, Gaud., (Maurizio & Comp.), Elbing.
Bonifazi, Gian, Ministro, Jntra.
Bosio (Buosch), Aug., Corso Siccardi 26 Torino.
Bossi, Dr. med., Cunter.
Branger, Michel, negoz., Samedan.
Brinkmann, Hein., banquier, Villa Valli, Lugano.
Brügger, Dr., Christ., prof., Cuera.
Brügger, Dr., Fried., lt.-colonnel, Cuera.
Brügger, Fritz, negoz., Frauenfeld.
Brügger-Jochberg, Dr. med., Cuera.
Brunias, Luzius, Cinuscel.
Bühler, Chr.. prof.. Cuera.
Bühler, Georg, direttur da musica, Calle Junin 674, Buenos-Ayres.
Bühler, J. A., prof., pres. della societad, Cuera.
Bühler, Dr., Mich., redactur d. „Bund" Bern.
Buol, Paul. cus., guv., Cuera.
Bürgerbibliothec (Schiffmann), Luzern.

Cadalbert, Julius, pres. circ., Ruaun.
Cadetg, Casp., Capo birrajo, Folchi & Capellari, Padua.
Cadisch, Rich., pres. circ., Schnaus.
Cadisch, J., frof., Bern.
Cadonau, J. J., nudèr, Glion.
Cadonau, Michel, pres. circ., Uorz.
Caflisch, J. B., cus. naz., Trins.
Caflisch, C., Palermo.
Cahannes, J. A., nudèr, deputau, Dardin.
Cajacob, Alois, ustèr, Breil.
Calonder· Felix, Dr. jur., Cuera.
Calonder, Georg, negoz., Cuera.
Camathias J. B., alla Plessur, Cuera.
Caminada, scolast, Lumbrein.
Camenisch, J.. magister, Brail.
Camenisch, J., Liverpool.
Camenisch, Rich.,cus., guv., Cuera.
Candreja, J., prof., Cuera.
Candrian, M., deputau, Flem.
Candrian, Moritz, magister, Samedan.
Candrian, Murezzan, Restaurateur, The Brunswick, Buenos-Ayres.
Capaul, G. B., pres. circ., Lumbrein.
Capadrut, J. R., lieut. d' artigl. banca, Cuera.
Caprez, Gion, impresari, Davos.
Caratsch & Sandri, Villa Badrutt, Cuera.
Caratsch, Giac., negoz., Prato (Toscana).
Carisch, Lorenz, Reams.
Casaulta, negoz.. Cuera.
Casanova, Gisep, stamparia, Cuera.
Casparis, Giac., Caffe dell' Europa, felice, Trieste.
Castelberg, G. P., pleivan, Scharans.
Castelberg, Dr., Balth., vicar, Schaan.
Casty, Jac., scolast, Flem.
Casty, Rich., negoz., Cuera.
Casutt, „Kurhaus" Flims.
Cavegn, Reverendo, Seglias.
Caviezel-Castelmur, Luz., Enge-Zürich.
Caviezel, Hartmann, major, Cuera.
Caviezel, L., Caffé national, Cuera.
Chistèll, Peter, pleivan, Schluein.
Christoffel, Felix, capitani, Cuera.
Christoffel, Chr., capitani, scolast real, Cuera.
Christoffel, Martin, major, Cuera.
Cloetta, Bernhard, pres. circ., Brevuogn.
Cloetta, Gisep, selvicultur, Silvaplana.
Cloetta, Jul., doct. dent., Celerina.
Cloetta, Christoffan, consul svizzer, Copenhagen.
Cloetta. Theodor, Bravuogn.
Cloetta, Nuot, past. Gilli, Firenze.
Condrau, A., Dr. med., Mustèr.
Condrau, Placid., redactur, Mustér.
Condrau, Jos., pres. circ. u. deputau, Mustèr.
Conrad-Marti (Steinbock), Cuera.
Conradin, J., Reverendo, Sent.
Conzetti, Ulisses, major, Cuera.
† Corradini, Carlo, negoz., Livorno.
Corradini, Giac., Livorno.
Corradini, Giov., ingenieur, Cuera.
Corradini, negozio, Napoli.
Cornell, University, library Ithaca, New-York.
Courtin, Gian, Segl.
Crastan, Valentin, Sent.
Crastan, Felice (Fila), fabricante, Pontedera.
Crastan, Lodovico, negoz., Pontedera.
Curo, Anton, ingenieur, Bergamo.

Dalbert, Andr., secretari cant., Cuera.
Danz, Giachem, nudèr, Samedan.
Darms, Decan, Glion.
Decurtins, Dr. Casp., cus. naz., Truns.
Dedual, J. J., cus. guv., Cuera.
Defilla, Gaspero, Piazza San Piere, Firenze.
Defilla, G., Sent.
Defilla, Giacomo, via calzaioli, Firenze.
Defilla, Dom., forno svizzero, Firenze.
Degiacomi, Dr. med., pr. doz., Bärenplatz, Bern.
Denott, Caspar, Sent.
Denott, Matheo, Martino.
Denz, B., Dr. med., Churwalden.
Derungs, G. B., prof. scuola Tosi, Legnano.

Digitized by Google

Disch, Joachim, prof. inspectur, Mustèr.
Dodgson, Edward, Spencer, prof., Banyuls sur Mer, Pyrénees orientales.
Domenig, Thomas, negoz., Cuera.
Dorta, Thomas, Dr. med., Scuol.
Dosch, Mathias, Uffiz. d. posta, Bern.

Eggenberger-Schaffner, Quastalla.
Ellerhorst, Aug., comerc., Buenos-Ayres.
Elvedi, Gion Moritz, pleivon, Schmitten.
Enderlin, Flor., adj. forest. cant., Cuera.

Fallet, J., Bernina-Suot.
Farrèr, J., avvocat, Cuera.
Fass, Dr., Halberstadt, Sassonia.
Fent, Clot. A., Sent.
Fetz, pres. circ., Rhäzüns.
Fetz, Thomas, spirituel, Müstair.
Flugi (fluoch), J. G., Silvaplana.
Fontana, A., pres. district, Flem.
Foppa, J. J. pres. circ., Vignogn.
Franz, M., Dr. med., Maienfeld.
Frizzoni, Nicola, St. Pier d' arena, Genova.
Furger-Hähl, Aloys, negoz., Cuera.

Ganzoni, Rob., pres. circ., Celerina.
Ganzoni, (Giansun) Rud., Dr. jur., Lausanne.
Ganzoni, Fr., capitani instructor, Malans.
Gartmann, B., president, Eredis, St. Murezzan.
Genelin, Dr., prof., Trieste.
Geronimi, Joach., Dr. med, Glion.
Geronimi, avvocat, pres. circ., Glion.
Gilli, Ambrog., Peder, Zuoz.
Gilli, Gian, negoz, Modena.
Gilli, Gian, ingenieur cant., Cuera.
Gilli, Hermann, negoz., St. Gallen.
Gilli, Luigi, negoz., Firenze.
Giorgio, Leon, telegr., Cuera.
Gisep, prof., Cuera.
Good, student, Cuera.
Gottschalk, Peider, negoz., Pisa.
Grand, Flor., supl. guv., Samedan.
Grand, Ulrich, prof., Cuera.
Gredig, frars, Pontresina.
Gredinger, liacudeschs, Cuera.
Gregori, Hans, mag., Bravuogn.
Gregori, Hartmann, Bravuogn.
Gregori, Paul, Bravuogn.
Gregori, P., pres. district, Zuoz.
Grisch, Steffan, Sur.
Gross, Paul, Adam, St. Maria.
Gross, Thom., direttur d' arsenal, Cuera.
Guidon, Giac., pres. circ., Bravuogn.
Guetg, Hotel Piz Michèl, Savognin.

Haig, M. R., General, Hotel d' angleterre, Davos-Platz.
Hartmann, St. Moritz.
Hartmann, Dr., Gottfried, prof., Schellingstrasse 5, München.
Heinz, P., z. „Wilden Mann", Silvaplana.
Herold, Heinrich, Dr. phil., St. Nicolas, Republica Argentina.
Hitz, Giac., Dr. med., St. Maria.
Hitz, L., major, librari, Cuera.
Hilty, major, Sevelen.
Hof- und Staatsbiblothec, (Dr. Laubmann) München.
Hörmann, Dr., Carl, prof., Cuera.
Huder, Jac., impresari, Cuera.
Huet, Dr., R. H. J., Gallandat, in Harlem, Jems-Straat, Holland.
Hunger, avvocat, Cuera.

Jäger, Jon, neg., sotto Borgo, Pisa.
Jan, P., magister, Celerina.
Jehli, C., negozi Flury, Cuera.
Jeklin, Dr., Constant, prof., Cuera.
Jecklin, Hermann, Guarda.
Jenatsch, Simon, Uffiz. d. Posta, Cuera.
Jenal, J., Dr. jur., Haag, (Niederösterreich).
Jenal, J. C., daziari, Punt Martina.
Jenal, Uffiz. d. posta, Campatsch in Samagnun.
Jonesco, prof., Minister de Rumänia, Jassi, commember honorari.
Jörimann, Abraham, St. Murezzan.
Jost, Alex., prof., Cuera.
Josty, Pietro, notar, Zernez.
Juon-Demott, „Weiss Kreuz", Brail.
Juon, fourier, negozi Bener, Cuera.
Justinian, O. C. P., Lombardiu, Müstair.
Juvalt, H., Ortenstein.
Juvalta, Caspar, Bravuogn.
Juvalta, Nic., Reverendo, Bravuogn.
Juvalta, Leonhard, Dr. med., Zuoz.

Kaiser, Dr., archivar federal, Bern.
Keller, Heinr., magister cant., Cuera.
† Keller, directur de banca, Winterthur.
Kessler, Math, Pension „Tell", Vulpera.
Klainguti-Moggi, Eredis, Samedan.
Kleinknecht, prof., Göppingen.
Könz, Otto, Susch.
Könz, J' U., cus. d. stadis, Guarda.
Könz, J. P., Hotel Piz Campatsch, Scuol.
Könz, Peider R., negozi, Arezzo.
Kübler, Aug., prof., Bad Kissingen.
Küng, T. G., ingenieur, fonderia, Cuera.

Laim, Jos., pres. circ., Surava.
Laim, Vinc., pleivan, Alvegnieu.
Lanicca, Chr., negoz., Cuera.
Lanicca, C., ten. colonel, Cuera.
Lanicca, Rich., Bundesgasse 6, Bern.

Digitized by Google

Lansel-Stoppan, pres. circ., St. Gall.
Lansel, Andri, negoz., Sent.
Lansel, Andri, de A., Dr. chem., Pontedera.
Lansel, Men, de J., negoz., Pisa.
Lansel, Peider, de A., negoz., Pisa.
Lansel, Töna, negoz., Terni.
Lansel, Dr. Henri, Legation suisse, Victoria Street, Londra.
Lansel, Emil, chez Monsieur Pascal fils, Lausanne.
Lanz, Sruors, Cuera.
Lanz, R., magister, Baiva.
Lareida-Buergna, negoz., Ardez.
Lardelli. M., prof., Cuera.
Lardelli, Mad. Dr., Cuera.
Latour, Casp., supl. guv., Breil.
Lechner, E., decan, Tusaun.
Lendi, R., Dr. med., Samedan.
Leonhardi, negoz. Casty, Cuera.
Lyss, Chr., privatier, Cinuos-chel-Cuera.
Lorenz, P., Dr. med., Cuera.
† Lorenz, Lozi, Filisur.
Lorenz, Paul, Filisur.
Lorenz, Pol, Andrea, Filisur.
Lorsa, Constant, capitani, Lausanne.
Lutta, Moritz, Traugott, pleivan, Pitasch.

Mader, Dr. J., prof., Cuera.
Maggi, liacudeschs, Glion.
Manatschal, Fritz, cus. guv., Cuera.
Manella, Th., Uffiz. posta, Celerina.
Marchion, Francesc, ingenieur, Cuera.
Marugg, Luz., magister, Bravuogn.
Mathieu, Giov., negoz., Napoli.
Mathis, Giov., Celerina.
Matossi, Andrea, Silvaplana.
Matossi-Beeli, Avenue de la servette, Ginevra.
Mattli, Florian, capitani, Reichenau.
Meiler, Joachim, admistratur, Waldhaus, Cuera.
Meisser, Andreas, capitani, Cuera.
Meier, Albert, negoz., Calle Cangallo 102, Buenos-Ayres.
Melcher, fratelli, Vicenza.
Melcher, Andrea, Campfer.
Menni, Giov., negoz., Rue Helvetique 36, Ginevra.
Mene, M., Celerina.
Meuli-Pinösch, Chr., Uffiz. posta, Cuera.
Michel, J., cassier de banca, Cuera.
† Michel J., Reverendo, Samedan.
Mohr, Ulr., supl. guv., Susch.
Morell, Otto, pres. circ., Guarda.
Müller J., Hotel Julier, Campfer.
Müller, Mayni, consul svizzer, Nizza.
Müller, Andrea, Place de St. Domenique, Nice.
Muos-cha, Dr. Men, Bundeskanzlei, Bern.
Muos-cha, Alfredo, negoz., Siena.
† Muos-cha, Clo, ingenieur, Davos.
Muos-cha- Giacomo, Hotel Helvetia, Firenze.
† Muos-cha, Jon, negoz., Siena.
Muoth, Jon Caspar, prof., Cuera.
Muoth, Eduard, Reverendo, Tujetsch.

Nay, Dr. med., Tusaun.
Nold, J. P., pres. circ., Pitasch.
Nusio (Nüsch), Jac., Ramuosch.

Olgiati, Ludwig, ten. colonel, Cuera.
Oen, bibliotheca da magisters (Biert), Scuol.

Pally, G., Medels-Platta.
Pallioppi, E., Reverendo, Pontresina.
Parli, P., major, pres. circ., Cuera.
Parmentier, general, Rue du cirque 5, Paris.
Peer, Martin, Caffe del Centro, Firenze.
Perini, Peter, directur del bagn St. Murezzan, à Samedan.
Peterelli, Franz, cus. guv., Cuera.
Pernsteiner, J., prof., Roveredo.
Perl, Clau, St. Maria.
Pfister, negoz., Welsch-Dörfli, Cuera.
Piccard, Alph., librari Universitad, Paris.
Pidermann, Emil, chapitauni, St. Murezzan.
Pidermann, Franz, Pontresina.
Pidermann-Barblan, Pontresina.
Pitschen, Nic., negoz., Pontedera.
Pitschen, B., via del corso 23, Firenze.
Planta, Dr., Alfred, Reichenau.
Planta, Jacques, major, Tänikon.
Planta, Rud, colonel, Zürich.
Planta, Rud., Russhof, Landpuart.
Planta-Fürstenau, à Fürstenau.
Planta, Franz, à Milaun.
Plouda, Steffan, Königsberg.
Plouda, Dumeng, Th., Ftan.
Plouda, Giachem, Albrechtgasse 4, Graz.
Po, Gaspero, Trieste.
Poltera. Jac. Jos., negoz., Cuera.
Poult, Const., prof., Zuoz.
Pünchera, Jac., prof., Cuera.

Ragaz, L., cus. cant., Andeer.
Ragettli, David, cantina, Cuera.
Raschein, Paul, avvocat, Malix.
Regi, Duosch, negoz., Zernez.
Riedi, L., impressari, Cuera.
Rich, librari, Cuera.
† Risch, Reverendo, Sax, St. Gallen.
Ritz, Jac. Jon, Guarda.
Ritz, Pietro, negoz., Viterbo.

Digitized by Google

Robbi, Alfred, nudèr, St. Murezzan.
Robbi, Benj., Rue du Rhone 15, Ginevra.
Robbi, Rud., Segl.
Robbi, Sruors, St. Murezzan.
Robbi, Madame, St. Murezzan.
Robbi, Ursula, St. Murezzan.
Rödel, J., chapitauni, instructor, Zuoz.
Rödel, Giov. Andrea, Casale Monferato.
Romedi, Dr., Elias, pres. circ., Madulein.
Romedi, P. C., colonel, cus. d. stadis, Madulein.
Rousette, Emil, cus. cant., St. Maria.
Rousette, Jul., primtenent, Poschiavo.
Ruinatscha, G. B., selvicultur, Müstair.
Rumänia, Accademia Bucaresci.

Saluz, G., Steiner, Saluz & Comp., St. Remo.
Saluz, ingenieur federal Bern.
Saluz-Schucan, Andrea, Kiöbniakergade, Kopenhagen.
Sandri-Olgiati, G. B., negoz., Cuera.
Sanderell, Decan, St. Gallenkich, Montafun.
Saratz, vedova capitani, Pontresina.
Saratz, P., actuar, Pontresina.
Saratz, Gian, V. D. M., Pontresina.
Sartea, Giac., Vicenza.
Scarpatetti, J., Dr. med., Cuera.
Schädler, Chr., stampadur, Cuera.
Schaffner, Andr., Piazza nuova, Genova.
Schmid, Georg, Filisur.
Schmid, Dr. prof., canzl. vescovil, Cuera.
Schmid, Rich., Dr. phil., Elisenstrasse 51, Leipzig.
Schmid, Eduard, Dr. med., Andeer.
Schmid, Giov., negoz., via pisana, Firenze.
Schmid, J., Director, Institut Erica, Unterstrass-Zürich IV.
Schneller, negoz., Welsch-Dörfli, Cuera.
Schröpfer, Rich., supl. guv., Ponte-Campovasto.
Schucan, Anton, banqier, Napoli.
Seeli, Geronas, Bern.
Simeon, Dr. med., Reichenau.
Simeon, G., scolast, Lenz.
Simonet, J. J., pleivan, Schwyz.
Simonet, Christoffan, pres. circ., Ziraun.
Solèr, Chr., major, Vrin.
Sonder, Stef. Anton, inspectur, Salux.
Societad d' ütil public (G. Barblan), Sent.
Societé Neuchateloise de geografie, (Prof. Knapp), Neuchatel.
Societad da lectura, Sent.
Spörri, Enrico, librari, per universitá, Pisa.
Sprecher, Theoph., colonel, Maienfeld.
Squeder, Giac., Firma Fanconi, Odessa.
Stalvies, Giacomo, Caffe svizzero, via Pietra Piena, Firenze.
Steckli, Chr., negoz., Lung. Arno, Pisa.
Steffani, St. Murezzan.
Steiner, Thumasch (Steiner, Saluz & Comp.), St. Remo.
Steiner, Abram (Gebr. Steiner), Königsberg.
Steiner, Lorenz, pres. circ., Cuera.
Steinhauser, Ant., cus. naz., Cuera.
Stewart, J., W., Lord Street 25, Liverpool.
† Stiffler, Martin, Villa Kiew, Cuera.
Stoppani, Cla, Sent.
Stecchetti, P., Julius, prefect, Obervaz.
Sutter, J., Cazin, selvicultur, Seglias.
Sutter, J., agent da banca, Samedan.
Swarz, Domenique, Rue du Lac, Morges.

Tanner, stamparia „fögl d' Engadina" Samedan.
Tarnuzer, Dr., Chr., prof., Cuera.
Tgetgel, Chr., magister, Pontresina.
Theus, J., p. d. gara, Cuera.
Tester-Moggi, H. A., Samedan.
Tognoni (Tignum), Flor., St. Murezzan.
Töndurz-Zehnder, G., pres. circ., Samedan.
Töndury, Otto, Dr. jur., Samedan.
Töndury, Giov. Ant., Corso Vittorio Emanuele 44, Turin.
Töndury, Consul, Zürich.
Tönet, Jon Ramoschin, tenent, Ardez.
Töni, Giac., Scandolera & Comp., Modena.
Thöni, Domenic, daziari, Cuera.
Toriani, Dr. med., Puschlav.
Tramèr. Otto Victor, S-chanf.
Tramèr, Dom., Dr. med., Florastrasse 16, Basilea.
Tramèr, Ulr., ingen.. Zernez.
Trinkeller-Ragettli, Cuera.
Trippi, Adolf, direttur da fabrica, Pisa.
Tschumpert, Reverendo, Baiva.
Tuor, A., supl. guv., Rabius.
Tuor, Chr., archivar episcopal, Cuera.
Turtach, Gian Luz., proprietari, Sohlarigna.

Universitad Basel (Dr. L. Sieber), Basel.
Universitad Heidelberg.
Universitad biblioteca, librari Frd. Beyer, Königsberg.

Valèr, Chr., chapitani, Cuera.
Valèr, Dr. redactur, Cuera.
Veraguth, Chr., Hotel Veraguth, St. Murezzan.
Vemosi, fratelli & Comp., Orvieto.
Vieli, Balth., supl. guv., Rhäzüns.

Digitized by Google

Vital, Andrea, cus. guv., Cuera.
Vital, Ludwig, commandant circ., Cuera.
Vollmöller, Carl, Dr. ord. prof., Werderstrasse Nr. 36, Dresden.
Voneschen, J. P., chapitani, Cuera.
Vinzens, Peder, avvocat, pres. circ., Truns.
Vinay A., prof. al collegio Valdese, Torre Pellice, prov. Torino.

Walter, Angelo, neg. Degiacomi, Chiavenna.
Walther-Lorsa, Philipp, Caen.
Weinzapf, Joh. Ant., negoz., Cuera.
Weisskopf, ustèr al Rhätia, Cuera.
Willi, Stef. Barth., president, Domat.

Zarn, Chr., bacher, Cuera.
Zamhail, G., Hotel Rosegg, Pontresina.
Zanoja, Ulr., Susanna.
Zappa, Anton, negoz., Cuera.
Zuan, Paul, Hotel Edelweiss, Segl.
Zuoz, Societad da lectura.
Zuoz, pr. soc. da lectura, magister Jäger.

La mort occassiunet a nossa societad la perdita da 11 commembers, nempe:

Balastèr, J., Zuoz.
Bass, Amadeo, Turin.
Carisch, Otto, Milaun.
Corradini, Carlo, Livorno.
Keller, directur da banca, Winterthur.
Lorenz, Lozi, Filisur.
Michel, J. Reverendo, Samedan.
Muos-cha, Cla, ingenieur, Davos.
Muos-cha, Jon, negoz., Siena.
Risch, Reverendo, Sax, St. Gallen.
Stiffler, Mart., Villa Kiew, Cuera.

Digitized by Google

Rapport finanzial.

Entradas.

In cassa dal 1893	Fr.	204. 64
Contribuziuns da commembers	„	2655. 06
Vendita annalas	„	22. —
Indannisaziun per portis	„	1. 40
Regals u donaziuns	„	—. —
	Fr.	2883. 10

Sortidas.

Per la stampa dellas annalas	Fr.	549. 80
Spaisas da liacudeschs, paquetar e colportar . .	„	203. 40
Restituziun alla posta per rimbuors refüsai e portis	„	551. 50
Inserats, circulars, palperi, cudeschs etc.	„	25. 42
Donaziun alla biblioteca cantonala grischuna per cumprar cudeschs romanschs	„	1000. —
	Fr.	2330. 12

Billanz.

Entrada	Fr.	2883. 10
Sortida	„	2330. 12
In cassa:	Fr.	552. 98

Digitized by Google

Donaziuns

per

l' archiv della Societad Rhäto-romanscha 1894.

(Continuaziun.)

Codeschs reçerts dall' Academia Rumäna a Bucarest.

116. *Analele Academia Romane.* Seria II. Tom. XIV. 1891—1892. Memoriil e Lectiunei Sciintifice.
117. *idem* Seria II. Tom. XV. 1892—1893.
118. *idem* Seria II. Tom. XVI. 1893—1894.
119. *idem* Seria II. Tom. XIV. 1891—1892. Memoriile Sectiuni Literare.
120. *idem* Seria II. Tom XV. Memoriile Sectiunei Literare.
121. *Documente privitoare la Istoria Romanilor.* Urmare la colecti lui Ludoxiu de Heurmuzaki. Suplt. II. Volumul II. 1601—1640; par Joan Bogdan.
122. *idem* Suplement I. Vol. VI. 1827—1849
123. *Basmele Romane,* in compartiune, cu Legendel e antice clasice et. Studiu campartivu de Lazar Sainénu. Bucaresci 1895.
124. *Vasile Alecsandri.* Discursü de receptiune restitü in sedinta solemna sur presidenta M. S. Regelui la 25. Martie 1894, de D. C. Collanescu cu respunsulü d'lui J. C. Negruzzi. Bucaresci 1894.
125. *Cuvintu de primire,* rostito in sedinta solemna della 2. (14.) Aprile 1894 etc.
126. *Episcopulu Melchisedec.* Discursü de recept. etc.
127. *Michail Kogalniccanu.* Discurs de Receptiun etc.
128. *Despre Transmiterea propriet. Immumisante, etc.* Bucaresci 1895.

Hartmann Caviezel,
Archivar della Societad Rhäto-romanscha.

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

PC
901
S7
V9
1894

Stanford University Libraries
Stanford, California

Return this book on or before date due.

Digitized by Google

Digitized by Google